รัฐสภาสาร

๙๓

สหฺเพสํ สงฺฆภูตานํ สามคฺคี วุฑฺฒิสาธิกา

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ปีที่ ๙ ฉบับที่ ๒ มกราคม ๒๕๐๕

★ ว่าด้วยการคลัง ★ ด้วยรัฐบาลการเศรษฐกิจ ฯ ลฯ

อาเศียรวจนะ

เนื่องในวันเสด็จนิวัตพระนคร

๑๔ มกราคม ๒๕๐๔

ทศราศรีอนุเมฆอเนกคณะนกา
อาบสีสุริย์ทา เมลือง
แสงทองไล้ชฌะฟ้ามหาสุจิประเทือง
สวยงามอร่ามเนือง ภิรมย์
สร้างศรียังสิริเทิดประเสริฐบรมสม
สู่สุขสนุกพรม พิไล
รวมกันเสริมนรมีชจีพิมลชัย
ชาญเอกอเนกไกล นิรันดร์
ด้วยบี่นเกล้าพระมุนินทร์มหินทร์คุณพระจันทร์
แจ่มราชินีนันท์ จรูญ
ราชบุตรีและพระราชโอรสวิบุล
เลิศราชวิภาสทูน บดินทร์
ทรงคืนสู่พระนครอบรประบุรินทร์
รอบเขตประเทศบิน อุฬาร
ช่างวารนี้ชนหมายถวายสุขตระการ
เรื่อเรืองประเทืองนาน มิรา
หวังเปรมปรีดิ์สกลสุคนธ์สุภกถา
พรชื่นรำพึงมา ประเมิน
เพื่อเอกองค์พระจรัสสวัสดิพละเกิน
หล้าโลกโฉลกเพลิน สำคัญ
ทรงรื่นรมย์วรนานประมาณศศิตะวัน
คู่ฟ้าสง่าอัน รุจี
ทรงชนมายุสุกัลป์อนันต์อุรุทวี
ภิญโญล้ำโสภี สุภา

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดชะ

ข้าพระพุทธเจ้า คณะหนังสือรัฐสภาสาร

(จ. ดุหะเจริญ ประพันธ์)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

โปรดเกล้า ฯ ให้จัดการเลี้ยงพระกระยาหารค่ำถวายพระเกียรติ แด่สมเด็จพระราชินีแห่งเนเทอร์แลนด์

เสด็จ ฯ เยือน ทาวน์ฮอลล์ เนเทอร์แลนด์

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ทรงพระเจริญ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

นายกเทศมนตรีกรุงมัดครัด จัดงานเลี้ยงถวาย ฯ

(ภาพโดยแผนกข่าวภาพโฆษณา กรมประชาสัมพันธ์)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พระราชดำรัสพระราชทานแก่ประชาชนชาวไทย
ในโอกาสวันขึ้นปีใหม่ พ.ศ. ๒๕๐๔

ประชาชนชาวไทยทั้งหลาย

ในโอกาสขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔ นี้ ข้าพเจ้าขอส่งพรมายังท่านทั้งหลายโดยทั่วกัน

ข้าพเจ้า และพระราชินี พร้อมทั้งลูก ๆ ได้จากท่านทั้งหลายไปตั้งแต่กลางเดือนมิถุนายนที่แล้วมา เพื่อเดินทางไปเยือนต่างประเทศเป็นทางการ ในอเมริกา และยุโรป รวม ๑๔ ประเทศ ด้วยกัน ดังที่ข้าพเจ้าได้แจ้งให้ท่านทราบทั่วกัน เป็นระยะ ๆ ตลอดมาแล้ว บัดนี้ การไปเยือนต่างประเทศดังกล่าวเป็นอันเสร็จสิ้นแล้ว ด้วยความเรียบร้อยทุกประการ การไปต่างประเทศครั้งนี้ อำนวยโอกาสให้เราได้เห็นชีวิต และความเป็นอยู่ของประชาชน ในประเทศต่าง ๆ และได้เห็นขนบธรรมเนียม ประเพณี ของประเทศเหล่านั้นด้วย ข้าพเจ้าได้พยายามอย่างดีที่สุด ที่จะปฏิบัติภารกิจที่ได้รับมอบหมายไปกระทำในต่างประเทศคราวนี้ ทั้งได้ศึกษากิจการต่าง ๆ อันจะเป็นประโยชน์แก่บ้านเมืองของเราต่อไป และในการนี้ ก็มีความยินดีที่ท่านทั้งหลายได้ให้ความสนับสนุน เป็นกำลังใจแก่เราอยู่ตลอดมา และในไม่ช้าเราก็จะเดินทางกลับพระนครแล้ว

ตลอดเวลาที่เรามาอยู่ห่างไกลจากประเทศไทยนี้ ข้าพเจ้าก็รู้สึกห่วงใยในกิจการบ้านเมืองอยู่เสมอ และระลึกถึงท่านทั้งหลายอยู่เป็นนิจ ในเรื่องการภายในของเรานั้น ข้าพเจ้ามีความยินดีที่ท่านทั้งหลายมีความเป็นอยู่ด้วยความสงบสุข และทางรัฐบาลก็พยายามดำเนินการส่งเสริมความเจริญก้าวหน้าของประเทศชาติอย่างดีอยู่แล้วทุกด้าน และบัดนี้ ด้วยความร่วมมือร่วมกำลังความคิดจากบรรดาข้าราชการที่เกี่ยวข้อง และผู้ชำนาญการในสาขาต่าง ๆ รัฐบาลได้วางแผนและโครงการ เพื่อพัฒนาการเศรษฐกิจ และปรับปรุงการศึกษาของชาติขึ้นใหม่แล้ว ซึ่งจะเริ่มใช้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ปฏิบัติกันในปีพุทธศักราช ๒๕๐๔ นี้ ข้าพเจ้าเห็นว่า แผนและโครงการนี้ จะมีประโยชน์ดี
บ้านเมือง แต่ข้อสำคัญก็อยู่ที่การปฏิบัติตามแผนและโครงการนั้นโดยพร้อมเพรียงกันทุกฝ่าย
เป็นผลแก่ประเทศชาติได้ หวังว่าท่านทั้งหลายจะให้ความร่วมมือแก่ทางราชการในการนี้ต่อไป

อย่างไรก็ดี ในยามนี้ สถานการณ์ระหว่างประเทศกำลังปรวนแปรและตึงเครี
ทั่วทุกส่วนของโลก แม้แต่ทางประเทศเพื่อนบ้านของเรา ก็มีเหตุการณ์ที่น่าวิตกห่วงใยอยู่เ
มาก และเหตุการณ์เหล่านี้ ย่อมกระทบกระเทือนความเป็นอยู่โดยปกติสุขของประเทศเรา
อาจเป็นภัยแก่เราได้ด้วย ด้วยเหตุนี้ ข้าพเจ้าจึงขอให้ท่านทั้งหลาย ได้ร่วมกันตั้งอยู่ในความ
เพื่อสันติสุขของประเทศชาติและของท่านทุกคนด้วย

ในโอกาสวันขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔ นี้ ข้าพเจ้าขออาราธนาคุณ
ศรีรัตนตรัย จงคุ้มครองรักษาท่านทั้งหลายให้มีความเจริญสุขทั่วกัน และขอให้ท่านทั้งหลายประ
การทำมาหากินและปฏิบัติกิจการในหน้าที่ของท่านด้วยสุจริตและสามัคคีธรรม เพื่อความรุ่ง
ของบ้านเมืองสืบไป.”

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พระราชโทรเลขตอบขอบใจประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ

ตามที่ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญได้มีโทรเลขไปถวายพระพร แด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ณ ที่ประทับเมืองโลซานน์ ในโอกาสวันขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔ นั้น

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรงมีพระราชโทรเลข ตอบขอบใจมายังประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ มีความดังนี้. —

"ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ กรุงเทพ ฯ

ขอบใจท่าน และสมาชิกสภาร่างรัฐธรรมนูญ ทุกท่าน ด้วย ความ จริงใจในคำอวยพรสำหรับความสุขปีใหม่.

(พระปรมาภิไธย) ภูมิพล."

พระราชโทรเลขตอบขอบใจนายกรัฐมนตรี

ตามที่ จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์ นายกรัฐมนตรี ได้มีโทรเลขไปถวายพระพรแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ณ ที่ประทับเมืองโลซานน์ ในโอกาสวันขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔ นั้น

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้ทรง มีพระราชโทรเลข ตอบขอบใจ มายังนายกรัฐมนตรี มีความดังนี้

"นายกรัฐมนตรี กรุงเทพ ฯ

ขอขอบใจท่านและคณะรัฐมนตรีตลอดจนบรรดาข้าราชการทั้งฝ่ายทหารสามกองทัพและฝ่ายพลเรือน รวมทั้งประชาชนชาวไทยอย่างจริงใจ สำหรับความปรารถนาดีในวันปีใหม่

(พระปรมาภิไธย) ภูมิพล."

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญถวายพระพรในวันขึ้นปีใหม่

ในวาระดิถีวันขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔ นี้ พลเอก สุทธิ์ สุทธิสาร ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ ได้มีโทรเลขไปถวายพระพรแด่พระบาทสมเด็จพระ อยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ ณ ที่ประทับเมืองโลซานน์ มีใ ดังต่อไปนี้ .—

" ขอเดชะ ฝ่าละอองธุลีพระบาทปกเกล้าปกกระหม่อม
ที่ประทับเมืองโลซานน์

ในโอกาสขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔ ข้าพระพุทธเจ้าขอพระราชทานพระบ ราชวโรกาส ถวายพระพรชัยมงคลในนามของสมาชิกสภาร่างรัฐธรรมนูญ ขอให้ใต้ฝ่าล ธุลีพระบาท สมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ และสมเด็จเจ้าฟ้าทั้งสี่พระองค์ จ พระเจริญและเกษมสำราญ.

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดช
ข้าพระพุทธเจ้า พลเอก สุทธิ์ สุทธิสารรณ
ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ "

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

นายกรัฐมนตรีถวายพระพรในวันขึ้นปีใหม่

เนื่องในวาระดิถีขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔ นี้ จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์ นายกรัฐมนตรีได้มีโทรเลขไปถวายพระพรแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ณ ที่ประทับเมืองโลซานน์ มีความดังต่อไปนี้.—

"ขอเดชะ ฝ่าละอองธุลีพระบาทปกเกล้าปกกระหม่อม

ในวาระดิถีขึ้นปีใหม่ ในนามของคณะรัฐมนตรีของใต้ฝ่าละอองธุลีพระบาท ข้าทูลละอองธุลีพระบาท ทั้งฝ่ายทหารสามกองทัพ และฝ่ายพลเรือน ตลอดจนประชาชนชาวไทย ข้าพระพุทธเจ้าขอน้อมเกล้า ฯ ถวายพระพรชัยมงคลแด่ใต้ฝ่าละอองธุลีพระบาท สมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถ สมเด็จพระเจ้าลูกยาเธอและสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ ขอให้ทรงพระเกษมสำราญ.

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดชะ
ข้าพระพุทธเจ้า จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์
นายกรัฐมนตรี"

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สำนักงานอำนวยการ ที่สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

โทร. ๔๗๑๙๒

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
เจ้าของ

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์
เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
ผู้อำนวยการ

รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
รองผู้อำนวยการ

นายเชื้อ สุวรรณภาณุ
ผู้จัดการ

นายอาสา ทรัพย์อนันต์
บรรณาธิการ ผู้พิมพ์และผู้โฆษณา

นายชลอ เอี่ยมวัน
ผู้ช่วยบรรณาธิการ

พิมพ์ที่โรงพิมพ์รับพิมพ์ เลขที่ ๑๗ ถนนแพร่งภูธร พระนคร

วัตถุประสงค์
เพื่อเผยแพร่ระบอบประชาธิปไต
เพื่อเสนอข่าวสารวิชาการในวงงานรัฐ
และอื่น ๆ ทั้งภายในและต่างประเ

กำหนดออก
เดือนละ ๓ ฉบับ

อัตราค่าบำรุง
๖ เดือน ๓๕ บาท หนึ่งปี ๖๐ บา
จำหน่ายปลีกฉบับละ ๖ บาท

การเงินและบอกรับ
ส่งล่วงหน้าในนามผู้จัดการที่ สำนั
อำนวยการ (เช็คไปรษณีย์หรือธน
โปรดสั่งจ่าย ป.ณ. บางกระบือ)

ส่งเรื่องบำรุง
ส่งบรรณาธิการหรือผู้ช่วย
ที่สำนักงานอำนวยการ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

บรรณาธิการแถลง

เนื่องจากได้มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้า ฯ แต่งตั้งให้ นายประเสริฐ ปทมะสุคนธ์ รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ดำรงตำแหน่งเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ตั้งแต่วันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๐๓ รัฐสภาสารฉบับประจำเดือนมกราคม ๒๕๐๔ เป็นต้นไป จึงเปลี่ยนผู้อำนวยการใหม่ กล่าวคือ ท่านรองผู้อำนวยการได้เข้ารับตำแหน่งผู้อำนวยการหนังสือรัฐสภาสารสืบไป ท่านผู้อำนวยการคนใหม่นี้ได้มีส่วนริเริ่มจัดทำหนังสือรัฐสภาสารอย่างใกล้ชิดมาตั้งแต่ต้น ฉะนั้น วัตถุประสงค์และการจัดทำหนังสือรัฐสภาสารภายใต้ความอำนวยการของท่าน จึงคงดำเนินไปเช่นเดิม

ประจวบกับการเปลี่ยนแปลงในวงงานของรัฐสภาสาร ตรงกับวาระดิถีขึ้นปีใหม่ ท่านผู้อำนวยการคนใหม่จึงขอให้บรรณาธิการหนังสือนี้ แถลงขอบคุณและอำนวยพรปีใหม่ในนามของคณะหนังสือรัฐสภาสารแด่ท่านสมาชิกผู้อ่านทุกท่าน ตลอดจนท่านที่เขียนเรื่องมาบำรุงรัฐสภาสาร และบรรดาองค์การ บริษัท ห้างร้านต่าง ๆ ที่ได้กรุณาให้ความร่วมมือเอื้อเฟื้อ อันมีส่วนช่วยเหลือให้งานจัดทำหนังสือรัฐสภาสารได้วางรากฐานตั้งมั่นด้วยดีมาเป็นเวลา ๘ ปีเต็ม ขออำนาจคุณพระศรีรัตนตรัยและสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั่วสากลโลก ได้โปรดดลบันดาลให้ท่านสมาชิกผู้อ่าน และท่านผู้มีส่วนช่วยเหลืออุปการต่อรัฐสภาสารทุกท่านประสบความสุขความเจริญตลอดกาลนาน.

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สวัสดีปีใหม่

สองหัศนย์สามผ่องนามเรืองไร
ต้องลาจากไกลหมดสิ้นตามกาล
สองหัศนย์สี่เป็นปีเบิกบาน
เพิ่มสุขทุกวาระด้วยสิ่งเรืองรอง
เดือนเหล่าชาวชมรับขวนขวายหา
สิ่งซึ่งได้มาเป็นหลักเป็นกอง
สำราญนั้นเล่าควรเข้ามาครอง
ความทุกข์หม่นหมองหมดสิ้นโรยรา
ปีใหม่คราวนี้ท่านมีหวังใด
เลอเลิศไฉไลชื่นชมทุกคราว
สำเร็จเสร็จสมน่าชมนำพา
การงานใดหมายุดผ่องดังเดือน
รุ่งโรจน์ล้อไกลอำไพช่วยเติม
สุขศรีช่วยเสริมงามนั้นงามเหมือน
ฟากฟ้ามิดาวนวลชาวไม่เลือน
สวยสดมาเยือนล้ำเด่นโสภี
สัมฤทธิ์เจนจัดไตรรัตน์เจนตล
สร้างทานพูนผลด้วยลาภเสร
ทุกข์ภัยหลายหลากแลมากอย่ามี
สุนทรปรานีเร่งขับจากไป
นอกจากกล่าวนี้จงมีร่างกาย
สมบูรณ์ไม่คลายผิวพรรณนวลใย
ยืนยาวชนม์ชีพไม่รีบลาไกล
ผองเพื่อนเด่นใดพ้ายแพ้แน่เอย
ยินยงความสุขเคล้าคลุกรื่นรมย์
ดวงจิตสู่สมสำคัญเปรียบเปรย
เป็นพรปีใหม่จงได้ชิดเชย
แก่ท่านอย่าเลยดังหมั่งบรรยาย.

จาก **คณะหนังสือรัฐสภาสาร**
(จ. คูหะเจริญ – ประพันธ์)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ปีที่ ๙ ฉบับที่ ๒ ประจำมกราคม ๒๕๐๔

△

		หน้า
ชรชนค้นตระกูลไทย	เสห้อม ศุภโสภณ	๙
รัฐธรรมนูญของสหรัฐอเมริกา	ชุนประเสริฐศุภมาตรา	๑๙
ชินกู้เกษตรกรรม	พลเอก สุรจิต จารุเศรนี	๓๓
เวียงจันทน์เข้าที่คับขัน		๔๐
รัฐบาลเวียงจันทน์สลายตัว		๔๕
เวียงจันทน์พ้นจากแอกคอมมิวนิสต์		๕๐
กลวิธีบ้ายร้ายของคอมมิวนิสต์		๕๕
ว่าด้วยการคลัง	บุญชนะ อัตถากร	๖๐

านของสภาร่างรัฐธรรมนูญ

บันทึกการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ	ครั้งที่ ๘๒	๖๕
	ครั้งที่ ๘๓	๗๑
	ครั้งที่ ๘๔	๗๔
	ครั้งที่ ๘๕	๗๖

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

การประชุมคณะรัฐมนตรี

การประชุมวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๐๓

๒๐ ธันวาคม ๒๕๐๓

๒๗ ธันวาคม ๒๕๐๓

สาส์นของนายกรัฐมนตรีถึงนักเรียนช่างกล

ข่าวในพระราชสำนัก

คำบรรยายการเสด็จพระราชดำเนินเยือนประเทศสเปญ

รายงานโดย ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช

บันทึกข่าว

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

คำปราศรัย

ของพลเอก สุทธิ์ สุทธิสารวณกร ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ
ในอภิลักขิตสมัยขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔

△

ท่านพี่น้องชาวไทย ที่เคารพรักทั้งหลาย

ในอภิลักขิตสมัยขึ้นปีใหม่ พุทธศักราช ๒๕๐๔ ข้าพเจ้าในฐานะประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ ขอถือโอกาสอันเป็นมงคลนี้กล่าวคำปราศรัย พร้อมทั้งขอส่งคำอำนวยพรด้วยความปรารถนาดี มายังพี่น้องทุกหมายในโอกาสนี้

ก่อนอื่น ข้าพเจ้าใคร่ขอเรียนให้พี่น้องที่เคารพรักได้ทราบว่า ตามธรรมนูญการปกครองราชอาณาจักร บัญญัติให้สภาร่างรัฐธรรมนูญมีหน้าที่ร่างรัฐธรรมนูญ และให้มีฐานะเป็นรัฐสภา ทำหน้าที่นิติบัญญัติด้วย การปฏิบัติงานในฐานะรัฐสภานั้น สมาชิกในสภาได้ปฏิบัติงานด้วยความสุจริตใจ ใช้ความรู้ความสามารถตามหลักวิชา พิจารณาเรื่องต่าง ๆ ด้วยความรอบคอบเที่ยงธรรมอย่างอิสระเสรี มุ่งหวังที่จะให้เกิดประโยชน์ส่วนรวมแก่ประเทศชาติ และประชาชน ซึ่งก็ได้ผลของงานเป็นที่น่าพึงพอใจ งานในหน้าที่โดยตรงของสภานี้ก็คือ การร่างรัฐธรรมนูญ ในฐานะประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ เป็นผู้รับสนองพระบรมราชโองการ ข้าพเจ้าขอเรียนให้ท่านทั้งหลายได้ทราบว่าการร่างรัฐธรรมนูญ ก็จะได้ตั้งต้นในต้นปี ๒๕๐๔ นี้ จึงหวังว่าประเทศไทย จะได้รัฐธรรมนูญที่มีเสถียรภาพถาวร เหมาะสมกับสถานการณ์ของประเทศในเวลาอันไม่ช้านัก

ส่วนผลงานเกี่ยวกับนิติบัญญัติและอื่น ๆ ที่สภาได้ดำเนินการไปในรอบปี พุทธศักราช ๒๕๐๓ นั้น พอจะสรุปเรียนให้ทราบว่า สภาได้มีการประชุม ๓๗ ครั้ง ได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติต่าง ๆ ๒๔ ฉบับ ร่างพระราชบัญญัติที่เสนอเข้าสู่การพิจารณาของสภา ซึ่งได้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประกาศใช้เป็นกฎหมายไปแล้วนั้น ตั้งแต่เป็นพระราชบัญญัติที่จะสร้างสรรค์พัฒนาการประ
ทั้งสิ้น อาทิ เช่นพระราชบัญญัติส่งเสริมการลงทุนเพื่อการอุตสาหกรรม พระราชบัญ
หรือลดอากรขาเข้าให้แก่ผู้ที่ประกอบอุตสาหกรรมที่ได้รับการส่งเสริม พระราชบัญญัติคร
การปฏิบัติเกี่ยวแก่ภาษีอากรและรายได้อื่นของรัฐ พระราชบัญญัติส่งเสริมสินค้าขาออก
ราชบัญญัติป่าไม้ พระราชบัญญัติสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ พระพระราชบัญ
ประมาณประจำปีงบประมาณ ๒๕๐๕ เป็นต้น โดยเฉพาะพระราชบัญญัติงบประมาณประจ
ประมาณ ๒๕๐๔ นั้น เป็นการแสดงให้ประจักษ์ถึงความก้าวหน้าของประเทศโดยเฉพา
๒๕๐๔ ซึ่งมีเวลาเพียง ๙ เดือน ได้มีงบประมาณรายจ่ายประจำรวมทั้งสิ้นไม่เกินหกพันหก
ล้านบาท

อนึ่ง ในฐานะที่สภานี้เป็นสมาชิกของสหภาพรัฐสภา ฉะนั้น ในปีพุทธศักร
๒๕๐๓ หน่วยรัฐสภาไทย จึงได้จัดส่งคณะผู้แทนไปร่วมประชุมสหภาพรัฐสภาครั้งที่ ๕๗ ณ
โตเกียวประเทศญี่ปุ่นในระหว่างวันที่ ๒๗ กันยายน ถึงวันที่ ๖ ตุลาคม ๒๕๐๓ ผู้แทนหน่วยรัฐ
ไทยที่เดินทางไปร่วมประชุมสหภาพรัฐสภาคราวนี้ มีจำนวน ๗ คน มีนายทวี บุณยเกตุ รองป
ขานสภา เป็นหัวหน้าคณะ ในการประชุมสหภาพรัฐสภาคราวนี้ มีประเทศต่าง ๆ ที่เป็นสม
สหภาพรัฐสภาไปร่วมประชุมทั้งสิ้น ๕๒ ประเทศ มีผู้แทนเข้าร่วมประชุม ๒๕๖ คน กับมีองค์
ระหว่างประเทศส่งผู้แทนไปร่วมประชุมอีก ๕ องค์การ การอภิปรายในที่ประชุมสหภาพนั้น ด้
สำคัญกล่าวยืนยันเกี่ยวกับสันติภาพของโลก การลดกำลังอาวุธ และพิจารณาเกี่ยวแก่การเศรษฐ
ของโลก

บรรดากิจการต่าง ๆ ที่สภาร่างรัฐธรรมนูญ ได้ดำเนินการไปแล้ว ตามที่ได้เรี
ให้พี่น้องที่เคารพรักทั้งหลาย ได้ทราบนั้น ยังมีอยู่อีกประการหนึ่ง ที่จะเว้นกล่าวเสียมิได้ คือ
ความที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ บรมราชินีนาถ ได้เสด็จพระรา
ดำเนินไปเยือนมหามิตรประเทศในรอบขวบปีนี้ ได้มีการถวายการต้อนรับจากประมุขและประชาชน
ประเทศนั้น ๆ อย่างสมพระเกียรติ พระราชกรณียกิจนี้ ทำให้นานาประเทศรู้จักประเทศไทยดี

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประโยชน์แก่ประเทศชาติ ตลอดจนประชาชนคนไทยทั้งมวล และก่อนที่จะเสด็จพระราชดำเนิน ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้า ฯ แต่งตั้งสมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ เป็นผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ในฐานะที่ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ เป็นผู้ลงนามรับสนองพระบรมราชโองการแต่งตั้งผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ใคร่ขอเรียนให้ทราบว่าในระหว่างที่สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ทรงเป็นผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์นั้น ได้ทรงปฏิบัติภารกิจในหน้าที่แทนองค์พระประมุขด้วยความเรียบร้อยตลอดมา และได้ทราบข่าวว่าพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ จะได้เสด็จนิวัตสู่พระนครในเร็ว ๆ นี้ ย่อมนำมาซึ่งความปีติยินดีแก่ชาวไทยโดยทั่วหน้า ในโอกาสขึ้นปีใหม่นี้ จึงขอเชิญชวนพี่น้องที่เคารพรักทั้งหลายแสดงความจงรักภักดีในเบื้องพระยุคลบาท อันเปี่ยมด้วยความสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณโดยถ้วนเกล้า ฯ สำรวมจิตอธิษฐานถวายพระพรชัยมงคล ขออาราธนาอานุภาพคุณพระศรีรัตนตรัย และสิ่งศักดิ์สิทธิ์ในสากลโลก จงดลบันดาลให้พระบาทสมเด็จพระอยู่หัว สมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์พร้อมด้วยสมเด็จเจ้าฟ้าทั้งสี่พระองค์ ทรงพระเกษมสำราญทุกทิพาราตรีกาล

ในด้านคณะรัฐมนตรี ซึ่งมี ฯ พณ ฯ จอมพลสฤษดิ์ ธนะรัชต์ เป็นนายกรัฐมนตรีนั้น ได้บำเพ็ญกรณียกิจเพื่อสร้างสรรค์พัฒนาประเทศชาติทุก ๆ ด้าน ให้เจริญยิ่ง ๆ ขึ้นโดยมีความปรารถนา อย่างแรงกล้า ที่จะพิทักษ์รักษาผล ประโยชน์ส่วนรวม ของประชาชน และประเทศชาติ นับว่าเป็นการปฏิบัติภารกิจของรัฐบาลที่น่าสรรเสริญเป็นอย่างยิ่ง

ในโอกาสที่ปีเก่าจะผ่านไปในไม่ช้านี้ ข้าพเจ้าจึงขอตั้งจิตอธิษฐาน อาราธนาคุณพระศรีรัตนตรัย และสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย จงดลบันดาลให้พี่น้องที่เคารพรักทั้งหลาย ประสบความสุข ความเจริญด้วยจตุรพิธพรชัย และสัมฤทธิผลในสิ่งอันพึงปรารถนาทุกประการ

สวัสดี"

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

องค์การอุตสาหกรรมป่าไม้

กระทรวงเกษตร

สำนักงานกลาง ถนนราชดำเนินนอก จังหวัดพระนคร โทร. ๒๖๖๗๑, ๒๖๖๗๒, ๒๖๖๗๓

โรงเลื่อยไม้ไทย ถนนทหาร บางซื่อ จังหวัดพระนคร โทร. ๔๖๕๒๒

โรงเลื่อยเกษตร ๑ ถนนเจริญนคร บางลำภูล่าง จังหวัดธนบุรี โทร. ๖๐๓๖๕

โรงเลื่อยเกษตร ๒ ปากคลองสวนพลู จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

โรงงานอบไม้และประดิษฐ์ประตูหน้าต่าง บางโพ จังหวัดพระนคร โทร. ๔๗๑

องค์การอุตสาหกรรมป่าไม้ มีโรงเลื่อยผลิตไม้จากป่าที่องค์การ ฯ ทำ ข้าราชการ หน่วยราชการ ประชาชน และต่างประเทศ นิยมซื้อไม้สัก ไม้ย และไม้อื่น ๆ และทำการอบไม้ ไสไม้ จากโรงเลื่อยและโรงงานขององค์การ เพราะเชื่อมั่นได้ว่า ซื้อได้ถูกต้องตามคุณภาพ ขนาดและราคา.

สหธนาคารกรุงเทพ ฯ จำกัด

สำนักงานใหญ่ ๖๒๔ สามแยก ถนนเยาวราช พระนคร

โทรศัพท์ ๒๗๖๘๑–๓ โทรเลขย่อ "UNION–BANK"

สาขา ราชวงศ์ ประตูน้ำ (ปทุมวัน) ธนบุรี (วงเวียนใหญ่) ท่าเตียน บางรัก มหานาค บางกะปิ

ทำกิจการธนาคารทุกประเภท

รับฝากเงินบัญชีกระแสรายวันธรรมดา และ พิเศษ

มีตู้นิรภัยใต้ดิน มั่นคง แข็งแรง และปลอดภัยให้เช่า

อำนวยความสะดวกแก่บริษัท ห้าง ร้าน และประชาชนทั่วไป

นายบรรเจิด ชลวิจารณ์ กรรมการผู้จัดการ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

คำปราศรัย

ของ จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์ นายกรัฐมนตรี

เนื่องในวันขึ้นปีใหม่ ๒๕๐๔

พี่น้องร่วมชาติร่วมประเทศที่รักทั้งหลาย

วารดิถีได้เวียนมาบรรจบครบรอบปีอีกครั้งหนึ่ง พุทธศักราช ๒๕๐๓ กำลังจะผ่านพ้นไป และปีใหม่พุทธศักราช ๒๕๐๔ จะเริ่มขึ้นในเวลาอีกไม่กี่ชั่วโมง ข้าพเจ้าขอถือโอกาสแสดงความปรารถนาดีอย่างจริงใจมายังพี่น้องที่รักทั้งหลาย เพื่อส่งปีเก่าและต้อนรับปีใหม่ ซึ่งหวังว่าจะนำโชคชัยมาให้แก่ประเทศชาติและพี่น้องทุกคน

ในปี ๒๕๐๓ ที่ผ่านมา เราได้ทำอะไรบ้าง ประเทศชาติได้ผ่านเหตุการณ์มาอย่างไร รัฐบาลได้ดำเนินงานไปเพียงไหน เกิดผลแก่ชาติและประชาชนอย่างไร ข้าพเจ้าจะไม่กล่าวในวันนี้ เพราะได้กล่าวมาแล้วในโอกาสอื่น ๆ เช่น ในวันครบรอบปีที่ ๒ แห่งการปฏิวัติเมื่อวันที่ ๒๐ ตุลาคมที่ล่วงมา ข้าพเจ้าอาจจะกล่าวสรุปอีกครั้งหนึ่ง ในวันที่ ๑๐ กุมภาพันธ์ ซึ่งเป็นวันครบรอบ ๒ ปี แห่งการตั้งคณะรัฐมนตรีของรัฐบาลปฏิวัติ ส่วนการกล่าวคำปราศรัยในวันนี้ ข้าพเจ้าจะไม่กล่าวถึงเบื้องหลัง ข้าพเจ้าจะพูดถึงความหวังความคาดหมายในเบื้องหน้า ว่าปีพุทธศักราช ๒๕๐๔ จะนำอะไรมาให้เราบ้าง

ความหวังหรือปณิธานอันยิ่งใหญ่ของข้าพเจ้าใน พ.ศ. ๒๕๐๔ คือการปฏิบัติตามแผนการเศรษฐกิจและการศึกษา การปฏิบัติตามแผนการเศรษฐกิจจะเริ่มตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม คือวันปีใหม่ที่จะถึงนี้ ส่วนแผนการศึกษาจะเริ่มปฏิบัติตั้งแต่วันที่ ๑ เมษายน งานของรัฐใน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พ.ศ. ๒๕๐๔ จะเป็นการเดินหน้าตามแผนและโครงการ ทุกกระทรวงทบวงกรมจะต้องทำ
ระบุไว้ สำนักนายกรัฐมนตรีจะต้องประสานงานระหว่างกระทรวงทบวงกรมทั้งหลายผู้ตรวจร
แผ่นดินในสำนักนายกรัฐมนตรี ซึ่งแต่ก่อนมีหน้าที่เพียงตรวจหาความผิดของคนตามคำร้อง
บัตรฉบับนี้ บัดนี้ จะได้รับมอบหมายงานที่ยิ่งใหญ่กว่านั้น คือจะต้องติดต่อกับกระทรวงทบ
ทั้งหลาย แล้วรายงานให้ข้าพเจ้าทราบเป็นเนืองนิตย์ ว่างานใดดำเนินไปเพียงใด ได้ผลอ
อย่างไร ขัดข้องอย่างไร จะต้องแก้ไขอย่างไร ตัวข้าพเจ้าเองจะต้องทำตนเป็นแหล่งกำเนิด
งาน ทุ่มเทกำลังกายกำลังใจเผ้าดูการปฏิบัติ ช่วยงานของทุกกระทรวงทบวงกรม และคราว
ก็จะได้รู้กัน ว่าแผนการโครงการที่ทำไว้เป็นเนื้อหนังตื่อหลายพันหน้ากระดาษนั้น จะเพียงแค่
ตงดงามอยู่บนแผ่นกระดาษ หรือว่าจะเป็นผลสำเร็จได้จริง

เมื่อพูดถึงแผนการโครงการเศรษฐกิจ บางท่านอาจจะคิดว่าเป็นเรื่องค้าขาย
ทองเท่านั้น อันที่จริงเศรษฐกิจมีความหมายกว้างขวางมาก ครอบคลุมทุกสิ่งทุกอย่างในชีวิตค
เป็นอยู่ของคน แผนและโครงการเศรษฐกิจที่เราทำไว้ จึงเริ่มตันตั้งแต่การพัฒนาด้านเกษตร
ข้าว พืชไร่ การประมง การเลี้ยงสัตว์ การบำไม้ รถประทาน สหกรณ์ อุตสาหกรรม
พลังงาน การคมนาคม และงานของกระทรวงมหาดไทย เรื่องที่ดิน เรื่องนิคม เรื่องพัฒนาท
ท้องถิ่น ตลอดไปถึงการสาธารณสุข แม้การศึกษาก็อยู่ภายในขอบเขตความหมายของเศรษฐ
แต่โดยที่เป็นเรื่องใหญ่ จึงได้ตั้งสภาและมีโครงการเป็นเอกเทศอีกส่วนหนึ่งต่างหาก

โครงการศึกษาผิดกับโครงการเศรษฐกิจทั่วไป เพราะในด้านการศึกษานั้น เ
มีเงินให้เขาก็ทำได้เสมอ ฉะนั้น ต่อไปนี้ ข้าพเจ้าจะพูดแต่เฉพาะแผนและโครงการพัฒนาเศรษฐ
ทั่วไป

ในโครงการพัฒนาเศรษฐกิจนั้น ได้กำหนดไว้ ๒ ขั้น ขั้นละ ๓ ปี มีเป้าหมาย
ในระยะ ๓ ปีแรก จะทำให้สำเร็จได้เท่าใด และใน ๓ ปีหลังอีกเท่าใด ผู้ทำโครงการไม่ได้รู้
ทุกสิ่งทุกอย่างเป็นรายปี เพราะไม่แน่ใจว่า ปีใดจะประสบความขัดข้องอะไรบ้าง มีอะไรบ้างที่
เหมาะสมเป็นรายปีไป เมื่อพิจารณาเห็น ก็อาจจะแก้ไขเป็นปี ๆ ไปทุกปีได้ทันท่วงที และอาจ
หยั่งผลงานแต่ละปี ว่าทำได้ปริมาณพอสมส่วนหรือไม่ กิจการบางอย่างที่อาจจะทำได้ทันที

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ต่อไป ก็ระบุโครงการไว้เป็นรายปี เช่น ใน พ.ศ. ๒๕๐๔ ที่จะถึงนี้ กำหนดว่าจะปลูกยางแทนใหม่ให้ได้ ๘๐,๐๐๐ ไร่ จะตัดทิ้งยางเก่าและปลูกใหม่ให้ได้ถึง ๒๐,๐๐๐ ไร่ พี่น้องทั้งหลายทราบกันอยู่แล้วว่า ต้นยางของเราที่มีอยู่แล้ว เป็นพันธุ์ไม่ดี ให้ผลิตผลเพียงไร่ละไม่เกินกิโลกรัมต่อปี ส่วนยางใหม่พันธุ์ดีจะให้ผลผลิตเพียงในระหว่าง ๒๐๐ ถึง ๓๐๐ กิโลกรัมต่อปี ฉะนั้นมากถึงเพียงนี้ จึงต้องตัดยางเก่าทิ้งและปลูกยางใหม่โดยค่อยทำค่อยไป โครงการกำหนดไปว่า ใน พ.ศ. ๒๕๐๔ จะปลูกกาแฟเพิ่มขึ้นอีก ๖๐,๐๐๐ ไร่ จะปลูกปอเพิ่มขึ้นอีก ๕๐,๐๐๐ ไร่ จะปลูกข้าวโพดพันธุ์ดีให้ได้ผลผลิตเพิ่มขึ้นอีก ๕๐,๐๐๐ ตัน จะปลูกไม้กระยาเลยเพิ่มขึ้นอีก ๑๐,๐๐๐ ไร่ เรื่องอย่างนี้แหละ พี่น้องที่รักทั้งหลาย ที่ข้าพเจ้าหมายมั่นปั้นมือว่าจะต้องเข้มงวดกวดขัน ไม่ยอมให้เป็นโครงการที่เพียงแต่สวยสดงดงามอยู่บนแผ่นกระดาษ ถึงเวลาที่จะต้องทำงานกันจริงจัง และข้าพเจ้าจะต้องใช้ความจริงจังอันนี้ ตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๐๔ นี้ ให้ยิ่งกว่าในระยะเวลาที่ล่วงมา

อันที่จริงแผนการเศรษฐกิจทั้งหมด ไม่ได้ทำอย่างใฝ่สูง ข้าพเจ้าถือหลักว่าไม่ควรให้ทำอย่างที่พูดกันว่า "ดีดลูกคิดรางแก้ว" หรือ "สร้างวิมานในอากาศ" แม้ว่าข้าพเจ้าพยายามเร่งรัดงานให้ก้าวหน้าไปเร็วที่สุด ก็พยายามวางโครงการอย่างระมัดระวัง ไม่ให้เป็นงานละเมอเพ้อฝันหรือเด็งผลเลิศมากเกินไป โครงการที่เพิ่มผลผลิตพวกข้าวและพืชไร่ ตั้งเป้าหมายให้เพิ่มขึ้นเป็นมูลค่าราวปีละ ๔๐๐ ล้านบาท เท่านั้น สินค้าขาออกทั้งหมดรวมทั้งข้าว พืชไร่ และอื่น ๆ ก็ตั้งเป้าหมายให้เพิ่มขึ้นราวปีละ ๔๐๐ ล้านบาท เช่นเดียวกัน ท่านอาจจะเห็นว่าน้อยไป เพราะเป็นการเพิ่มเพียงราวปีละ ๓ เปอร์เซ็นต์ครึ่งเท่านั้น ในเรื่องนี้ข้าพเจ้าก็ตั้งใจจะแข่งขันกับตัวข้าพเจ้าเอง คือเมื่อโครงการกำหนดไว้ ๓ เปอร์เซนต์ครึ่ง ข้าพเจ้าจะพยายามทำให้ได้มากกว่า จงทำให้ได้ ๔ เปอร์เซ็นต์ ดังนี้เป็นต้น อันที่จริงถึงแม้จะได้ผลเพียงเท่าที่คาดหมายไว้ในโครงการก็ควรยินดี ขอแต่เพียงให้เข้าหลักพัฒนา คือให้มีความเพิ่มพูนเติบโตขึ้นทุกปี ขอให้ปีใหม่ได้ขึ้นจากปีที่แล้ว ๓ เปอร์เซนต์ครึ่งทุกปี ถ้าคิดอย่างแบบคิดดอกเบี้ยทบต้น ก็จะเป็นการงามมิใช่เล็กน้อย

ที่กล่าวมาแล้ว เป็นแต่เรื่องผลผลิตเกษตรกรรม ส่วนผลผลิตทางอุตสาหกรรมมีเพิ่มมาก โครงการกำหนดว่า ในระยะ ๓ ปีแรก คือเมื่อถึง พ.ศ. ๒๕๐๖ การผลิตซีเมนต์

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

กระดอบบำนยาสูบ จะเพิ่มขึ้น ๕๐ เปอร์เซ็นต์ การผลิตผ้าจะเพิ่มขึ้นอีกเท่าตัว การผลิตยา
เพิ่มขึ้นอีก ๒ เท่า การผลิตถิกไนท์จะเพิ่มขึ้น ๓ เท่า การผลิตกระดาษจะเพิ่มขึ้น ๔ เท่า โด
กำหนดว่า พลังงานไฟฟ้าของประเทศจะเพิ่มขึ้นจากจำนวน ๑๓๘,๐๐๐ กิโลวัตต์ ที่มีอยู่ใน
เป็น ๓๗๐,๐๐๐ กิโลวัตต์ คือเพิ่มขึ้นอีก ๒ เท่าตัว และค่ากระแสไฟฟ้าจะถูกลดลงกว่าปั
เป็นอันมาก ทางหลวงแผ่นดินจะมีขึ้นใหม่อีก ๑,๐๐๐ กิโลเมตร และทางหลวงแผ่นดินที่มีอย
จะได้รับการปรับปรุงให้ดีขึ้นสู่คุณภาพที่ดีตามควรแก่ความสำคัญ และยังพยายามที่จะมีทาง
ขึ้นใหม่ สายแก่งคอย–บัวใหญ่ มีความยาว ๒๗๒ กิโลเมตร แม้จะมิได้ระบุโดยแน่ชัดใน
การ แต่เราก็พยายามจะต้องจัดให้มีขึ้น

ทั้งนี้ เป็นแต่เพียงตัวอย่าง ข้าพเจ้าจะไม่กล่าวรายการมากกว่านี้ เพรา
แสดงตัวเลขอย่างละเอียดในคำปราศรัยนั้น ไม่สามารถจะทำได้ ข้าพเจ้าต้องการแสดงเพียง
น้องทั้งหลายเข้าใจว่า ภารกิจเบื้องหน้าของเราใน พ.ศ. ๒๕๐๔ เป็นอย่างไร เราหวังจะสร้า
อันใดให้แก่ชาติได้บ้าง ข้าพเจ้ามั่นใจว่า ถ้าไม่มีความยากลำบากทางการเมืองเกิดขึ้น ถ้า
สงครามหรือการสู้รบอย่างใหญ่ขึ้นใกล้ประเทศเรา การพัฒนาการเศรษฐกิจตามแผนและโครง
น คงจะได้ผลสำเร็จสมปรารถนา ด้วยเหตุนี้ ข้าพเจ้าจึงพยายามร่วมมือกับนานาประเทศ ใน
รักษาสันติภาพแห่งภาคพื้นอาเซียอาคเนย์ โดยหวังอย่างเดียวแต่จะให้เรามีโอกาสทำงานในด
พัฒนาอย่างจริงจัง

ทั้ง ๆ ที่ข้าพเจ้าไม่ประสงค์จะกลับไปกล่าวถึงเบื้องหลัง ข้าพเจ้าก็อยากจะขอ
ญาตกล่าวว่า ทั้งๆ ที่ยังมิได้ดำเนินงานตามแผนและโครงการเศรษฐกิจ เพียงแต่พยายามแก้ปัญ
เฉพาะหน้าเท่านั้น เศรษฐกิจของชาติใน พ.ศ. ๒๕๐๓ ที่กำลังจะสดสันลงนี้ ก็ดีขึ้นกว่าปีที่แล้
ทั้งนี้ ข้าพเจ้าไม่ได้พูดเอง แต่ปรากฏในเอกสารรายงานต่าง ๆ ทั้งที่เป็นของรัฐบาล และมิใช่
รัฐบาล ตลอดถึงรายงานธนาคาร ที่เป็นของบุคคล ก็กล่าวแสดงให้เห็นว่า รัฐบาลปฏิวัติ
ปัญหาสำคัญไปได้มาก ตัวเลขบางอย่าง เช่น รายได้ภาษีอากร เพิ่มขึ้นกว่าปีที่แล้วราว ๕๐๐ ล
บาท สินค้าราออกเพิ่มขึ้นราว ๗๐๐ ล้านบาท เป็นตัวเลขที่ให้กำลังใจในอันที่จะดำเนินงานพัฒ
ต่อไป ทั้งนี้ เพราะข้าราชการและเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลได้ปฏิบัติงานร่วมด้วยความวิริยะอุตสาห

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พร้อมทั้งได้รับความร่วมมือจากประชาชนผู้รักชาติทั้งหลายโดยแท้จริง ในการสร้างชาติอันรักยิ่งของเราดีขึ้นกว่าสมัยใด ๆ

พี่น้องชาวไทยที่รักทั้งหลาย ในการที่ข้าพเจ้านำเอาเรื่องแผนพัฒนาการประเทศ โครงการ เฉพาะอย่างยิ่งการพัฒนาการเศรษฐกิจของชาติมาพูดในวาระนี้ ก็เพราะว่าการศรษฐกิจเท่านั้น ที่จะยังผลอันแน่นอนให้ประเทศชาติบ้านเมืองของเราเจริญวัฒนาถาวร และราษฎรในชาติของเราประสบความผาสุกโดยนิจนิรันดร จึงทำให้ข้าพเจ้าต้องนำเรื่องเหล่านี้มาพูดวน โดยเล็งเห็นว่าเป็นความจำเป็นอันสูงสุดที่จะต้องกล่าวสำหรับการส่งความสุขปีใหม่ให้แก่ทั้งหลายในวาระนี้

ในวาระดิถีขึ้นปีใหม่ ข้าพเจ้าขอคุณพระศรีรัตนตรัยและสิ่งศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลาย ให้รองประเทศชาติและประชาชน ให้แคล้วคลาดปราศจากพ้นภยันตราย ขอให้พี่น้องทั้งหลายชาติร่วมประเทศมีความสุขความเจริญก้าวหน้าในวิถีชีวิต และประสบความสำเร็จในการอบกิจทุกสถาน พร้อมด้วยความรื่นรื่นบานในบีพุทธศักใหม่ เหมือนพฤกษชาติที่ผลัดใบและดิดดอกออกผล และขอให้พี่น้องทุกคนจงได้รับความรักความหวังดีอย่างจริงใจจากข้าพเจ้าด้วกัน.

สวัสดีปีใหม่"

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พระโอวาทและคำอำนวยพร

ของ สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก
ประทานเนื่องในมงคลสมัย ขึ้นพุทธศักราช ๒๕๐๔

ประชาชนผู้เป็นมิตรโดยธรรมทั้งหลาย

บัดนี้ใกล้จะถึงเวลาขึ้นปีพุทธศักราช ๒๕๐๔ แล้ว ชีวิตของเราทั้งห
จะได้ผ่านพ้นไปอีกปีหนึ่ง คือมีอายุแก่ไปอีกปีหนึ่ง ซึ่งชีวิตของเราที่ล่วงไปแล้วตามกาลก
แต่การที่ชีวิตล่วงไปนั้น ล่วงไปด้วยดีหรือด้วยไม่ดี ย่อมจะรู้แก่ตนด้วยกันทุกคน เพราะค
หรือความชั่วนั้น เป็นผลจากการกระทำของแต่ละบุคคล ถ้าทำไปด้วยประกอบกรรมอันเบี
สุจริต คือประพฤติชอบด้วยกายวาจาใจ ก็ชื่อว่าล่วงไปด้วยดี ถ้าทำไปด้วยประกอบกรรมเบี
ทุจริต คือประพฤติชั่วด้วยกายวาจาใจ ก็ชื่อว่าล่วงไปด้วยไม่ดี ล่วงไปด้วยความชั่ว
เมื่อมาถึงมงคลสมัยขึ้นพุทธศักราชใหม่เช่นนี้ ก็จงพิจารณาตนด้วยตน ถึงผลของการกระทำ
ได้รับนั้น ๆ ถ้าเป็นผลดีคือมีปีติปราโมทย์ชุ่มชื่นใจเป็นผล ก็คงได้ปีติปราโมทย์ในความดีนั้น
พยายามกระทำให้ตลอดไป ถ้าเป็นผลไม่ดี คือมีความอึดอัดเดือดร้อนใจด้วยประการต่าง ๆ
สำนึกด้วยตนว่านั้นเป็นผลจากการทำชั่วที่ประพฤติไม่ดีไว้ แล้วพยายามปรับปรุงแก้ไขให้เป็นไป
ปีที่จะมาถึงนี้ ด้วยการยึดถือหลักธรรมในพระพุทธศาสนาเป็นแนวทางแห่งความประพฤติ
เพราะยึดถือปฏิบัติตามพระคุณสมบัติในสมเด็จพระสัมมาสัมพุทธเจ้านั้นเป็นสำคัญ ถึงแม้เ
ปฏิบัติได้ไม่เท่าเทียมพระพุทธองค์ ก็จงปฏิบัติเท่าที่ตนสามารถจะอบรมและบำเพ็ญให้เป็นไ
ถึงจะไม่ได้มากเท่าที่ควร ก็จงประมวลมาประพฤติปฏิบัติพอเป็นนิสัยบัจจัยเป็นพื้นฐานแห่งคว
จะเป็นอยู่ต่อไปในอนาคต ให้เป็นไปดี สมเด็จพระผู้มีพระภาคพระพุทธเจ้านั้น พระองค์

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สมบัติที่สำคัญยิ่ง ๓ ประการ คือ พระปัญญา พระบริสุทธิ์ และพระกรุณา ฯ พระพระองค์ทรงฉลาดล่วงสามัญมนุษย์ ไม่มีผู้เทียมถึง พระบริสุทธิ์ พระหฤทัยของพระองค์สะอาดปราศจากกิเลสเครื่องเศร้าหมองด้วยประการทั้งปวง พระกรุณา พระองค์ทรงมีแก่สรรพสัตว์ ย่อมสละประโยชน์และความสุขส่วนพระองค์ เพื่อให้สำเร็จประโยชน์สุขแก่ชน ทั้ง ๓ นี้ เป็นพระคุณสมบัติอันสำคัญยิ่งในสมเด็จพระผู้มีพระภาคเจ้านั้น เราทั้งหลายมาถึงมงคลสมัยเปลี่ยนปีเก่ารับปีพุทธศักราชใหม่นี้ จงพิจารณาตนด้วยตน แล้วพยายามอบรมตนโดยเสด็จพระยุคลบาทในสมเด็จพระผู้มีพระภาคเจ้า ทั้ง ๓ ประการนี้ คือพิจารณาตรวจตราดูตนของตนว่า ตนยังบกพร่องอยู่ประการใด หรือมีอยู่พอเป็นประมาณดีอย่างไร เมื่อยังในส่วนใด ๆ ยังบกพร่อง ก็จงพยายามยกย่องเพิ่มพูนให้เจริญให้มากยิ่งขึ้นเป็นลำดับสม่ำเสมอ เมื่อรู้ว่าอะไรดีแล้วมีอยู่แล้ว ก็จงพยายามรักษาไว้ให้ดี และพยายามอบรมสั่งสมให้มีมากยิ่งขึ้นไป

ในส่วนปัญญาก็จงพิจารณาตรวจตราดูด้วยตนของตนว่า เวลานี้ปัญญาความรู้ของเราเป็นอย่างไร มีความรู้พอจะหยั่งรู้ผิดชอบชั่วดีบาปบุญคุณโทษประโยชน์และมิใช่ประโยชน์เป็นอย่างไร ถ้าส่วนใดบกพร่อง ก็จงพยายามอบรมสั่งสมให้มีขึ้น พยายามศึกษาให้รู้ให้เข้าใจมากขึ้น เพราะบุคคลเราย่อมไม่แก่เกินไปที่จะต้องศึกษา ยิ่งมีวัยมาก มีความเกี่ยวข้องกับความเป็นไปของโลกมาก ก็ยิ่งจำเป็นจะต้องศึกษาให้มาก ถ้ามิฉะนั้น ก็ย่อมจะก้าวตามโลกไม่ทัน ปัญญาความรู้จึงเป็นสำคัญสำหรับบุคคลผู้เกิดมามีชีวิตอยู่ในโลก ถ้าเป็นคนโง่เขลาเบาปัญญา ย่อมยากที่จะทำความสุขให้แก่ตน สำหรับบุคคลที่อยู่ในวัยรุ่นยิ่งจำเป็นที่จะต้องศึกษา เพื่อช่วยฐานะของตนให้เจริญยิ่งขึ้น บุคคลผู้อยู่ในวัยทำการงาน ย่อมจำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องศึกษาถึงการงานที่ตนกำลังทำนั้น บุคคลผู้ผ่านการงานมามาก หรือมีภาระการงานมาก ยิ่งจำเป็นที่จะต้องศึกษาถึงชีวิตถึงการงานที่ตนรับภาระผิดชอบนั้น ๆ เมื่อมีปัญญาความรู้แล้ว จงใช้ปัญญานั้นเป็นเครื่องตัดสินเป็นเครื่องนำทางในการทำและในความประพฤติปฏิบัติ ใช้ปัญญาคุ้มครองรักษาตน ให้เป็นไปด้วยดี เพราะปัญญานี้ย่อมรักษาคุ้มครองบุคคลให้ดำรงชีวิตอยู่ด้วยดี ดังพระบาลีพุทธภาษิตว่า ปญฺญา เจนํ ปลาเตติ" ปัญญาย่อมปกครองคน ดังนี้ ฯ

ในส่วนความบริสุทธิ์ จงพิจารณาและพยายามที่จะทำตนของตนให้เป็นคนบริสุทธิ์สะอาด อย่าปล่อยให้ความโลภ โกรธ หลง ครอบงำ ในสมัยใดจิตใจไม่ผ่องใส เพราะขุ่นมัว

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ด้วยกิเลศเครื่องเศร้าหมองใจมีโลภ โกรธ หลง ครอบงำให้เป็นไปก็จงใช้ปัญญาที่ตนมี
พิจารณาถึงความผิดร้ายแห่งกิเลศเหล่านั้น คือ โลภมีขึ้นแล้วย่อมมีแต่จะทำผิดยิ่งขึ้น โ
ขึ้นแล้วย่อมมีแต่จะโกรธยิ่งขึ้น อาจจะทำผิดทั้ง ๆ รู้ มีประทุษร้ายริษยา เป็นต้น ยิ่งความ
แล้ว ก็ยิ่งจะไปใหญ่ ย่อมเป็นเหตุให้หลงโลภ หลง–โกรธ และหลงหลง คือหลงตนทน
เห็นตนเป็นสำคัญ เมื่อเป็นเช่นนั้นย่อมจักทำผิดทำชั่วยิ่งขึ้นไป ซึ่งเป็นสิ่งไม่มีอะไรดีเลย
พยายามกีดกันตนให้พ้นจากอารมณ์เหล่านั้น พยายามทำตนให้ปราศจากโลภ โกรธ
พยายามทำตนให้เป็นคนบริสุทธิ์สะอาดด้วยพิจารณาตนด้วยตน ถ้าเห็นว่าตนเป็นคนไม่บริสุทธิ์
พยายามชำระสะสางให้เป็นคนบริสุทธิ์ ไม่พยายามนำตนเข้าไปพัวพันทำให้คนอื่น หรือส่วน
พลอยเสื่อมเสียไปด้วย โดยเฉพาะประโยชน์ส่วนใหญ่หรือส่วนรวมอันเป็นสำคัญยิ่ง เมื่อพิจาร
ตรวจตราดูตนด้วยตนแล้ว พยายามทำตนให้เป็นคนบริสุทธิ์ หรือนำตนออกไปเสียจากค
เศร้าหมองแล้ว ย่อมรู้ว่าตนเป็นคนดีคนบริสุทธิ์อยู่ เพราะ “สุทฺธิ อสุทฺธิ ปจฺจตฺตํ นาญ
ญญฺ วิโสธเย” ความบริสุทธิ์ ความไม่บริสุทธิ์ เป็นของเฉพาะตน ผู้อื่นพึงทำผู้อื่นให้บริสุ
หาได้ไม่ ๆ นี้เป็นพระพุทธภาษิตที่ตรัสสอนบุคคลให้ทำตนเป็นคนบริสุทธิ์ ๆ

ในส่วนเมตตากรุณานั้น เราทั้งหลายอยู่ในโลก ซึ่งจะต้องเกี่ยวข้องกับบุค
ทั้งหลายรอบด้าน ตั้งแต่อยู่ในที่ใกล้คือครอบครัวของตนเอง มีมารดาบิดาบุตรธิดาสามีภรร
เป็นต้น ทุกคนย่อมจะต้องอาศัยกันและกันเป็นไป จงมีเมตตากรุณาต่อกัน หวังดีต่อกัน ไม่
ประทุษร้ายอิจฉาริษยาอาฆาตต่อกัน ช่วยเหลือกันและกันให้เป็นไปด้วยดี ตลอดถึงบุคคลที่อ
ใกล้เคียงกัน หมู่บ้านเดียวกัน ตำบลเดียวกัน ประเทศชาติอันเดียวกัน พยายามแผ่เมตตากรุณ
ต่อกันและกัน ด้วยเห็นสุขทุกข์ของเราของเขาเป็นอย่างเดียวกัน ไม่เบียดเบียนกันและกันให้เดือดร้อ
เพราะ โลโกปถมฺภิกา เมตฺตา เมตตาย่อมค้ำจุนโลกได้ ๆ

อนึ่ง บุคคลเราเกิดมามีหน้าที่จะทำตนให้เจริญก้าวหน้าอยู่เสมอ มีหน้าที่ที่จะทำ
ให้เป็นคนดีคนบริสุทธิ์ ไม่ใช่เกิดมาแล้วเป็นคนปราศจากประโยชน์ เกาะโลกอยู่เพียงเพื่อเ
กระดูกทับถมแผ่นดินเท่านั้น จงพยายามทำตนให้เป็นคนทำโลกให้เจริญ ไม่ใช่เป็นคนทำโลกใ
เสื่อมหรือเป็นคนรกโลก ด้วยการทำตนให้เป็นที่พึ่งของคน ให้ตนเป็นที่พึ่งของโลก คือให้โลก
อาศัยตนแล้ว เจริญไปด้วยคุณความดีด้วยกิจการที่ทำนั้น ๆ อันบุคคลผู้จะปฏิบัติตนให้เป็นค

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประโยชน์ทำโลกให้เจริญ จะต้องมีความขยันหมั่นเพียรทำคุณความดีให้เพิ่มพูน ไม่ประมาท รวมทั้งจะรักษาคุณความดีนั้นไว้มิให้เสื่อมสูญ ระวังมิให้ช่องแก่ความชั่วที่ยังไม่มีมามีขึ้น เป็นผู้ปราบปรามใจตนให้ละความชั่วที่ได้ทำแล้ว ด้วยคุณสมบัติ ๔ ประการ ดังพระพุทธภาษิตว่า

อุฏฺฐาเนนปฺปมาเทน *สญฺญเมน ทเมน จ*
ทีโป กยิราถ เมธาวี *ยํ โอโฆ นาภิกีรติ ฯ*

แปลความว่า ผู้มีปัญญาพึงทำที่พึ่งของตนให้เป็นดำบดที่อันตรายจะไม่ท่วมทับได้ ด้วยคุณสมบัติ ๔ ประการ คือ ความขยันหมั่นเพียร ๑ ความไม่ประมาท ๑ ความมีสติสำรวมระวัง ๑ ความปราบปรามใจตนด้วยกำลังปัญญา ๑ ดังนี้ ฯ

พระพุทธภาษิตนี้ให้สำเร็จการสันนิษฐานเป็น ๒ นัย คือ ในทางกดีโลก ประเทศชาติ ตลอดจนถิ่นฐานบ้านเรือนอันเป็นภูมิลำเนาที่พำนักอาศัยของตนนั้น อันบุคคลที่จะดำรงตนเป็นครอบครัวที่ดี หรือทำให้เจริญขึ้นได้ ก็ด้วยมีคุณสมบัติ ๔ ประการ คือ หมั่นขยันในการงาน ไม่ประมาท ไม่อะทิ้งการงานให้เสื่อมเสีย มีสติสำรวมระวังไม่ให้เหตุร้ายเสื่อมเสียเกิดขึ้นในถิ่นฐานบ้านเรือนครอบครัว หรือชาติภูมิของตนได้ มีความปราบปรามที่จะกำจัดความชั่วร้ายที่จะมีมาหรือคอยบ้องกันอันตรายภายนอกอันจะมีมาถึงถิ่นฐานของตน นัยหนึ่ง ในทางคดีธรรม กุศลคือคุณความดีเป็นที่พึ่งพำนักอาศัยของสัตว์โลก สัตว์ทั้งหลายผู้เกิดมาในโลกต้องอาศัยคุณความดีของตนนั้นเองเป็นประมาณที่จะรักษาตนให้ดำรงในสถานะของตนอยู่หรือก้าวหน้าไปโดยลำดับ หรือพยายามที่จะสร้างคุณสมบัติให้แวดล้อมตนให้เป็นบุคคลที่โลกต้องการ หรือเป็นบุคคลที่เพียบพร้อมไปด้วยความสุขอันจะพึงมีตามสถานะที่ตนดำรงอยู่ เป็นคฤหัสถ์ดำรงตนเป็นคฤหัสถ์ที่ดีที่ชอบ เป็นกัลยาณชนคนดีงาม มีศีลมีธรรมมีอาชีพอันสุจริต มีความตั้งตนไว้โดยชอบ รู้รักษาทรัพย์สมบัติ รู้จักประหยัด รู้จักจับจ่ายใช้สอย พอสมควรแก่ความเป็นอยู่ของตน เป็นบรรพชิตมีจิตเป็นกุศล อบรมตนให้ตั้งอยู่ในสมณปฏิบัติอันดีงาม พยายามอบรมตนให้เป็นสมณะที่ดี เว้นจากข้อที่พระพุทธเจ้าห้าม ทำตามข้อที่พระพุทธเจ้าอนุญาต ด้วยวิริยะ อุตสาหะ ฯ บุคคลจะเป็นคฤหัสถ์ก็ตาม บรรพชิตก็ตาม เมื่อดำรงอยู่ในสถานะอย่างใด พึงปฏิบัติให้ดำรงอยู่ในสถานะอย่างนั้นให้เป็นไปดีจนสุดความสามารถ จึงจะชื่อว่าได้ปฏิบัติตนสมแก่หน้าที่ที่ตนเป็นอยู่ และจักเป็นบุญ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เป็นกุศลคิดคนไปไม่มีที่สิ้นสุด คือ อบรมบ่มนิสัยให้ตั้งอยู่ในคุณความดีตลอดไปเบื้องหน้า ชื่อว่าสร้างคนให้เป็นที่พึ่งของคน สร้างสถานะเป็นที่พึ่งพำนักของคน ให้เป็นตำบลที่อันไม่ครอบงำย่ำยีได้ ที่กล่าวเปรียบตามพระพุทธภาษิตว่าประดุจเกาะในมหาสมุทร ที่ห้วงน้ำทั้งหลายท่วมทับทำอันตรายแก่บุคคลผู้อาศัยอยู่บนเกาะนั้นได้ ฉะนั้น คุณสมบัติ ๔ ประการ คือ อุฏฐานความหมั่นขยันพยายามอบรมตนให้ทำความดีที่ยังไม่เคยทำไม่ประมาทเดินเล่อ รักษาคุณความดีอันทำไว้แล้วนั้น ไม่ให้เสื่อมสูญ มีสัญญมะสติสำรวมระวังบ้องกันมิให้ความชั่วอันยังมาก็มีขึ้น ด้วยทมะความปราบปรามใจตนให้ละทิ้งความชั่วที่ได้ทำแล้วให้หมดไป ดังมีเรื่องทำที่พึ่งให้แก่คน ได้ทำคนให้มีที่พึ่งพำนัก โลกได้อาศัยบุคคลเช่นนั้น ย่อมจะเจริญก้าวหน้าประเทศชาติได้อาศัยบุคคลเช่นนี้ย่อมจะเจริญรุ่งเรืองไพศาลยิ่งขึ้นและพระศาสนาได้อาศัยบุคคลเช่นนี้ย่อมจักไม่เสื่อมสูญ ย่อมจักมั่นคงถาวรตลอดไป ด้วยประการฉะนี้ ฯ

บัดนี้ ใกล้เวลาจะขึ้นพุทธศักราชใหม่แล้ว ขออานุภาพคุณพระศรีรัตนตรัยบุญกุศลทั้งหลาย จงรวมเป็นพลวปัจจัยอภิบาล สมเด็จบรมบพิตรพระราชสมภารเจ้าทรงพระองค์ อีกทั้งพระบรมราชวงศ์ ให้ทรงพระเกษมสำราญปราศจากพระโรคาพาธภัยพิบัติอุปัทวันตรายทั้งปวง ทรงพระเจริญยิ่งด้วยจตุรพิธพรชัยทุกประการ จงอภิบาลรัฐบาล ข้าราชการพ่อค้าคหบดี และสาธุชนทั้งหลายให้มั่นคงในธรรมปฏิบัติสม่ำเสมอ สมบูรณ์ด้วยพลานามัยปราศจากโรคาสามารถที่จะทำประโยชน์ตนประโยชน์ท่าน ตลอดถึงประโยชน์ของชาติ ศาสนาและพระมหากษัตริย์ ให้ยั่งยืนมั่นคงตลอดกาลนาน ขอจงเป็นผู้เจริญยิ่งด้วยจตุรพิธพรชัย อายุ วรรณะ สุขะ พละ เป็นต้น และวัตถุที่พึ่งประสงค์โดยชอบทุกประการ ฯ

ในอวสานแห่งโอวาทและคำอำนวยพรนี้ ขอเชิญชวนท่านทั้งหลายให้แผ่เมตตากรุณาไปในสรรพสัตว์ในโลกไม่มีประมาณ ขอให้ได้ประสบสันติสุขสมปรารถนา ทุกทั่วหน้าด้วยกัน เทอญ ฯ

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ต้นตระกูลไทย

โดย เสถียร ศุภโสภณ

๓. เจ้าพระยาโกษาเหล็ก – พระยาสีหราชเดโช (ต่อ)

๑. พิชิตนครพิงค์เชียงใหม่

ครั้นเจ้าพระยาโกษาธิบดีแม่ทัพใหญ่ เห็นว่าการศึกครั้งนี้ไทยเรากำลังเป็นต่อเมืองเชียงใหม่อยู่ในกำมือแน่แล้ว ก็รีบมีใบบอกแจ้งข้อราชการลงมากราบบังคมทูล รายงานผลของการศึกกับเชียงใหม่เท่าที่ดำเนินไปแล้วให้ทรงทราบ ซึ่งขณะนั้นกองทัพหลวงกำลังเสด็จขึ้นไปถึงเมืองนครลำปาง พอดีเสด็จพระนารายณ์ได้ทรงทราบรายงานข้อราชการดังนั้น ก็รีบเสด็จพระราชดำเนินยกกองทัพหลวงหนุนขึ้นไป ถึงเชียงใหม่เมื่อวันอังคาร เดือน ๓ แรม ๑๒ ค่ำ เจ้าพระยาโกษาเหล็กและบรรดาแม่ทัพนายกองทั้งหลาย ต่างก็มาเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท เพื่อวางแผนทำสงครามขั้นเด็ดขาดกับเชียงใหม่โดยพร้อมหน้ากัน

จากประวัติศาสตร์ความเป็นมาของชาติไทยในตอนนี้ ทำให้เราได้พบกับคุณลักษณะที่ดีเด่นอีกประการหนึ่งของเจ้าพระยาโกษาเหล็ก ที่รู้จักเอาชนะใจคนด้วยกลวิธีต่าง ๆ รวมถึงชนะพระทัยของเจ้าเหนือหัวด้วย ซึ่งเรื่องนี้ พ.อ. หลวงวิจิตรวาทการ ได้ให้ข้อคิดไว้ดังนี้

"พฤติการณ์เรื่องตีเชียงใหม่ครั้งนี้ เป็นเรื่องหนึ่งที่แสดงให้เห็นว่า สมเด็จพระนารายณ์เป็นผู้มีบุญ และมีคนดีใช้ อันที่จริงกองทัพอันมหึมาของเจ้าพระยาโกษา สามารถจะ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ตีหักเอาเมืองเชียงใหม่เมื่อไรก็ได้ เพราะการพ่ายแพ้ที่ลำพูนทำให้เชียงใหม่หมดหนท
แล้ว แต่เจ้าพระยาโกษาทราบอยู่ว่า สมเด็จพระนารายณ์กำลังเสด็จขึ้นมา ควรจะ
ชัยชนะไว้ถวายให้พระองค์เป็นผู้พิชิต นี่คือตัวอย่างแห่งการรู้จักกาละเทศะ"

ส่วนภายในเมืองเชียงใหม่เวลานั้น ความคับขันได้ประดังมารอบด้าน ค
ความพ่ายแพ้ได้ปรากฏชัดขึ้นทุกขณะ ความหวังคงเหลือทิ้งไว้ให้อีกทางเดียวเท่านั้น คือก
พม่าจากกรุงอังวะที่จะมาช่วยตามคำร้องขอไป นอกจากนี้ก็สุดแต่บุญกรรม ครั้นเห็นก
หลวงไทยยกขึ้นไปสมทบอีก ทำให้ดูอุ่นหนาฝาคั่งมีกำลังคึกคักขึ้นเป็นทวีคูณ ก็ยิ่งเพิ่ม
หวั่นวิตกเป็นยิ่งนัก จึงเร่งให้ตกแต่งการบ้องกันเมืองเป็นสามารถทั้งกลางวันกลางคืน เช่นใ
ไม้ซุงมากมายมาผูกแขวนรายไว้ที่บนใบเสมากำแพงเมืองโดยรอบ เพื่อจะได้ตัดให้ตกลงไปทับ
ไทยในขณะที่บุกเข้าประชิดกำแพงเมือง กับให้ตั้งกะทะตั้วกรวดทรายปูนผงและเคี่ยวน้ำมันยาง
ร้อนระอุ สำหรับที่จะได้เอาหว่านซัดสาดราดเทลงไป ในขณะที่ข้าศึกยกเข้ามาปีนป่ายกำแพง
เอาเมืองอย่าให้ทำการได้ถนัด และจัดการทั้งปวงเพื่อสกัดกั้นการบุกขั้นแตกหักของกองทัพไ
โดยพร้อมสรรพ

ฝ่ายทางกองทัพไทยนั้น หลังจากการยาตรามาถึงของกองทัพหลวงได้ล่วงไป ๗
พอรี้พลช้างม้าหายเหน็ดเหนื่อยเมื่อยล้า ก่อยมีกำลังวังชาขึ้นแล้ว เจ้าพระยาโกษาเหล็กก็เข้าก
บังคมทูลจะขอยกกำลังเข้าทลายชิงเอาเมืองเชียงใหม่ สมเด็จพระนารายณ์จึงโปรดให้พระโหราธิ
หาฤกษ์ และ "*มีพระราชกำหนดให้ท้าวพระยามุขมนตรีนายทัพนายกองทั้งปวง ตรวจจัด*
ม้าพลาพลเดินเท้า และทหารคนดีมีวิชาทั้งหลายให้พร้อมไว้แต่ใน ๕ วัน และกระทำบันได
ใหญ่กว่าพันอัน สำหรับจะป่ายปีนปล้นเอาเมือง และช้างทั้งหลายนั้น ก็ให้ทำเกือกห
เสื้อหนังหน้าร่าหุ้มหนังใส่ครบทุกๆตัว และพลโยธาหาญนั้น ให้ตกแต่งกายสวมใส่หมวกเสื้อ
รองเท้าล้วนทำด้วยหนังทั้งสิ้น และให้พูนดินขึ้นเป็นป้อมสูงเทียมกำแพงเมืองในที่มุมเมืองทั้ง
และหว่างกลางทั้งสามนั้นเป็นหกแห่งด้วยกัน และให้เอาบันไดใหญ่ขึ้นตั้งจังก้ายิงเข้าไปตาม

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ทุกป้อม อย่าให้ชาวเมืองอยู่รักษาหน้าที่ได้ถนัด เร่งจัดแจงตกแต่งตระเตรียมการ ที่พร้อมไว้จงทุกหมวดทุกกอง และกำหนดวันคืนเพลาสัญญาอาณัติให้คอยดูดวงพลุ ฤกษ์อันจะยกเข้าหักเอาเมืองนั้น”

แม่ทัพนายกองทั้งหลายต่างก็เร่งเตรียมการทั้งปวงไว้พร้อมสรรพตามพระราชบัญชา ตการ

ในวันทำศึกขั้นแตกหักเพื่อพิชิตเมืองเชียงใหม่ครั้งนี้ สมเด็จพระนารายณ์ได้ทรง บัญชาการศึกในสมรภูมิด้วยโดยใกล้ชิด ทรงดื่นบรรทมแต่ก่อนสามยาม พอได้พิชัยฤกษ์ ฆานาพิกาตรง พระราชครูพระครูปโรหิตาจารย์ก็อัญเชิญเสด็จเข้าสรงมุรธาภิเษก ถวายอาเศียร-วาทชัยชัย ทรงเครื่องต้นสำหรับกษัตริย์เสด็จงานพระราชสงคราม แล้วเสด็จขึ้นประทับบนเกย ชัยฤกษ์ พอได้อุตมฤกษ์พระโหราธิบดีก็ดันฆ้องชัย เจ้าพนักงานประโคมแตรสังข์ ดุริยางคดนตรี ทั้งกลองกึกก้องกลางดึก สมเด็จพระนารายณ์เสด็จทรงช้างต้น *“พลายหักสิบทิศ”* เป็นพระ-ราชาหนะ อันมีท้าวพระยาเสนาบดีแม่ทัพนายกองและพยุหโยธาทวยหาญทั้งหลายพร้อมห้อมล้อม เสด็จพระราชดำเนิน แล้วมีพระราชบัญชาให้จุดพลุเพลิงเป็นสัญญาณขึ้นทันใด

เมื่อแม่ทัพนายกองทั้งปวงเห็นดวงพลุขึ้นตามนัดหมายแล้ว ต่างก็ขับคชาและต้อน พลโยธาหาญของตนออกโห่ลั่นสนั่นประสานด้วยเสียงฆ้องกลองศึกรัวหวั่นไหวปานแผ่นดินจะพัง ทั้งตัวต่างก็พุ่งมุ่งหน้าเข้าสู่กำแพงเมืองอันตั้งตระหง่านอยู่เบื้องหน้าโดยพร้อมเพรียงกัน

“จึงสมเด็จบรมบพิตรพระพุทธเจ้าอยู่หัว ก็เสด็จมาหยุดยืนพระคชาธาร มี พระราชโองการตรัสให้ท้าวพระยานายทัพนายกองทั้งหลาย ขับพลทหารเอาบันไดน้อยใหญ่พาด กำแพงเมืองปีนป่ายขึ้นไป และให้วางปืนใหญ่ระดมเข้าไปตามเชิงเทินเมืองนั้นทุกป้อมพร้อม ๆ กัน ฝ่ายพลดาวชาวเมืองซึ่งรักษาหน้าที่เชิงเทินปราการทั้งหลายนั้น ก็ต้องปืนใหญ่ล้มตายเป็นอันมาก จะต้านทานอยู่มิได้ก็ถอยลงไปจากหน้าที่บ้าง บ้างก็ต้านทานอยู่ได้บ้าง และคัดเชือกซึ่งผูกไม้ซุงไว้ตามใบเสมากำแพงนั้นให้ตกลงไปทับข้าศึก บ้างก็หว่านซัดกรวดทรายปูนผงอันร้อน และ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

รดสาดราดเทน้ำมันเดือดลงไปให้ถูกต้องพลข้าศึกอันป่ายปีนขึ้นมานั้น และต่อรบบ้องกันเมื่อ
สามารถ ฝ่ายพลทหารไทยก็รับไม้ซุงด้วยปลายหอกปลายทวนและมากด้วยกันก็ทานไว้ได้
ตกลงมาแต่เบาและเอาเขนโล่ห์ฝาโพล่ฝาแพ็มทั้งหลายขึ้นบ้องกัน รับกรวดทรายปูนผ
และน้ำมันเดือด ซึ่งชาวเมืองชัดสาดราดเทลงมานั้นให้ถูกต้องแต่น้อยพออดพอทนได้ และ
แสนหนึ่งมิพึงจะท้อถอย เยียดยัดหนุนเนื่องกันเข้าไปดุจคลื่นในท้องพระมหาสมุทร ชาวเมือ
จะต้านทานได้ ก็ขึ้นบันไดป่ายปีนกำแพงเข้าไปได้ในเมืองพร้อมทุกหน้าที่แล้ว ก็ได้พิฆาตฆ่า
ชาวเมืองทั้งหลายล้มตายเป็นอันมาก...."

ครั้นเช้าวันรุ่งขึ้น ตรงกับวันจันทร์ เดือน ๔ ขึ้น ๔ ค่ำ ทัพกรุงศรีอยุธย
ได้เมืองเชียงใหม่ จับได้ตัวพระยาแสนเมือง เจ้าเมืองและท้าวพระยานายทัพนายกองมากวาย
อันมาก

เรื่องราวในตอนตีเมืองเชียงใหม่ได้ครั้งนี้ ปรากฏว่าใน "*คำให้การชาวกรุงเก่า*" นั้น มีบรรยายไว้ผิดแปลกกว่าพระราชพงศาวดาร โดยเฉพาะอย่างยิ่งได้เล่าถึงวีรกรรมของพระยาสีหราชเดโชไว้ในตอนนี้ ซึ่งไม่ปรากฏมีอยู่ในที่อื่นเลย "คำให้การชาวกรุงเก่า" ได้เล่าเรื่องพระเจ้าเชียงใหม่ไม่ยอมยกทัพออกมาสู้รบนอกเมือง ได้แต่ตั้งมั่นอยู่ภายใน แล้วก็บรรยายวีรกรรมของพระยาสีหราชเดโชเข้าไว้ดังต่อไปนี้

"**พระยาสีหราชเดโชจึงทูลรับอาสาว่าจะตีเมืองเชียงใหม่ให้ได้** แล้วพระยาสีหราชเดโชจึงขึ้นม้าถือทวนนำหน้าพาทหารทั้งปวงเข้าไปใกล้กำแพงเมืองเชียงใหม่ แล้วร้องด้วยเสียงอันดังว่า *กูชื่อพระยาสีหราชเดโช เป็นทหารเสือของพระนารายณ์ ใครมีฝีมือดีจงออกมารบกับกู* แล้วพระยาสีหราชเดโชก็ขับพลเข้าประชิดกำแพงเมือง พวกพลทหารดาวที่รักษาหน้าที่เชิงเทิน ก็ศาตราวุธแหลนหลาวระดมปืนลงมาดังห่าฝน เทสาดตะกั่วทรายขันน้ำมันยางอันตั้วเดียวไว้ลงมาเป็นอันมาก พลทหารไทยก็มิได้ย่อท้อถอยหลัง พากันเข้าขุดทำลายกำแพงเมืองเป็นสามารถ พระยาสีหราชเดโชก็ถือดาบปีนกำแพงเมืองเข้าไปได้ ได้ฆ่าฟันพวกรักษาหน้าที่เชิงเทินแตกกระจัดกระจาย พลทหารก็ทลายกำแพงเมืองเข้าไปได้ ได้ฆ่าฟันทหารดาวล้มตายเป็นอันมาก...."

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เรื่องราวใน "คำให้การชาวกรุงเก่า" ตามที่ยกมานี้ จะจริงหรือไม่ก็ตามที่ *ได้มีการเล่าจดกันมานี้ ย่อมเป็นที่ยินยันได้ว่าเกียรติประวัติในการรบพุ่งของพระยา*เชโ *"วีรชนคนตระกูลไทย" ผู้นี้ ได้เป็นที่รับรองกันในวงการทั่วไปครั้งนั้นเป็นอันดี*

หลังจากที่ทัพไทยได้เมืองเชียงใหม่แล้วไม่กี่วัน กองทัพพม่าจากกรุงอังวะก็รุดมาถึง ฝ่ายไทยรู้ตัวก่อน ได้แต่งทัพออกไปซุ่มรับไว้นอกเมืองทัพหนึ่ง พอทัพพม่ายกเข้ามาทัพไทยที่อยู่ในเมืองก็ยกออกไปรับอีกทัพหนึ่ง พม่ามัวพะวงรบรับอยู่ทางนี้ ทัพที่ซุ่มก็ฉวยโอกาสยกออกมาตีระหนาบหลัง เกิดปะทะกันถึงขั้นตะลุมบอน ทัพพม่าทานไม่ไหวก็แตกพ่ายกลับเมืองไป

สมเด็จพระนารายณ์เสด็จประทับยับยั้งอยู่ ณ เมืองเชียงใหม่เป็นเวลา ๑๕ วัน พอทรงจัดการปกครองบ้านเมืองได้เรียบร้อย ตั้งท้าวพระยาผู้ใหญ่ที่มีความสามิภักดิ์เป็นเจ้าเมืองเชียงใหม่แทนคนเดิม และ*มอบให้กองทัพไทยภายใต้การควบคุมของพระยาสิหราชเดโช* ตั้งอยู่รักษาการณ์แล้ว ก็โปรดให้กวาดต้อนครอบครัวเชลย ทรัพย์สมบัติ ตลอดจนช้างม้าและเครื่องศาสตราวุธทั้งปวงลงมายังกรุงศรีอยุธยา และเมื่อคอมเสด็จนิวัตกลับคืนสู่พระนครนั้น ได้โปรดให้อัญเชิญพระพุทธรูปคู่บ้านคู่เมือง อันทรงพระนามว่า *"พระพุทธสิหิงค์"* ซึ่งตามประวัติกล่าวว่าเราได้มาแต่ครั้งราชวงศ์พระร่วงสุโขทัยนั้น กลับคืนลงมาไว้ยังกรุงศรีอยุธยา (เดิมพระพุทธสิหิงค์ตลอดประทับอยู่ในกรุงศรีอยุธยาแต่ครั้งรัชสมัยขุนหลวงพะงั่ว) โดยจัดให้ประดิษฐานไว้ที่วัดพระศรีสรรเพชญ อันเป็นพระอารามหลวงสำคัญที่สุดในยุคนั้น พร้อมกับจัดให้มีงานสมโภชเฉลิมฉลองเป็นที่สนุกสนานครึกครื้นเป็นอันมาก

ครั้นเสด็จกลับมาถึงพระนครโดยเรียบร้อยแล้ว ก็โปรดพระราชทานบำเหน็จรางวัลแก่เจ้าพระยาโกษาเหล็ก (สมเด็จกรมพระยาดำรง ฯ ทรงสันนิษฐานว่า เมื่อคอมขึ้นไปตีเมืองเชียงใหม่นั้น คงจะเป็นแต่เพียง*พระยาโกษาธิบดี* ด้วยแต่ก่อนนั้นจตุสดมภ์เป็นแต่พระยา จนชนะศึกกลับมา จึงทรงเลื่อนให้เป็นเจ้าพระยาในคอมนี้) และข้าราชการที่มีความชอบในการสงครามครั้งนั้นโดยทั่วหน้ากัน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

การได้เมืองเชียงใหม่มาไว้ในอาณัติของเราครั้งนั้น ได้บังเกิดผลดีแก่ชาติบ
เป็นอันมาก ถึงกับพระราชพงศาวดารได้กล่าวเป็นเชิงสดุดีไว้ว่า

"จำเดิมแต่นั้นมา พระราชกฤษฎาเดชานุภาพแห่งพระบาทบรมบพิตรพร
เจ้าอยู่หัว ลือชาปรากฏไปทั่วทิศานุทิศประเทศธานีใหญ่น้อยทั่ว บรรดาขัตติยราช
ก็สยบสยอนครันครัม ชามพระเดชพระคุณเป็นอันมาก มิอาจกระทำย่ำยีบิทาพระนครศรี
ได้ กรุงเทพมหานครครั้งนั้นเกษมสุขสมบูรณ์ยิ่งนัก"

ศึกไทรโยค

เมื่อคราวเกิดศึกฮ่อในปี พ.ศ. ๒๒๐๓ — ๒๒๐๔ นั้น พระเจ้ากรุงอังวะได้มีบัญ
มังนันทมิตร ผู้เป็นพระเจ้าอา แต่ตั้งดำรงตำแหน่งอุปราชครองเมืองเมาะตะมะ บังคับบ
ดูแลหัวเมืองมอญฝ่ายใต้ทั้งปวง ให้เกณฑ์กองทัพมอญขึ้นไปช่วยป้องกันพระนครด้วย พวกม
ไม่เต็มใจจะช่วยพม่า จึงพากันหลบหนีเสียเป็นอันมาก มังนันทมิตรได้ไพร่พลมอญขึ้นไปช่วยร
กรุงอังวะเพียง ๓,๐๐๐ คนเท่านั้น ครั้นเสร็จศึกฮ่อมังนันทมิตรกลับลงมายังเมืองเมาะตะมะแล้ว
มีคำสั่งให้ออกกวาดต้อนจับกุมบรรดาพวกมอญ "นักหลบมุม" ที่หนีเกณฑ์ทัพครั้งนี้เป็นการใ
เพื่อจะเอาตัวมาลงโทษตามบทพระอัยการศึก ครั้นจับมาได้แล้วก็ให้ขังรวมกันไว้ในตะราง ก
พอได้มาก ๆ แล้ว ก็จะให้เอาไฟครอกเสียพร้อม ๆ กันทั้งหมด พวกมอญจึงพากันสะดุ้งหวาดก
เป็นยิ่งนัก

ครั้งนั้นได้มีมอญพวกหนึ่ง ประกอบด้วยหัวหน้า ๑๑ คน พากันแข็งข้อยึดเ
มาได้คุมสมัครพรรคพวกประมาณ ๕,๐๐๐ คน เข้าจู่โจมปล้นเมืองเมาะตะมะได้ จับได้ตัวมังนันทม
เจ้าเมืองด้วยให้จำไว้ ครั้นข่าวนี้ทราบไปถึงอุปราชผู้รักษาเมืองหงสาวดี ก็รีบกรีฑาทัพลงมาปร
พวกมอญกำเริบขึ้นทันที พวกกบฏมอญเห็นท่าจะสู้ไม่ไหวก็พากันทิ้งเมืองอพยพครอบครัวมี
ประมาณ ๑๐,๐๐๐ เศษ ลี้ภัยเข้ามาอยู่ในประเทศไทย เมื่อปี พ.ศ. ๒๒๐๖ โดยเข้ามาทางด่
พระเจดีย์สามองค์ พร้อมทั้งนำตัวมังนันทมิตรเข้ามาด้วย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เมื่อสมเด็จพระนารายณ์ได้ทรงทราบ ถึง การลี้ภัยเข้ามา พึ่งพระบรมโพธิสมภาร ของมอญครั้งนี้ ก็มีพระทัยยินดีเป็นอันมาก ด้วยเป็นประเพณีของพระมหากษัตริยไทยเรามาแต่ก่อนแล้ว ที่จะต้องให้ความอุปการะสนับสนุนแก่พวกมอญอย่างเต็มที่ เพื่อให้มอญได้ยินหยัดเป็นเอกราชอยู่ตลอดไป เพราะฐานะที่ตั้งของประเทศมอญในครั้งนั้นมีความสำคัญในทางยุทธ-ศาสตร์ต่อประเทศไทยเราเป็นอันมาก มอญมีฐานะเป็น "กันชน" ที่สำคัญที่สุดของเราในครั้งนั้น ตราบใดที่มอญยังแข็งแกร่งอยู่ ไทยเราก็นอนใจได้ หากพวกมอญวุ่นวายขึ้นมาเมื่อใด ไทยก็จงเตรียมตัวไว้ให้จงดี วิเทโศบายอันนี้รัฐบาลในยุคต้นตระกูลไทยของเรา ได้ประพฤติปฏิบัติกันมาตั้งแต่สมัยพ่อขุนรามคำแหงลงมาเลยทีเดียว

ฉะนั้นการเข้ามาของพวกมอญครั้งนี้ก็เช่นกัน สมเด็จพระนารายณ์ได้ทรงต้อนรับให้ความอบอุ่นเป็นอันดี โดยได้โปรดให้บรรดาขุนนางนายทัพนายกองมอญเก่า คุมทัพพวกมอญที่ลี้ภัยเข้ามาอยู่รุ่นก่อน ออกไปรับครัวมอญใหม่ที่เพิ่งลี้ภัยเข้ามาถึงนี้ เข้ามายังกรุงศรีอยุธยา พวกสมิงนายกองมอญได้นำตัวมังนันทมิตรเข้าถวายด้วย แต่มังนันทมิตรมาอยู่ในเมืองไทยได้ไม่เท่าใดก็ป่วยถึงแก่กรรมลง สมเด็จพระนารายณ์ได้ทรงแต่งตั้งบรรดาสมิงนายกองผู้เป็นหัวหน้าของมอญลี้ภัยรุ่นใหม่นี้ ให้มียศถาบรรดาศักดิ์สำหรับควบคุมดูแลสมัครพรรคพวกที่อพยพเข้ามาด้วยกัน แล้วโปรดให้พวกครัวมอญใหม่รุ่นนี้ไปตั้งถิ่นฐานบ้านเรือนอยู่ที่บ้านสามโคก ปลายเขตจังหวัดกรุง ฯ ติดกับแดนเมืองนนทบุรีบ้าง ที่ริมวัดตองปุ และแถวคลองคูจามในชานพระนครบ้าง

จะกล่าวถึงฝ่ายเมืองพม่า พอมีเรื่องมอญก่อการกำเริบจลาจลขึ้นมาเมื่อใด ก็เป็นต้องตั้งข้อสงสัยเข้าไว้ก่อน ว่าไทยเข้าแทรกแซงหรือไม่ก็ให้ท้ายมอญ ครั้งนี้ก็เช่นกันพอทราบเรื่องพระเจ้าอังวะก็สั่งเกณฑ์พล ๓๐,๐๐๐ จัดเป็นกองทัพ ให้ยกลงมาปราบพวกมอญที่เมืองเมาะตะมะทันที ครั้นทราบว่าพวกมอญหนีเข้ามาอยู่ในเมืองไทยแล้ว บรรยากาศทางการเมืองระหว่างประเทศไทยกับพม่าก็ตึงเครียดขึ้นมาฉับพลัน โดยมังสุรราชาแม่ทัพพม่าได้แสดงโอหังยื่นคำขาดมายังพระยากาญจนบุรี ว่าให้ไทยจัดการส่งตัวมังนันทมิตรและพวกกบฏมอญทั้งปวงนั้นไปให้แก่พม่าเสียโดยดี มิฉะนั้นจะใช้กำลังบังคับ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สมเด็จพระนารายณ์ได้ทรงทราบข่าวนี้ จากใบบอกของพระยากาญจนบุ
กับใบบอกของพระยาสีหราชเดโช ผู้บัญชาการกองทัพไทยซึ่งทำหน้าที่อารักขาเมือ
อยู่ในขณะนั้น ทั้งนี้เพราะในขณะที่ทัพพม่าเคลื่อนลงมาจากกรุงอังวะนั้น ข่าวได้แพร่
มาถึงเมืองเชียงใหม่ พระยาเชียงใหม่ได้แจ้งความเรื่องนี้ต่อพระยาสีหราชเดโช พระย
เดโชจึงรีบรายงานเรื่องนี้ให้ทางกรุงศรีอยุธยาทราบโดยด่วน สมเด็จพระนารายณ์จึงมี
บัญชา ให้พระยาสีหราชเดโชคุมทัพลงมาสกัดพม่าอยู่ที่ด่านแม่ละเมา อันเป็นช่องทา
ยาตราทัพเข้ามาตีหัวเมืองฝ่ายเหนือของไทยเราในสมัยนั้นเสมอ แต่ถ้าหากพม่ามิได้ยก
ทางนั้น ก็ให้ยกเลยลงมาทางเมืองกาญจนบุรี ช่วยทัพกรุงตีกระหนาบทัพพม่าที่ยกเข้
ด่านพระเจดีย์สามองค์

พร้อมกันนั้นก็โปรดให้เกณฑ์พลในมณฑลราชธานี จัดเป็นกองทัพน้อย
๓๐,๐๐๐ คน ให้เจ้าพระยาโกษาเหล็กเป็นแม่ทัพใหญ่ พระยาวิเศษชัยชาญเป็นยกกระบั
พระยาราชบุรีเป็นเกียกกาย และพระยาเพชรบุรีเป็นกองหน้า คุมพล ๕,๐๐๐ ยกออกไป
กองทัพพม่าที่จะยาตราเข้ามาทางด่านพระเจดีย์สามองค์

ขณะเมื่อกองทัพกรุง ภายใต้การนำของเจ้าพระยาโกษาเหล็ก เคลื่อนกำลังอ
ตั้งประชุมพลอยู่ที่ตำบลปากแพรก อันเป็นที่ตั้งของเมืองกาญจนบุรีในปัจจุบันนั้น ก็มีรายงา
เข้ามาว่ากองทัพพม่าได้ยกข้ามเขตแดน เลยด่านพระเจดีย์สามองค์เข้ามาแล้ว โดยทัพหน้าเ
เข้ามาตั้งถึงเมืองไทรโยค ทัพหลวงตั้งอยู่ที่ท่าดินแดง กำลังลำเลียงเสบียงอาหารข้ามภูเขาเ
เตรียมพร้อมไว้อย่างแข็งขัน เจ้าพระยาโกษาเหล็กจึงรีบรุดนำทัพขึ้นไปยังเมืองกาญจนบุรี (
เก่าที่ตั้งอยู่ริมเขาขนไก่ในทุ่งลาดหญ้า) โดยด่วน แล้วให้ทัพหน้ายกออกไปตั้งสกัดขัดตาทัพ
ตำบลท่ากระดานและด่านกรามช้าง ริมลำน้ำแควใหญ่ อันเป็นเส้นทางที่พม่าจะยกเข้ามานั้น

ฝ่ายกองทัพของพระยาสีหราชเดโช เมื่อได้รับ ท้องตรา จาก ใน กรุง ดัง กล่าว
ก็รีบยกออกจากเมืองเชียงใหม่ ลงมายังเมืองตากทันที ครั้นสืบทราบจนได้ความแน่ชัดว่าทัพพม่า
มาคราวนี้ เข้ามาทางด่านพระเจดีย์สามองค์ทางเดียว จึงรีบยกเลยลงมาทางเมืองกำแพงเพชร

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ฤกษ์ ผ่านเมืองอุทัยธานี เข้าเขตแขวงเมืองกาญจนบุรี ครั้นไปถึงเมืองศรีสวัสดิ์ข้างเหนือ
ใหญ่แล้ว ก็ให้ม้าเร็วรีบไปติดต่อรายงานให้เจ้าพระยาโกษาเหล็กแม่ทัพใหญ่ทราบโดย
ร้อมกับขอรับทราบคำสั่งที่จะต้องปฏิบัติในการศึกครั้งนี้ด้วย

เจ้าพระยาโกษาเหล็กจึงได้กำหนดแผนการเผด็จศึกครั้งนี้ขึ้น โดยมอบหน้าที่ให้
งยกเข้าโจมตีค่ายพม่าที่เมืองไทรโยคทางด้านหน้า แล้วให้ทัพของพระยาสีหราชเดโชเดิน
ดข้ามภูเขาไปลงที่เมืองสังขละทางด้านหลัง คอยซุ่มสกัดตัดหนทางที่ทัพหน้าของพม่าจะ
อกับทัพหลวงที่ท่าดินแดง อันนับเป็นการมอบภาระที่เหนื่อยยากหนักยิ่งให้แก่พระยาสีหราช-
เดช เพราะภูมิประเทศแถบนี้ตลอดทางที่จะข้ามภูเขาไปลงเมืองสังขละนั้น ล้วนเป็นดงทึบ
ดาร เต็มไปด้วยภยันตรายร้อยแปด มีทั้งอสรพิษสัตว์ร้ายและไข้ป่าอันน่าขยาดของสยองเกล้า
ได้ล้างผลาญชีวิตมนุษย์มามากกว่ามากนักแล้ว เกือบจะไม่มีใครรอดผ่านด่านมหาประลัยนี้
ได้เลย แต่ทุกสิ่งก็ได้สำเร็จเรียบร้อยดำเนินไปตามแผนยุทธศาสตร์ของเจ้าพระยาโกษาเหล็ก
ประการ ด้วยความสามารถและน้ำใจอันเด็ดเดี่ยวของทหารเอกคู่บารมีแห่งสมเด็จพระ-
รายณ์ผู้นั้น

ฝ่ายทางเจ้าพระยาโกษาเหล็กนั้น หลังจากได้ทำการติดต่อนัดแนะกับพระยาสีหราช-
โชเป็นที่เรียบร้อยแล้ว ก็สั่งเคลื่อนทัพมุ่งไปสู่เมืองไทรโยค ตรงเข้าโจมตีทัพหน้าของพม่าอย่าง
ดือด ทั้งสองฝ่ายได้ปะทะกันเป็นศึกใหญ่นานถึง ๓ วัน ทัพพม่าทานไม่ไหว และประกอบกันเข้า
ที่มีรายงานเข้ามาว่ามีทัพไทยถอยยกออกไปตั้งซุ่มคอยตีกระหนาบขึ้นมาอีกทางหนึ่ง ก็ตกใจ
ญเสียพากันแตกทัพ หนีเตลิดออกจากค่ายเมืองไทรโยคไป ทัพกรุงของเจ้าพระยาโกษาเหล็ก
กติดตามไปโดยกระชั้นชิด ไพร่พลพม่าต้องอาวุธบาดเจ็บล้มตายเกลื่อนกลาดไปตลอดทาง ที่เหลือ
ต่างก็มุ่งหนีเอาตัวรอดเป็นสำคัญ ทัพพม่าจึงแตกกระจัดกระจายไม่เป็นกระบวน และครั้นหนี
ไปไม่เท่าใด ก็ถูกทัพไทยของพระยาสีหราชเดโชซึ่งไปซุ่มดักอยู่ข้างหน้า ยกออกตีกระหน่ำซ้ำ
อีก ทัพพม่าครั้งนี้จึงแตกยับเยินเป็นประวัติการณ์อย่างที่ไม่เคยประสบมาก่อนเลย ไพร่พลล้ม
ไปกว่าพัน ที่จวนตัวหนีไม่พ้นต้องยอมให้จับเป็นก็มีมาก แล้วทัพไทยก็สมทบกันรุกไล่ติดตาม
งตีต่อไปจนกระทั่งถึงค่ายทัพหลวงของพม่าที่ท่าดินแดง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ทัพหลวงของพม่าภายใต้การนำของมังสุรราชาแม่ทัพใหญ่ **ได้ต่อ**
บานกับทัพไทยได้พักเดียว เพราะทัพหน้าซึ่งเสียทีทัพไทย กำลังแตกฉานเข้าไปประ
กระบวนรบ และพอดีกับตัวมังสุรราชาแม่ทัพเองต้องกระสุนปืนบาดเจ็บสาหัสเข้าไปอ
ของพม่าที่ท่าดินแดงจึงต้องแตกตามไปด้วยอีกทัพหนึ่ง ทัพไทยเข้ายึดค่ายได้เชลย
ศาสตราวุธและเสบียงอาหารเป็นอันมาก เจ้าพระยาโกษาเหล็กแม่ทัพใหญ่ ได้มีบัญชา
หกเหล่า กองอาสาจาม และทัพหัวเมืองสมทบกันมีพลประมาณ ๑๐,๐๐๐ เศษ ยก
กวาดล้างข้าศึกไปจนถึงด่านพระเจดีย์สามองค์พ้นเขตแดนของเราออกไปแล้ว จึงกลับม
สำรวจเชลยและสิ่งของทั้งปวงที่ยึดได้จากข้าศึก แล้วก็ยาตราทัพกลับคืนสู่พระนครศรีอ
กราบบังคมทูลรายงานถึงชัยชนะในการศึกครั้งนี้ให้ทรงทราบ

(ยังมีต่อ)

องค์การน้ำตาลไทย

สังกัดกรมโรงงานอุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม

ผลิตน้ำตาลทรายขาวโดยตรงจากอ้อย ความหวานสูง เม็ดสีขาว
สะอาด ปราศจากสิ่งสกปรกเจือปน เหมาะสำหรับอุตสาหกรรม
น้ำอัดลม และทำขนม ตลอดจนปรุงอาหาร

สำนักงานกลางตั้งอยู่ที่วังแดง ถนนหลวง พระนคร

โทรศัพท์ ๒๒๘๗๒, ๒๓๖๖๖, ๒๐๑๘๓ โทรเลขย่อ " น้ำตาล "

พันเอก อร่าม เมนะคงคา ผู้อำนวยการ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

[redacted]นูญของ

สหรัฐอเมริกา

โดย ขุนประเสริฐศุภมาตรา

ตอนที่ ๒ คำแปลตัวบท (ต่อ)

Article IV

บทที่ ๔

Section 1

Full Faith and Credit shall be given in each State to the public Acts, Records, and judicial Proceedings of every other State. And the Congress may by general laws prescribe the Manner in which such Acts, Records and Proceedings shall be proved, and the Effect thereof.

มาตรา ๑

ความเชื่อถือและเกียรติภูมิในทุก ๆ รัฐเป็นสิ่งที่ต้องให้ไว้แก่นิติกรรมสาธารณ บันทึกและรายงานอรรถคดีของรัฐแต่ละรัฐ และรัฐสภาอาจตราบทกฎหมายทั่วไปกำหนดวิธีพิสูจน์นิติกรรมสาธารณกับบันทึกและรายงานอรรถคดีเช่นนั้น ตลอดจนกำหนดผลของสิ่งเหล่านั้นด้วย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

Section 2

(1) The Citizens of each State shall be entitled to all Pri
Immunities of Citizens in the several States.

มาตรา ๒

(๑) ให้พลเมืองของแต่ละรัฐ มีเอกสิทธิและการห้ามคุ้มทั้งหลายที่พลเมื
ทั้งอยู่ในรัฐต่าง ๆ

(2) A person charged in any State with Treason, Felony, or other
who shall flee from Justice, and he found in another State, shall on Demand
executive Authority of the State from which he fled, be delivered up to be rem
the State having Jurisdiction of the Crime.

(๒) ผู้หนึ่งผู้ใดถูกพ้องในรัฐใดว่าทำผิดฐานทรยศ ฐานประทุษกรรมหรือฐา
อย่างอื่น ซึ่งหลบหนีจากความยุติธรรมไป และได้พบตัวอยู่ในอีกรัฐหนึ่ง เมื่อพนักงานบริห
รัฐที่ผู้นั้นหนีจากมาได้ร้องขอขึ้น ก็ให้ส่งคืนตัวผู้นั้นแก่รัฐที่มีอำนาจเหนือคดีอาญานั้น

(3) No person held to Service or Labour in one State, under the
thereof, escaping into another, shall, in Consequence of any Law or Regulation th
be discharged from such Service or Labour, but shall be delivered up on Claim of
Party to whom such service or Labour may be due.

(๓) บุคคลที่ได้ผูกพันตนสองบริการหรือรับใช้แรงงานในรัฐหนึ่ง ตามกฎหมาย
รัฐนั้น ซึ่งได้หนีไปอยู่ในรัฐอื่นใด ต้องห้ามมิให้ถือเอาผลของกฎหมายหรือระเบียบในรัฐอื่
มาเป็นเหตุปลดคนให้พ้นจากบริการหรือการรับใช้แรงงานเช่นนั้น แต่เมื่อมีการร้องขอขึ้นมา
ส่งคืนตัวให้แก่กรณีที่คนจำต้องสองบริการหรือรับใช้แรงงานนั้น

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

Section 3

(1) New States may be admitted by the Congress into this Union; but no shall be formed or erected within the Jurisdiction of any other State; nor any formed by the Junction of two or more States, or Parts of States, without the of the Legislatures of the States concerned as well as of the Congress.

มาตรา ๓

(๑) รัฐสภาอาจรับรองใหม่ให้เข้ารวมอยู่ในสหภาพนี้ได้ แต่ห้ามมิให้มีการตั้งหรือสร้างรัฐขึ้นใหม่ภายในเขตของรัฐใด ๆ และห้ามมิให้ตั้งรัฐใดขึ้นโดยรวมรัฐสองรัฐหรือมากกว่าไป หรือโดยรวมหลาย ๆ ส่วนของรัฐเข้าด้วยกัน โดยไม่ได้รับความยินยอมของสภานิติบัญญัติที่เกี่ยวข้อง และของรัฐสภาด้วย

(2) The Congress shall have Power to dispose of and make all needful Rules Regulations respecting the Territory or other Property belonging to the United States; nothing in this Constitution shall he so construed as to Prejudice any Claims of the ited States, or of any particular State.

(๒) ให้รัฐสภามีอำนาจ จำหน่ายใช้สอย และทำข้อบังคับและระเบียบ ที่จำเป็นในเรื่องแคนหรือทรัพย์สินชนิดอื่นที่เป็นของสหรัฐ และห้ามมิให้แปลความอย่างใดในรัฐธรรมนูญนี้ไปกระทบกระเทือนสิทธิเรียกร้องใด ๆ ของสหรัฐ หรือของรัฐหนึ่งรัฐใดโดยเฉพาะจง

Section 4

The United States shall guarantee to every State in this Union a Republican m of Government, and shall protect each of them against Invasion; and on Application he Legislature, or of the Executive (when the Legislature cannot be convened) inst domestic Violence.

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

มาตรา ๕

ให้สหรัฐเป็นประกันแก่แต่ละรัฐในสหภาพนี้ในอันที่จะมีรูปการปกครองเป็นสาธ
และให้คุ้มครองรัฐทุกรัฐต่อการรุกราน และเมื่อมีคำร้องขอจากสภานิติบัญญัติหรือจากฝ่าย
ของรัฐใด (ในเวลาที่สภานิติบัญญัติของรัฐนั้นไม่อาจประชุมได้) ก็ให้คุ้มครองต่อเหตุ
ขัดขืนรุนแรงขึ้นภายในรัฐนั้น

Article V

The Congress, whenever two thirds of both Houses shall deem it nec
shall propose Amendments to this Constitution, or, on the Application of the Legis
of two thirds of the several States, shall call a Convention for proposing Amendm
which, in either Case, shall be valid to all Intents and Purposes, as Part of this
stitution, when ratified by the Legislatures of three fourths of the several States,
Conventions in three fourths thereof, as the one or the other Mode of Ratification
be proposed cy the Congress; Provided that no Amendment which may be made pr
the Year One thousand eight hundred and eight shall in any Manner affect the fir
fourth Clauses in the Ninth Section of the first Article; and that no State, witho
Consent, shall be deprived of its equal Suffrage in the Senate.

บทที่ ๕

เมื่อใดมีเสียงสองในสามของทั้งสองสภาเห็นว่าจำเป็น เมื่อนั้นให้รัฐสภาเสนอ
รัฐธรรมนูญนี้ได้ หรือเมื่อใดมีคำร้องขอจากสภานิติบัญญัติของสองในสามแห่งรัฐต่าง ๆ ก็ใ
สภาเรียกประชุมรัฐต่าง ๆ เพื่อเสนอแก้ไขรัฐธรรมนูญ การแก้ไขในกรณีใดก็ตามให้ถือว่าสม
ด้วยเจตนาและวัตถุประสงค์ทุกสถานในอันที่จะให้ใช้เป็นส่วนหนึ่งของรัฐธรรมนูญนี้ในเมื่อได้มี
บันจากสามในสี่ของสภานิติบัญญัติแห่งรัฐต่าง ๆ หรือจากการประชุมของสามในสี่แห่งรัฐเห

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

...ยาบันอย่างหนึ่งอย่างใดที่รัฐสภาอาจเสนอขึ้น แต่ห้ามมิให้แก้ไขอย่างใดซึ่งทำขึ้น
...แปดร้อยแปด อันจะมีผลกระทบถึงอนุมาตราหนึ่งและสี่แห่งมาตราเก้าของบทที่หนึ่ง
...ระการใด ๆ และห้ามมิให้รัฐใดต้องเสียสิทธิที่จะมีเสียงเท่ากันในวุฒิสภาโดยรัฐนั้น
...เช่นนั้น

Article VI

(1) All Debts coutracted and Engagements entered into, before the Adoption ...Constitution, shall be as valid against the United States under this Constitution, ...er the Confederation.

บทที่ ๖

(๑) หนี้ทั้งหลายที่สัญญาหรือตกลงทำกันไว้ก่อนเวลาใช้รัฐธรรมนูญนี้ ให้ถือว่า ...บูรณ์ ใช้อ้างยันแก่สหรัฐได้ตามรัฐธรรมนูญนี้ อย่างเดียวกับที่ใช้อยู่ภายใต้บัญญัติสมาพันธ์

(2) This Constitution, and the Laws of the United States which shall be ...de in pursuance thereof; and oll Treaties made, or which shall be made, under the ...uthority of the United States, shall be the supreme Law of the Land; and the Judges ...n every State shall be bound thereby, any Thing in the Constitution or Laws of any ...te to the Cuntrary notwithstanding.

(๒) รัฐธรรมนูญนี้ และตัวบทกฎหมายของสหรัฐที่ได้ตราขึ้นตามรัฐธรรมนูญนี้ และ ...นธิสัญญาทั้งหลายที่ได้ทำขึ้นแล้วหรือจะได้ทำขึ้นตามอำนาจของสหรัฐ ให้ถือว่าเป็นกฎหมายสูงสุด ...งประเทศ และผู้พิพากษาในทุกรัฐจำต้องผูกพันด้วยกฎหมายสูงสุดเหล่านี้ สิ่งใดในรัฐธรรมนูญ ...อตัวบทกฎหมายของรัฐหนึ่งรัฐใด จะมาขัดแย้งมิได้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

(3) The Senators and Representatives before mentioned, and the M
of the several State Legislatures, and all executive and judicial Officers, both
United States and of the several States, shall be bound by Oath or Affirmation, to
this Constitution: but no religious Test shall ever be required as a Qualification to
Office or public Trust under the United States.

(๓) สมาชิกวุฒิสภาและสมาชิกสภาผู้แทนที่กล่าวมาแล้วในเบื้องต้นก็ดี และส
ของสภานิติบัญญัติแห่งรัฐต่าง ๆ ก็ดี และพนักงานฝ่ายบริหารและตุลาการทั้งของสหรัฐและ
รัฐต่าง ๆ ก็ดี จะต้องผูกพันโดยคำสาบานหรือปฏิญาณที่จะสนับสนุนรัฐธรรมนูญนี้ แต่ห้าม
ถือเอาศาสนาใด ๆ มาเป็นข้อทดสอบที่จำเป็นสำหรับคุณสมบัติ เพื่อการบรรจุตำแหน่ง หรือ เพื่อ
รับเข้าทำงานสาธารณใด ๆ ในสังกัดสหรัฐ

Article VII

The Ratification of the Conventions of nine States, shall be sufficient for
Establishment of this Constitution between the States so ratifying the Same.

Done in Convention by the Unanimous Consent of the State present
Seventeenth Day of September in the Year of our Lord one thousand seven hundred
Eighty seven and of the Independence of the United States of America the Twelfth.
Witness whereof We have hereunto subscribed our Names,

Geo. Washington

(etc.)

บทที่ ๗

การได้สัตยาบันจากที่ประชุมของเก้ารัฐ ให้ถือว่าเพียงพอแก่การสถาปนารัฐธรรม
นูญ ระหว่างรัฐที่ได้ให้สัตยาบันดังนี้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

รัฐธรรมนูญนี้ทำขึ้นในที่ประชุมโดยมติเอกฉันท์ของรัฐที่ได้มาประชุมกันเมื่อวันที่สิบเจ็ด ปีพระคริสต์ศักราชหนึ่งพันเจ็ดร้อยแปดสิบเจ็ด อันเป็นปีที่สิบสองของวันประกาศเอกราช รัฐอเมริกา เพื่อเป็นสักขีพยานในการนี้เราจึงได้ลงนามของเราไว้ ณ ที่ นี้

ย. วอชิงตัน

ประธาน

ตอนที่ ๓

ตอนที่ ๓ นี้ เดิมคิดจะเรียบเรียงติดไปกับตัวรัฐธรรมนูญเลยทีเดียว แต่เห็นบทแก้ไขรัฐธรรมนูญถึง ๒๐ บท ในระหว่าง ๑๗๐ ปีที่แล้วมา แต่ละบทยังแยกเป็นหลาย ๆ มาตรา จึงเห็นสมควรแยกอธิบายเป็นตอนที่ ๓ (ต่างหากจากตัวบท) และจะได้อธิบายถึงเหตุการณ์สำคัญหรือพฤติการณ์ร้ายแรงอันเป็นมูลให้เกิดการแก้ไขแต่ละครั้งด้วย ดังต่อไปนี้

ที่มาของการแก้ไขรวดเดียว ๑๐ บท

ปัญหาการให้สัตยาบันทำให้เกิดพรรคการเมือง และมีการแก้ไขรัฐธรรมนูญสิบบทแรก นิยมเรียกกันว่า Bill of Rights แปลว่า "บัตรแห่งสิทธิ" เมื่อมีการลงมติในร่างรัฐธรรมนูญเสร็จและลงนามกันเรียบร้อยแล้ว ก็ได้จัดการส่งไปให้รัฐต่าง ๆ พิจารณาเพื่อจะได้ให้สัตยาบันตามที่บัญญัติไว้ ในบทที่ ๗ ของรัฐธรรมนูญ ตอนนี้เกิดความยุ่งยากไม่น้อยกว่าในตอนที่ประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ เพราะราษฎรในรัฐต่าง ๆ เกิดแบ่งออกเป็นสองพวก คือ

(๑) **พวกไม่ยอมให้สัตยาบัน** เรียกว่า Anti — Federalist พวกนี้ได้แก่ คนจน ๆ ชาวไร่นาสวนและกรรมกรซึ่งรู้สึกว่าตนไม่ได้รับผลดีอะไรจากรัฐธรรมนูญนี้ จึงพา

กันกล่าวโจมตีว่าบรรดาผู้แทนรัฐต่าง ๆ ที่ถูกส่งไปประชุมร่างรัฐธรรมนูญนั้นได้รับมอ
เพียงให้ไปพิจารณาแก้ไขบทบัญญัติแห่งสมาพันธ์เท่านั้น Articles of Confederation
ไปยกร่างรัฐธรรมนูญขึ้นใหม่ทั้งหมดจึงเป็นการกระทำนอกอำนาจประการหนึ่ง อีกประ
พวกนี้อ้างว่าการที่ประชุมร่างรัฐธรรมนูญกันนั้นได้จัดให้ประชุมลับอย่างเคร่งครัดตลอด
เป็นการไม่สมควร และในประการสุดท้ายยังอ้างด้วยว่า ในรัฐธรรมนูญนั้นกล่าวถึงแ
ของรัฐบาลกลางและของรัฐต่าง ๆ ไว้อย่างชัดเจนแต่ไม่กล่าวถึงสิทธิของราษฎรเท่าใด
ผู้ที่ไปประชุมร่างรัฐธรรมนูญเองบางคนก็ข้องใจในปัญหาเหล่านี้มา แต่แรก จนกระทั่งไม่
นามในรัฐธรรมนูญนั้น และก็มีอยู่ไม่น้อยคนที่ไม่ยอมเข้าประชุมในตอนหลัง ๆ ซึ่ง
ท้ายนี้ มีผู้เข้าประชุมครั้งละประมาณ ๓๐ คนในจำนวนทั้งหมด ๕๕ คน)

(๒) **พวกที่ยอมให้สัตยาบัน** เรียกว่าพวก Federalist ได้แก่คนที่มั่งมีทร
หรือค้าขายเป็นหลักฐาน และพวกบาทหลวง ซึ่ง เห็นว่า รัฐธรรมนูญนี้ทำให้รัฐบาล กลาง มีอ
เข้มแข็ง คงจะใช้ปกครองให้เป็นที่เรียบร้อยและทำมาหากินกันได้อย่างปกติมั่นคง ผู้น
พวกยอมให้สัตยาบันมีนักเขียนฝีมือดีอยู่สามคน คือ Alexander Hamilton, John Hay,
James Madison ทั้งสามคนนี้ได้ช่วยกันเขียนบทแสดงความดีของรัฐธรรมนูญฉบับนี้ว่าคว
สัตยาบันด้วยประการทั้งปวงลงในหนังสือเรียกว่า Federalist papers (ปัจจุบันนี้ ถือว่าเป็นเ
ฉบับของวรรณคดีทางการเมือง)

ข้อโต้แย้งของพรรคทั้งสองนี้ได้เป็นไปอย่างหนักแน่นเผ็ดร้อนทั้งใน หน้าหนั
พิมพ์และในการอภิปรายที่สภานิติบัญญัติหรือในวงการปกครองของแต่ละรัฐ ทั้งนี้เพราะรัฐ
๑๓ นั้นต่างมีนิสัยเคยชินต่อการแสดงความคิดเห็นตามระบบประชาธิปไตยมาตั้งแต่สมัยที่ยัง
ใต้อำนาจของอังกฤษ ในที่สุดผลของการให้สัตยาบันก็เป็นผลสำเร็จได้ โดยคะแนนสัตยาบันดี

(ก) รัฐ Georgia, Delaware และ New Jersey ได้คะแนนสัตยาบันเป็นเอกฉั
(แปลว่าพรรค Federalist ชนะเด็ดขาดในสามรัฐนี้)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

(ข) รัฐต่าง ๆ ที่ให้สัตยาบันแต่คะแนนเสียงไม่เอกฉันท์ คือ (๑) New York เสียง ๓๐ ต่อ ๒๑ (๒) Massachusetts คะแนนเสียง ๑๘๗ ต่อ ๑๖๘ (๓) New ire คะแนนเสียง ๕๗ ต่อ ๔๗ (๔) Connecticut คะแนนเสียง ๑๒๘ ต่อ ๔๐ Maryland คะแนนเสียง ๖๓ ต่อ ๑๑ (๖) South Carlina คะแนนเสียง ๑๔๙ ต่อ ๗๓ North Conrolina คะแนนเสียง ๑๙๔ ต่อ ๗๗ (๘) Rhode Island คะแนนเสียง ๓๔ ๒ (๙) Virginia คะแนนเสียง ๘๙ ต่อ ๗๙

เมื่อมีสัตยาบันครบจาก ๙ รัฐ นับเป็นเสียงสามในสี่ของจำนวนรัฐทั้งหมดครบตาม ที่ ๗ แล้ว ต่อมาก็ได้มีการเลือกตั้งท่านยอร์ช วอชิงตันขึ้นเป็นประธานาธิบดีคนแรกโดยมติ กฉันท์

อย่างไรก็ดี การที่เกิดแยกเป็นสองพรรคสองพวกได้แย้งความเห็นกันดังกล่าวข้างต้น ให้รัฐสภาของสหรัฐในสมัยนั้นได้เห็นอกเห็นใจราษฎรและรับรู้ในสิ่งที่ราษฎรไม่พอใจ ฉะนั้น มาจึงได้เอาธุระพิจารณาทำเป็นบทแก้ไขขึ้นสิบกว่าบท (ตามที่ให้สัญญากันไว้ในเวลาเที่ยว รงค์หาเสียงเพื่อขอสัตยาบันว่าเมื่อสัตยาบันเรียบร้อยแล้วจะแก้ไขให้) ในที่สุดบทแก้ไข ล่านั้นสิบบทก็ได้เป็นไปโดยเรียบร้อย (คือผ่านรัฐสภาเมื่อวันที่ ๒๕ ก.ย. ๑๗๘๙ และได้ รับสัตยาบันจากสามในสี่ของรัฐต่าง ๆ เมื่อวันที่ ๑๕ ธ.ค. ๑๗๙๑) ดังต่อไปนี้

THE FIRST TEN AMENDMENTS:

บทแก้ไขสิบบทแรก

(เรียกอีกอย่างหนึ่งว่า "บัตรแห่งสิทธิ")

Article I

Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech, or of the press; or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the Government for a reress of grievances.

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

บทแก้ไขที่ ๑

รัฐสภาจะต้องไม่ตรากฎหมายเกี่ยวกับการตั้งศาสนา หรือเกี่ยวกับการห้ามกิจทางศาสนาโดยเสรี หรือริดรอนเสรีภาพแห่งการพูดหรือแห่งหนังสือพิมพ์ หรือสิทธิของประชาชนที่จะประชุมกันโดยสงบและที่จะร้องทุกข์ต่อรัฐบาลเพื่อให้ปลดเปลื้องทุกข์ร้อน

Article II

A well regulated Militia, being necessary to the security of a free State, the right of the people to keep and bear Arms, shall not be infringed.

บทแก้ไขที่ ๒

กองทหารของรัฐต่าง ๆ ที่มีวินัยดีเป็นสิ่งจำเป็นแก่ความมั่นคงของรัฐเสรี สิทธิของประชาชนจะมีและจะถืออาวุธจึงเป็นสิ่งที่จะถูกตัดทอนมิได้

Article III

No Soldier shall, in time of peace be quartered in any house, without the consent of the Owner, nor in time of war, but in a manner to be prescribed by law.

บทแก้ไขที่ ๓

ห้ามมิให้ทหารคนใดเข้าไปอยู่ในบ้านใดในยามสันติภาพโดยไม่ได้รับความยินยอมของเจ้าของบ้าน หรือแม้ในยามสงครามก็จะทำเช่นนั้นได้เฉพาะตามวิธีการที่กฎหมายกำหนดไว้เท่านั้น

Article IV

The right of the people to be secure in their persons, houses, papers, and effects, against unreasonable searches and seizures, shall not be violated, and no Warrants shall issue, but upon probable cause, supported by Oath or affirmation, and particularly describing the place to be searched, and the persons or things to be seized.

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

บทแก้ไขที่ ๔

ห้ามมิให้ละเมิดสิทธิของประชาชนในความมั่นคงแห่งตัวตน แห่งบ้านเรือน เอกสาร
มบัติของเขาเพื่อให้ปลอดพ้นภัยในการถูกค้นและถูกจับยึดโดยไม่มีเหตุผล และห้ามมิให้ออก
บังคับค้น บังคับจับหรือยึดโดยไม่มีเหตุผลสมควรและโดยไม่มีการสาบานหรือปฏิญาณยืนยัน
ถึงสถานที่ บุคคล หรือทรัพย์สิ่งของที่จะค้นหรือจับยึด

Article V

No person shall be held to answer for a capital, or otherwise infamous crime,
less on a presentment or indictment of a Grand Jury, except in cases arising in the
nd or naval forces, or in the Militia, when in actual service in time of War or public
nger; nor shall any person be subject for the same offence to be twice put in jeopardy
life or limb; nor shall be compelled in any Criminal Case to be a witness against
himself, nor be deprived of life, liberty, or property, without due process of law; nor
shall private property be taken for public use, without just compensation.

บทแก้ไขที่ ๕

บุคคลมิพึงต้องรับผิดต่อโทษประหารชีวิตหรือโทษอาญาอุกฉกรรจ์ นอกจากจะได้มีการ
วินิจฉัยหรือชี้ขาดโดยคณะลูกขุนใหญ่ เว้นแต่จะเป็นคดีที่เกิดในกองทัพบกหรือกองทัพเรือหรือกอง
ทหารของรัฐต่าง ๆ ที่กำลังเข้าปฏิบัติหน้าที่ยามสงครามหรือยามมีภยันตรายสาธารณ หรือห้าม
มิให้พ้องบุคคลใดซ้ำสองครั้งสำหรับความผิดกะทงเดียวกันอันจะลับสนเสียหายแก่ชีวิตร่างกายของเขา
หรือห้ามมิให้บังคับผู้ใดให้เป็นพยานปรักปรำตนเองในคดีอาญาใด ๆ หรือห้ามมิให้พร่าเอาชีวิต
เสรีภาพ หรือทรัพย์สินของผู้ใดโดยปราศจากกิริยาที่ชอบด้วยกฎหมาย หรือห้ามมิให้เอาทรัพย์สิน
เอกชนไปใช้เพื่อสาธารณประโยชน์โดยไม่ให้ค่าทดแทนอย่างเป็นธรรม

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

Article VI

In all criminal prosecutions, the accused shall enjoy the right to
and public trial, by an impartial jury of the State and district wherein the cr
have been committed, which district shall have been previously ascertained by
to be informed of the nature and cause of the accusation; to be confronted
witnesses against him; to have compulsory process for obtaining witnesses in his
and to have the Assistance of Counsel for his defence.

บทแก้ไขที่ ๖

ในการ ดำเนินคดีอาญา ทั้งหลายผู้ ถูกฟ้อง มีสิทธิที่จะ ได้รับการ พิจารณา อย่าง ร
และเปิดเผยต่อประชาชน ซึ่งจะต้องกระทำโดยคณะลูกขุนที่เที่ยงธรรมแห่งรัฐและแห่งจังห
ความผิดอาญานั้นได้เกิดขึ้น เขตจังหวัดเช่นนั้นจะต้องกำหนดไว้ให้แน่นอนล่วงหน้าโดยกฎหมาย
ผู้ต้องหามีสิทธิที่จะได้รับแจ้งให้ทราบถึงลักษณะและเหตุผลของคำกล่าวหา มีสิทธิเผชิญหน้
พยานฝ่ายตรงกันข้ามกับตน มีสิทธิที่จะขอบังคับให้พยานที่เป็นคุณแก่ตนต้องมาศาล และมีสิ
จะได้รับความช่วยเหลือจากทนายเพื่อต่อสู้คดีของตน

Article VII

In Suits at common law, where the value in controversy shall exceed two
dollars, the right of trial by jury shall be preserved, and no fact tried by a jury,
be otherwise re-examined in any Court of the United States, than according to the
of the common law.

บทแก้ไขที่ ๗

ในคดีที่บังคับตามกฎหมายคอมมอนลอว์ซึ่งพิพาทกันมีมูลค่ามากกว่ายี่สิบดอลล่าร์
ต้องสงวนสิทธิในการพิจารณาโดยคณะลูกขุนไว้ และห้ามมิให้นำเอาข้อเท็จจริงใดซึ่งคณะลูก
พิจารณาแล้วไปพิจารณาใหม่เป็นอย่างอื่นในศาลใด ๆ ของสหรัฐ นอกจากจะเป็นไปตามข้อบังค
ของคอมมอนลอว์

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

Article VIII

Excessive bail shall not be required, nor excessive fines imposed, nor cruel unusual punishments inflicted.

บทแก้ไขที่ ๘

ห้ามมิให้บังคับเรียกค่าประกันอย่างต้นเหตุอ หรือบังคับลงโทษปรับอย่างต้นเหตุอและมิให้ลงโทษอย่างทารุณผิดปกติวิสัย

Article IX

The enumeration in the Constitution, of certain rights, shall not be construed to deny or disparage others retained by the people.

บทแก้ไขที่ ๙

การที่รัฐธรรมนูญนั้นระบุไว้ถึงสิทธิบางประการนั้น มิพึงถูกแปลความว่าเป็นการปฏิเสธหรือล้มล้างสิทธิอื่น ๆ ซึ่งประชาชนยังถืออยู่

Article X

The Powers not delegated to the United States by the Constitution, nor prohibited by it to the States, are reserved to the States respectively, or to the people.

บทแก้ไขที่ ๑๐

อำนาจต่าง ๆ ซึ่งรัฐธรรมนูญนั้นมิได้มอบให้แก่สหรัฐ หรือที่รัฐธรรมนูญนั้นมิได้ห้ามรัฐต่าง ๆ ย่อมสงวนไว้เป็นอำนาจของรัฐต่าง ๆ หรือของประชาชนแล้วแต่กรณี

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ห้างหุ้นส่วนจำกัด สีลมเชียงไฮ้เฟอร์นิเจ

และ

บริษัท สีลมก่อสร้าง จำกัด

เลขที่ ๗๘๕–๘๐๓ ถนนสีลม ใกล้วัดแขก พระนคร โทร. ๓๑๖๖๕–๓๖๔

รับทำการออกแบบตกแต่งสถานที่ จำหน่ายและรับส

เครื่องเรือนโดยช่างเชียงไฮ้ รับทำการก่อสร้างอาคาร ออกแบบ

สถาปนิกผู้ชำนาญ และเป็นผู้แทนจำหน่ายอุปกรณ์ม่าน "CONS

จากสหรัฐอเมริกา และที่นอนสปริงยี่ห้อ VI-SPRING ของอังก

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เงินกู้เกษตรกรรม

โดย พลเอก สุรจิต จารุเศรณี

(บรรยายทางสถานีวิทยุกระจายเสียงแห่งประเทศไทย ภาคเช้า วันที่ ๙ ธันวาคม ๒๕๐๓)

^

ท่านผู้พังที่เคารพ

เนื่องจากมีผู้สนใจอยู่เป็นอันมากว่า กระทรวงเกษตรจะช่วยเกษตรกรในเรื่องเงินกู้ได้เพียงใดในโอกาสต่อไป กระทรวงเกษตรจึงได้เร่งรัดจัดทำโครงการเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้ว จึงสมควรจะได้ชี้แจงถึงแนวความคิดและความเป็นมาแห่งโครงการจัดเงินกู้เกษตรกรรมให้ท่านทั้งหลายได้ทราบก่อน แล้วจะได้สรุปโครงการเสนอเพื่อทราบในโอกาสต่อไป

ตามแผนพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ ระหว่างระยะเวลา พ.ศ. ๒๕๐๔—๒๕๐๖ และ ๒๕๐๗ ซึ่งได้มีประกาศพระบรมราชโองการ ฯ ให้ใช้ตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม ๒๕๐๔ เป็นต้นไปนั้น ได้กำหนดจุดมุ่งหมายของพัฒนาการเศรษฐกิจไว้ชัดเจน เฉพาะที่ควรนำมากล่าวในที่นี้ก็คือ:—

(๑) รายได้ประชาชาติที่คำนวณจากมูลค่าทั้งสิ้นของสิ่งของและบริการที่ประชาชนผลิต จะให้เพิ่มจากร้อยละ ๔ เป็นร้อยละ ๕ ต่อปี ส่วนรายได้ประชาชาติคิดเฉลี่ยต่อประชากรคนหนึ่งนั้น จะให้เพิ่มจากร้อยละ ๒ เป็นร้อยละ ๓ ต่อปีเป็นอย่างน้อย

(๒) จะขยายการผลิตด้านเกษตรกรรมโดยส่วนรวมร้อยละ ๓ ต่อปี เฉพาะพืชจุดที่สำคัญ ๆ มีจุดมุ่งหมายดังต่อไปนี้:—

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

การผลิตข้าวจะให้เพิ่มขึ้นในอัตราร้อยละ ๑.๓ ต่อปี

การผลิตข้าวโพดจะให้เพิ่มขึ้นโดยลำดับและใน พ.ศ. ๒๕๐๖ ให้การผลิต
เพิ่มขึ้นอีกเท่าตัวของจำนวนผลผลิตในปัจจุบัน

การผลิตมันสำปะหลัง จะให้เพิ่มขึ้นโดยลำดับ และใน พ.ศ. ๒๕๐๖ ให้มี
เพิ่มขึ้นไม่น้อยกว่าร้อยละ ๑๕ ของปริมาณที่ผลิตได้ใน พ.ศ. ๒๕๐๒

การเพาะเลี้ยงครั่ง ในระยะ ๓ ปีแรก (พ.ศ. ๒๕๐๔—๒๕๐๖) จะให้เพิ่มขึ้น
รวดเร็ว โดยปรับปรุงวิธีการผลิตให้ดีขึ้น

การผลิตสัตว์จะให้เพิ่มขึ้นในอัตราร้อยละ ๓ ต่อปีเป็นอย่างต่ำ ส่วนการจับ
จะให้เพิ่มขึ้นโดยลำดับ และใน พ.ศ. ๒๕๐๖ ให้เพิ่มขึ้นร้อยละ ๕๐ ของปริมาณที่จับได้
พ.ศ. ๒๕๐๒

นอกจากนั้น ได้กำหนดแนวทางพัฒนาการเศรษฐกิจด้านเกษตรกรรมไว้ว่า "ต้อง
เพิ่มประสิทธิภาพของการผลิตด้านเกษตรกรรมทั้งพืชและสัตว์ โดยปรับปรุงให้การผลิตมีปริมาณ
สูงขึ้น ให้พืชผลที่ผลิตได้ต่อเนื้อที่ ๑ ไร่เพิ่มขึ้น และให้มีการเลี้ยงสัตว์และการจับสัตว์น้ำ
มากขึ้น กับทั้งพยายามลดต้นทุนการผลิตให้ต่ำลง ทั้งนี้ โดยอาศัยวิธีการอันเหมาะสม"

โดยที่การเกษตรเป็นหลักสำคัญแห่งการเศรษฐกิจของประเทศไทย กล่าวคือ
เกษตรเป็นอาชีพของประชากรร้อยละ ๘๐ เป็นแหล่งกำเนิดรายได้ประชาชาติเกือบครึ่งหนึ่งและ
ประมาณร้อยละ ๘๕—๙๐ ของสินค้าขาออก

ที่แล้วมา การพัฒนาทรัพยากรทางเกษตรของประเทศไทยส่วนใหญ่ เป็นผล
โดยลำพังของเกษตรกรไทยแต่ละคน ซึ่งประกอบการในไร่นาขนาดเล็ก อาศัยแรงงาน
ครอบครัวและเพื่อนบ้าน ความช่วยเหลือส่วนใหญ่ที่ได้รับจากรัฐบาลก็มีเพียงแต่ในด้านงาน
ประทานย่อยและการสร้างระบบการรถไฟเท่านั้น แต่ในระยะ ๓—๔ ปีที่ผ่านมานี้ รัฐบาลได้
จ่ายเงินเพิ่มขึ้นอย่างมากมายเพื่อการชลประทาน การสร้างทางสายต่าง ๆ และการปรับปรุงบริ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

...เรือ การดำเนินงานเหล่านี้ได้ช่วยเพิ่มผลผลิตทางเกษตรให้สูงขึ้น ช่วยขยายประเภท
...เกษตรด้วยการปรับปรุงทรัพยากรของเกษตรกร และขยายตลาดให้กว้างขวางยิ่งขึ้น
...ไร่นาขนาดเล็ก โดยใช้แรงงานในครอบครัวก็ยังคงอยู่ ตลอดจนพืชที่ปลูกและวิธีก็ยัง
...ะเพณีเดิมไม่มีอะไรเปลี่ยนแปลงมากนัก

เนื้อที่ที่ใช้ประกอบเกษตรกรรมมีขนาดตั้งแต่ประมาณ ๖ ไร่ ในท้องที่ที่มีการ
...ทานดี ทางภาคเหนือจนถึง ๔๐ หรือ ๕๐ ไร่ ในที่ดอนดินไม่ดี ขนาดเฉลี่ยของที่ถือ
...ทั่วประเทศประมาณ ๒๕ ไร่ เกษตรกรส่วนมากมีที่ดินของตนเอง โดยทั่วไปปลูกพืชกัน
...รั้งเดียวและปลูกข้าวเป็นส่วนมาก ถึงแม้ว่าประเทศไทยมีทางปลูกพืชอย่างอื่นได้หลายชนิด
...ในระยะหลัง ๆ นี้ ก็มีผู้ปลูกพืชอื่นกันมากขึ้นก็ตาม การปลูกข้าวก็ยังคงใช้ที่ดินกว่าร้อยละ
...ของเนื้อที่เพาะปลูกทั้งหมด และมีมูลค่าประมาณร้อยละ ๔๐ ของผลผลิตทางเกษตรทั้งหมด
...ผลิตผลที่ได้ต่อนา ๑ ไร่ลดลงตามลำดับ

ชาวนาได้เงินเพียงร้อยละ ๓๐—๔๐ ของราคาข้าวส่งออก ขนาดครอบครัวของกสิกร
...ฉลี่ยมี ๕.๙ คน และมีรายได้สุทธิเฉลี่ยปีหนึ่งประมาณ ๕,๐๐๐ บาท ซึ่งรวมทั้งรายได้ที่
...ได้จากวิธีอื่นจากการทำไร่นา และรวมทั้งราคาผลิตผลที่ผลิตขึ้นเพื่อการยังชีพของครอบครัวด้วย

การทำไร่นาและการเลี้ยงสัตว์ในรูปการค้าขนาดใหญ่ ๆ มีน้อยมาก แม้ในบรรดา
...าวสวนยางในภาคใต้ของประเทศไทย

การประมงส่วนใหญ่มีเฉพาะตามแหล่งน้ำต่าง ๆ ภายในประเทศ และตามชายฝั่ง
...ะเลเท่านั้น ส่วนการประมงทะเลลึกยังไม่มีเลย ทั้ง ๆ ที่มีฝั่งทะเลยาวกว่า ๑,๕๐๐ ไมล์

ผลการสำรวจสำมะโนประชากรเมื่อเมษายน ๒๕๐๓ มี ๒๕.๕ ล้านคน คิดเป็น
...ตราการเพิ่มปีละประมาณร้อยละ ๒.๘ ฉะนั้น นับตั้งแต่ พ.ศ. ๒๕๐๔ เป็นต้นไป อัตราพลเมือง
...ะทวีมากขึ้นตามลำดับ คิดหยาบ ๆ ประมาณปีละ ๗๐๐,๐๐๐ คน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เพราะฉะนั้น ผลิตผลที่ได้จะต้องถูกใช้ไปสำหรับพลเมืองที่เพิ่มขึ้นนี้เสียส่วน
เพื่อจะรักษาระดับรายได้จากสินค้าขาออกอันเป็นรากฐานสำคัญให้คงที่หรือให้ดีขึ้น ก็
การผลิตขึ้นไม่ใช่น้อย

ปัญหาสำคัญจึงอยู่ที่ว่า กสิกรซึ่งมีรายได้น้อยอยู่แล้ว จะมีรายได้เพิ่มขึ้น
จะทำการผลิตพืชผลและสัตว์เลี้ยงรองคนให้มาก ขึ้นได้อย่างไรในเมื่อไม่ได้รับอุปการะในเรื่อ

เฉพาะการเพิ่มการผลิตข้าวโพดและมันสำปะหลังเท่านั้น ก็ต้องการเงินทุ
อยู่แล้ว ผลิตผลข้าวโพดในปี พ.ศ. ๒๕๐๒ จำนวน ๓๓๗,๑๗๒,๕๔๐ กิโลกรัมนั้น ต้อ
ที่เพาะปลูก ๑,๒๔๗,๕๓๒ ไร่ ต้นทุนในการผลิตเฉลี่ยไร่ละ ๑๔๗ บาท ถ้าจะให้ผลผลิ
เท่าตัว จะต้องใช้ทุนเพิ่มขึ้นใน พ.ศ. ๒๕๐๖ เป็นเงิน ๑๗๔,๗๗๙,๗๗๒ บาท ส่วนมันสำ
ใน พ.ศ. ๒๕๐๒ มีเนื้อที่เพาะปลูก ๓๙๐,๗๐๖ ไร่ ได้ผลิตผล ๑,๐๗๓,๒๑๔,๓๗๐ กิโลกรั
ทุนในการผลิตโดยเฉลี่ยตกไร่ละ ๓๐๕.๐๐ บาท การจะเพิ่มผลผลิตขึ้นอีกร้อยละ ๑๕ ใน
๒๕๐๖ จะต้องใช้เนื้อที่เพาะปลูกเพิ่มขึ้น ๕๗,๖๐๖ ไร่ ซึ่งต้องใช้ทุนในการผลิตอีก ๑๗,๗๗
บาท รวมเป็นทุนที่ต้องใช้ผลิตพืชทั้ง ๒ นี้ เฉพาะที่ต้องการให้เพิ่มขึ้นอีกถึงกว่า ๒๐๐ ล
การคำนวณนี้หมายถึงว่า การทวีผลิตผลต่อหน่วยเนื้อที่ในการผลิตยังไม่ดีไปกว่าเดิม

ความจริงในประเทศไทยมีผู้ให้กู้หรือมีผู้ประกอบธุรกิจในการให้เกษตรกร กู้
เป็นจำนวนมาก เกือบจะเรียกได้ว่าแหล่งกู้เงินส่วนบุคคลนี้เป็นศูนย์กำลังเงินกู้อันใหญ่สำหรั
เกษตรกร คาดว่าอย่างน้อยร้อยละ ๙๐ ของเงินกู้ทั้งหมดได้ไปจากแหล่งกู้ประเภทนี้ แ
ประเภทนี้มีลักษณะที่บีบรัดการเกษตรกรอยู่เป็นอันมาก เพราะปรากฏว่าดอกเบี้ยสูงมา
วิธีการต่าง ๆ ซึ่งเกือบจะเปรียบได้ว่า ผู้ให้กู้เป็นผู้ลงทุนทางเกษตรกรรม และเกษตรกร
ไปมีสภาพเหมือนลูกจ้าง เมื่อขายผลิตผลได้ไม่พอใช้หนี้เดิม หนี้สินนั้นก็พอกพูนขึ้นตามลำด

ถึงแม้ว่าจะมีธนาคารพาณิชย์อยู่เป็นจำนวนมาก แต่ชาวนาก็ไม่มีโอกาส
ทำการกู้โดยตรงจากธนาคารประมาณว่าเงินกู้เพื่อการเกษตรที่กู้จากธนาคารพาณิชย์ไม่มากกว่
ละ ๒ ของเงินกู้ในการเกษตรทั้งหมด

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

รัฐบาลได้เข้าช่วยเหลือเกษตรกรโดยตรงอยู่เหมือนกัน แต่เมื่อคำนึงถึงจำนวนเกษตรกรทุกประเภททั้งประเทศ ก็นับว่ายังไม่กว้างขวางพอ เช่นการสหกรณ์ ซึ่งเป็นกิจการที่มีประโยชน์มาก และได้ดำเนินงานมาแล้วประมาณ ๕๓ ปี ก็คงมีเกษตรกรในประเทศไทยเป็นสมาชิกประมาณร้อยละ ๑๐ เท่านั้น ที่ได้รับเงินกู้จากสหกรณ์รูปต่าง ๆ ที่จัดขึ้น แม้ชาวนาใน ๒๐ จังหวัดในภาคกลางซึ่งเป็นสมาชิกสหกรณ์อยู่ร้อยละ ๕.๔ นั้น ยังต้องไปหาเงินกู้จากแหล่งอื่นภายนอกสหกรณ์อยู่อีกถึงร้อยละ ๒๘ ทั้งนี้เพราะเงินทุนดำเนินงานทางสหกรณ์มีน้อยและไม่สม่ำเสมอ เกษตรกรที่รอรับความช่วยเหลืออยู่อีกร้อยละ ๙๐

กระทรวงเกษตรได้มีส่วนช่วยเหลือ เกษตรกร โดยตรง อยู่บ้าง ใน กิจการ ของกรมการข้าว กรมประมงและกรมปศุสัตว์ โดยจัดเงินกู้เพื่อช่วยเหลือเกษตรกรประเภทต่าง ๆ บางกรม เช่น กรมการข้าวก็เริ่มมาตั้งแต่ พ.ศ. ๒๔๙๗ แต่บางกรม เช่น กรมประมงเพิ่งจะเริ่มงานเมื่อ พ.ศ. ๒๔๙๙ นี่เอง เมื่อรวมยอดเงินทั้งสิ้นตั้งแต่ พ.ศ. ๒๔๙๗ เป็นต้นมาจนถึง พ.ศ. ๒๕๐๓ เป็นเงินเพียงประมาณ ๒๐ ล้านบาทเท่านั้น หรือเฉลี่ยได้ปีละ ๔ ล้าน และเงินส่วนใหญ่เป็นค่าของช่วยเกษตรกร เช่น พันธุ์ข้าวปลูก ปุ๋ย ยาฆ่าแมลง พันธุ์สัตว์เลี้ยง เป็นต้น

การจะส่งเสริมการผลิตทางเกษตรกรรมนั้น รัฐบาลจำเป็นจะต้องเข้าช่วยเหลือเกษตรกรด้วยตามสมควร ทั้งนี้เพื่อให้มีทุนดำเนินการเกษตรกรรม โดยเสียค่าดอกเบี้ยในอัตราพอสมควร เพื่อมิให้ต้นทุนในการผลิตสูง แม้กระทรวงเกษตรจะได้แนะนำทางวิชาการสักเพียงใด ถ้าเกษตรกรไม่มีทางช่วยตัวเองด้วย ผลิตผลต่อหน่วยในการผลิตก็จะมีมากขึ้นได้ยาก ฉะนั้นนอกจากทุนดำเนินการแล้ว ก็จำเป็นที่จะต้องช่วยให้เกษตรกรมีทุนในการที่จะก่อร่างสร้างตัวให้เป็นหลักแหล่ง จนถึงสามารถตั้งไร่นาเป็นส่วนบุคคลได้ การพัฒนาไร่นา การปรับปรุงสัตว์เลี้ยง การปรับปรุงที่ดิน และวิธีประกอบเกษตรกรรมในแต่ละครอบครัว รวมทั้งการขยายการประมงไปหาการประมงทะเลลึก ก็จำเป็นต้องได้รับทุนไปใช้ด้วยเหมือนกัน นอกจากนั้นอาจจะกล่าวได้ว่า บรรดาเกษตรกรในประเทศไทยยังต้องพึ่งพาอาศัยธรรมชาติอยู่เป็นอันมาก จึงอาจประสบ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ถบความยากลำบากจากภัยธรรมชาติได้บ่อย ๆ และไม่ทราบว่าจะเป็นเมื่อใด ริ่งรั
ต้องเข้าช่วยเป็นครั้งคราวตามโอกาส เพื่อให้กลับตั้งตัวได้

ในปัจจุบันนี้ตามแผนพัฒนาการเศรษฐกิจ รัฐบาลได้ทุ่มเทเงินเป็นจำนว
จัดการชลประทาน แต่การชลประทานนั้นก็เป็นแต่เพียงการชลประทานในโครงใหญ่
ประโยชน์ส่วนรวมทั่วประเทศ จำเป็นที่เกษตรกรจะต้องช่วยตัวเองในการชักน้ำจากแหล่
จากแหล่งน้ำที่กรมชลประทานจัดสร้างขึ้นหรือจากแหล่งน้ำตามธรรมชาติที่มีอยู่นอกไร่นาของ
เอาน้ำไปใช้ประโยชน์ในการเกษตรด้วย มิฉะนั้นก็จะไม่ได้ผลิตผลมากตามปรารถนา
การนี้ รัฐบาลควรจะได้ส่งเสริมให้เกษตรกรจัดทำหรือว่าร่วมกันจัดทำขึ้นเอง โดยรัฐบ
ยืมเงิน ซึ่งจะมีหนทางกลับคืนมาสู่รัฐบาลเพื่อนำไปใช้ปรับปรุงประเทศไทยในด้านอื่นต่อไป

ฉะนั้น กระทรวงเกษตรเห็นว่า นอกจากการปรับปรุงทางสหกรณ์ให้เป็นผ
วางขึ้นแล้ว จำเป็นจะต้องเข้าช่วยเหลือเกษตรกรผู้น้อยที่มิได้เป็นสมาชิกของสหกรณ์ด้วย
การจัดให้มีเงินกู้เกษตรกรรม ขึ้นในความอำนวยการของกระทรวงเกษตรเป็นต่างหาก
จะได้มีหลักสำคัญ ๆ ดังต่อไปนี้รวมอยู่ด้วย

(๑) มั่นคงถาวร ซึ่งหมายความว่า เกษตรกรควรจะมั่นใจได้ว่า แหล่
ที่เขาพึงจะได้รับอุปการะนั้น จะมีลักษณะสม่ำเสมอ เกษตรกรมีหวังจะกู้เงินไปใช้ได้ในยามที่

(๒) บังเกิดผล ซึ่งหมายถึงว่า เกษตรกรควรจะได้รับเงินกู้ในจำนวนพอ
แก่การที่จะนำไปใช้ในการทำเกษตรกรรมของตนได้ตามโครงการ

(๓) เหมาะสม เกษตรกรจะต้องทราบว่า เงินกู้ที่จะเบิกให้นั้นจะคำนึงถึงค
จำเป็นของเกษตรกรเป็นปทัสถาน และโดยเหมาะแก่สมรรถภาพที่จะชำระหนี้ได้ นอกจากนี้
จ่ายเงินกู้ให้ไปเมื่อถึงเวลาจำเป็นต้องใช้เงิน และการชำระเงินกู้ก็จะได้กำหนดให้ตรงกับระยะ
ที่มีรายได้จากการขายผลิตผลด้วย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

(๔) ดอกเบี้ยพอสมควร ทั้งนี้หมายความว่า แม้จะได้กำหนดถึงค่าใช้จ่ายที่การบริหารงานเรื่องเงินกู้เกษตรกรรม หรือเพื่อเก็บเป็นทุนสำรองในต่อไปแล้ว เกษตรกรต้องเสียดอกเบี้ยในอัตราที่เหมาะสม เมื่อเปรียบเทียบกับเงินกู้เพื่อธุรกิจอื่น ๆ

ในทางตรงข้าม เมื่อรัฐบาลได้ช่วยเหลือเกษตรกรรมแล้ว ก็เป็นหน้าที่ของเกษตรกรต้องไม่ปฏิเสธหรือหลีกเลี่ยงภาระผูกพันที่ตนมีอยู่ ต้องผ่อนชำระหนี้และดอกเบี้ยให้แก่รัฐบาลตามระยะเวลา นอกจากนั้นจะต้องนำเงินกู้ไปใช้ในทางที่เป็นประโยชน์และตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่ด้วย ควรจะเป็นที่เข้าใจว่า การที่รัฐบาลจะหาเงินมาให้เกษตรกรทั่วประเทศได้กู้พร้อมกันย่อมเป็นการยากที่จะกระทำได้ จึงเป็นหน้าที่ของเกษตรกรที่ได้รับเงินกู้ไปแล้ว จะได้เร่งรัดปรับปรุงตนให้มีฐานะดีพอที่จะ มีหนทางไปกู้เงิน จากแหล่งอื่นได้ใน อัตราดอกเบี้ย และเงื่อนไขคล้ายกับของรัฐบาล ทั้งนี้เพื่อที่รัฐบาลจะได้นำเงินที่ได้จากการส่งใช้หนี้นั้นไปช่วยเกษตรกรผู้น้อย ๆ ที่ยังไม่ได้รับการช่วยเหลือต่อไป

การช่วยเกษตรกรไม่ว่าจะเป็นในรูปสหกรณ์หรือในรูปเงินกู้เกษตรกรรมก็ตาม จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องมีสถาบันทางการเงินคอยสนับสนุนอยู่อย่างเป็นผลจริง ๆ ฉะนั้น การส่งเสริมการจัดและการดำเนินงานของธนาคารสหกรณ์ ธนาคารเพื่อการสหกรณ์ หรือธนาคารเกษตรนี้สิ่งจำเป็นที่หลีกเลี่ยงไม่ได้ ทำนองเดียวกัน ธนาคารดังกล่าวก็จะต้องดำเนินธุรกิจให้อยู่ในขอบเขตแห่งวัตถุประสงค์ในการจัดตั้งโดยแท้จริง

สวัสดิ์

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เวียงจันทน์เข้าที่คับขัน

△

รัฐบาลเวียงจันทน์ กำลังเข้าที่คับขันยิ่งขึ้นทุกที การคบหาสมาคมกับคอมมิ
เท่าที่รัฐบาลเวียงจันทน์ได้ปฏิบัติมานั้น ได้ส่งผลสะท้อนกลับไปในทางที่หักโค่นรัฐบาลนั้น
เมื่อไม่อาจจูงใจประชาชนให้หลงเชื่อ โดยอ้างเอานโยบายตั้งตนเป็นกลางมาเป็นเครื่องบัง
เมื่อมติมหาชนไม่สนับสนุนและไม่เห็นด้วย รัฐบาลเวียงจันทน์ก็ยากที่จะตั้งอยู่ต่อไปได้ เท่าที่
ในขณะนี้ก็หมายถึงจุดเริ่มต้นแห่งอวสานของรัฐบาลที่คบคอมมิวนิสต์นั้นแล้ว

เมื่อฐานะทางการเมือง เข้าที่คับขัน ฐานะทางทหารก็ถูกบีบคั้นให้เป็นไปในลั
เดียวกันด้วย ชนชาวลาวนับแต่พระเจ้ามหาชีวิตไปจนถึงสามัญชนคนธรรมดามีความคิ
อย่างใดต่อรัฐบาลเวียงจันทน์ที่คบกับคอมมิวนิสต์นั้น ไม่จำเป็นต้องอธิบายให้ทราบต่อไปอีก
เหตุการณ์ประจำวันที่อุบัติขึ้นในขณะนี้ ได้พิสูจน์ให้เห็นอย่างแจ่มแจ้งแล้วว่ารัฐบาลเวียงจันทน์
ปฏิบัติการในลักษณะที่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศชาติ ของศาสนา และพระมหากษัตริย์
ขณะนี้

เหตุไฉนพระเจ้ามหาชีวิต จึงทรงอิดเอื้อนที่จะทรงต้อนรับเอกอัครราชทูตโซเวียต
จำเวียงจันทน์ เหตุไฉนพระองค์จึงทรงปฏิเสธคำทูลเชิญของเจ้าสุวรรณภูมาที่ให้เสด็จไปทรงเบิ
ชานในงานเทศกาลวันเพ็ญเดือน ๑๒ เหตุไฉนพระองค์จึงไม่ทรงตอบคำกราบบังคมทูลของรัฐ
เวียงจันทน์ ที่ขอร้องให้พระองค์เรียกประชุมผู้แทนทุกฝ่ายที่ขัดแย้งกันในลาว เพื่อจัดตั้งรัฐบาล
เหตุไฉนพระองค์จึงทรงยอมรับตำแหน่งผู้บัญชาการทหารสูงสุดของฝ่ายปฏิวัติ เท่าที่พระเจ้ามหา
ได้ทรงแสดงท่าทีเช่นนั้นต่อรัฐบาลเวียงจันทน์ ก็เพราะไม่พอพระราชหฤทัยที่รัฐบาลนั้นกำลังนำค
มิวนิสต์เข้าประเทศ อันเป็นก้าวแรกที่จะนำไปสู่การล้มล้างพระมหากษัตริย์ ทำลายล้างศาสนา
ประเพณีและวัฒนธรรมอันดีงามที่เป็นมรดกตกทอดกันมาหลายชั่วอายุคน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เมื่อพระเจ้ามหาชีวิต ไม่ทรงสนับสนุนรัฐบาลเวียงจันทน์อย่างเห็นได้แจ้งชัดเช่นนี้แล้ว เด่มหาชนที่จงรักภักดีต่อองค์พระมหากษัตริย์จะไม่เจริญรอยตามพระยุคลบาท

ถ้าหากรัฐบาลเวียงจันทน์ ยังดำรงคงอยู่ต่อไป โดยที่พระมหากษัตริย์ไม่สนับสนุนแล้ว ก็กลายเป็นรัฐบาลที่มิใช่เป็นของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ปฏิบัติการใด ๆ ของรัฐบาลนี้จึงไม่มีความหมายใด ๆ ต่อไปอีกแล้ว เพราะถ้ายังดำเนินต่อไป โดยมิได้รับพระบรมราชานุมัติหรือพระบรมราชโองการ ก็ไม่ผิดอะไรกับเป็นรัฐบาลเถื่อน

ยิ่งรัฐบาลเวียงจันทน์ ตกอยู่ในฐานะที่ไร้หลักยึดเหนี่ยว และขาดความเอาใจช่วยและสนับสนุนจากฝ่ายเดียวกันมากมายเพียงใด ก็ยิ่งเป็นโอกาสของฝ่ายคอมมิวนิสต์ที่จะบีบบังคับให้รัฐบาลเวียงจันทน์ยอมรับเงื่อนไข และรับข้อผูกพันจากฝ่ายคอมมิวนิสต์มากขึ้นเพียงนั้น หัวหน้ารัฐบาลเวียงจันทน์อาจไม่มีทางใดอื่น นอกจากจะยอมรับเงื่อนไขที่ฝ่ายนั้นหยิบยื่นให้

ความรู้สึกนึกคิดที่ว่า เมื่อหันไปรับความช่วยเหลือจากฝ่ายคอมมิวนิสต์แล้ว จะทำให้ฝ่ายตะวันตกตื่นตัวให้ความช่วยเหลือมากยิ่งขึ้น เพื่อเป็นเครื่องเหนี่ยวรั้ง มิให้รัฐบาลเวียงจันทน์หันเหไปหาคอมมิวนิสต์นั้น อาจเป็นความคิดที่ล้าหลัง และปฏิบัติไม่ถูกกับกาละเทศะ ทั้งนี้เพราะว่าไม่มีแต่รัฐบาลเวียงจันทน์แต่ฝ่ายเดียวในลาว ยังมีฝ่ายอื่นที่ตั้งตนเป็นปฏิปักษ์ต่อคอมมิวนิสต์อย่างแรงกล้า และได้รับความสนับสนุนจากมหาชนส่วนใหญ่และจากพระมหากษัตริย์ด้วย ยิ่งรัฐบาลเวียงจันทน์หันไปขอความช่วยเหลือจากคอมมิวนิสต์มากขึ้นเพียงใด ความช่วยเหลือที่เวียงจันทน์ได้รับจากฝ่ายตะวันตก ก็จะยิ่งลดน้อยลงไปเพียงนั้น และในขณะเดียวกันฝ่ายปฏิบัติที่สุวรรณเขตก็จะได้รับความช่วยเหลือจากฝ่ายปฏิปักษ์คอมมิวนิสต์มากขึ้น วิทยุเวียงจันทน์เองก็ยอมรับอยู่แล้วว่า ในขณะนี้ฝ่ายปฏิวัติมีอาวุธยุทธภัณฑ์มากมายหลายอย่าง

สหรัฐอเมริกา เคยปฏิเสธข้อเรียกร้องของรัฐบาลเวียงจันทน์ที่ขอให้งดช่วยฝ่ายปฏิวัติที่สุวรรณเขต สหรัฐให้เหตุผลว่า มีนโยบายที่จะช่วยเหลือทุกฝ่ายและฝ่ายสุวรรณเขตก็สังกัดอยู่ในกองทัพบกลาวเหมือนกัน นอกจากนั้นสหรัฐยังมีนโยบายที่จะช่วยเฉพาะฝ่ายที่เป็นปฏิปักษ์ต่อคอมมิวนิสต์ด้วย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

การที่รัฐบาลเวียงจันทน์ หันไปขอความช่วยเหลือจากคอมมิวนิสต์ เพราะ[redacted]บังคับของฝ่ายนั้น และเพราะหวังที่จะให้ฝ่ายตะวันตกหันไปเอาอกเอาใจรัฐบาลเวียงจันทน์[redacted]นั้น อาจเป็นการดำเนินนโยบายที่ผิดพลาดอย่างยิ่ง นอกจากจะทำให้ฝ่ายตะวันตกหมดกำลังใจให้ความช่วยเหลือต่อไปแล้ว การที่จะหวังพึ่งคอมมิวนิสต์ตลอดไปนั้น ยังมองไม่เห็นทางที่จะผลสมความมุ่งหมาย ในเมื่อฝ่ายคอมมิวนิสต์ไม่เคยช่วยใครจริงจังเลย นอกจากจะใช้การช่วยนั้นเป็นประโยชน์ในทางโฆษณาชวนเชื่อ และหวังผลทางจิตใจ หรือหวังแลกเปลี่ยนบางอย่าง[redacted]คอมมิวนิสต์เองก็ยังเป็นประเทศที่ยังยากจนค่นแค้น ขาดแคลนอาหารและเงินตราต่างประเทศ[redacted]เป็นเช่นนั้น ไฉนเลยจะสามารถช่วยลาวอย่างเต็มเม็ดเต็มหน่วยได้

ประเทศคอมมิวนิสต์อ้างว่า จะส่งน้ำมันไปช่วยลาว ๕ ล้านลิตร และจะส่งไป[redacted]ปลายเดือนที่แล้ว แต่แล้วน้ำมันเพิ่งจะไปถึงลาวหลังวันกำหนดถึง ๕ วัน และก็มีปริมาณเพียงเท่านั้น เมื่อฝ่ายคอมมิวนิสต์เริ่มต้นการช่วยเหลืออย่างผิดกำหนดนัดหมายเช่นนี้ และยังมีปริมาณเพียงเล็กน้อยเท่านั้น เมื่อเป็นเช่นนี้รัฐบาลเวียงจันทน์จะแน่ใจหรือว่า จะได้รับความช่วยเหลือ[redacted]เต็มอัตราที่ต้องการ และสม่ำเสมอตลอดไป ในเมื่อการช่วยเหลือนั้นเป็นแต่เพียงการมุ่งหวัง[redacted]สร้างความนิยม และเพื่อใช้เป็นเครื่องเหนี่ยวรั้งให้ลาวหันไปคบหาสมาคมกับคอมมิวนิสต์เท่านั้น[redacted]

รัฐบาลเวียงจันทน์ กำลังตกอยู่ในที่คับขันทางการเมือง พระมหากษัตริย์ ทรงแสดง[redacted]ทีคล้ายว่า จะทรงตัดเยื่อใยกับฝ่ายนั้น นักการทหารคนสำคัญ ๆ ก็พากันไปร่วมมืออยู่กับฝ่ายปฏิ[redacted]หมด ลาวมีนายพลอยู่ ๖ คน ในขณะนี้ปรากฏว่า ไปอยู่กับฝ่ายปฏิวัติที่สุวรรณเขตเสีย ๕ คน[redacted]แล้วรวมทั้งนายพลที่เป็นผู้บัญชาการทหารสูงสุด ของฝ่ายเวียงจันทน์ด้วย นักการเมืองอาวุโสมีนายหลายคน ซึ่งรวมทั้งท้าวผุย ชนะนิกร ซึ่งเคยเป็นนายกรัฐมนตรีมาหลายสมัย ก็ได้หลบหนีไปอยู่ที่สุวรรณเขต เมื่อเป็นเช่นนี้ กำลังขวัญของประชาชนจะเป็นอย่างใด จะหันเหไปสนับสนุนฝ่ายไหน และจะเอาใจออกห่างจากรัฐบาลเวียงจันทน์หรือไม่

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เพราะตกอยู่ในฐานะดังกล่าวแล้วนั้นเอง รัฐบาลเวียงจันทน์จึงได้ขวนขวายที่จะหาทางกับฝ่ายปฏิวัติที่สุวรรณเขตให้จงได้ เมื่อทูลขอร้องให้พระมหากษัตริย์ทรงเรียกประชุมครั้งหนึ่งๆ รัฐบาลเวียงจันทร์ก็ได้ส่งผู้แทนราษฎร ๗ คน จากเวียงจันทน์ไปยังสุวรรณเขตเพื่อหาทางตกลงด้วย

เราคงไม่ลืมว่า เมื่อรัฐบาลเวียงจันทน์อยู่ในฐานะเป็นต่อ เช่นเมื่อครั้งที่ยึดปากซันได้ก็ดี ฝ่ายรัฐบาลเวียงจันทน์ได้ปฏิเสธอย่างเด็ดขาดไม่ยอมเจรจากับฝ่ายปฏิวัติแต่อย่างใดทั้งสิ้น ไม่ยอมรับรู้ฐานะของฝ่ายนั้นด้วยซ้ำไป มาบัดนี้ เหตุการณ์ได้ผันแปรไปในทางตรงข้าม กระแสแห่งกำลังไหลกลับไปสู่เวียงจันทน์

เมื่อโอกาสเป็นของฝ่ายปฏิวัติเช่นนี้แล้ว ฝ่ายนี้คงจะต้องบีบบังคับรัฐบาลที่คบหาสมาคมกับคอมมิวนิสต์อย่างเต็มที่ เพื่อป้องกันขัดขวางมิให้อิทธิพลของคอมมิวนิสต์หลั่งไหลเข้าไปท่วมท้น ไม่ว่าจะต้องใช้กำลังทหารและอาวุธยุทธภัณฑ์มากมายเพียงใดก็ตาม

และรัฐบาลเวียงจันทน์ก็ยังคงใช้ ความ พยายาม ที่จะเอา ชนะฝ่าย ปฏิวัติ ด้วย กำลังทหารต่อไปอีก ทั้งๆ ที่การกระทำเช่นนั้น มีผลเท่ากับสู้รบกับกองทหารของพระเจ้ามหาชีวิตโดยตรง ในเมื่อพระองค์ทรงยอมรับตำแหน่งผู้บัญชาการทหารสูงสุดของฝ่ายปฏิวัติแล้ว ฉะนั้นการรบกับกองทหารของพระเจ้ามหาชีวิต จึงมีผลเท่ากับตั้งตนเป็นกบฏโดยตรง เมื่อกองทหารของเวียงจันทน์ระหนักในข้อนี้ จึงไม่มีกำลังใจที่จะทำการสู้รบ ทหารที่ส่งไปยึดหลวงพระบางได้เปลี่ยนใจหันเข้าย้อมเป็นฝ่ายเดียวกับคณะปฏิวัติเกือบหมด ทำให้ต้องยิมมือทหารขบวนการประเทศลาว ปฏิบัติการทางด้านนั้น ทางด้านใต้ของเวียงจันทน์ คือ ทางด้านปากซัน และปากกะดิ่ง กองทหารของรัฐบาลเวียงจันทน์ก็ต่ำกอยเช่นกัน

รัฐบาลเวียงจันทน์กำลังตกอยู่ในฐานะที่ถูกบีบบังคับในทางยุทธศาสตร์ ถ้าจะแบ่งกำลังออกไปจากเวียงจันทน์ ไปปฏิบัติการทางหลวงพระบาง และทางปากซัน ปากกระดิ่งมากเกินไป ทางด้านเวียงจันทน์ก็จะไม่มีกำลังป้องกันอย่างเพียงพอ ซึ่งเสี่ยงต่อการที่ทหารของขบวนการ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประเทศลาวจะเคลื่อนกำลังเข้ายึดไว้ เพราะกองทหารคอมมิวนิสต์จากขบวนการประเทศลาว
ใจอะไรไม่ได้ ฝ่ายนั้น จะลงมือปฏิบัติการใด ๆ ก็เมื่อเล็งเห็นว่า การปฏิบัตินั้น ๆ
ประโยชน์แก่ฝ่ายตนอย่างแท้จริง

การที่ฝ่ายเวียงจันทน์ หวังที่จะยิ่มมือฝ่ายขบวนการประเทศลาว ให้ไปลุ้รบ
หลวงพระบาง และด้านปากซัน ปากกะดิ่ง ฝ่ายนั้นก็คงจะไม่ยินยอมเสมอไป เพราะเกร
ฝ่ายเวียงจันทน์ใช้กลวิธีตัดกำลังทางอ้อม

เหตุการณ์ที่เป็นมา นับแต่เกิดรัฐประหารในลาวตั้งแต่วันที่ ๙ สิงหาคม ศก
ให้เห็นว่าฝ่ายที่คมหาสมาคมกับคอมมิวนิสต์ เพื่อนำลัทธินั้นเข้าสู่ประเทศชาติบ้านเมืองนั้
รุ่งเรืองสันเดย ผลกรรมที่จะพึงก่อให้ประเทศชาติศาสนา และพระมหากษัตริย์ จะตามสน
ทันตาเห็น ไม่เร็วก็ช้า

(บทความของกรมประชาสัมพันธ์ ๖ ธันวาคม ๒๕๐๓)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

รัฐบาลเวียงจันทน์สลายตัว

△

ความขยายตัวอย่างรวดเร็วของเหตุการณ์ในนครเวียงจันทน์ในระยะไม่กี่วันที่แล้วมาได้พิสูจน์ให้เห็นอย่างแน่ชัดว่า นโยบายเป็นกลางที่ชักจูงคอมมิวนิสต์เข้าประเทศนั้นสุดวิสัยที่จะนำมาใช้ปฏิบัติในลาวได้ ชนลาวเองนับแต่พระมหากษัตริย์ลงไปจนถึงสามัญชนคนธรรมดา ต่างก็ต่อกันรังเกียจนโยบายเป็นกลางที่ร่วมมือกับคอมมิวนิสต์

ยิ่งวันเวลาล่วงเลยไป ความหวังที่จะใช้นโยบายเป็นกลางแบบนิยมคอมมิวนิสต์รวมประเทศให้เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน ยิ่งปรากฏผลให้ประจักษ์ว่านโยบายแบบนั้นได้กลายเป็นเครื่องบั่นทอนความมั่นคงแห่งฐานะของคณะบุคคลที่นำมาใช้ปฏิบัติโดยแท้ ข้าราชการทหาร พลเรือน และประชาชนได้แสดงความไม่พึงพอใจในนโยบายนั้นให้เห็นด้วยการอพยพหลบหนีออกจากเวียงจันทน์มากขึ้นเป็นลำดับ จำนวนนายพลที่มีอยู่ในเวียงจันทน์ ๖ คน ได้ลดลงเหลือคนเดียว สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรซึ่งมีจำนวน ๕๙ คน ได้ลดลงเหลือ ๑๐ คน นอกจากนั้นยังมีทหารและประชาชนอพยพออกจากเวียงจันทน์เป็นจำนวนมากมายยิ่งขึ้นเป็นลำดับจนในที่สุด หัวหน้ารัฐบาลผู้เป็นเจ้าคำหรับนโยบายเป็นกลางที่ร่วมมือกับคอมมิวนิสต์เองก็จำต้องละทิ้ง นครเวียงจันทน์อพยพหนีไปอยู่ในต่างประเทศ เพราะนโยบายที่ได้กำหนดขึ้นนั้น ได้ส่งผลสะท้อนไปทำลายฐานะของตนเองและนำความเดือดร้อนมาสู่ประเทศลาวในที่สุด

มีผู้กล่าวกันว่า มติมหาชนนั้นเป็นเสียงสวรรค์ ไม่ว่าจะปฏิบัติการใด ถ้ามติมหาชนไม่สนับสนุนแล้ว กาลอวสานย่อมจะมาถึงภายในเวลาไม่ช้าก็เร็ว

สำหรับอาณาจักรลาว ดินแดนแห่งผ้ากาสาวพัสตร์ และดินแดนแห่งความรักสงบอาจเป็นแดนที่มีความศักดิ์สิทธิ์เป็นพิเศษ ซึ่งไม่บังควรปฏิบัติการใด ๆ ในลักษณะที่ล่วงละเมิดความเชื่อมั่นทางศาสนา ขนบประเพณีและวัฒนธรรม อันเป็นมรดกตกทอดมาจากหลายชั่วอายุคน การ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

กระทำใด ๆ ในลักษณะที่ขัดต่อหลักพุทธศาสนา และบ่อนทำลายราชบัลลังก์แห่งราชอา
ซึ่งธำรงอยู่ได้ตลอดมา แม้ในขณะอยู่ภายใต้การปกครองของผู้อื่น ตลอดจนการปร
ความต้องการของประชาชนส่วนใหญ่แล้ว จะบรรลุผลอย่างอื่นไปไม่ได้ นอกจากความ

จุดเริ่มต้นแห่งอวสานของรัฐบาลเวียงจันทน์ที่นิยมคอมมิวนิสต์ ปรากฏ
รัฐบาลนั้นตกลงใจเปิดเจรจากับขบวนการลาวแดง หรือขบวนการปะเทดลาว นับแต่นั้น
ของรัฐบาลเวียงจันทน์เหมือนกับคนไข้หนัก มีแต่ทรุดลงเป็นลำดับ ไม่มีทางกระเตื้องขึ้น
แสดงท่าทีสนิทสนมกับคอมมิวนิสต์มากขึ้นเพียงใด ประชาชนพลเมืองและประเทศที่เป็น
"ดีจาก" ห่างเหินออกไปมากขึ้นเพียงนั้น รัฐบาลเวียงจันทน์ได้เร่งทำลายสถาบันของตัวเอ
อันรวดเร็วยิ่งขึ้น ในเมื่อได้ตกลงใจที่จะจัดตั้งรัฐบาลผสมร่วมกับขบวนการคอมมิวนิส
ประเทศคอมมิวนิสต์ รับความช่วยเหลือจากประเทศที่เป็นคอมมิวนิสต์ และจะส่งคณะทูตต่าง
ไปยังประเทศคอมมิวนิสต์

ผลสะท้อนที่ติดตามมาย่อมเป็นการช่วยสร้าง ฐานะ ของฝ่าย ปฏิวัติ ที่สุวรรณ
เข้มแข็งมั่นคงยิ่งขึ้น และเป็นเครื่องวัดมติมหาชนลาวได้เป็นอย่างดีว่า เสียงของประชาชนส่ว
ปรารถนาการปกครองแบบไหน และตั้งตนเป็นปฏิปักษ์ต่อคอมมิวนิสต์อย่างแน่วแน่เพียงใด
การเมืองและนักการทหารคนสำคัญได้หลบหนีออกจากเวียงจันทน์ไปร่วมงานกับฝ่ายปฏิวัติที่สุ
เชตอย่างมากมาย พระมหากษัตริย์ก็ทรงมีพระทัยเอนเอียงไปในทางสนับสนุนคณะปฏิวัติที่สุ
เชตมากขึ้น และทรงแสดงความไม่พอพระทัยให้เห็น เมื่อพระองค์ทรงอิดเอื้อนในการต้อนร
อัครราชทูตโซเวียตตามที่รัฐบาลสุวรรณภูมาบีบรัด และทรงปฏิเสธที่จะเสด็จไปยังเวียงจันทน์
ทรงเป็นประธานในงานเทศกาลเดือน ๑๒ ความเพลี่ยงพล้ำของระบอบเวียงจันทน์ได้เริ่มต้น
นครหลวงพระบางตกอยู่ใต้อำนาจของคณะปฏิวัติทำให้เวียงจันทน์ถูกตัดขาดอยู่อย่างโดดเดี่ยว
ทางที่จะติดต่อกับพระมหากษัตริย์ที่หลวงพระบาง และเมื่อรัฐบาลเวียงจันทน์ได้ใช้ความพยายา
ครั้งสุดท้าย ที่จะทูลขอให้พระมหากษัตริย์ทรงเรียกประชุมทั้ง ๓ ฝ่ายที่ขัดแย้งกัน เพื่อให้มีก
ตั้งรัฐบาลผสมขึ้น แต่พระมหากษัตริย์ก็ไม่ทรงสนพระทัยต่อคำทูลขอดังกล่าวแล้วนั้นอีก

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

การเร่งรัดขอความช่วยเหลือจากคอมมิวนิสต์ จะเป็นด้วยการกูกบีบบังคับหรือด้วยใจก็ตาม มีผลเท่ากับเร่งนำความหายนะมาสู่ตัวเอง การที่สหรัฐ ฯ เปลี่ยนนโยบายในแก่ลาวโดยไม่ช่วยเหลืออย่างสม่ำเสมอเช่นเคยนั้น ได้ช่วยเร่งกาลอวสานให้มาถึงเร็วเข้า

เมื่อกองทหารฝ่ายปฏิวัติ เบ็ต ฉากการรุกคืบอย่าง ขนานใหญ่ ทางด้าน ปากกะดิ่งนั้น จันทน์ก็เริ่มเสียขวัญ รัฐบาลเวียงจันทน์พยายามยับยั้งการรุกของฝ่ายปฏิวัติด้วยการส่งคณะสำแห่งชาติลาวไปเจรจาทาบทามให้มีการจัดตั้งรัฐบาลผสมร่วมกัน คณะปฏิวัติได้ให้คำตอบว่าน่องที่ว่า จะยอมจัดตั้งรัฐบาลผสมก็ต่อเมื่อฝ่ายรัฐบาลเวียงจันทน์ยอมปฏิบัติตามเงื่อนไขปฏิวัติ ซึ่งสาระสำคัญมิให้ฝ่ายขบวนการประเทศลาวมีส่วนเกี่ยวข้องกับกิจการบ้านเมืองด้วย

ฝ่ายคอมมิวนิสต์และองค์การ เยาวชนฝ่ายซ้าย ซึ่ง ถูกอุบโดกขึ้นใหม่ใน เวียงจันทน์ได้ความไม่พึงพอใจในความเคลื่อนไหวของรัฐบาลเวียงจันทน์ในขั้นนี้ ถึงกับจัดให้มีการเดินไปบีบล้อมรัฐสภาอย่างอุกอาจ เพื่อบีบกันมิให้สมาชิกออกนอกสภา พวกคอมมิวนิสต์ได้การดังกล่าวแล้ว โดยไม่พึ่งการทักท้วงของเจ้าสุวรรณภูมา นายกรัฐมนตรีรัฐบาลเวียงจันทน์เย้ยหยันคำตักเตือนของเจ้าสุวรรณภูมาเสียอีก พฤติการณ์ครั้งนี้ได้แสดงให้เห็นอย่างแจ้งชัดถึงการสิ้นอำนาจของเจ้าสุวรรณภูมาซึ่งถูกเชิดขึ้นมาเป็นนายกรัฐมนตรี

คณะกรรมการสันติภาพเป็นกลางของลาว ซึ่งเป็นคอมมิวนิสต์ ได้เริ่มไม่ไว้ใจในของเจ้าสุวรรณภูมา และพยายามที่จะเข้ายึดอำนาจการปกครองในเวียงจันทน์เมื่อวันที่ ๕ เดือนนี้ เพราะเหตุขัดข้องบางประการจึงไม่อาจดำเนินไปได้

ครั้นเมื่อวันที่ ๘ เดือนนี้ พันเอก กุ ประสิทธิ์อภัย ผู้บัญชาการเขตทหารเวียงจันทน์ยึดอำนาจทางทหารในเวียงจันทน์ พันเอก กุ ประสิทธิ์อภัย ได้ออกคำแถลงโจมตีสิ่งที่เขาว่า "ความเป็นกลางอย่างบ่าเถื่อน" ประณามบุคคลที่บ้ายศและถิ่มชาติของตนเอง ที่หวังจะขายประเทศลาวไปขายให้แก่ต่างประเทศ พันเอก กุ ประสิทธิ์อภัย มีนโยบายที่จะให้ทุกฝ่ายอาศกลงปรองดองกัน

แต่ในคืนวันเดียวกันนั้นเอง ร้อยเอก กองแล ซึ่งได้หลบหนีไปในระหว่างเกิดประหารนั้น ได้นำทหารขบวนการประเทศลาว ใช้ความมืดเป็นเครื่องกำบังเล็ดลอดเข้าไปยึด

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สถานที่ราชการบางส่วนภายในเขตเวียงจันทน์ไว้ได้ กองทหารของพันเอก กุ ประสิทธิ์ภัย ตั้งไปอยู่ที่ค่ายจินายโม้ ซึ่งอยู่นอกเขตเวียงจันทน์ ๔ ไมล์

ในขณะที่เกิดรัฐประหารซ้อนรัฐประหาร ในเวียงจันทน์นั้นเอง กองทหารนาย ซึ่งรุกคืบได้และมีชัยชนะอย่างงดงามทางด้านปากกะดิ่งและปากซัน ก็ได้รีบรุดเข้าไปสู่เวียงจันท รวดเร็ว และในวันที่ ๙ เดือนนี้ กองทหารของนายพลภูมี ก็ได้ไปถึงบริเวณใกล้เคียงเวีย และได้เข้าตั้งมั่นอยู่ที่ท่าเดือ หลังจากที่ได้ส่งพลร่ม ๖๐ คน เข้ายึดค่ายแห่งนั้นไว้ก่อนแล้ว

เมื่อสถานการณ์ภายในเวียงจันทน์เองเกิดยุ่งเหยิง มีการแก่งแย่งอำนาจกันร ฝ่ายต่าง ๆ หลายฝ่าย และกำลังทหารของฝ่ายที่เป็นปฏิปักษ์ต่อคอมมิวนิสต์ก็กำลังบีบบังคับ รอบด้าน เจ้าสุวรรณภูมา นายกรัฐมนตรีเวียงจันทน์ ซึ่งได้แสดงบทบาททางการเมืองอย่า ภัยผาดโผนมาเป็นเวลาครบ ๔ เดือนบริบูรณ์ ก็ได้หลบหนีเอาตัวรอดออกจากเวียงจันทน์พร ครอบครัว ปล่อยให้ประชาชนในเวียงจันทน์รอเผชิญกับชะตากรรมอันเป็นผลจากการที่รัฐบ นโยบายชักจูงคอมมิวนิสต์เข้าประเทศก่อไว้ตั้งแต่ต้น เกี่ยวกับบทบาทของเจ้าสุวรรณภูมา สุดท้ายนี้ วิทยุกรุงพนมเปญอันเป็นแหล่งที่เจ้าสุวรรณภูมาไปพักพิงอยู่ ณ ที่นั้น ได้วิจารณ์ว่า ออกจากเวียงจันทน์โดยด่วนของเจ้าสุวรรณภูมา ดูเหมือนว่าต้องการทิ้งให้คู่วิวาททั้งสองค่อสู้ เอง ชะตากรรมของคนลาวจะเป็นอย่างไร ไม่ใช่เรื่องของท่านนายกสุวรรณาภูมาอีกต่อไปแล

นับแต่วันที่ ๙ เดือนนี้เป็นต้นมา เวียงจันทน์ตกอยู่ในภาวะแห่งบ้านเมืองที่ ปกครองอันปราศจากรัฐบาล คณะทหารในเวียงจันทน์ซึ่งมีร้อยเอกถองแล เป็นหัวหน้า ได้เ การปกครองไว้ ทำให้เวียงจันทน์ตกอยู่ในสภาพของนครที่ใกล้จะเกิดกลียุคในเมื่อปรากฏว่า ใ แห่งนั้นได้เกิดแตกแยกกันเป็น ๔ ก๊ก ๔ เหล่า ในขณะที่ทัพของนายพลภูมีกำลังประชิดเมืองพ ก๊กของร้อยเอกถองแล ของพันเอก กุ ประสิทธิ์ภัย ของฝ่ายที่นิยมนายพลภูมี ซึ่งกำลังมี เข้ามาจากหลายด้านและของขบวนการประเทศลาว

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

อย่างไรก็ดี ตามประกาศซึ่งลงนามโดยนายพลสุนทร ปกมวงศ์ หลายฉบับแสดงที่ให้คาดว่าอาจมีทางปรองดองกันได้ในระหว่างนักการทหารด้วยกัน แต่ตามข่าว ว. โอ. เอ. เมื่อวันที่ ๑๒ ธันวาคม เปิดเผยว่า นายกินิม พลเสนา ซึ่งเป็นรัฐมนตรีคนหนึ่งที่ยังอยู่ในเวียงจันทน์และเป็นฝ่ายซ้ายที่มีหัวรุนแรง ได้ตั้งคนขึ้นเป็นหัวหน้ารัฐบาลประกอบกับมีข่าวยืนยันว่า โซเวียตรัสเซียได้เริ่มเข้าช่วยเหลือฝ่ายเวียง นันทน์โดยเปิดเผยแล้ว การคาดหมายก็เห็นจะต้องเปลี่ยนไป เหตุการณ์อันรุนแรงทำนองเดียวกับกรุงแมดริด ก่อนที่นายพลฟรังโกจะขึ้นครองอำนาจกำลังจะปรากฏซ้ำอีก และนั้นย่อมหมายถึงว่า ประเทศลาวกำลังจะประสบกับชะตากรรมที่น่าสงสารอย่างที่สุด ฐานภาพแห่งเขตสนธิสัญญาการป้องกันร่วมกันในเอเชียอาคเนย์ จะต้องได้รับการพิจารณาใคร่ครวญอย่างหนักหน่วงแถะโดยรีบด่วนด้วย.

△

(บทความของกรมประชาสัมพันธ์ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๐๓)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เวียงจันทน์พ้นจาก

แอกคอมมิวนิสต์

ภายหลังที่ได้เกิดรัฐประหาร ที่เวียงจันทน์ เพื่อนำลัทธิคอมมิวนิสต์เข้ามา... ดาวได้ ๔ เดือนกับ ๔ วัน ฝ่ายที่เป็นปฏิปักษ์ต่อคอมมิวนิสต์ก็ได้มีชัยชนะขั้นแตกหัก ยาตราทำลังเข้ายึดนครเวียงจันทน์ไว้ได้โดยสมบูรณ์ เมื่อวันที่ ๑๒ เดือนนี้ (ธ.ค. ๑๓)

เมื่อรัฐบาลเวียงจันทน์ของเจ้าสุวรรณภูมาได้สลายตัวลง ฐานะของฝ่าย... มิวนิสต์ในเวียงจันทน์ก็เข้าที่คับขันอย่างยิ่ง ในเมื่อกองทหารฝ่ายปฏิปักษ์คอมมิวนิสต์ของฝ่... รุกไปประชิดที่ชานนครเวียงจันทน์ แล้วตั้งมั่นบีบบังคับให้ฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์ในเมืองนั้นย... แต่โดยดี เพื่อหลีกเลี่ยงการเสียหายที่จะเกิดขึ้นต่อทรัพย์สินและประชาชน

แต่แทนที่ฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์จะยอมจำนนเมื่อไม่มีทางสู้ เพื่อเห็นแก่... ทรัพย์สินของประชาชนพลเมือง และบ้านเมืองมิให้นครหลวงต้องแหลกลาญเมื่อแปรสภาพเป็นส... กลับประกาศต่อสู้อย่างเด็ดเดี่ยว นายกินิม พลเสนา ซึ่งเป็นผู้นิยมคอมมิวนิสต์อย่างแรงกล้า... หนีไปยังฮานอย เมื่อ พันเอก กุ ประสิทธิ์ชัยภัย เข้ายึดอำนาจการปกครองในเวียงจันทน์เมื่อ... เดือนนี้ แล้วกลับไปเวียงจันทน์ ในสองวันต่อมาเริ่มปฏิบัติการตามที่ได้รับบัญชามาทันที รับมอบอำนาจการปกครองจากคณะทหารในเวียงจันทน์ แล้วประกาศที่จะต่อสู้กับฝ่ายค... คอมมิวนิสต์จนถึงที่สุด

ในวันรุ่งขึ้นจากการที่ นายกินิม พลเสนา เข้ายึดอำนาจในเวียงจันทน์ พฤติกา... อันไม่คาดฝันที่สร้างความตื่นเต้นให้แก่โลกก็ได้อุบัติขึ้น คือเครื่องบินของโซเวียตได้นำบิน... ขนาด ๑๐๕ มม. ไปลงยังสนามบินเวียงจันทน์รวมหลายกระบอกด้วยกัน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พฤติการณ์ดังกล่าวนี้ ได้เบิดหน้ากากของฝ่ายที่ยึดอำนาจในเวียงจันทน์ ภายหลังรัฐประหารเมื่อวันที่ ๙ สิงหาคม ศกนี้ ว่าจุดหมายของฝ่ายนั้นก็คือ นำเอาลัทธิคอมมิวนิสต์ครอบครองลาวอย่างไม่ต้องสงสัย เพราะเมื่อเข้าตาจนแล้ว ฝ่ายนั้นจะไม่รีรอเลยที่จะนำวิธีอันร้ายแรงที่สุดมาใช้ปฏิบัติ เพื่อที่จะรักษาฐานะของตนไว้ให้ได้ การลำเลียงปืนใหญ่ไปลงที่เวียงจันทน์อย่างเบิดเผย ดังที่ฝ่ายคอมมิวนิสต์กระทำอยู่นั้น ได้เป็นเครื่องแสดงเจตนาของฝ่ายคอมมิวนิสต์ให้เห็นเป็นอย่างดี ว่าฝ่ายนั้นต้องการที่จะเข้าครอบครองลาวอย่างไม่มีปัญหาใด ๆ อีก

นายกินิม พลเสนา ซึ่งยึดอำนาจอยู่ในเวียงจันทน์ ในขณะที่ปืนใหญ่ของโซเวียตยิง ยังได้ประกาศคุกคามอย่างโอหังว่า จะใช้ปืนใหญ่ระดมยิงหนองคาย ถ้าหากกองทหารของเขาพลภูมิ เบิดการโจมตีเวียงจันทน์

ลักษณะอันก้าวร้าวของฝ่ายคอมมิวนิสต์ดังกล่าวแล้ว ได้ให้บทเรียนแก่โลกเสรีว่า ถ้อฝ่ายนั้นเข้าที่คันจันแล้ว จะไม่รั้งรอเลยที่จะทำลายล้างชีวิตผู้บริสุทธิ์อย่างเยี่ยหยันหลักมนุษยธรรมและจนบปฏิบัติอันดีงามระหว่างประเทศ

พฤติการณ์อันโจ่งแจ้งในการแทรกแซงอย่างเบิดเผยของคอมมิวนิสต์ดังกล่าวมาแล้ว ได้ช่วยกระตุ้นให้ประชาชนพลเมืองลาว หันไปสนับสนุนฐานะของฝ่ายปฏิวัติอย่างแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น สมาชิกสภาผู้แทนราษฎรที่หลบหนีไปอยู่ที่สุวรรณเขตเป็นจำนวนมากกว่าครึ่งอย่างมากมาย ได้ลงมติไม่ไว้วางใจรัฐบาลของเจ้าสุวรรณภูมา และได้ร่วมกันทูลถวายความเห็นต่อพระมหากษัตริย์ ขอให้พระองค์ทรงมอบอำนาจให้คณะปฏิวัติที่สุวรรณเขตจัดตั้งคณะรัฐบาลชุดใหม่ต่อไป

พระเจ้าสว่างวัฒนาจึงได้ทรงมอบอำนาจให้คณะปฏิวัติควบคุมสถานการณ์ จนกว่าจะมีการจัดตั้งคณะรัฐบาลชุดใหม่

ในวันที่ ๑๓ เดือนนี้ คณะปฏิวัติก็ได้จัดตั้งคณะรัฐบาลชุดใหม่อย่างถูกต้องตามรัฐธรรมนูญทุกประการ โดยมี เจ้าบุญอุ้ม ณ จำปาศักดิ์ เป็นนายกรัฐมนตรี และนายพล ภูมี หอสวรรค์ เป็นรองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีอื่น ๆ อีก ๑๕ คน พระมหากษัตริย์ลาว ได้ทรงรับรองรัฐบาลชุดนั้นในเวลาต่อมา

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เมื่อรัฐบาลอันชอบด้วยกฎหมายของตาวได้เกิดขึ้นใหม่แล้ว การ
ปรามพวกนิยมคอมมิวนิสต์ของรัฐบาลชุดนี้ จึงเป็นการกระทำอันชอบด้วยกฎหมาย

กำลังทหารของคณะปฏิวัติ ซึ่งเปลี่ยนฐานะเป็นรัฐบาลอันชอบด้
ตาวแล้วนั้น ไม่อาจรีรอต่อไปได้ เพราะฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์จะได้รับกำลังอาวุธที่
เครื่องบินมากขึ้นเป็นลำดับ อันจะทำให้ฐานะของฝ่ายนั้นเข้มแข็งขึ้นจากจำนวน ๖ เครื่อ
เป็น ๒๔ เครื่อง ในวันที่ ๑๒ กองทหารของฝ่ายรัฐบาลจำเป็นที่จะต้องเข้ายึดนครเวี
สนามบินของเมืองนั้น ซึ่งอยู่ห่างไปทางตะวันตกของตัวเมืองให้ได้โดยเร็ว เพื่อตัดก
ตรงข้าม ก่อนที่จะสายเกินไป

กองทหารของนายพล ภูมิ จึงได้เคลื่อนกำลังเข้าสู่นครเวียงจันทน์ เมื่อบ่
เดือนนี้ และได้เข้ายึดบริเวณกลางเมืองไว้ได้ แต่ฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์ได้เปิดการต่อสู้
กลางเมืองกลับคืนไปได้ในคืนวันเดียวกัน ความหวังที่จะรักษานครเวียงจันทน์มิให้บุบส
สูญสิ้นไป ศึกชิงนครเวียงจันทน์ได้เริ่มขึ้นอย่างรุนแรงตั้งแต่วาระนั้น ในบ่ายวันที่ ๑๔ เดือ
ฝ่ายนายพลภูมิ ซึ่งได้รับกำลังหนุนเพิ่มเติมอีก ๓ กองพัน ได้บุกตะลุยเข้าขับไล่กองทหาร
คอมมิวนิสต์ต่างถอยออกไปจากตัวเมืองเวียงจันทน์เป็นผลสำเร็จ และได้ใช้ปืนใหญ่ยิง
เวียงจันทน์ไปสู่สนามบินวัดไค อันเป็นที่มั่นของฝ่ายตรงข้ามอย่างหนัก เพื่อกวาดล้างฝ่
หมดสิ้นไปจากสนามบิน

เมื่อตกอยู่ในฐานะที่หมดทางจะเอาชนะฝ่ายรัฐบาลได้ ฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์
ปากกระบอกปืนใหญ่ระดมยิงเวียงจันทน์อย่างหนักในวันที่ ๑๕ เดือนนี้ ยังผลให้อาคาร
สำคัญ ๆ พังทะลายระเนระนาด เกิดเพลิงไหม้มากมายหลายสิบแห่ง นครเวียงจันทน์อันส
ได้แปรสภาพเป็นเมืองที่พังทะลาย เพราะการระดมยิงของฝ่ายคอมมิวนิสต์ อาคารสถานที่สำค
ได้ตกเป็นเป้าของกระสุนปืนใหญ่คอมมิวนิสต์อย่างแม่นยำ เช่น กองบัญชาการทหารสูง กระ
กลาโหมสูง โรงไฟฟ้า สถานเอกอัครราชทูตอเมริกัน สำนักงานคณะกรรมการอเมริกันใ
ช่วยเหลือสูง สำนักงานบริษัทน้ำมันเชลล์ บางส่วนของสถานเอกอัครราชทูตไทย และโร
คอนคิเนตัล อันสง่างามของนครเวียงจันทน์

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ผีมือยิงปืนใหญ่ทำลายเวียงจันทน์ของฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์ ไม่อาจทำให้เชื่อได้ว่าองลาวที่นิยมคอมมิวนิสต์จะยิงได้อย่างแม่นยำเช่นนั้น ภายหลังที่ได้รับปืนใหญ่จากผู้ให้.พียงเท่านั้น ไม่มีปัญหาใด ๆ เลยว่าฝ่ายที่ส่งปืนใหญ่ไปให้ จะต้องส่งผู้เชี่ยวชาญในการใช้ปืนนั้นไปช่วยเหลือพร้อมกันด้วย

การระดมยิงอย่างที่กระทำต่อกรุงบูดาเปสต์เมื่อปลายปี ๒๔๙๙ ได้อุบัติซ้ำขึ้นอีกที่นครเวียงจันทน์ใน ๔ ปีต่อมา การระดมยิงทั้งสองครั้งนี้ มีความมุ่งหมายอย่างเดียวกันคือ การพยายามรักษาฐานะของฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์ให้คงอยู่ต่อไปโดยไม่คำนึงถึงว่า จะเป็นการทำลายล้างชีวิตของผู้บริสุทธิ์ และยังความพินาศย่อยยับให้แก่อาคาร บ้านเรือน และวัดวาอารามเพียงใดก็ตามที ก็นับเป็นการกระทำที่ป่าเถื่อนไร้มนุษยธรรมอย่างที่สุด

การแทรกแซงอย่างเปิดเผยของฝ่ายคอมมิวนิสต์ในลาว ได้ก่อให้เกิดปัญหาขึ้นโดยไปว่า ถึงเวลาหรือยังที่องค์การซีโตจะยื่นมือเข้าดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งในเมื่อได้เกิดการล่มสลายขององค์การนี้ขึ้นแล้ว ด้วยการที่ฝ่ายคอมมิวนิสต์ได้เข้าไปแทรกแซงก่อกวนสันติภาพในเขตปกครองขององค์การซีโตอย่างเปิดเผย

ภาคีซีโตหลายประเทศได้แสดงท่าทีว่า พร้อมที่จะช่วยเหลือลาวในกรณีที่ถูกรุกราน นายกระทรวงการต่างประเทศสหรัฐ ฯ แถลงว่า สหรัฐ ฯ พร้อมที่จะสนับสนุนรัฐบาลของเจ้าบุญอุ้ม อันเป็นรัฐบาลอันชอบด้วยกฎหมาย และจะสนับสนุนอย่างเต็มที่ในกรณีที่ประเทศลาวได้เป็นเหยื่อแห่งการรุกรานของรัฐคอมมิวนิสต์ใกล้เคียง

รัฐมนตรีว่าการต่างประเทศฟิลิปปินส์แถลงว่า ฟิลิปปินส์พร้อมที่จะเข้าร่วมในปฏิบัติการร่วมกันขององค์การซีโตเกี่ยวกับประเทศลาว รวมทั้งการปฏิบัติทางทหารด้วย

ประธานาธิบดีอายุบข่านแห่งปากีสถาน ซึ่งเป็นภาคีซีโตอีกประเทศหนึ่งก็ได้แถลงว่า ถ้าองค์การซีโตตกลงให้ส่งกองทหารไปยังลาวแล้ว ปากีสถานจะไม่ลังเลใจเลยที่จะปฏิบัติตามนั้นทันทีที่จะทำได้

ประเทศไทยได้แสดงออกให้เห็นอย่างชัดแจ้งแล้วหลายครั้งหลายหนว่า พร้อมที่จะเข้าช่วยประเทศลาวโดยทันที หากได้รับการขอร้อง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ท่าทีอันแข็งขัน เอาจริงเอาจัง ของบรรดาประเทศในกลุ่มซีโตคงจะทำให้ฝ่าย
นิสต์ต้องคิดทบทวนหลายครั้งก่อนที่จะปฏิบัติการอย่างใดลงไปมากไปกว่าที่แล้วมา

นอกจากนั้น กองทัพเรือที่ ๗ ของสหรัฐ ฯ ซึ่งกำลังทำการฝึกอยู่ในทะเลจี
นอกแหลมญวนนั้น นับได้ว่าเป็นชุมกำลังเคลื่อนที่ทางทหารอันทรงพลานุภาพยิ่ง ซึ่งพร้อม
ที่จะแสดงให้เห็นถึงความพร้อม และมีประสิทธิภาพแห่งกำลังทัพของซีโต

อย่างไรก็ตามที รัฐบาลของเจ้าบุญอุ้ม เป็นรัฐบาลอันชอบด้วยกฎหมาย
กำลังปราบปรามฝ่ายกบฏนิยมคอมมิวนิสต์อยู่ในขณะนี้ ถ้าหากมีคอมมิวนิสต์ประเทศใด
แทรกแซงอย่างเปิดเผยแล้ว จะมีผลเท่ากับเป็นการรุกรานต่อเอกราชอธิปไตย และบูรณภ
ประเทศลาวโดยตรง ลาวอาจจะเรียกร้องขอความช่วยเหลือจากองค์การซีโต หรือร้องเ
คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติโดยตรงก็ย่อมกระทำได้

ถึงแม้นครเวียงจันทน์จะได้รับการปลดปล่อยจากแอกของพวกนิยมคอมมิวนิส
สถานการณ์ก็ยังไม่น่าไว้วางใจที่เดียวนัก เพราะพวกคอมมิวนิสต์คงจะดำเนินกลวิธีบ่อนทำล
ไปอีก รวมทั้งอาจใช้กำลังโจมตีครั้งใหม่ด้วย แต่เมื่อถึงขั้นนั้น ย่อมหมายความว่าการรุ
ได้เกิดขึ้นแล้ว บรรดาประเทศที่มีพันธกรณีตามสนธิสัญญาซีโต และสหประชาชาติคงจะ
เฉย ๆ อยู่ได้ ถ้าได้รับการเรียกร้องขอความช่วยเหลือจากรัฐบาลอันชอบด้วยกฎหมายของล

ในขณะนี้เราประชาชนชาวไทย ขอแสดงความชื่นชมยินดี ต่อคณะทหารผู้กล้า
ของลาว ที่ได้เสียสละกู้ชาติของตนอย่างห้าวหาญจนเป็นผลสำเร็จ และขอแสดงความเศร้
เสียใจต่อบรรดาพี่น้องชาวลาวที่ถูกประทุษกรรมของพวกคอมมิวนิสต์ จะต้องประสบความทุก
อยู่ในขณะนี้

ความตายเป็นทุกข์ชั่วขณะเดียว แต่การตกอยู่ภายใต้อำนาจคอมมิวนิสต์นั้น
ทุกข์ไปตลอดชีวิต.

(บทความของกรมประชาสัมพันธ์ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๐๓)

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

คอมมิวนิสต์

จนเมื่อฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์ในลาว ตกอยู่ในฐานะของฝ่ายปราชัยได้ถูกขับไล่ออกไปจากเวียงจันทน์แล้วนั่นแหละ ฝ่ายคอมมิวนิสต์จึงได้เปิดหน้ากากออกมาให้เห็นว่า คอมมิวนิสต์ได้เริ่มแทรกแซงในลาวอย่างโจ่งแจ้ง มีหลักฐานที่พิสูจน์ให้เห็นเด่นชัดมากมายหลายประการด้วยกันว่า คอมมิวนิสต์เป็นฝ่ายดำเนินกลวิธีโดยทุกทางที่จะโค่นระบอบปกครองที่เป็นปฏิปักษ์คอมมิวนิสต์ในลาว และเมื่อถึงขั้นจนแต้มเข้าจริงจังก็ดำเดียงอาวุธยุทธภัณฑ์ไปให้อย่างเปิดเผย

ณ บัดนี้ เป็นที่แจ่มกระจ่างแล้วว่า รัฐประหารในลาวที่เกิดขึ้นเมื่อวันที่ ๙ สิงหาคมศกนี้ ที่แท้ก็มีคอมมิวนิสต์แฝงอยู่หลังฉากบงการให้ฝ่ายรัฐประหารดำเนินการเป็นขั้น ๆ ไปจนกว่าจะนำเอาลัทธิคอมมิวนิสต์รุกเงียบแทรกซึมเข้าสู่ระบอบการปกครองของลาว

แต่เมื่อการรุกเงียบแทรกซึมทางการเมืองไม่สำเร็จ คอมมิวนิสต์ก็เข้าแทรกแซงอย่างเปิดเผย ใช้เครื่องบินลำเลียงบินใหญ่ไปให้ฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์โดยไม่คำนึงถึงกฎหมายระหว่างประเทศ หรือขนบปฏิบัติระหว่างประเทศใด ๆ ทั้งสิ้น

นับแต่ลาวได้อำนาจปกครองตนเองเป็นต้นมา คอมมิวนิสต์ได้ใช้ความพยายามโดยทุกทางที่จะแผ่อิทธิพลเข้าครอบครองลาว ถ้าเราจะประมวลวิธีการของคอมมิวนิสต์ที่ปฏิบัติมาตั้งแต่ต้น จะเห็นได้ดังนี้ เริ่มต้นด้วยการให้บุคคลฝ่ายคอมมิวนิสต์นำตัวไปอบรมไว้ จัดตั้งขบวนการประเทศลาวเข้ายึดแคว้นซัมเหนือและพงสาลีไว้ เพื่อใช้แคว้นทั้งสอง ตั้งหัวหาดแผ่อิทธิพล แต่เมื่อไม่ได้ผลอย่างรวดเร็วสมความมุ่งหมาย คอมมิวนิสต์ก็ได้ดำเนินกลวิธีแบบใหม่ นั่นคือ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ยอมยุบเลิกขบวนการประเทศลาวแล้วจัดตั้งพรรคการเมือง ชื่อพรรคแนวลาวรักชาติขึ้นมาแท
ยอมมอบแคว้นชำเหนือและพงสาลีให้แก่รัฐบาลกลาง ทั้งนี้ โดยแลกกับการที่ยอมให้
คอมมิวนิสต์เข้าร่วมรัฐบาลกลางด้วย

แต่วิธีการรุกเงียบแทรกซึมทางการเมืองและทางรัฐสภาก็ไม่ได้ผลอีก เ
รัฐบาลลาวของท้าวผุย ชนะนิกร ในปี ๒๕๐๑ รู้เท่าทันขั้นเชิงของคอมมิวนิสต์ จึงเข้ายึด
บีดรัฐสภา และระงับใช้รัฐธรรมนูญเบื้นการชั่วคราว ทั้งนี้เพื่อดับคันไฟแต่หัวลม ไม่ใ
มิวนิสต์ขยายอิทธิพลต่อไปได้

คอมมิวนิสต์ได้ใช้ความพยายามต่อมาอีก โดยได้เรียกร้องให้มีการฟื้นฟูคณะ
การควบคุมส่งบศึกในลาว อันประกอบด้วยผู้แทนอินเดีย แคนาดา และโปแลนด์ เพื่อให้
การควบคุมสถานการณ์ในประเทศนั้น แต่รัฐบาลลาวได้ปฏิเสธความพยายามของคอมมิวนิ
จะฟื้นฟูคณะกรรมการควบคุมส่งบศึก จึงประสบความล้มเหลว

เมื่อเดือนสิงหาคม ๒๕๐๒ คอมมิวนิสต์ได้หยั่งท่าทีของฝ่ายตรงข้ามด้วยก
การรุกรานทางทหารที่พรมแดนลาว แต่รัฐบาลลาวได้เอะอะโวยวายขึ้น จนเรื่องราวร้องเรีย
ถึงสหประชาชาติ และสหประชาชาติได้ส่งผู้สังเกตการณ์ไปประจำอยู่ในลาว ความเคลื่อนไ
การขึมตางของคอมมิวนิสต์ในคราวนั้นจึงเป็นอันสงบไป

คอมมิวนิสต์ได้ทิ้งไพ่ใบสุดท้าย ด้วยการทำให้เกิดรัฐประหาร ในเวียงจันท
วันที่ ๙ สิงหาคม ศกนี้ ในทันทีที่รัฐประหารเกิดขึ้น ผู้ที่สันทัดเหตุการณ์ในลาวเบื้นอย่างดี ก็
ได้ทันทีว่า นั่นเบื้นวิธีการอีบแบบหนึ่งของคอมมิวนิสต์ ที่จะแทรกซึมเข้ายึดอำนาจในแบบรุ
คอมมิวนิสต์ได้แสดงท่าทีให้เบื้นที่สงสัย ในเมื่อกระบอกเสียงของคอมมิวนิสต์ทุกแห่งได้โฆ
สนับสนุนคณะรัฐประหารลาวอย่างเต็มที่

คณะรัฐประหารยึดครองเวียงจันทน์อยู่ได้เพียง ๔ เดือนเท่านั้น คณะต่อต้านรั
หารซึ่ง เจ้าบุญอุ้ม และนายพลภูมี เบื้นหัวหน้า ก็รวบรวมกำลังทหารและพลเรือนที่สนับส
เบื้นจำนวนมาก แล้วเคลื่อนกำลังเข้ายึดเวียงจันทน์ไว้ได้ โดยสมบูรณ์เมื่อวันที่ ๑๖ เดือน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เมื่อฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์ในเวียงจันทน์เข้าตาจน เครื่องบินโซเวียตก็ได้บรรทุกรมาต ๑๐๕ มม. และพลบินใหญ่ชาวเวียดนามไปช่วยฝ่ายนิยมคอมมิวนิสต์อย่างเบิดเผย คอมมิวนิสต์ซึ่งใช้ทหารคอมมิวนิสต์จากนอกประเทศระดมยิง ได้พ่นกระสุนถล่มอาคารบางแห่งนครเวียงจันทน์อย่างไร้มนุษยธรรม

ทั้ง ๆ ที่ฝ่ายคอมมิวนิสต์ได้เข้าแทรกแซงอย่างโจ่งแจ้ง และอย่างเบิดเผย แต่ฝ่ายคอมมิวนิสต์ก็ได้พยายามใส่ร้ายป้ายสีประเทศอื่น หาว่าประเทศนั้น ๆ เข้าแทรกแซงลาวในด้านการทหาร เช่น กล่าวหาว่า ไทย สหรัฐอเมริกา เวียดนามใต้ และจีนคณะชาติ ส่งทหารไปช่วยฝ่ายนายพลภูมี โจมตีคอมมิวนิสต์บ้าง โฆษณาว่าจับทหารไทยได้บ้าง และอ้างว่ายึดหนองคายระดมยิงเวียงจันทน์รวม ๓๐๐ นัดบ้าง

จะเห็นได้แล้วว่า คอมมิวนิสต์มีกลวิธีอันเลวร้ายเพียงใด ในการป้ายร้ายระบายสีประเทศอื่น ทั้ง ๆ ที่ตนเองเป็นฝ่ายแทรกแซงอยู่อย่างเห็นได้ชัดแจ้ง และมีพยานหลักฐานที่ปรากฏเด่นชัดโลกเป็นอย่างดีแล้ว

โลกเสรีได้สันทัดจัดเจนในกลวิธีของฝ่ายคอมมิวนิสต์เป็นอย่างดี กลวิธีของฝ่ายนั้นไม่มีอะไรเปลี่ยนแปลงไปเลย เมื่อ ๑๐ ปีก่อนเป็นอย่างไร เดี๋ยวนี้ก็ยังคงเป็นอย่างนั้น ในขณะที่คอมมิวนิสต์ขนอาวุธยุทธภัณฑ์ไปช่วยฝ่ายของตัวในลาวอย่างขนานใหญ่ แต่คอมมิวนิสต์กับโฆษณาว่า ประเทศอื่นแทรกแซง เท่าที่คอมมิวนิสต์โฆษณาเช่นนั้น ก็เพื่อจะหันเหความสนใจของชาวโลกไปจากสิ่งที่คอมมิวนิสต์กำลังปฏิบัติอยู่นั่นเอง พร้อมกับหากำไรในทางโฆษณาชวนเชื่อโดยการใส่ร้ายประเทศอื่นในคราวเดียวกันด้วย

ทั้งนี้เป็นวิธีการที่คอมมิวนิสต์เคยปฏิบัติต่อฝ่ายโลกเสรีอยู่เสมอมา คือทั้ง ๆ ที่ตนเองกำลังปฏิบัติอยู่ แต่กลับใส่ร้ายฝ่ายตรงข้ามว่า เป็นการปฏิบัติของฝ่ายนั้น

เมื่อหวนกลับไปดูพฤติการณ์ของคอมมิวนิสต์ครั้งที่แล้ว ๆ มา จะเห็นได้ว่าคอมมิวนิสต์เคยระดมยิงเกาหลีใต้อย่างหนัก ก่อนที่จะเบิดการรุกรานประเทศนั้นเมื่อปี ๒๔๙๓ แต่คอมมิวนิสต์กลับกล่าวหาว่าเกาหลีใต้ระดมยิงตน เครื่องบินของฝ่ายคอมมิวนิสต์ละเมิดดินแดนของ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ฝ่ายโลกเสรี คอมมิวนิสต์หาว่าเครื่องบินของฝ่ายโลกเสรีละเมิดดินแดนของตน
คอมมิวนิสต์ระดมยิงเครื่องบินของฝ่ายโลกเสรี คอมมิวนิสต์ก็กล่าวหาว่า เครื่องบินของ
ระดมยิงเครื่องบินของตน เมื่อคอมมิวนิสต์ล่วงล้ำชิปไดยองดินแดนอินเดียเมื่อปี ๒๕๐
นิสต์กล่าวหาว่า ทหารอินเดียละเมิดดินแดนของตน

ในคราวนี้ก็อีกเหมือนกัน คอมมิวนิสต์ได้ส่งทหารช่วยฝ่ายนิยมคอมมิวนิ
ใหญ่ระดมยิงเวียงจันทน์อย่างหนัก แต่คอมมิวนิสต์กลับหาว่าประเทศอื่นส่งทหารไปช่วยฝ่
ลาว คอมมิวนิสต์ยังได้ดำเนินกลวิธีถึงขั้นที่ไร้มนุษยธรรมและมโนธรรมด้วยประการทั้งปว
ได้ประกาศชื่อคนไทยหลายคน โดยอ้างว่าเป็นชื่อทหารไทยที่จับไปได้ ซึ่งทั้งนี้ไม่ปรากฏ
เหล่านี้มีอยู่ในทำเนียบทหารบกของไทยแต่อย่างใด ความมุ่งหมายของคอมมิวนิสต์ที่ปฏิบ
ก็เพื่อดบดาชาวโลกว่า ประเทศอื่นเข้าแทรกแซง อันเป็นการบีดบังอำพรางการแทรก
คอมมิวนิสต์ในคราวเดียวกันด้วย

เรามีข้อพิสูจน์ที่เผยให้เห็นอย่างแจ่มแจ้งไปทั่วโลกแล้ว ถึงการที่คอมมิวนิ
เข้าแทรกแซงอย่างเบีดเผย แต่ในขณะเดียวกันกลับปลอมแปลงหลักฐานว่า เป็นการแท
ของประเทศอื่น กลวิธีแบบนี้ของคอมมิวนิสต์ถึงแม้จะไม่ใช่เป็นของใหม่ แต่ก็ได้เบีดหน้า
เห็นความเลวร้ายของฝ่ายนั้นอีกครั้งหนึ่ง

ข้อพิสูจน์ดังกล่าวนี้ ได้แก่เครื่องบินเฮลิคอปเตอร์ของคอมมิวนิสต์ซึ่งไปร่
อำเภอวังสะพุง ในจังหวัดเลย เมื่อวันที่ ๑๗ เดือนนี้ เครื่องบินแบบนั้นแบบ เอ็ม. ไอ. ๑
โซเวียต บรรทุกทหารคอมมิวนิสต์ญวนพร้อมด้วยอาวุธปืนกลครบมือ พฤติการณ์ดังกล่า
เป็นที่ประจักษ์หลักฐานอย่างชัดแจ้งแล้วว่าคอมมิวนิสต์เข้าแทรกแซงในลาว

แต่คอมมิวนิสต์ยังใช้วิธีการที่ละเมิดกฎหมายระหว่างประเทศ และละเมิดหลักม
ระหว่างประเทศอย่างร้ายกาจ และไร้คีลธรรม ทั้งนี้ในเมื่อปรากฏว่าเครื่องบินเฮลิคอปเตอร์
นั้นได้ปลอมแปลงเครื่องหมายอย่างอุกอาจยิ่ง คือได้ทาสีธงชาติของไทยไว้ใต้ลำเรือ ทั้งนอ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

การกดันแกถังปลอมแปลงเครื่องหมายเพื่อหวังที่จะบ้ายร้ายว่าไทยเข้าแทรกแซง แต่ยังหวัง
เครื่องหมายของชาติเป็นเครื่องหมายคุ้มครองความปลอดภัย ในกรณีที่หวังจะเข้าไปปฏิบัติ
รกรรมหรือบ่อนทำลายอย่างใดอย่างหนึ่งในประเทศใกล้เคียงอีก พฤติการณ์เช่นนี้เป็นเครื่อง
ถึงกลโกงอันร้ายกาจของฝ่ายคอมมิวนิสต์เป็นอย่างดี

ฉะนั้น ในเมื่อคอมมิวนิสต์ได้เปิดหน้ากากให้เห็นโฉมหน้าอันแท้จริงของตนเองเช่น
ด้วยการที่ฝ่ายคอมมิวนิสต์จะโฆษณาดวงโลกว่า ประเทศนั้น ประเทศนี้เข้าแทรกแซงลาว
ได้ผลใด ๆ ทั้งสิ้น คงไม่มีใครที่โง่เขลาเบาปัญญาพอที่จะหลงเชื่อคำโฆษณาแบบนั้น เพราะ
พิสูจน์ให้เห็นอย่างตำตาแล้วว่า ฝ่ายที่แทรกแซงนั้นคือคอมมิวนิสต์จากหลายประเทศด้วยกัน
มีการแทรกแซงทางทหาร คงจะเป็นการแทรกแซงของคอมมิวนิสต์ หรือการที่คอมมิวนิสต์
แกถังปลอมแปลงเป็นชนชาติอื่นเข้าไปยุ่งเกี่ยวในลาว

ไทยเราอาจจะเข้าแทรกแซง แต่ก็ในทางที่ทั่วโลกยกย่องสรรเสริญ นั่นคือ ให้
ช่วยเหลือบรรเทาทุกข์ผู้ที่ประสบเคราะห์กรรมในเวียงจันทน์อย่างน่าเวทนา ด้วยการแสดง
จิตมิตรใจ เอื้อเฟื้อเจือจานส่งอาหาร เสื้อผ้า และเครื่องเวชภัณฑ์ไปส่งเคราะห์เพื่อมมนุษย์
เห็นแก่มนุษยธรรม ซึ่งการแทรกแซงในลักษณะเช่นนี้ ไม่มีคอมมิวนิสต์ประเทศใดเคยปฏิบัติ
มาเลย.

(บทความของกรมประชาสัมพันธ์ ๒๗ ธันวาคม ๒๕๐๓)

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สลากกินแบ่ง ฯ กำลังขายดี

๒ เสี้ยว ๑๐ บาท

สำนักงานสลากกินแบ่งรัฐบาลได้เปลี่ยนกำหนดวันออกสลากใ

ตั้งแต่เดือนมีนาคม ๒๕๐๒ เป็นต้นไป โดยกำหนดออกรางวัล

วันที่ ๕, ๑๐, ๑๕, ๒๐, ๒๕ และ ๓๐ ของเดือน เริ่มแต่เว

๑๔.๐๐ น. ณ สำนักงานสลากกินแบ่ง ฯ ถนนราชดำเนิน

เงินรางวัลจ่ายเต็มทุกงวด

สลากจำหน่ายไม่เหลือ

★

เชิญเป็นสมาชิกรับหนังสือข่าวภาพประเทศไทย (THAILAND ILLUSTRATED)

ค่าบำรุงปีละ ๙๐ บาท จำหน่ายปลีกเล่มละ ๘ บาท

รับไปจำหน่ายจำนวนมากลด ๒๐% ติดต่อได้ที่

แผนกโฆษณากองสลากกินแบ่งรัฐบาล

สำนักงานสลากกินแบ่งรัฐบาล โทร. ๒๔๖๔๗–๘

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

การคลัง

โดย บุญชนะ อัตถากร

△

อันว่าการคลัง หรือการคลังสาธารณะ ที่เราแปลมาจาก Public Finance นั้น ที่เข้าใจกันก็ว่าเป็นเรื่องที่ว่าด้วยปัญหาต่าง ๆ อันวนเวียนอยู่รอบ ๆ กรรมวิธีที่เกี่ยวกับรายรับและรายจ่าย ของรัฐบาล แต่ตามความจริงนั้น วงเขตของ "การคลัง" มีอาณาเขตกว้างขวางครอบคลุมตลอดถึงบรรดาปัญหาทั้งหมดของประเทศ (public household) และมิได้หมายความแคบ ๆ เฉพาะเรื่องการไหลไปมาระหว่างรายรับและรายจ่ายของรัฐบาล, ปัญหาการเงินหรือตลาดการเงินโดยเฉพาะเท่านั้นไม่ ตรงกันข้าม ถ้าจะสรุปรวมยอดอาณาเขตของ "การคลัง" ย่อมจะครอบคลุมปัญหาทางเศรษฐกิจของประเทศแทบทุกประการ และอาจแบ่งปัญหานี้ออกได้เป็นประการใหญ่ ๆ คือปัญหาอันว่าด้วยการจัดสรรทรัพยากร, ปัญหาอันว่าด้วยการกระจายรายได้ของประชาชาติ, ปัญหาอันว่าด้วยการให้คนทุกคนได้ทำงาน, ปัญหาอันว่าด้วยเสถียรภาพของระดับราคาและการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ (resource allocation, income distribution, full employment, price-level stability, and economic growth) ฉะนั้นเราจึงเห็นว่าการศึกษาเรื่องการคลัง ไม่ว่าในฐานะเป็นนักศึกษาหรือเป็นนักบริหารราชการผู้รับผิดชอบในความเป็นอยู่ของชาติ จำเป็นจะต้องศึกษาหลักอันว่าด้วยเศรษฐกิจการคลังทั่วไป หรือถ้าจะว่าให้รัดขึ้นก็ต้องศึกษาถึงนโยบายของรัฐบาลและผลอันเกิดขึ้นหรืออาจเกิดขึ้นเนื่องจาก งบประมาณของรัฐบาล นั่นเอง

ในอดีต การศึกษา "การคลัง" มักจะมีวงแคบเฉพาะเรื่องรายรับและรายจ่ายของรัฐบาล, กฎหมายเกี่ยวกับภาษีอากรและค่าธรรมเนียม, งบประมาณรายรับและรายจ่าย,

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

หรือหลักวิชาการคลังบางประการ, หรืออีกนัยหนึ่งการศึกษาในมหาวิทยาลัยมักมุ่งไปเฉพา
กฎหมายการคลัง, การบริหารการคลัง, วิทยาศาสตร์การคลัง แต่ในปัจจุบันการศึกษา "
จะมีวงเขตกว้างขวางครอบคลุมไปทุก ๆ สาขา และรวมเรียกว่า เศรษฐศาสตร์ก
(Fiscal Economics) โดยรวมศึกษาเรื่องกฎหมายการคลัง, การบริหารการคลัง, ทฤษฎีก
และทฤษฎีทางเศรษฐกิจต่าง ๆ ทั้งหมดไว้ด้วยกัน และจะต้องศึกษาถึง impact ของงบป
ที่มีอยู่เหนือภาวะเศรษฐกิจของประเทศด้วย ดังนั้นนักบริหารราชการชั้นผู้ใหญ่จำเป็นต้องศึ
ศึกษาอย่างกว้างขวางมาก จึงจะสามารถเจาะลึกเข้าไปในข้อเท็จจริงต่าง ๆ แล้วแยกแยะ วิ
วินิจฉัยปัญหาต่าง ๆ ในทางเศรษฐกิจของประเทศได้โดยถูกต้อง

การศึกษาพิจารณาทฤษฎีเกี่ยวกับภาวะเศรษฐกิจของชาติ (public economy
ผู้ศึกษาย่อมต้องคำนึงถึงภาวะของครอบครัว, บริษัทห้างร้าน, สมาคมสหกรณ์, สหภาพแ
ตลอดจนหน่วยงานทุกแห่งซึ่งทำหน้าที่วินิจฉัยปัญหาต่าง ๆ คือหน่วยราชการและชุมนุมชน
สมาคมในทางเศรษฐกิจ เช่น สมาคมการค้า, หอการค้า ฯ ล ฯ ด้วย ทฤษฎีดังกล่าวจางแน
ศึกษาได้สองทางใหญ่ ๆ คือ

๑) ศึกษาในแง่ที่จะให้งบประมาณของประเทศนำผลดีที่สุดมาให้แก่ประเทศ
และประชาชนเป็นส่วนรวม ซึ่งเรียกรวม ๆ ว่า Normative or Optimal Theory วิธีการที่
บริหารราชการจะคำนึงถึงและตั้งกฎเกณฑ์ข้อบังคับมุ่งไปในทางที่จะให้ทางราชการอำนวยประโ
สุขแก่ประชาชนอย่างมีประสิทธิภาพที่สุด

๒) ศึกษาในแง่ว่าเหตุใดนโยบายการคลังของประเทศจึงเป็นอย่างนั้น ๆ
และหรือให้ความเห็นว่านโยบายในอนาคตควรจะเป็นอย่างใด ทั้งนี้เพื่อให้สอดคล้องกับค
ต้องการของชุมนุมชน (public needs) วิชานี้เรียกว่า Sociology of fiscal politics

การศึกษาทั้งสองแง่นี้ย่อมมีประโยชน์แก่กันและกัน เพราะในแง่แรกย่อมจะทำ
รัฐบาลสามารถทราบถึงภาวการณ์ของตลาดที่เกิดขึ้นเนื่องจากงบประมาณของรัฐบาลว่าได้ผลเพี
เพียงใดหรือไม่ และในแง่ที่สองก็ศึกษาเพื่อหาทางเตรียมการไว้สำหรับกาลภายหน้า

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประสงค์ของนโยบายงบประมาณ

นโยบายงบประมาณของประเทศควรจะมีวัตถุประสงค์ สรุปได้ ๓ ประการ คือ ระมาณควรจะเป็นเครื่องมือในการ ๑) จัดสรรทรัพยากรของชาติให้เหมาะสม ๒) กระจายได้และทรัพย์สมบัติของประเทศให้เหมาะสม และ ๓) รักษาเสถียรภาพในทางเศรษฐกิจ ายอมรับการแบ่งวัตถุประสงค์ของนโยบายการงบประมาณดังกล่าวนี้ เราก็อาจจะคิดแบ่งิราชการทางการคลังของประเทศออกเป็น ๓ ฝ่ายได้ คือ ฝ่ายจัดสรรทรัพยากร, ฝ่ายะจายรายได้ และฝ่ายรักษาเสถียรภาพ หน้าที่ของทั้งสามฝ่ายนี้จะต้องเกี่ยวข้องสัมพันธ์และะสานกันเพื่อประโยชน์ส่วนรวม สำหรับฝ่ายจัดสรรอาจจะประกอบด้วยกระทรวงทบวงกรมงแห่ง เช่น สภาพัฒนาการเศรษฐกิจของชาติ, กระทรวงเกษตร, กระทรวงอุตสาหกรรม, ะทรวงเศรษฐการ, กระทรวงการคลัง และสำนักงบประมาณ, กรรมการพิจารณาเรื่องการงทุน ซึ่งทำหน้าที่ในการกำหนดนโยบายทางรายได้และรายจ่ายของรัฐเพื่อให้ถึงวัตถุประสงค์่วนฝ่ายกระจายรายได้และทรัพย์สมบัติของชาติ อาจประกอบด้วย สภาพัฒนาการเศรษฐกิจ, ะทรวงเกษตร, กระทรวงอุตสาหกรรม, กระทรวงเศรษฐการ, กระทรวงสาธารณสุข, กระทรวงึกษาธิการ ซึ่งทำหน้าที่เกี่ยวกับการผลิตและการบริโภค ตลอดจนการค้าระหว่างประเทศ ส่วนฝ่ายรักษาเสถียรภาพนั้นก็อาจจะประกอบด้วยสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ, ธนาคารแห่งประเทศไทย, กระทรวงการคลัง, กระทรวงเศรษฐการ, กระทรวงมหาดไทย ซึ่งทำหน้าที่รักษาสถียรของเงินตรา, ระดับราคา, ระดับการทำงาน และอื่น ๆ การแบ่งดังกล่าวนี้อาจจะมีการทับซ้อนันอยู่บ้างซึ่งเป็นเรื่องที่เลี่ยงไม่ได้

ทั้งสามฝ่ายควรจะมีแผนการของตนเองเป็นเอกเทศ และมีจุดหมายปลายทางของตนเอง มีหลักการของตนเอง แยกแยะแผนการโดยชอบให้เด็ดลงตามลำดับของงานไม่ว่าจะป็นเรื่องการเก็บภาษี หรือเรื่องรายจ่ายต่าง ๆ แต่แล้วก็จะต้องมีการรวมประสานงานกันในรูปของงบประมาณของประเทศชาติ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ฝ่ายจัดสรรทรัพยากรของชาติ

ทรัพยากรของชาติย่อมประกอบด้วยสิ่งใหญ่ ๆ ๓ ประการ คือ ทรัพยาก
ทรัพยากรมนุษย์, และทรัพยากรทุน, (natural, human and capital resources) ดัง
เศรษฐกิจแห่งชาติน่าจะได้มีโครงการแบ่งทรัพยากรทั้งสามประการไปในทางที่จะให้มีการ
และสะสมทุนหรือหาทุนมาลง เชื้อเชิญชาวต่างประเทศมาลงทุน กู้ยืมมาจากต่างประเท
นำหรือสั่งเครื่องมือเครื่องจักรมาจากต่างประเทศ เพื่อนำมาเจาะหา, ขุดค้น, นำเอ
ธรรมชาติจากใต้ดิน จากน้ำหรือจากป่ามาแปรรูปเป็นผลิตภัณฑ์หรือสินค้า ในขณะเดีย
จัดเครื่องศึกษาอบรมประชาชนให้มีความรู้ความสามารถในทางเทคนิค ทางวิชาการและ
เพื่อจะได้มีความสามารถยิ่งขึ้นในการผลิตและการทำงาน

เพียงมีแผนการยังไม่พอ กระทรวงทบวงกรมต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องมี อ
คณะกรรมการพิจารณาเรื่องการลงทุน, กระทรวงเกษตร, อุตสาหกรรม ฯลฯ ก็จะดำ
ดำเนินงานตามแผนโยบายของรัฐบาลด้วย นโยบายงบประมาณต้องเป็นไปทางที่จะจัดห
เงินไว้ให้พอเหมาะกับความต้องการของสังคม (Social Wants)

ความต้องการส่วนบุคคล (private wants) ย่อมต่างจากความต้องก
สังคมในข้อที่ว่า แต่ละบุคคลโดยส่วนรวมสมควรจะได้รับประโยชน์บางประการจากรัฐ
เท่ียมกัน (social benefits) ซึ่งรัฐควรจะจัดหาให้โดยเกณฑ์ให้ประชาชนเสียภาษีในอัตรา
แต่สำหรับความต้องการของบุคคล (private benefits) นั้น เป็นความต้องการพิเ
เหนือออกไป ซึ่งรัฐควรจะให้ได้ก็แต่เฉพาะบุคคลผู้ที่ได้เสียภาษีหรือเงินพิเศษให้แก่รัฐ
กล่าวโดยความยุ่งยากจึงอยู่ที่รัฐจะวินิจฉัยว่าอย่างไรแค่ไหนเป็นความต้องการของ เอกชน
ของสังคม ในปัจจุบันนี้โดยมากถือเอาความต้องการในสาธารณูปโภคเป็นหลักในการ
เพราะเป็น immediate need ถึงแม้ว่าการถือเช่นนี้จะไม่ใช่เหตุผลอันสุดท้าย แต่ก็นับ
ที่รับรองกันอยู่โดยทั่วไป ยิ่งกว่านั้นความต้องการบางอย่างของสังคมในบางกลุ่มอาจจะ
สำคัญน้อย แต่ชนบางกลุ่มอาจจะมีความต้องการมาก เพราะเกี่ยวกับภาวะหรือฐ
ภูมิศาสตร์ เช่น ประชาชนทางภาคอีสานซึ่งภูมิประเทศเป็นทรายและแห้งแล้งย่อมต้องการ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

อาจจัดงบประมาณสูงเพื่อแก่การสร้างอ่างเก็บน้ำและจัดสร้างการชลประทานในเขตลุ่มแม่น้ำ ความต้องการในลักษณะนี้จึงเป็นความต้องการพิเศษตามเหตุผลเฉพาะอันเรียกได้ว่าเป็น Wants หรือ Merit Benefits และเมื่อจัดให้แล้ว ในภายหลังรัฐบาลก็อาจจะเรียกเก็บภาษีในบริเวณนั้นให้สูงขึ้นเพื่อนำไปบำรุงรักษากิจการนั้นต่อไปก็ย่อมจะทำได้

การจัดงบประมาณให้สู่ดุลย์นั้น เป็นความประสงค์ใหญ่ของฝ่ายเจ้าหน้าที่ทางการและงบประมาณเสมอ แต่ในแง่ทางการเมืองเมื่อคำนึงถึงความต้องการของสังคมแล้ว คำว่างบประมาณสู่ดุลย์ (Balanced budget) ควรจะมุ่งถึงประโยชน์ที่ประชาชนที่จะได้รับในระยะยาวมากกว่าที่จะคิดถึงแต่ตัวเงินในปัจจุบัน ฉะนั้น ในโครงการพัฒนาการเศรษฐกิจของประเทศต่าง ๆ จึงมักจะใช้วิธีการกู้ยืมเพื่อจัดซื้อหรือจัดหาสิ่งที่ประชาชนต้องการมาให้ (borrowing—purchase mechanism) มากกว่ามุ่งที่จะเก็บภาษีจากราษฎรมาทำ (tax—purchase mechanism) โดยวิธีหลังนี้ตามปกติย่อมจะไม่ได้เงินมากพอที่จะทำงานใหญ่ ๆ เช่นสร้างเขื่อนยันฮี, สร้างเรือ, สร้างทางรถไฟ, สร้างถนน ฯลฯ ได้ หรือพูดง่าย ๆ การกู้ย่อมเป็นสิ่งจำเป็นยิ่งในการพัฒนาการเศรษฐกิจในปัจจุบัน บัญหาสำคัญอยู่ที่จะต้องจัดให้ฝ่ายบริหารมีประสิทธิภาพสูงปราศจากการคดโกงและทุจริตเท่านั้น

การกระจายรายได้และทรัพย์สมบัติของประชาชาติ

รายได้ของประชาชาติย่อมมองดูรายละเอียดได้ในรูปของค่าจ้าง, ค่าเช่า, กำไร, เงินปันผลและดอกเบี้ย ซึ่งเมื่อบุคคลทำงานหรือลงทุนย่อมจะได้รับผลตอบแทนจากแรงงานของตนเอง จากการที่ให้บุคคลอื่นใช้ทรัพย์สินของตน จากการลงทุนในการค้า หรือจากการให้กู้ยืมเงิน การกระจายรายได้แก่บุคคลชั้นต่าง ๆ ไม่ว่าชั้นแรงงาน, ชั้นทรัพย์สิน หรือชั้นผลิตกรตาม ย่อมจะโยงเกี่ยวกับกิจกรรมของรัฐ เช่น กฎหมายมฤดก, กฎหมายภาษีอากร, ระบบการศึกษาอบรม, การจัดหางานให้ประชาชนทำ, และการจัดรูปสถาบันตลาด (market institutions) ต่าง ๆ ด้วย เพราะวิธีการต่าง ๆ ของรัฐดังกล่าวย่อมจะกำจัดหรือเพิ่มพูนรายได้ของบุคคลให้สูงขึ้นหรือต่ำลงได้ นอกจากนี้บางประเทศซึ่งใช้ระบบเงินอุดหนุน (Subsidy System) โดยนำ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เงินภาษีอากรของราษฎรไปจ่ายให้แก่ผู้ประกอบกิจกรรมบางประเภทนั้น ย่อมจะต้องคำ
ในทางเศรษฐกิจและสังคมประกอบกันด้วย กล่าวคือ การนำเงินภาษีอากรทั่วไปของร
แก่บุคคลบางคนนั้น ต้องเป็นไปในทางที่จะให้ประชาชนส่วนรวมได้รับประโยชน์คอบ
เฉพาะปัญหาในการกู้ยืมของรัฐนั้น ก็มิใช่ว่าจะหลีกเลี่ยงปัญหาเรื่องการกระจาย
ประชาชาติไปเสียได้ เพราะการกู้ยืมของรัฐก็เท่ากับเป็นการจ่ายเงินภาษีของราษฎร ต่างก
การคำนึงถึงภาระแห่งหนี้ ย่อมมีผลเท่ากับคำนึงถึงปัญหาการกระจายรายได้ของประช
เหมือนกัน

นโยบายของรัฐบาลในเรื่องการกระจายรายได้ของประชาชาติให้เหมาะสม
ถึงการที่จะให้ประชาชนแต่ละคนมีรายได้เหลือจากหักภาษีอากร แล้วสามารถยังชีพอยู่ได้ ค
อัตภาพขณะเดียวกันก็ต้องจัดการให้ทุกคนมีงานทำมีรายได้ตามความสามารถ เช่น ก
แรงงานจากภาคหนึ่งไปยังอีกภาคหนึ่งก็นับรวมเข้าอยู่ในนโยบายนี้ การจัดและให้โอกาสบ
ศึกษาวิทยาการมากน้อยตามความถนัด ตามสติปัญญาเพื่อให้มีความสามารถในการป
อาชีพในระดับประถม, มัธยม, มหาวิทยาลัย และวิชาชีพอื่น ๆ การจัดตลาดกลาง จัดห
ต่างประเทศ การจัดสหกรณ์ ฯลฯ ย่อมช่วยให้มีตลาดแก่สินค้าต่าง ๆ นำสินค้าจากผู้ผ
ผู้บริโภคได้โดยสะดวก กิจการต่าง ๆ เหล่านี้ย่อมต้องการเงินจากรัฐบาล รัฐบาลจึงต้องจ
งบประมาณให้ในรูปช่วยเหลือโดยตรง เช่น เครดิตการเกษตร, หรือในรูปเข้าควบ
ระเบียบข้อบังคับเพื่อให้กิจการดำเนินไปโดยเรียบร้อยราบรื่น เช่น ออกกฎหมายกำหนดทาง
ต่าง ๆ เป็นต้น

ฝ่ายรักษาเสถียรภาพทางเศรษฐกิจ

หน้าที่ของฝ่ายนี้สำคัญอยู่ที่จะต้อง พิจารณาปัญหาเรื่อง รักษาระดับ การใช้ประ
ของทรัพยากรของชาติให้อยู่ในระดับสูง และขณะเดียวกันต้องรักษาค่าของเงินตราให้คงที่ที่สุด ซึ่
นัยหนึ่งให้ทุกคนมีงานทำมีรายได้ดี มีการผลิตสูงพอควรแก่การบริโภค และระดับราคาก็เ
โดยสม่ำเสมอ ปริมาณเงินตราและเครดิตก็เป็นจำนวนพอควรแก่ปริมาณสินค้าและบริก

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ร บัญหานี้ย่อมโยงเกี่ยวกับบัญหาเรื่องเงินเฟ้อและเงินฝืด รวมตลอดถึงบัญหาที่จะนำวิธีการ Compensatory Finance มาใช้ในเวลาเศรษฐกิจตกต่ำด้วย ถ้าจะพูดอีกนัยหนึ่งหน้าที่นี้ก็คือหน้าที่เกี่ยวกับนโยบายทางการคลัง (Fiscal Policy) ซึ่งคลุมถึงนโยบายเรื่องภาษีอากร, การจ่ายเงินของรัฐ, การกู้เงิน, การควบคุมสินค้าและบริการโดยตรง, การานงานทางเศรษฐกิจ (tax, expenditure, debt, monetary control, direct control, & mic coordination)

เฉพาะบัญหาการเก็บภาษีอากร และการจ่ายเงินของรัฐอาจจะอยู่ในหน้าที่ของฝ่ายรายได้และจัดสรรทรัพยากร ซึ่งจะต้องพิจารณาเพิ่มหรือลดภาษีตามความเปลี่ยนแปลงภาวะเศรษฐกิจ ส่วนการกู้, การควบคุมเงิน, ควบคุมสินค้า และการประสานงานทางเศรษฐกิจอาจจะเป็นหน้าที่ของธนาคารกลาง, กระทรวงการคลัง, เศรษฐการ และสภาพัฒนาเศรษฐกิจแห่งชาติพิจารณารวม ๆ กัน ธนาคารแห่งประเทศไทยกับกระทรวงการคลังจะต้องระวังการออกธนบัตร, ควบคุมเครดิตในตลาด, ออกเหรียญกษาปณ์ ให้เหมาะสมกับความการของตลาดและจำนวนพลเมืองที่เพิ่มขึ้น และจะต้องมี margin ให้ไว้เพื่อการพัฒนาทางเศรษฐกิจได้ตามสมควร เพราะการพัฒนาการเศรษฐกิจย่อมต้องการภาวะเงินเฟ้อเป็นเหตุให้เกิดการผลิตเพิ่มขึ้นด้วยตามทฤษฎีที่ยอมรับอยู่แล้วในปัจจุบัน การควบคุมเงินและกำหนดราคาสินค้าอาจจะอยู่ในดุลพินิจของกระทรวงเศรษฐการและสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติที่จะกระทำให้เหมาะแก่กาลเทศะ เช่น ในกรณีข้าวยากหมากแพงในประเทศ กรณีขาดแคลนราคาต่างประเทศ รัฐบาลอาจจะต้องออกกฤษฎีกาห้ามการส่งออกหรือนำเข้าซึ่งสินค้าบางอย่าง หรือกีดกันการนำสินค้าฟุ่มเฟือยเข้ามาในประเทศ ฯลฯ เป็นต้น ส่วนการประสานงานทางเศรษฐกิจทั่วไป และสำนักนายกรัฐมนตรีซึ่งรับผิดชอบในการประสานงานทางเศรษฐกิจซึ่งจะต้องคอยดูการผลิต, การบริโภค และการเงิน หรือนัยหนึ่งการแบ่งสรรทรัพยากร, การกระจายรายได้ของประชาชาติและการรักษาเสถียรภาพทางเศรษฐกิจดำเนินไปโดยราบรื่นที่สุด

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ความสำคัญของการคลัง

คำอธิบายโดยสังเขปข้างต้นนี้เป็น approach หนึ่งของการมองดู "
ในแง่เศรษฐกิจทั้งในทาง allocation, distribution และ stability เป็นการมองดูบ
การคลังที่มีอิทธิพลเหนือภาวะเศรษฐกิจและการเมืองของประเทศ นโยบายและการบริหา
ที่ผิดพลาดย่อมนำไปสู่ความทุกข์ระทมของประชาชนทั้งผู้ผลิตและผู้บริโภคโดยทั่วถึงกัน มาก
แต่กรณี และในที่สุดอาจนำไปสู่การแย่งชิงอำนาจทางการเมืองดังเช่นที่ปรากฏมาแล้วใ
ศาสตร์ ดังนั้น การศึกษาและพิจารณาบัญหาเรื่องการคลังโดยถี่ถ้วนทั้งในแง่ทฤษฎีและท
ของผู้บริหารการคลังจึงถือเป็นหน้าที่และความรับผิดชอบอันสำคัญยิ่ง.

△

Reference

1) Royal Institute of Public Administration **Conference Report on Admini**
Organization for Economic Development, London, 1959

2) Chelliah, **Fiscal Policy in Undeveloped Countries,** George Allen &
London, 1960

3) Maxwell, **Fiscal Policy.** Henry Holt, N. Y., 1954

4) Burkhead, **Government Budgeting,** John Wiley, N. Y., 1956

5) Musgrave, **The Theory of Public Finance,** Nc Graw-Hill, N. Y., 1959

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ของ

สภาร่างรัฐธรรมนูญ

△

บันทึกการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ
ครั้งที่ ๘๒

วันพฤหัสบดีที่ ๘ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๐๓

ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม

เริ่มประชุมเวลา ๙.๔๕ นาฬิกา

พลเอก สุทธิ์ สุทธิสารรณกร ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญกล่าวเปิดประชุม และเสนอให้ที่ประชุมรับรองรายงานการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ ครั้งที่ ๗๙ และ ๘๐

ที่ประชุมรับรองรายงานการประชุมทั้งสองครั้งนั้น

ครั้นแล้ว ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญเสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบัญญัติอุปสมบทกรรมสิทธิ์วัด วัดปรก และที่ธรณีสงฆ์ วัดกลางเกร็ด ตำบลบางตลาด อำเภอปากเกร็ด จังหวัดนนทบุรี วัดสนามใต้ ตำบลท่าทราย อำเภอเมืองนนทบุรี จังหวัดนนทบุรี ให้แก่กรมชลประทาน พ.ศ. ๒๕๐๓ ซึ่งคณะกรรมาธิการการปกครองพิจารณาเสร็จแล้ว ร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการฝ่ายอัยการ พ.ศ. ๒๕๐๓ ซึ่งคณะกรรมาธิการวิสามัญพิจารณาเสร็จแล้ว และร่างพระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ. ๒๕๐๓ ซึ่งคณะกรรมาธิการวิสามัญพิจารณาเสร็จแล้ว ทีละฉบับตามลำดับ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ที่ประชุมได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติเหล่านี้ในวาระที่ ๒ จนจบร่าง แ
ลงมติให้ประกาศใช้เป็นกฎหมายได้ ทีละฉบับตามลำดับ

ต่อจากนั้น ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญเสนอให้ที่ประชุมพิจารณารายงานก
เบิดเผยรายงานการประชุมลับ ซึ่งคณะกรรมาธิการสามัญพิจารณาเบิดเผยรายงานกา
พิจารณาเสร็จแล้ว

ที่ประชุมได้ลงมติเห็นชอบด้วยตามที่คณะกรรมาธิการเสนอให้เบิดเผยรายงานก
ลับของสภาร่างรัฐธรรมนูญ ครั้งที่ ๗๕ วันพฤหัสบดีที่ ๒๘ กันยายน ๒๕๐๓ เรื่องข
เห็นชอบในการแต่งตั้งคณะกรรมการเรื่องราวร้องทุกข์ได้.

เลิกประชุมเวลา ๑๐.๕๐ นาฬิกา

ประเสริฐ บัทมะสุคนธ์
(นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ
รักษาการในตำแหน่ง
เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

บันทึกการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ
ครั้งที่ ๘๓
วันพฤหัสบดีที่ ๑๕ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๐๓
ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม

เริ่มประชุมเวลา ๙.๔๐ นาฬิกา

เนื่องจาก พลเอก สุทธิ์ สุทธิสารรณกร ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญมีกิจธุระสำคัญ ธรรมศักดิ์ รองประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญคนที่ ๑ จึงดำเนินการประชุมแทน

ผู้ทำการแทนประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญกล่าวเปิดประชุม และเสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบัญญัติเวนคืนอสังหาริมทรัพย์ในท้องที่ตำบลในเมือง อำเภอเมืองหนองคาย จังหวัดหนองคาย พ.ศ. ๒๕๐๓ (คณะรัฐมนตรีเป็นผู้เสนอ)

พลเอก สุรจิต จารุเศรนี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรได้แถลงเหตุผลในการเสนอร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ มีใจความสำคัญว่า เนื่องจากกรมชลประทานได้ดำเนินการถมพนังริมน้ำโขง ตอนหลังเมืองหนองคายตามโครงการลุ่มน้ำโขง ในท้องที่ตำบลในเมือง อำเภอเมืองหนองคาย จังหวัดหนองคาย เพื่อประโยชน์แก่การชลประทาน เจ้าหน้าที่ได้ติดต่อกับราษฎรผู้เป็นเจ้าของ หรือผู้ครอบครองที่ดินที่ถูกแนวพนังนี้ มีจำนวนทั้งสิ้น ๙๓ ราย เป็นเนื้อที่ ๒๑๒ — ๓ — ๑ไร่ เจ้าของที่ดินจำนวน ๘๑ รายได้ยินยอมรับเงินค่าทดแทนตามราคาที่คณะกรรมการจัดซื้อได้กำหนดไว้คือไร่ละ ๔๐๐ บาท ส่วนเจ้าของที่ดินอีก ๑๒ ราย ไม่ยินยอมรับค่าทดแทน โดยอ้างว่าให้ในอัตราต่ำไป กรมชลประทานเห็นควรออกพระราชบัญญัติเวนคืนอสังหาริมทรัพย์ในท้องที่กล่าวต่อไป

ที่ประชุมลงมติรับหลักการแห่งร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ และส่งให้คณะกรรมาธิการปกครองพิจารณา ดังมีรายชื่อต่อไปนี้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

๑. นายทวี แรงขำ

๒. นายเด็ก จุณณานนท์

๓. พลเรือตรี ถวัลย์ ขำรงนาวาสวัสดิ์

๔. พระยาสุนทรพิพิธ

๕. พลตรี ประยูร หนุนภักดี

๖. นายพลตำรวจเอก ประเสริฐ รุจิรวงศ์

๗. หลวงอรรถไกวัลวที

๘. หลวงอรรถปรีชาชนูปการ

๙. นายเสกล บุณยัษฐิติ

๑๐. นายสมภพ โหตระกิตย์

๑๑. หลวงประกอบนิติสาร

กำหนดการแปรญัตติภายใน ๓ วัน

ผู้ทำการแทนประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญเสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบัญ
โรงแรม (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ๒๕๐๓ (คณะรัฐมนตรีเป็นผู้เสนอ)

พลเอก ประภาส จารุเสถียร รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยได้แถลงเหตุผ
การเสนอร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ มีใจความสำคัญว่า ตามกฎหมายฉบับปัจจุบันเจ้าสำนักโร
มีหน้าที่จะต้องจดข้อความลงในสมุดจดนามผู้พักก็ต่อเมื่อการพักนั้นเป็นการพักเกินกว่า ๑ นาฬิกา
วันรุ่งขึ้น การบัญญัติดังกล่าวทำให้เกิดการหลีกเลี่ยงภาษีได้ จึงจำเป็นต้องแก้กฎหมายบังคั
เจ้าสำนักโรงแรมต้องจดนามผู้พักทุกครั้งที่เข้าพักไม่ว่าจะพักในเวลาใด และเนื่องจากอัตราค่าธ
เนียมการออกใบอนุญาตโรงแรมที่เรียกเก็บอยู่ในขณะนี้ยังนับว่าอยู่ในอัตราต่ำ จึงควรปรับ
อัตราค่าธรรมเนียมดังกล่าวให้เหมาะสม

ได้มีสมาชิกตั้งข้อสังเกตเกี่ยวกับการลงนามในสมุดของผู้ที่มาพักในโรงแรม ว่าคว
จัดให้มีความสะดวกแก่นักท่องเที่ยวที่มาพัก เพื่อไม่ให้เป็นอุปสรรคแก่การส่งเสริมอุตสาหกรรม
ท่องเที่ยว ซึ่ง พลเอก ประภาส จารุเสถียร รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยได้ชี้แจงต่อ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เป็นวิธีการปฏิบัติของเจ้าสำนักโรงแรม ที่จะให้ความสะดวกอยู่แล้ว แต่อย่างไรก็ดี จะได้ประกอบการพิจารณาในการปฏิบัติต่อไป

ในที่สุดที่ประชุมได้ลงมติรับหลักการแห่งร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ และส่งให้คณะกรรมาธิการการปกครองพิจารณา กำหนดการแปรญัตติภายใน ๓ วัน

ผู้ทำการแทนประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญเสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบัญญัติ (ฉบับที่ . .) พ.ศ. ๒๕๐๓ (คณะรัฐมนตรีเป็นผู้เสนอ)

นายสุนทร หงสลดารมภ์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง ได้แถลงเหตุผลในการเสนอร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ มีใจความสำคัญว่า โดยที่จะให้รัฐบาลขายฝิ่นที่เหลืออยู่จากการจำหน่ายฝิ่นให้โรงงานผลิตยาได้ซื้อไปใช้ผลิตยารักษาโรค ซึ่งอาจเป็นโรงงานในต่างประเทศ จึงควรแก้ไขกฎหมายว่าด้วยฝิ่นให้ส่งฝิ่นออกไปนอกราชอาณาจักรได้ โดยผู้ส่งฝิ่นออกไปจะต้องได้รับใบอนุญาตจากอธิบดีกรมสรรพสามิต และเพื่อที่จะให้การเป็นไปโดยถูกต้องตามอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยฝิ่น ซึ่งลงนาม ณ กรุงเฮก วันที่ ๒๓ มกราคม ค.ศ. ๑๙๑๒ รวมทั้งการตกลง ณ นครเจนีวา วันที่ ๑๙ กุมภาพันธ์ ค.ศ. ๑๙๒๕ และพิธีสารลงวันเดียวกันทำขึ้นโดยที่ประชุมว่าด้วยฝิ่นครั้งที่ ๒ ซึ่งประเทศไทยเป็นภาคีอยู่แล้ว ผู้ส่งฝิ่นออกไปนอกราชอาณาจักรต้องแสดงให้เป็นที่พอใจว่า การส่งฝิ่นออกไปนั้นเพื่อเฉพาะประโยชน์ในการแพทย์ และการวิทยาศาสตร์เท่านั้น กับต้องมีใบอนุญาตให้นำฝิ่นเข้าประเทศของรัฐบาลประเทศที่จะนำฝิ่นเข้าด้วย

ที่ประชุมลงมติรับหลักการแห่งร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ และส่งให้คณะกรรมาธิการปกครองพิจารณา กำหนดการแปรญัตติภายใน ๓ วัน

เลิกประชุมเวลา ๘.๕๕ นาฬิกา

ประเสริฐ บัทมะสุคนธ์
(นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์)
รักษาการในตำแหน่ง
เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

บันทึกการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ
ครั้งที่ ๘๔
วันพฤหัสบดีที่ ๒๒ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๐๓
ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม

เริ่มประชุมเวลา ๙.๔๐ นาฬิกา

พลเอก สุทธิ์ สุทธิสารรณกร ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญกล่าวเปิดประชุม เสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบัญญัติงบประมาณรายจ่ายประจำปีงบประมาณ พ.ศ. ซึ่งคณะกรรมาธิการวิสามัญพิจารณาเสร็จแล้ว

ที่ประชุมได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ ในวาระที่ ๒ จนจบร่าง และในวา ลงมติให้ประกาศใช้เป็นกฎหมายได้

ต่อจากนั้น ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญเสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบัญ รถยนตร์ (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ๒๕๐๓ (คณะรัฐมนตรีเป็นผู้เสนอ)

พลเอก ประภาส จารุเสถียร รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย ได้แถลงเหตุ การเสนอร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ มีใจความสำคัญว่า เนื่องจากจำนวนยานพาหนะภายในประ ได้มีปริมาณมากยิ่งขึ้น สมควรแก้ไขเพิ่มเติมพระราชบัญญัติรถยนตร์ที่ใช้อยู่ เกี่ยวกับใบอนุ และอายุของผู้ขับรถยนตร์สาธารณ การกำหนดกำลังแรงม้า เงื่อนไขที่จดทะเบียนหรือแก้ทะเ การกำหนดอัตราค่าจ้างบรรทุกของหรือคนโดยสาร การห้ามมิให้ใช้รถยนตร์บางชนิดในเขต เขตใด และการให้งดจดทะเบียนรถยนตร์บางชนิดในบางจังหวัด เพื่อความเหมาะสมและปลอด ต่อสวัสดิภาพของประชาชน

ที่ประชุมลงมติรับหลักการแห่งร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ และส่งให้คณะกรรมาธิ การปกครองพิจารณา ดังมีรายชื่อต่อไปนี้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

๑. นายทวี แรงขำ

๒. นายเด็ก บุณณาพนท์

๓. พลเรือตรี ถวัลย์ ธำรงนาวาสวัสดิ์

๔. พระยาสุนทรพิพิธ

๕. พลตรี ประยูร หนุนภักดี

๖. นายพลตำรวจเอก ประเสริฐ รุจิรวงศ์

๗. หลวงอรรถไกวัลวที

๘. หลวงอรรถปรีชาชนูปการ

๙. นายเสกด บุณยัษฐิติ

๑๐. นายสมภพ โหตระกิตย์

๑๑. หลวงประกอบนิติสาร

กำหนดการแปรญัตติภายใน ๓ วัน

เลิกประชุมเวลา ๑๑.๑๐ นาฬิกา

ประเสริฐ บัทมะสุคนธ์
(นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์)
รักษาการในตำแหน่ง
เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

บันทึกการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ
ครั้งที่ ๘๕
วันพฤหัสบดีที่ ๒๙ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๐๓
ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม

เริ่มประชุมเวลา ๙.๕๕ นาฬิกา

พลเอก สุทธิ์ สุทธิสารรณกร ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญกล่าวเปิดประชุ
เสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบัญญัติรถยนตร์ (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ๒๕๐๓ ซึ่งคณะ
ธิการการปกครองพิจารณาเสร็จแล้ว และเสนอให้สภาร่างรัฐธรรมนูญพิจารณาเป็นการด่
ที่ประชุมได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ในวาระที่ ๒ จนจบร่าง และในว
ลงมติให้ประกาศใช้เป็นกฎหมายได้

ครั้นแล้ว ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญเสนอให้ที่ประชุมรับรองรายงานการประ
ร่างรัฐธรรมนูญ ครั้งที่ ๘๑, ๘๒ และ ๘๓
ที่ประชุมได้รับรองรายงานการประชุมทั้งสามครั้งนี้

ต่อจากนั้น ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญเสนอให้ที่ประชุมพิจารณาร่างพระราชบ
โรงแรม (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ๒๕๐๓ ร่างพระราชบัญญัติผี (ฉบับที่ ..) พ.ศ. ๒๕๐๓
พระราชบัญญัติเวนคืนอสังหาริมทรัพย์ในท้องที่ตำบลในเมือง อำเภอเมืองหนองคาย
หนองคาย พ.ศ. ๒๕๐๓ ซึ่งคณะกรรมาธิการการปกครองพิจารณาเสร็จแล้ว ทีละฉบับตาม
ที่ประชุมได้พิจารณาร่างพระราชบัญญัติทั้งสามฉบับนี้ในวาระที่ ๒ จนจบร่าง
วาระที่ ๓ ลงมติให้ประกาศใช้เป็นกฎหมายได้ ทีละฉบับตามลำดับ

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ เสนอให้ที่ประชุม พิจารณาร่าง พระราชบัญญัติ เห
ระดึกในการเสด็จพระราชดำเนินเยือนสหรัฐอเมริกาและทวีปยุโรป พ.ศ. ๒๕๐๓ (คณะรัฐ
เป็นผู้เสนอ)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พลเอก ถนอม กิตติขจร รองนายกรัฐมนตรีได้แถลงเหตุผลในการเสนอร่างพระราช-บัญญัติฉบับนี้ มีใจความสำคัญว่า ให้มีเหรียญที่ระลึกในการเสด็จพระราชดำเนินเยือนสหรัฐอเมริกาและทวีปยุโรป เพื่อเป็นการถวายความจงรักภักดีแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ในการที่ทั้งสองพระองค์ได้เสด็จนิวัตจากการบำเพ็ญพระราชกรณียกิจอันเป็นประโยชน์ใหญ่ยิ่งแก่ประเทศชาติ

ที่ประชุมลงมติรับหลักการแห่งร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้ และส่งให้คณะกรรมาธิการปกครองพิจารณา ดังมีรายชื่อต่อไปนี้

๑. นายทวี แรงขำ
๒. นายเด็ก คุณณานนท์
๓. พลเรือตรี ถวัลย์ ธำรงนาวาสวัสดิ์
๔. พระยาสุนทรพิพิธ
๕. พลตรี ประยูร หนุนภักดี
๖. นายพลตำรวจเอก ประเสริฐ รุจิรวงศ์
๗. หลวงอรรถไกวัลวที
๘. หลวงอรรถปรีชาชนูปการ
๙. นายเสกล บุณยัษฐิติ
๑๐. นายสมภพ โหตระกิตย์
๑๑. หลวงประกอบนิติสาร

กำหนดการแปรญัตติภายใน ๓ วัน

เลิกประชุมเวลา ๑๐.๒๐ นาฬิกา

ประเสริฐ บัทมะสุคนธ์
(นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์)
เลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
ทำหน้าที่เลขาธิการสภาร่างรัฐธรรมนูญ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พันธบัตร เงินกู้ ชูฐานะ
ท่านควรจะ ตรึกดู จะรู้บ้าง
ว่าดอกเบี้ย ตามพิกัด ได้จัดวาง
ไว้เบี้นหาง เสริมผุลผธิ์ ผลกำไร

บริการของธนาคารออมสินที่ควรสนใจ คือ "พันธบัตรออมสิน" งวดที่ ๓ ราคาฉบับละ ๒๐ บาท มีกำหนดอายุ ๓ ปี เมื่อพันธบัตรออมสินสิ้นอายุ ธนาคารออมสินจะจ่ายเงินต้นพร้อมทั้งดอกเบี้ย ฉบับละ ๒๒.๕๐ บาท (ดอกเบี้ยทบต้นร้อยละ ๔ ต่อปี)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

รายงานการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ

ครั้งที่ ๘๒

วันพฤหัสบดีที่ ๙ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๐๓

ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม

เริ่มประชุมเวลา ๐๙.๔๕ นาฬิกา

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : วันนี้มีสมาชิกมาร่วมการประชุม ๑๕๗ คน ครบองค์ประชุมแล้ว ข้าพเจ้าจะได้ดำเนินการประชุมต่อไป

ระเบียบวาระที่ ๑ เรื่องที่ประธานสภาจะแจ้งต่อที่ประชุม สำหรับวันนี้ไม่มี

ระเบียบวาระที่ ๒ รับรองรายงานการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ ครั้งที่ ๗๙ และ ๘๐ มีท่านสมาชิกผู้ใดจะขอเปลี่ยนแก้ไขประการใดหรือไม่

(ไม่มีสมาชิกขอเปลี่ยนแปลงแก้ไขประการใด)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : เมื่อไม่มีท่านผู้ใดขอเปลี่ยนแปลงแก้ไขประการใด ถือว่าที่ประชุมรับรองรายงานการประชุม ครั้งที่ ๗๙ และ ๘๐

ระเบียบวาระที่ ๓ ร่างพระราชบัญญัติโอนกรรมสิทธิ์ที่วัด วัดปรก และที่ธรณีสงฆ์ วัดกลางเกร็ด ตำบลบางตลาด อำเภอปากเกร็ด กับที่วัด วัดสมานใต้ ตำบลท่าทราย อำเภอเมืองนนทบุรี จังหวัดนนทบุรี ให้แก่กรมชลประทาน พ.ศ..... ซึ่งคณะกรรมาธิการการปกครองพิจารณาเสร็จแล้ว เข้าการพิจารณาในวาระที่ ๒

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ขอเชิญคณะกรรมาธิการเข้าประจำที่

(คณะกรรมาธิการเข้าประจำที่)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : คณะกรรมาธิการมีอะไรที่จะแถลงบ้างหรื

นายเสกล บุณยัษฐิติ (กรรมาธิการ) : คณะกรรมาธิการไม่มีอะไ

เพิ่มเติม

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ขอให้เลขาธิการอ่าน

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ (ผู้รักษาการใน ตำแหน่งเลขาธิการ สภ

ร่างพระราชบัญญัติโอนกรรมสิทธิ์ที่วัด วัดปรก และที่ธรณีสงฆ์ วัดกลางเกร็ด ตำบลย่า

อำเภอปากเกร็ด กับที่วัด วัดสามไห้ ตำบลท่าทราย อำเภอเมืองนนทบุรี ให้แก่กรมรถไ

พ.ศ..... ชื่อร่างพระราชบัญญัติ ไม่มีการแก้ไข คำปรารภ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๑ มา

มาตรา ๓ และมาตรา ๔ ไม่มีการแก้ไข แผนที่ท้ายพระราชบัญญัติมีการแก้ไข

(ไม่มีสมาชิกหักท้วง)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : จบการพิจารณาในวาระที่ ๒ แล้ว ต่อไปเป็

พิจารณาในวาระที่ ๓ ข้าพเจ้าขอมติที่ประชุมว่า สมควรจะประกาศใช้ร่างพระราชบัญญัติฉ

เป็นกฎหมายได้หรือไม่ ท่านผู้ใดเห็นว่าสมควรที่ประกาศใช้เป็นกฎหมายได้ โปรดยกมือขึ้น

(มีสมาชิกยกมือเป็นส่วนมาก)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ท่านผู้ใดไม่เห็นด้วย โปรดยกมือขึ้น

(ไม่มีสมาชิกยกมือ)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : เป็นอันว่าที่ประชุมลงมติให้ประกาศใช้ร่างพระ

บัญญัติฉบับนี้เป็นกฎหมายได้

ระเบียบวาระที่ ๔ ร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการฝ่ายอัยการ พ.ศ.....

คณะกรรมาธิการวิสามัญพิจารณาเสร็จแล้ว เป็นการพิจารณาในวาระที่ ๒

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ขอเชิญคณะกรรมาธิการเข้าประจำที่

(คณะกรรมาธิการเข้าประจำที่)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : คณะกรรมาธิการมีอะไรที่จะแถลงบ้างหรือไม่

นายกมล วรรณประภา (กรรมาธิการ) : คณะกรรมาธิการขอแก้ถ้อยคำเนื่องจากการพิมพ์ผิดในหน้า ๑๗ คือมาตรา ๖๒ วรรค ๓ ซึ่งมีความว่า การให้พักราชการนั้นให้พักตลอดเวลาที่สอบสวนพิจารณา หรือตลอดเวลาที่ความจริงเป็นคดียังไม่ถึงที่สุด พิมพ์ผิด ไปรดเป็น "คดี" ขอแก้เป็นคดีจาก "คดี" เป็น "คดี" นอกจากนั้นคณะกรรมาธิการไม่มีอะไรจะแถลง

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ขอให้เลขาธิการอ่าน

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ (ผู้รักษาการในตำแหน่งเลขาธิการสภาฯ) : ร่างพระราชบัญญัติระเบียบข้าราชการฝ่ายอัยการ พ.ศ..... ชื่อร่างพระราชบัญญัติ ไม่มีการแก้ไข คำปรารภ ไม่มีการแก้ไข ลักษณะ ๑ บ้อความเบื้องต้น มาตรา ๑ ถึงมาตรา ๔ ไม่มีการแก้ไขมาตรา ๕ มีการแก้ไข มาตรา ๖ และมาตรา ๗ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๗ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่ มาตรา ๗ มีการแก้ไข มาตรา ๘ และมาตรา ๑๐ ไม่มีการแก้ไข ลักษณะ ๒ ข้าราชการอัยการ หมวด ๑ การบรรจุ การแต่งตั้ง และการเลื่อน มาตรา ๑๑ มาตรา ๑๒ มาตรา ๑๓ และมาตรา ๑๔ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๑๕ มีการแก้ไข มาตรา ๑๖ มีการแก้ไข มาตรา ๑๗ มีการแก้ไข มาตรา ๑๘ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๑๙ มีการแก้ไข มาตรา ๒๐ มีการแก้ไข มาตรา ๒๑ มีการแก้ไข หมวด ๒ การสอบคัดเลือก มาตรา ๒๒ มาตรา ๒๓ มาตรา ๒๔ และมาตรา ๒๕ ไม่มีการแก้ไข หมวด ๓ การพ้นจากตำแหน่ง มาตรา ๒๖ มาตรา ๒๗ มาตรา ๒๘ มาตรา ๒๙ และมาตรา ๓๐ ไม่มีการแก้ไข ลักษณะ ๓ คณะกรรมการอัยการ มาตรา ๓๑ มาตรา ๓๒ และมาตรา ๓๓ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๓๔ มีการแก้ไข มาตรา ๓๕ และมาตรา ๓๖ มีการแก้ไข ลักษณะ ๔ วินัยและการลงโทษข้าราชการอัยการ หมวด ๑ วินัย มาตรา ๓๗

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

มาตรา ๓๗ มาตรา ๓๙ มาตรา ๔๐ มาตรา ๔๓ มาตรา ๔๖ มาตรา ๔๓ มาตรา ๔๔ มา
มาตรา ๔๖ มาตรา ๔๗ มาตรา ๔๘ มาตรา ๔๙ และมาตรา ๕๐ ไม่มีการแก้ไข หมวด ๒
โทษ มาตรา ๕๑ และมาตรา ๕๒ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๕๓ มีการแก้ไข มาตรา ๕๔ มี
ไข มาตรา ๕๕ ไม่มีการแก้ไข หมวด ๓ การรักษาวินัย มาตรา ๕๖ และมาตรา ๕๗ ไ
แก้ไข มาตรา ๕๘ มีการแก้ไข มาตรา ๕๙ มาตรา ๖๐ และมาตรา ๖๓ ไม่มีการ
มาตรา ๖๖ มีการแก้ไข มาตรา ๖๓ มีการแก้ไข มาตรา ๖๔ มีการแก้ไข ลักษณะ ๕ บท
กาล มาตรา ๖๕ มีการแก้ไข มาตรา ๖๖ มาตรา ๖๗ มาตรา ๖๘ และมาตรา ๖๙ ไ
แก้ไข มาตรา ๖๙ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่ บัญชีอัตราเงินเดือนข้าราชการอัยการ
การแก้ไข

(ไม่มีสมาชิกหักท้วง)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : เสร็จการพิจารณาในวาระที่ ๒ แล้ว ต่อไ
ปรึกษาในวาระที่ ๓ ว่าสมควรจะประกาศใช้ร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้เป็นกฎหมายได้หรือไม่
ผู้ใดเห็นสมควรให้ประกาศใช้เป็นกฎหมายได้ โปรดยกมือขึ้น

(มีสมาชิกยกมือเป็นส่วนมาก)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ท่านผู้ใดไม่เห็นด้วย โปรดยกมือขึ้น

(ไม่มีสมาชิกยกมือ)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : เป็นอันว่าที่ประชุมลงมติเป็นเอกฉันท์ว่าให้ใช้
พระราชบัญญัติฉบับนี้เป็นกฎหมายได้ต่อไป

ระเบียบวาระที่ ๕ ร่างพระราชบัญญัติส่งวมและคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ.... ซึ่งก
กรรมาธิการวิสามัญพิจารณาเสร็จแล้ว

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ขอเชิญคณะกรรมาธิการเข้าประจำที่

(คณะกรรมาธิการเข้าประจำที่)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : คณะกรรมาธิการมีอะไรจะเสนอเพิ่มเติมบ้างหรือ

พระยาอรรถการีย์นิพนธ์ (ประธานกรรมาธิการ) : คณะกรรมาธิการไม่มี

ทะรี้แจง

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ขอให้เลขาธิการอ่าน

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ (ผู้รักษาการในตำแหน่งเลขาธิการสภาฯ) : พระราชบัญญัติสงวนและคุ้มครองสัตว์ป่า พ.ศ..... ชื่อร่างพระราชบัญญัติ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๑ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๒ มีการแก้ไข

นายมาลัย ชูพินิจ : ก็อตามร่างพระราชบัญญัตินี้มีข้อความบอกว่าให้ใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนด ๖๐ วัน นับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษา แต่ทีนี้ในการที่มาแก้ไขใหม่เป็นพระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม พ.ศ. ๒๕๐๔ เป็นต้นไป อันนี้กระผมอยากจะขอความเข้าใจว่าเหตุใดจึงได้แก้ไขไปดังนี้จากท่านคณะกรรมาธิการด้วย

พระยาอรรถการีย์นิพนธ์ (ประธานกรรมาธิการ) : ในเรื่องนี้ตามร่างของรัฐบาลให้ใช้กฎหมายนี้ภายหลัง ๖๐ วันนับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป ทั้งนี้โดยเหตุที่ว่าต้องให้ใช้ ๖๐ วันนี้ก็โดยเหตุที่ว่าในขณะที่ออกพระราชบัญญัตินั้นมีบุคคลที่ครอบครองสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๑ และสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๒ อยู่เป็นจำนวนมาก ซึ่งกรรมาธิการเรียกว่าเป็นเช่นนั้นและถ้าหากว่าจะให้ใช้กฎหมายทันที แล้วคนเหล่านั้นก็จะไม่มีโอกาสที่จะมาขออนุญาตในการที่จะครอบครองสัตว์ป่าคุ้มครองได้ จึงให้เวลาถึง ๖๐ วัน แต่ว่าเมื่อพระราชบัญญัตินี้เข้าไปสู่กรรมาธิการ คณะกรรมาธิการได้แก้ว่าสำหรับสัตว์คุ้มครองประเภทที่ ๑ และที่ ๒ นั้นให้ประกาศโดยกฎกระทรวงและได้บังคับไว้ว่ากฎกระทรวงนั้นจะให้ใช้บังคับก่อน ๓๐ วัน ไม่ได้ เมื่อเป็นนี้ผู้ที่ครองสัตว์ป่าประเภทที่ ๑ และที่ ๒ ก็มีเวลาอยู่ คือว่าคือว่าภายหลังจากที่ประกาศกฎกระทรวงแล้วยังมีเวลาที่จะปฏิบัติการขออนุญาตในการครองนั้นได้ ด้วยเหตุผลนี้การที่จะให้ระยะเวลา

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

๖๐ วัน ก็ไม่จำเป็น เมื่อไม่จำเป็นดังนี้และโดยที่ขณะนี้ใกล้จะถึงปีใหม่อยู่แล้วกรรมา
ว่าวันที่ใช้ก็ควรนับตั้งแต่วันที่ ๑ มกราคม เป็นต้นไป

นายมาลัย ชูพินิจ : คือในการที่กระผมขอเรียนถาม ทีนี้เมื่อได้ค
กรรมาธิการอย่างนี้แล้วก็อยากจะขอเรียนว่าโดยเหตุที่ว่า พระราชบัญญัติฉบับนี้เป็นพระ
ซึ่งในความรู้สึกของกระผมก็เป็นพระราชบัญญัติฉบับใหม่ ซึ่งเท่ากับว่ามีความ สำคัญอย่า
ที่เราจะประกาศพระราชบัญญัติฉบับนี้ออกไปภายในเวลาอันรวดเร็ว โดยที่ว่ากระผม
ทราบว่าทางรัฐบาลจะมีเจ้าหน้าที่ได้เตรียมพร้อมหรือไม่ เมื่อเราได้ประกาศพระราชบัญ
ออกไปแล้วเราจะถือว่าเป็นของขวัญวันปีใหม่ เพื่อให้เป็นการกุศลก็ได้หรือว่าเป็นปร
ประเทศชาติบ้านเมืองก็ได้ แต่ว่าทางปฏิบัติกระผมเกรงว่าจะมีการขลุกขลักอยู่ เพร
พระราชบัญญัติ ฉบับนี้เหมือนกับเป็นการปฏิบัติ ครั้งใหญ่ในความเป็น อยู่ของราษฎร ในค่
ด้วยเหมือนกัน เพียงระยะ ๖๐ วันที่บอกไว้ว่าหลังจากประกาศออกไปในราชกิจจานุเบก
จะมีการเตรียมการทันหรือไม่ กระผมก็ยังไม่ทราบ ถ้าเรายิ่งประกาศเร็วเข้าไปอย่างนี้พ
ซึ่งจะเป็นผู้ปฏิบัติตามกฎหมายฉบับนี้เข้าใจว่าจะเตรียมตัวไม่ทันหรืออาจจะปฏิบัติผิดพลาด
ว่าถ้าหากจะถือว่าพระราชบัญญัติฉบับนี้ ใช้ได้แต่บางมาตราหรือบางส่วน เป็นต้นว่า
กระเทือนหรือจะคุ้มครองได้ก็ต่อสัตว์ที่อยู่ในประเภทสัตว์สงวน คือสัตว์ซึ่งจะจับไม่ได้
ทำอะไรไม่ได้ทั้งนั้น เป็นสัตว์ประเภทที่หายาก ซึ่งมีอยู่ในบัญชีท้ายพระราชบัญญัติฉบับ
เพียงส่วนหนึ่งส่วนใดอย่างนี้ ถ้าเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติตามคงเข้าใจหรือปฏิบัติได้ถูกต้องตามนี้
เดือดร้อนก็ไม่เกิดขึ้น แต่ความเท่าที่เป็นอยู่เมื่อพระราชบัญญัติประกาศออกไปแล้ว
ปฏิบัติมักจะไม่ค่อยเข้าใจเนื่องจากการเตรียมตัวไม่ทันนี่เอง ความยุ่งยากก็เกิดขึ้นในต่างจ
เป็นส่วนใหญ่ ผมจึงขอเรียนเป็นข้อสังเกตไว้ในที่นี้ด้วยว่า การเตรียมการเพื่อปฏิบัตินี้
ความรุกขลัดขึ้นที่หลัง

พระยาอรรถการีย์นิพนธ์ (ประธานกรรมาธิการ) : กรรมาธิการร
ชี้แจงเพื่อให้ท่านสมาชิกที่อภิปรายเมื่อคืนบรรเทาความร้องใจลงไป คือในเรื่องนี้ในส่วนที่
รัฐบาลในการที่จะเตรียมการเพื่อปฏิบัติ การตามกฎหมายนั้นนั้น ผู้แทนรัฐบาลก็ได้รับรองว่าใ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

รีบร้องเลย ประกาศใช้เมื่อไรก็ปฏิบัติได้เมื่อนั้นทันที ในส่วนที่เกี่ยวกับราษฎรนั้น ดังที่ผมได้
ว่าแล้วเมื่อกี้นี้ว่า โดยที่กรรมาธิการได้เปลี่ยนหลักการในส่วนที่เกี่ยวแก่สัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๑
และประเภทที่ ๒ ออกไปแล้ว คือว่าไม่ได้ระบุไว้ในบัญชีท้ายพระราชบัญญัติ ก็ให้ไปออกกฎ
กระทรวงอีกครั้งหนึ่ง กฎกระทรวงนั้นบังคับไว้ว่าจะใช้ก่อน ๖๐ วันไม่ได้ นี่เมื่อประกาศออกไป
อย่างไรแล้ว การที่ราษฎรจะปฏิบัตินั้นในระยะ ๖๐ วันนี่ก็มีเวลาที่จะเตรียมตัว ที่จะรู้ตัวได้ต้อง
ใน ๖๐ วันเสียก่อน จึงจะบังคับใช้ได้ เมื่อเช่นนั้นแล้วก็ในส่วนที่เกี่ยวกับราษฎรก็มีเวลาที่จะรู้ได้ก็
เป็นเวลาไม่น้อยกว่า ๖๐ วัน ทีนี้ถ้าหากว่ากรรมาธิการได้แก้หลักการที่เกี่ยวแก่สัตว์ป่าคุ้มครอง
ประเภทที่ ๑ ประเภทที่ ๒ ไปดังที่ได้เรียนมานี้แล้ว ถ้าจะไม่แก้มาตรา ๒ คือให้มาตรา ๒ นี้คงอยู่
ว่าให้ใช้บังคับ ๖๐ วัน นับตั้งแต่วันประกาศในราชกิจจานุเษกษาแล้ว กฎหมายนี้จะมีช่วงระยะ
เวลายาวมาก คือว่าต้องรอถึง ๖๐ วัน เสียก่อน เมื่อรอ ๖๐ วันแล้ว เมื่อไปออกกฎกระทรวง
กำหนดชนิดของสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๑ หรือประเภทที่ ๒ เข้าก็จะต้องรอไปอีก ๖๐ วัน รวม
เป็นเวลาถึง ๑๒๐ วัน ซึ่งเป็นเวลาที่เนิ่นนานไปโดยไม่จำเป็นเลยกรรมาธิการจึงจำจะต้องแก้มาตรา ๒
นี้ เพื่อให้ระยะเวลาที่ใช้บังคับเป็นไปโดยเหมาะสม

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ (ผู้รักษาการในตำแหน่งเลขาธิการสภา ฯ) : มาตรา ๓ กรรมาธิการตัดออกทั้งมาตรา มาตรา ๔ มีการแก้ไข มาตรา ๔ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่ มาตรา ๔ ตรี กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่ มาตรา ๕ ไม่มีการแก้ไข หมวด ๑ การล่าสัตว์ป่า มาตรา ๖ มีการแก้ไข มาตรา ๗ มีการแก้ไข มาตรา ๘ มีการแก้ไข มาตรา ๙ มีการแก้ไข มาตรา ๑๐ มีการแก้ไข มาตรา ๑๑ มีการแก้ไข

นายมาลัย ชูพินิจ : ที่จริงมาตรา ๑๑ นี้ ผมได้ร่อแปรญัตติไว้ แต่ว่าในนี้บอกว่า ผมเข้าใจว่าคงจะมีความเข้าใจผิด จะเป็นผมเข้าใจผิดหรือทางคณะกรรมาธิการเข้าใจผิดไม่ผมก็ไม่ทราบ แต่ขอประทานอภัยชี้แจงว่าในมาตรา ๑๑ นี้ที่ผมขอตัดออกนั้นคือว่า ตอนท้ายที่บอกว่า "เว้นแต่การยิงเสือที่มากินซากซึ่งมันได้ทำให้ตายไว้ก่อน" อันนี้วรรคท้ายนี้ผมขอตัดออก

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

แต่อันนี้ก็ยังคงมีมาอีก เพราะฉะนั้นเข้าใจว่าจะคลาดเคลื่อน อันนี้ผมขอประทานชี้แจงว่า
สัตว์หรือยิงเสือในเวลากลางคืนนั้นมันไม่จำเป็นจะต้องมากินซากที่มันได้ทำให้ตายไว้ก่อน
มากินเหยื่อที่เขาล่อไว้ก็ได้ หรืออาจจะเป็นซากสัตว์ที่คนฆ่าไว้หรือสัตว์ด้วยกันฆ่าไว้ก็ได้
เข้าใจว่าจะเป็นความเข้าใจคลาดเคลื่อน อันนี้ยังไม่เป็นไปตามที่ผมขอแปรญัตติไว้ก็อยาก
ท่านกรรมาธิการชี้แจงด้วย

พระยาอรรถการีย์นิพนธ์ (ประธานกรรมาธิการ) : กรรมาธิการจำ
การแปรญัตติของท่านสมาชิกซึ่งอภิปรายเมื่อกี้นี้ได้มีการตกลงในกรรมาธิการแล้วว่า ท่า
ไม่ขัดข้องตามที่กรรมาธิการได้แก้ไปอย่างนั้น แต่อย่างไรก็ตาม ถ้าเผื่อท่านสมาชิกยังมีความ
อะไรอีกกรรมาธิการก็ยินดีจะชี้แจง แต่ว่ายังไม่เข้าใจในคำพูดของท่านว่าท่านข้องใจในข้อใ
อย่างไร ท่านต้องการให้เป็นอย่างไร กรรมาธิการได้แก้ให้เป็นไปในข้อใดก็โปรดให้กรรม
ได้เข้าใจด้วย

นายมาลัย ชูพินิจ : ในมาตรา ๑๓ นี้ข้อความอ่านได้ว่า "ในเวลาระหว่า
พระอาทิตย์ตกถึงพระอาทิตย์ขึ้น ห้ามมิให้ผู้ใดยิงสัตว์ป่า ไม่ว่าผู้นั้นจะได้รับหนังสืออนุญา
ใบอนุญาตให้ล่าสัตว์ป่าหรือไม่ เว้นแต่การยิงเสือที่มากินซากซึ่งมันได้ทำให้ตายไว้ก่อนแล้ว
นั้นผมก็ขอขอบคุณท่านคณะกรรมาธิการที่ได้กรุณาแก้ไขเป็นอันดีไปแล้ว มันมีปัญหาอ
ข้อเท็จจริงตอนวรรคสุดท้ายนี้เท่านนว่าเสือ ธรรมดาเราจะยิงเสือไม่จำเป็นจะต้องยิงเสือซึ่ง
ซาก ซึ่งมันได้ทำให้ตายไว้แล้ว อันนี้ผมเกรงว่าถ้าเผื่อใครไปปฏิบัติผิดไปจากนี้เข้าจะกล
ความผิดขึ้นมาได้ก็จึงอยากจะขอให้ตัดออกไปเฉพาะในวรรคสุดท้าย ซึ่งมันได้ทำให้ตายไว้ก่อ
เว้นแต่การยิงเสือเท่านี้ก็ดูเหมือนจะเป็นการเพียงพอ

หลวงประกอบนิติสาร (กรรมาธิการ) : ถ้าหากเป็นการแก้ตามความปร
ของท่านสมาชิกผู้มีเกียรติแล้วก็หมายความว่า การล่าสัตว์กลางคืนนี้ทำกับสัตว์อื่นไม่ได้เลย
จากทำกับเสือ ในกรณีเช่นนั้นกรรมาธิการก็เห็นว่าเป็นเรื่องหลักใหญ่ที่เดียว การล่าสัตว์กล

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ทำกันหรือไม่ เพราะการล่าสัตว์กลางคืนนี้เป็นเรื่องอันตรายมาก เห็นอะไรไม่ชัดยิงโป้งยิงเป้ง
เป็นกวาง กวางเป็นคน มิอคนเป็นไก่ท่านองนี้ เพราะฉะนั้นการล่าสัตว์กลางคืนนี้ในหลัก
นี้ควรจะเลิกกันเสียที และในประเทศหลายประเทศเขาก็ได้ห้ามแล้วโดยหลักใหญ่ การล่าสัตว์
กลางคืนเขาไม่ให้ทำ แต่ว่ามีข้อยกเว้นอยู่ซึ่งเป็นที่ยอมรับกันคือเสือซึ่งสัตว์ดุร้ายมากินคนมากินสัตว์
ใหญ่เหล่านี้ ถ้าไม่ให้ฆ่าเสียเลยก็เป็นอันตรายแก่ประชาชน เพราะฉะนั้นจึงได้เกิดมีความคิดว่า
จึงยกเว้นสำหรับการฆ่าเสือ แต่การฆ่าเสือนั้นถ้าเราปล่อยว่าเสืออะไร ๆ ก็ล่าได้ แล้วพวกนัก
สัตว์ทั้งหลายก็จะไปออกล่าเสือกันเป็นการใหญ่ คืออ้างเอาล่าเสือ แต่แท้จริงคือโอกาสไปทำอื่น
เช่นนี้แล้วยอมให้ล่าเสือกันได้ตามสบายใจแล้วในเวลากลางคืน แล้วการล่าสัตว์อื่นก็ตามมาด้วย
และอาจจะเห็นคนเป็นเสือห่มผ้าลาย ๆ จนเป็นเสือไปก็ได้อะไรเหล่านี้ เพราะกลางคืนเห็นไม่ชัด
เพราะฉะนั้นในหลักใหญ่จึงห้ามล่าสัตว์กลางคืน ครานี้การยิงเสือทำไมจึงต้องขมวดเอาไว้ว่า
เฉพาะเสือที่มากินซากที่ทำให้มันตาย อันนี้กรรมาธิการก็ได้คิดและอาศัยกฎหมายต่างประเทศที่เขา
ทำ ๆ กันเป็นนักนิยมไพรอะไรทั่ว ๆ ไป เขาทำกันเพราะว่าเสือเวลามาทำสัตว์อะไรตายแล้วในเวลา
กลางวันแล้ว โดยปกติกลางคืนมันจะกลับมากิน อันนี้เขายอมให้ล่าได้ สมมติว่าเสือมาคาบเอาคน
ไปมันจะต้องกลับมากินกลางคืน วิธีที่จะฆ่าเสือที่กินคนก็ต้องตามไปกลางคืนแล้วไปที่ซากของมัน
เขาจึงยกเว้นไว้ เพราะฉะนั้นยกเว้นเสือ ยกเว้นยิงเสือ ไม่ใช่ยกเว้นทั่ว ๆ ไป เสืออะไรก็ยิงได้
เพราะว่าถ้ายกเว้นอย่างนั้นมันกว้างเกินไป จึงได้ขมวดเพียงให้เฉพาะเสือที่มากินซาก ๆ ในที่นี้อาจ
จะหมายถึงซากคน ซากสัตว์อะไรก็ได้ ไม่ได้หมายความถึงว่าสิ่งที่มีชีวิตอะไรอย่างนั้น

นายมาลัย ชูพินิจ : ตามที่กระผมได้ฟังคำอธิบายของท่านกรรมาธิการแล้วก็รู้สึก
ว่ายิงไปกันใหญ่ คือเรื่องการยิงเสือนี้ที่จริงไม่ใช่ว่าเราจะไปยิงเสือทั่วไป เรายิงเสือซึ่งอาจจะเป็น
เสือกินคน กินสัตว์รบกวนสัตว์ที่อยู่ในหมู่บ้านนั้นในเมืองนั้นตลอดมาเป็นเวลาที่นี่แล้วก็ได้ แล้วถา
หากมีการยิงเสือ ท่านจะไปยิงเสือเฉพาะเวลาที่มันล่าสัตว์ไปกินแล้ว โอกาสบางทีไม่ให้เลย เสือ
บางตัวอาจจะเป็นอันตรายในหมู่บ้านนั้นหรือในเมืองนั้นเป็นเวลาตั้งหลาย ๆ ปีแล้ว วิธีที่เราจะล่ามัน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ให้ได้มานั้น ไม่จำเป็นจะต้องไปใช้ว่า คอยให้ฉากคนไปกินเสียก่อน หรือให้ฉากสัตว์ก
ก่อน แต่ว่าบางครั้งเราจะต้องใช้เหยื่อล่อ คือเหยื่อเป็น ๆ ผมขอประทานอภัยที่ต้องอธิบ
ให้กว้างออกไปเช่นนี้ก็เพราะว่ามีมันเกี่ยวกับข้อเท็จจริง และเป็นอันตรายแก่ชาวบ้านใ
ปฏิบัติการให้ถูกต้องตามกฎหมายนั้นหรือไม่ และในการที่จะป้องกันทรัพย์สินส่วนตัวของเ
ธรรมดาเสือไม่ใช่ว่าเราจะไปเที่ยวเดินย่อง ๆ ส่องไฟยิงกันได้ทั่วไปอย่างนั้น การยิงเสือ
เลย นั่งปราบ นั่งซุ้ม นั่งห้างเท่านั้นเอง ไม่ใช่ว่าท่านจะเดินก้อบปืนไปเที่ยวยิงสัตว์ได้
กฎหมายบอกอยู่แล้วว่าห้ามไม่ให้ยิงสัตว์อื่น นอกจากเสือ ขืนไปยิงสัตว์อื่นเข้ามันก็ผิดก
แต่ว่าเมื่อท่านนั่งห้างอยู่ เสร็จแล้วสัตว์อื่นเข้ามา ท่านไปยิงสัตว์นั้นเข้า มันก็ผิดกฎหมาย
ฉะนั้นในการยิงเสือนั้น กระผมขอร้องที่ว่าเพียงแค่คัดวรรคสุดท้ายออกไป หมายถึงว่าที่เข
ซากซึ่งมันได้ทำให้ตายไว้ก่อน มันไม่จำเป็นจะต้องทำให้ตายไว้ก่อน บางครั้งเราอาจจะเอาเ
ล่อให้มันเข้ามาในสถานที่ว่า มันเคยเป็นภัยต่อสัตว์เลี้ยงของหมู่บ้านนั้นหรือของจังหวัดนั้น
ฉะนั้นบางครั้งก็อาจจะเอาสัตว์เป็น ๆ ก็ได้เป็นหมูก็ได้ เป็นแพะก็ได้ไปล่อ บางทีเอาควาย
ไปล่อเพื่อจะฆ่าเสือตัวนี้ ซึ่งมันเป็นอันตรายมาเป็นเวลาหลายปีแล้ว ถ้าเราไปบังคับบอกว่า
ต้องกินซากซึ่งมันทำขึ้นไว้ อันนี้ไม่ใช่วิสัยของเสือทั่ว ๆ ไป กระผมถึงได้ขอร้องว่าอันนี้ถ้าเ
ดูก็รู้สึกว่ามันจะเป็นของเด็กน้อย แต่ในทางปฏิบัติเป็นเรื่องใหญ่ จึงได้ขอความกรุณาที่ว่า
อันนั้นออกไปตามที่กระผมได้ขอแปรญัตติไว้แล้ว มันเป็นเช่นนั้น

นายบุญส่ง เลขะกุล (กรรมาธิการ) : เมื่อกี้นี้ก็ทางกรรมาธิการก็ได้ชี้แ
ที่หนึ่งแล้ว ก็เข้าใจว่าคงจะแจ่มแจ้งตามสมควรแล้ว แต่ผมขอเติมอีกสักเล็กน้อย คือว่าการ
นั้น การล่านั้นถ้าหากว่าไปล่าโดยวิธีอื่นในเวลากลางคืนนั้น ส่วนมากมันจะไม่ได้ตัวที่เป็น man
หรือเสือกินสัตว์ของชาวบ้าน มักจะไปถูกเสือตัวอื่น ๆ เข้า เพราะฉะนั้นมักจะไม่ได้เสือ
วิธีที่จะได้เสือตัวนี้ก็มักจะมีวิธีอยู่อย่างเดียว คือคอยยิงมันที่มากินซากเท่านั้น ที่นี้ถ้าหาก
ปล่อยให้ประชาชนออกยิงเสือได้ในเวลากลางคืน แกก็จะเที่ยวส่องไฟไปยังที่ต่าง ๆ เพื่อจะย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ตัวออกไปจับได้ที่ไหน แกก็บอกว่าไปยิงเสือทุกที ทีนี้สมมติว่าในรถมีกวาง มีเก้ง อะไร แกก็จะแก้ตัวว่ายิงผิดยิงพลาด เห็นตากวางเบ้นตาเสืออะไร ๆ ไป บทลงโทษก็จะอ่อน ว่าการควบคุมไม่ให้ล่าสัตว์อย่างอื่น ๆ ในเวลากลางคืน หรือว่าล่าสัตว์ในนอกฤดูกาลล่า หากว่าการห้ามไม่ให้ล่ากลางคืนแล้ว ก็ต่อไปคนก็ยังล่าได้ตลอดทั้งปีอยู่ตามเดิม แต่ว่า เสือนี้ ตามปกติ ที่จะมีอันตรายต่อประชาชน ก็พวกเสือชอบกินสัตว์เลี้ยง ของชาวบ้านอย่างหนึ่ง กินคนอย่างหนึ่ง สัตว์พวกนี้การล่านั้นมันกลับมากินซาก แล้วเราก็ล่าได้โดยวิธีนั้น แต่จะ โดยวิธีทั่ว ๆ ไปแล้ว ก็มักจะไม่ได้เสือตัวนั้น แล้วมันก็รู้รั่วรู้โหว่ที่ประชาชนจะหลบหลีก อันนี้ต่อไปได้ ทุก ๆ ประเทศจึงได้บัญญัติไว้เช่นนี้

นายมาลัย ชูพินิจ : กระผมขออภัยที่ต้องพูดเรื่องนี้บ่อยหน่อย เพราะว่าเรื่องนี้ เรื่องสำคัญจริง ๆ คือว่าอย่างที่ท่านกรรมาธิการได้อธิบายมานั้น กระผมก็ไม่เห็นด้วย ตาม ที่เบ้นจริงแล้วจะเบ้นเสือกินคนหรือเสือกินควายหรือเสือกินสุนัขตามบ้านพวกเสือดำเสือดาวเหล่า นี้ มันไม่จำเบ้นว่าจะต้องมากินซากที่มันได้ทำไว้เสมอไป บางทีมันกินอิ่มแล้วมันก็ไปเลย แต่ที่ เสือนี้ กระผมหมายถึงเสือซึ่งมันเบ้นภัยซึ่งเราจะต้องทำลายให้หมดไป ไม่จำเบ้นที่ว่าจะต้องมา ล่วก แต่บางครั้งเราต้องใช้เหยื่อเบ้น ๆ ล่ออย่างนี้ อันนี้กระผมก็ขอกราบเรียนตามประสพการณ์ ที่กระทำมาแล้วใช้กันวิธีนี้ก็ได้ตัวทุกที แต่ว่าถึงกับจะไปอธิบายว่ามันตัวเดียวกันหรือไม่นั้น ถ้า เสือมันเบ้นอันตรายก็ยิงมันให้หมดป่าไปเลยก็ยิงได้ นี่กระผมไม่เห็นจะมีความข้องใจว่าเราจะไป เสือตัวอื่น เพราะว่าเสือนะไม่ใช่ของยิงง่ายเหมือนกับว่าเราเข้าไปในเขาดินแล้วเจออยู่ที่นั่นนั่น ๆ ๆ ไป ไม่ใช่อย่างนั้น การส่องไฟท่านจะไปส่องกลางคืนไปส่องเสือนั้น กระผมไม่เห็นด้วย ว่าบางทีสิบกว่าปีจะเจอเสือสักตัวสองตัวยิงเสือกันกลางคืน เพราะฉะนั้นเราจะมาบอกว่าไปยิง กลางคืนนี่ตาผมผิดไปไปเห็นตากวางเบ้นตาเสือแล้วยิงมาก็ผิดกฎหมาย เพราะว่ายิงสัตว์อื่นไม่ได้ ไม่พูดถึงการยิงเสือ แล้วที่กระผมข้องใจนี้ไม่ใช่อยู่ตรงที่ว่าเรื่องซากที่เสือกัดตายไว้หรือมันทำให้ ตายไว้ไม่จำเบ้นจะต้องเบ้นเช่นนั้น ที่ข้องใจคือตรงนี้ที่เกี่ยวกับผลประโยชน์ของประชาชนแล้วก็เกี่ยว กับเหตุจริงด้วย จึงขอประทานกราบเรียนให้ทราบ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

นายสมภพ โหตระกิตย์ : กระผมคิดว่าปัญหาที่ท่านผู้มีเกียรติทุกท่านกล่าว
ก็มีอยู่ว่า ท่านเป็นห่วงถ้าหากว่ายิงเสือที่มันมากินซากสัตว์ที่มาล่อไว้แล้วจะเป็นการทำให้
ไป อย่างนั้นถ้าหากว่าเสือที่มันคอยรังควานชาวบ้านแต่มันไม่ได้มากินซากสัตว์ก็จะทำลาย
กระผมคิดว่าพระราชบัญญัตินี้ได้บัญญัติป้องกันไว้แล้วคือมาตรา ๔ ครึ่งนี้มีความว่า พระราช
นี้มิให้ใช้บังคับแก่การล่าสัตว์ป่า ซึ่งบุคคลกระทำเพราะมีความจำเป็นเพื่อป้องกันตนเองหรือ
พ้นอันตราย หรือเพื่อสงวนหรือรักษาไว้ซึ่งทรัพย์สินของตนหรือของผู้อื่น ฉะนั้น ถ้าหากว่า
สัตว์ใดมาคอยรังควานชาวบ้านถึกวัวควายกินหรือคอยทำลายคน คนก็อาจจะยิงเสือนั้นได้ไม่ว่า
เพราะเหตุที่ว่าพระราชบัญญัตินี้ไม่ใช้บังคับ ยิงได้แม้กระทั่งกลางวันกลางคืนโดยไม่ต้องมีซ
มาล่อ แต่มาตราที่อ้างเมื่อกี้นี้ที่ว่าให้มากินซากสัตว์ที่มาล่อนั้น หมายถึงเสือธรรมดาที่ไม่ได้
รังควานแก่บุคคลใด ๆ ถ้ากรณีเช่นนั้นพระราชบัญญัตินี้จึงชอบแล้วว่าต้องมากินซากที่มันไ
เจตนาก็เพื่อที่จะป้องกันมิให้บุคคลไปยิงเสือหรือสัตว์อื่นโดยพร่ำเพรื่อ กระผมคิดว่าพระราชบ
นี้ได้แก้ไขไปเรียบร้อยแล้ว

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ (ผู้รักษาการในตำแหน่งเลขาธิการสภา
มาตรา ๑๒ มีการแก้ไข หมวด ๒ การมีไว้ในครอบครองซึ่งสัตว์ป่าและเนื้อของสัตว์ป่า
แก้ไข มาตรา ๑๓ มีการแก้ไข มาตรา ๑๓ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่

นายสมภพ โหตระกิตย์ : สำหรับมาตรา ๑๓ ทวินี้กระผมก็มีข้อข้องใจ
ในถ้อยคำที่ใช้ คือถ้อยคำที่บัญญัติว่า ห้ามมิให้ผู้ใดค้า คำว่า "ห้ามมิให้ผู้ใดค้า" นี้
ไม่ทราบว่าทางกรรมาธิการประสงค์ที่จะห้ามมิให้บุคคลใด ๆ ค้าสัตว์ป่าคุ้มครอง หรือป
เฉพาะพวกพ่อค้าที่มีอาชีพในการค้าสัตว์ เพราะฉะนั้นกระผมขอความเข้าใจจากกรรมาธิการ

พระยาอรรถการีย์นิพนธ์ (ประธานกรรมาธิการ) : ที่คณะกรรมาธิกา
คำว่า "ห้ามมิให้ผู้ใดค้า" คำว่า "ค้า" นี้ กรรมาธิการประสงค์จะให้เข้าใจว่าเป็นการ
สิ่งที่ควรมีอยู่ออกไปเพื่อหวังผลกำไรในทางการค้า ไม่ใช่กรณีรายธรรมดา คือว่าบุคคลอา

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ทรัพย์สินของคนได้ ถ้าการขายนั้นไม่ใช่กระทำเป็นธุรกิจเพื่อหวังผลกำไร ก็ใช้คำว่า "ขาย" ฉะนั้นที่คณะกรรมาธิการใช้คำว่า "ค้า" นี้ ก็หมายถึงว่ากระทำการเพื่อค้ากำไร

นายสมภพ โหตระกิตย์ : กระผมยังข้องใจสำหรับคำที่ว่า "ห้ามมิให้ผู้ใดค้า" ซึ่งที่ท่านกรรมาธิการได้อธิบาย คือหมายความถึงว่าการค้ากำไร ปัญหาเมื่อมีการค้าแล้วกระผมเข้าใจว่าการที่บุคคลใดจะขายหรือจะค้าสิ่งหนึ่งสิ่งใดนั้นมันก็ต้องหวังผลกำไรอยู่ด้วย เพราะฉะนั้นเป็นการยากที่จะแยกได้ว่าบุคคลนั้นค้าเพื่อกำไรหรือไม่ แต่เมื่อเปรียบเทียบดูกับถ้อยคำที่ใช้อยู่ในกฎหมายอื่น ๆ ถ้าจะห้าม เขียนบอกว่า ห้ามมิให้ผู้ใดค้า นั่นก็หมายความว่าบุคคลใด ๆ ก็จะค้าไม่ได้ เพราะฉะนั้นผมคิดว่าความเข้าใจของกรรมาธิการกับบุคคลที่จะไปใช้พระราชบัญญัตินี้หรือกระทำผิดนี้อาจจะไม่ตรงกัน อาจจะเกิดความยุ่งยากได้ในภายหน้า กระผมก็คิดว่าอยากจะขอแก้ถ้อยคำเป็น ห้ามมิให้ผู้ใดประกอบการค้า คือเพื่อให้เห็นว่าถ้าหากเป็นบุคคลธรรมดาค้าขายเป็นครั้งเป็นคราวแล้วก็ไม่อยู่ในข่ายพระราชบัญญัตินี้ ถ้าหากเป็นการประกอบการเช่นพวกพ่อค้า ก็สมควรที่จะได้ห้ามไว้ หรือต้องมาขออนุญาตเสียก่อน

หลวงประกอบนิติสาร (กรรมาธิการ) : กรรมาธิการเข้าใจคำอภิปรายของท่านสมาชิกผู้มีเกียรติที่ยกตัวอย่างเทียบเคียงโดยกฎหมายอื่นนั้น เข้าใจว่าท่านมุ่งหมายถึงประมวลรัษฎากร เพราะประมวลรัษฎากรใช้คำว่า "ประกอบการค้า" ไม่ใช่ "ทำการค้า" แต่กรรมาธิการเข้าใจว่าการที่ประมวลรัษฎากรใช้คำว่า "ประกอบการค้า" นั้น เพราะประมวลรัษฎากรไปบิบทวิเคราะห์ศัพท์ของคำว่า "การค้า" เอาไว้ หมายความถึงการประกอบธุรกิจเพื่อค้ากำไรหรืออะไรพรรค์นั้น เมื่อมีบัญญัติศัพท์คำว่า "การค้า" ขึ้นแล้ว ประมวลรัษฎากรจึงไม่ได้ใช้คำว่า "ค้า" ในรูปกริยา ใช้ว่า การค้า ในรูปนาม เมื่อการค้าเป็นรูปนามแล้วจึงต้องเติมคำว่า "ประกอบ" เพื่อให้อ่านว่าประกอบการค้า กลายเป็นคำกริยา ซึ่งในที่สุดข้าพเจ้าคิดว่าในภาษาไทย เราจะพูดว่าค้าหรือพูดว่าประกอบการค้า มันก็หมายความถึงค้านั่นเอง เพราะเหตุนั้นกรรมาธิการจึงใช้คำว่า "ค้า" ในรูปกริยา คือห้ามมิให้ผู้ใดค้า คำว่า "ค้า" ในที่นี้ในภาษาไทยก็เห็นจะหมายความอยู่ในตัว ไม่ต้องมีบทนิยามหรือคำอธิบายอะไร "ค้า" ก็หมายความว่าประกอบ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

กิจการอะไรอันใดอันหนึ่งเป็นกิจจะลักษณะโดยปกติ ซื้อมาแล้วก็ขายไป ไม่ใช่ว่า
หรือรับมรดกมา แล้วก็ไม่ต้องการที่จะเก็บไว้ หรือมีผู้มาให้ราคาสูงเป็นของดีได้ลดลาภ
ไป เช่นนี้ในภาษาไทยก็ไม่เรียกว่า "ค้า" ถ้าหาก นาย ก. มีรถยนต์สักคันหนึ่งไป
มีคนมาขอซื้อต่อ แม้จะขอซื้อในราคาสูงกว่าก็ขายไปเช่นนี้ ในภาษาไทยก็ไม่ได้หมายค
เป็นธรรมดาอยู่เอง คำว่า "ค้า" บ่งอยู่ในตัวชัด เพราะฉะนั้นบอกว่า คำว่า "ประกอบ
ก็หมายความว่าค้า คือกลายเป็นคำกริยานั่นเอง กรรมาธิการไม่เห็นว่า ถึงจะใช้คำว่า "
การค้า" ก็ไม่ได้ทำให้ดีอะไรขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งคำว่า "การค้า" เป็นบทวิเคร
ประมวลรัษฎากร ซึ่งมีความหมายเป็นพิเศษเกี่ยวกับการเก็บภาษี ถึงจะเอาคำว่า "ประ
ค้า" ยืมไปจากประมวลรัษฎากรมาใช้ในพระราชบัญญัตินี้ ก็ไม่ได้หมายความว่าจำต้อง
คำว่า "ประกอบการค้า" เหมือนอย่างประมวลรัษฎากร นี่เป็นหลักนิติศาสตร์ที่ใหนบัญ
ไว้เพื่อประโยชน์พระราชบัญญัติใดก็ตีความตามพระราชบัญญัตินั้นโดยเฉพาะ เพราะฉะนั้น
กรรมาธิการคิดว่าที่ท่านสมาชิกเสนอมานั้นแม้ว่ากรรมาธิการจะรู้สึกขอบคุณในเจตนาดีก็ตาม แ
ไม่ทำให้ความหมายเปลี่ยนแปลง

นายสมภพ โหตระกิตย์ : กระผมยังคิดใจอยู่คำอธิบายก็ยังไม่เห็นพ้องด
คำอธิบายของท่าน ที่อธิบายเรื่องคำว่า "ค้า" ก็จะต้องหมายถึงผู้ที่มีอาชีพ หมายถึงกำไรก
เห็นว่า คำว่าค้านี้ใครค้าก็เป็นเรื่องเท่าเทียม อย่างคำสุภาษิตหรือคำกล่าวพระร่วงที่ว่า ใค
ค้าม้าค้า ใครใคร่ค้าช้างค้า อันนี้ก็มองเห็นว่าไม่ใช่เป็นช้างที่เราซื้อมาเพื่อจะค้า อาจจะเป็
เราเอง เราค้าก็ได้ เพราะฉะนั้นกระผมเห็นว่าความหมายของคำว่าค้านี้ ถ้าอ่านตามสภาพ
ห้ามมิให้ผู้ใดค้าใคร ๆ ก็ค้าไม่ได้ ต้องไปขออนุญาตเสียก่อน คือจะเข้าใจอย่างที่กรรมาธิก
ใจนั้น กระผมเกรงว่าจะไม่ใช่เช่นนั้น ความลำบากอาจจะเกิดขึ้นแก่ประชาชน อย่างพวกเ
เราหรือนกกระทา ถ้าหากว่าต้องการจะขายไปบ้างถ้าจะพิจารณาตามกฎหมายแล้วก็อาจจะ
เพราะเหตุว่าไม่ไปขออนุญาตเสียก่อน ถ้าจะไปขออนุญาตก็ต้องเสียค่าอนุญาตเท่ากับพวก
อาชีพที่ขายอยู่ กระผมมีความห่วงเช่นนี้จึงคิดว่าควรจะได้หาถ้อยคำใดที่จะแสดงให้เห็นว่ามุ่ง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ับแก่บุคคลที่มีการประกอบอาชีพค้าขายจริง ๆ บุคคลใดถ้าหากว่าเป็นการค้าขายครั้งเดียวอยู่ในร่างบังคับนี้ กระผมคิดว่าเช่นนั้น

พระยาอรรถการีย์นิพนธ์ (ประธานกรรมาธิการ) : ในการที่ท่านสมาชิกจะว่า "ค้า" เป็นคำว่าประกอบการค้านี้ ท่านสมาชิกกับกรรมาธิการก็มีความเห็นตรงกัน คือเราใช้คำนี้ก็เพื่อจะไม่ให้ไปกินความถึงการที่คนมีอะไรอยู่แล้วก็ขายไปชั่วครั้งชั่วคราวประสงค์ นี่เป็นความเห็นที่ตรงกัน แต่ว่าถ้าหากว่าจะแก้คำว่า "ค้า" นี้ไปใช้คำว่า "ประกอบการค้า" แล้ว กรรมาธิการรู้สึกว่าจะไปไกลมากกว่าความที่เราต้องการถ้อยคำว่าประกอบการนี้มันก็หมายความอยู่แล้วว่าไม่ใช่เป็นการจำหน่ายไปอย่างธรรมดา คือต้องกระทำไปในทางที่จะต้องหากำไรด้วย เข้าใจแต่เพียงนี้ก็เป็นการเพียงพอแล้ว ถ้าเราจะใช้คำว่าประกอบการไปแล้วกรรมาธิการรู้สึกว่ามันจะไปมากกว่านั้น กล่าวคือว่าในการที่ขายไปโดยหวังกำไรแต่ครั้งหรือสองครั้งนั้น จะไม่เป็นการผิดไปและต้องเป็นการประกอบการค้าคือทำเป็นกิจจะลักษณะเป็นการที่ทำธุรกิจในทางนี้ทีเดียว ซึ่งกรรมาธิการคิดว่าไม่ควรจะไปถึงขั้นนั้น กล่าวคือผู้ใดจะถือการค้าเนื้อสัตว์ป่าคุ้มครองชนิดที่ ๓ นี่แล้ว แม้จะได้กระทำโดยครั้งหนึ่งหรือสองครั้ง ซึ่งว่าค้าควรจะเป็นความผิด ไม่ควรถึงกับว่าจะต้องตั้งเป็นกิจการประกอบการค้าทีเดียว มีวัตถุประสงค์เช่นนั้น ทั้งนี้แล้วแต่สภาพ คือถ้าหากว่าสภาพเห็นควรจะเอาโทษกันต่อเมื่อเป็นกิจการนั้นและทำเป็นล่ำเป็นสันจริง ๆ แล้วก็ใช้คำว่าประกอบการค้าได้ แต่ว่าถ้าหากว่าเห็นว่าสัตว์ป่าคุ้มครอง ประเภทที่ ๓ ซึ่งห้ามไม่ให้คนทำให้ตายนั้นสมควรที่จะห้ามคนที่เอาเนื้อเพื่อกำไร ต้องการจะห้ามเช่นนั้นแล้วก็ใช้คำว่าการค้าอย่างที่กรรมาธิการได้ใช้มานี้ ทั้งนี้สภาพจะวินิจฉัย กรรมาธิการเห็นว่าสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๓ นี้เมื่อเราห้ามไม่ให้คนทำนี้แล้ว เราก็จะต้องคัดเหตุที่จะไปทำให้คนทำให้มันตายด้วยกล่าวคือว่า ถ้าใครเอาเนื้อมาขายได้แล้ว มันเป็นเหตุจูงใจให้คนไปทำให้สัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๓ ตาย เพื่อเอาเนื้อเพื่อเอากำไร กรรมาธิการจึงคิดว่าควรที่จะห้ามไม่ให้คนกระทำเช่นนี้ เพื่อที่จะทำให้สัตว์ป่า

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

คุ้มครองประเภทที่ ๓ ตาย แต่ไม่ถึงกับว่าจะห้ามไปในขนาดใหญ่โตถึงกับว่าต้องตั้งเป็น
ประกอบกิจการเป็นล่าเป็นสันซึ่งถึงขนาดนั้นแล้วจะไม่สมประสงค์ กล่าวคือว่า อย่างจะมี
ยิงสัตว์มาเพื่อเอามาขายเป็นครั้งเป็นคราวก็ได้ ก็เป็นการไม่ผิดไป ซึ่งเราไม่ประสงค์เช่นนั้น

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ยังคิดใจหรือไม่

นายสมภพ โหตระกิตย์ : คิดใจ

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ถ้าคิดใจ ผมจะได้ขอมติต่อที่ประชุม

นายสมภพ โหตระกิตย์ : คือผมเห็นว่ามาตรา ๑๓ ทวินั้น เป็นเรื่องการค้
ป่าคุ้มครอง คืออาจจะเป็นสัตว์ที่มีชีวิตก็ได้ ไม่ใช่หมายความถึงเนื้อสัตว์ ซึ่งสัตว์ป่าคุ้มคร
ประเภท ๑ ประเภท ๒ นั้นอาจจะมีสัตว์บางประเภทที่ประชาชนเขาชอบเลี้ยง เช่นอาจจะเป็นพ
นกกระทาหรือกระจงอะไรต่าง ๆ ซึ่งเฉพาะนกเขานั้นประชาชาอาจจะทำการซื้อขายกันได้ในเ
เป็นอยู่เช่นนั้นแล้ว เพราะฉะนั้นในการห้ามมิให้ผู้ใดค้า กระผมเห็นว่า เป็นคำธรรมดา
"ค้า" นี้เหมือนคำว่า "ขาย" เพราะฉะนั้นใครจะขายกันไปแล้ว ถ้าหากว่าโดยปกติชาวบ้า
ไม่ทราบถึงกฎหมายฉบับนี้ อาจทำการขายกันไปโดยไม่มาขออนุญาตก็จะมีความผิด ผมเป็น
อยากจะขอแก้เพื่อให้เห็นชัดว่ามันหมายถึงพ่อค้าจริง ๆ ไม่ใช่ราษฎรที่ทำการซื้อขาย ซึ่งเจ
ของผมก็ตรงกับกรรมาธิการ แต่เป็นเรื่องของถ้อยคำ กระผมจึงขอเสนอยืนยันว่าอยากจะข
ใช้คำว่า "ประกอบการค้า" ดังที่ทางกรรมาธิการได้แถลงไว้แล้ว

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : มีท่านผู้ใดรับรองหรือไม่

(มีสมาชิกรับรอง)

นายสมภพ โหตระกิตย์ : คือว่าใช้คำว่า "ประกอบการค้า" แทนคำว่า "ค

หลวงประกอบนิติสาร (กรรมาธิการ) : ผมสงสัยในฐานะสมาชิก ไม่ใ
ฐานะกรรมาธิการ คือข้อบังคับมีว่าสิ่งอะไรที่กรรมาธิการแก้ สมาชิกอภิปรายได้ และปกิป
ได้เพียงว่าให้กลับคืนสู่ร่างเดิมหรือเป็นไปตามกรรมาธิการเท่านั้น การที่มาแก้ของกรรมาธิการ
คิดว่า ข้อบังคับไม่ได้อำนวย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : สำหรับมาตรานี้เป็นมาตราที่กรรมาธิการ เพิ่ม

หลวงประกอบนิติสาร (กรรมาธิการ) : ถูกแล้ว กรรมาธิการเพิ่มขึ้น สิทธิก็คือไม่ยอมให้กรรมาธิการเพิ่ม แต่กรรมาธิการเพิ่มว่า ก. และขอแก้เป็น ข. ก็กลายเป็นมาธิกเป็นกรรมาธิการไป ข้อบังคับว่าอย่างนั้นจริง ๆ ครับ นอกว่าถ้าเป็นสิ่งที่กรรมาธิการแก้ และกรรมาธิการเพิ่มขึ้นเป็นการแก้อย่างหนึ่ง คือแก้ร่างเดิม ร่างเดิมไม่มี เมื่อเพิ่มขึ้น หมายความว่าช่องว่างที่ไม่มีกรรมาธิการก็ไปให้มีขึ้น ตามข้อบังคับที่ว่าทางกรรมาธิการแก้ไขสมาชิกมีอภิปรายและอภิปรายให้เป็นไปในทางให้คืนสู่ร่างเดิมหรือเป็นอย่างกรรมาธิการเท่านั้น ๒ อย่าง ไปแก้ร่างกรรมาธิการ นี่เป็นข้อบังคับ เว้นแต่จะสงวนคำแปรญัตติไว้ เมื่อผู้สงวนคำแปรญัตติไว้ก็อภิปรายให้เป็นดังที่ตัวแปรญัตติไว้

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : คือว่าผมรอมติที่ประชุมว่าสำหรับมาตรา ๑๓ ทวิ ที่กรรมาธิการได้เพิ่มขึ้นนี้ ทางสมาชิกเห็นสมควรว่าจะเพิ่มตามที่กรรมาธิการมีไว้อย่างร่างนี้หรือจะไม่เพิ่ม ท่านผู้ใดเห็นว่าควรจะเป็นไปตามที่กรรมาธิการได้เพิ่มขึ้น โปรดยกมือขึ้น

(มีสมาชิกยกมือเป็นส่วนมาก)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ท่านผู้ใดเห็นควรว่าควรตัดออก คือไม่ควรจะเพิ่ม โปรดยกมือขึ้น

(ไม่มีสมาชิกยกมือ)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : เป็นอันว่าเป็นไปตามที่กรรมาธิการได้เพิ่มขึ้นใหม่

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ (ผู้รักษาการในตำแหน่งเลขาธิการสภา ฯ) : มาตรา ๑๔ มีการแก้ไข มาตรา ๑๔ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่ มาตรา ๑๕ กรรมาธิการตัดออกทั้งมาตรา มาตรา ๑๖ กรรมาธิการตัดออกทั้งมาตรา มาตรา ๑๗ มีการแก้ไข

นายมาลัย ชูพินิจ : สำหรับมาตรา ๑๗ ในการที่กรรมาธิการได้แก้ไขขึ้นใหม่นั้น ผมรู้สึกว่า พอจะเข้าใจความหมาย หรืออาจจะคลาดเคลื่อนก็ได้ที่ว่า ผู้ใดมีไว้ใน ครอบ ครอง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ซึ่งเนื้อของสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๒ ในระหว่างระยะเวลาห้ามล่า ถ้าเป็นเนื้อของสัตว์ที่
อยู่หรืออาจ ใช้เป็นอาหาร อย่างเนื้อสดได้ ให้สันนิษฐานไว้ก่อนว่าผู้นั้นได้ล่าสัตว์ป่า คุ้มครองประ
ที่ ๒ ซึ่งตนมีเนื้อไว้ในครอบครองนั้นโดยทำการล่าในระหว่างระยะเวลาห้ามล่า อันนี้ที่จริงเมื่
มีการห้ามล่าแล้วไปปรากฏว่ามีเนื้อสดหรือที่จะประกอบเป็นอาหารสดได้นั้น ถ้าหากว่ามันเกิน
เวลาแล้วตามธรรมดาก็อาจจะเป็นไปตามนี้ได้ แต่เวลานี้ในสมัยนี้บางทีเมื่อเราได้มีการล่าสัตว์
นั้นอาจจะเก็บได้เป็นเวลานาน เพราะว่าสมัยวิทยาศาสตร์อย่างนี้ ตู้เย็น ห้องเย็นอะไรก็มีอยู่ ดู
เพื่อข้อเท็จจริงกระผมก็อยากจะขอเสนอไว้เป็นข้อสังเกตด้วยว่ามันไม่ตรงตามข้อเท็จจริงว่าเนื้อนั้
เป็นจะต้องล่าในระหว่างที่ได้มีการห้ามล่า แต่อาจจะก่อนหรืออาจจะได้รับอนุญาตให้ล่าไว้แ
และมีเนื้อไว้ก่อน ที่จะห้ามล่าอยู่ได้เป็นเวลาตั้งเดือนสองเดือนหรือสามเดือนก็ได้ อันนี้ขอให้เป็น
สังเกตไว้ด้วยซึ่งเกี่ยวกับข้อเท็จจริง

พระยาอรรถการีย์นิพนธ์ (ประธานกรรมาธิการ) : ก็เพื่อที่จะมีความเข้า
กันดีและไม่เข้าใจผิดไป กรรมาธิการก็อยากจะแถลงให้สภานี้ได้ทราบความประสงค์กรรมาธิก
ที่ได้แก้ไปเช่นนี้ด้วย คือตามร่างของรัฐบาลนี้เมื่อเจ้าหน้าที่ได้กำหนดระยะเวลาห้ามล่าลงไปแล้ว
ให้ห้ามล่าสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๒ ตั้งแต่วันนั้นถึงวันนั้นและถ้าพ้น ๑๕ วัน นับตั้งแต่วันเริ่มห้า
แล้วถ้าผู้ใดมีไว้ในครอบครองซึ่งเนื้อของสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๒ ก็ถือว่าผู้นั้นกระทำความผิ
ที่เดียว กล่าวคือว่ามีโทษตามมาตราข้างท้ายที่ปรากฏอยู่ว่าผู้ใดละเมิดมาตรา ๑๗ มีความผิด
หมายความว่าถ้าเวลา ๑๕ วัน ผ่านพ้นไปแล้วใครมีเนื้อสัตว์ป่าคุ้มครองแล้วเป็นความผิดที่เดีย
ซึ่งกรรมาธิการรู้สึกว่าเป็นการรุนแรงเกินไป และความประสงค์ที่สร้างมาตรานี้ขึ้นก็เพื่อว่าในระ
เวลาห้ามล่านั้นต้องการที่จะไม่ให้ใครไปทำการล่าสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๒ จริง ๆ เพราะฉะนั
ถ้าใครมีเนื้อมีอะไรอยู่ถึงมีการลงโทษกัน แต่ว่าการลงโทษนี้เป็นการรุนแรงเกินไป กรรมาธิกา
จึงเห็นว่าไม่ควรที่จะใช้บัญญัติถึงแค่นั้นควรเพียงว่า ถ้าผู้ใดมีเนื้อสัตว์ป่าคุ้มครองอยู่ก็เพียงสันนิษฐา

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ว่าผู้นั้นล่าสัตว์ป่าคุ้มครองประเภทที่ ๒ มาก็เป็นการเพียงพอแล้ว คือให้โอกาสเขาแก้ตัว เขาได้เนื้อมาโดยที่เขาไม่ใช่เป็นผู้ล่า ซื้อมาหรืออะไรมาอย่างที่ท่านสมาชิกท่านห่วงใจว่าเขาจะมีอยู่โดยชอบก็ได้ นี่เขาจะได้มีโอกาสแก้ตัวได้ ถ้าจะไปบัญญัติที่เดียวอย่างร่างของรัฐบาลที่เป็นความผิดที่เดียวก็เป็นการรุนแรงไป ด้วยเหตุนกรรมาธิการจึงได้แก้ลงมาเพียงว่าในการมีผิดหรอก ถ้าเขาพิสูจน์ได้ว่าเขามีมาโดยชอบด้วยกฎหมาย ถ่าวคือว่าไม่ใช่ไปยิงมา

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ (ผู้รักษาการในตำแหน่งเลขาธิการสภา ฯ) : หมวด ๓ การกำหนดบริเวณและสถานที่ซึ่งห้ามล่าสัตว์ป่าและการควบคุมเขตห้ามล่าสัตว์ป่า มาตรา ๑๗ มีการแก้ไข มาตรา ๑๘ มีการแก้ไข มาตรา ๒๐ มีการแก้ไข มาตรา ๒๑ มีการแก้ มาตรา ๒๒ มีการแก้ไข มาตรา ๒๓ มีการแก้ไข มาตรา ๒๓ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่ มาตรา ๒๔ มีการแก้ไข มาตรา ๒๕ กรรมาธิการตัดออกทั้งมาตรา หมวด ๔ คณะกรรมการที่ปรึกษาการสงวนและการคุ้มครองสัตว์ป่า มาตรา ๒๖ มีการแก้ไข มาตรา ๒๗ และมาตรา ๒๘ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๒๙ มีการแก้ไข มาตรา ๓๐ ไม่มีการแก้ไข มาตรา ๓๑ มีการแก้ไข มาตรา ๓๒ มีการแก้ไข หมวด ๕ เบ็ดเตล็ด มาตรา ๓๓ มีการแก้ไข มาตรา ๓๔ มีการแก้ไข มาตรา ๓๕ มีการแก้ไข มาตรา ๓๖ มีการแก้ไข หมวด ๖ บทกำหนดโทษ มาตรา ๓๗ มีการแก้ไข มาตรา ๓๗ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่ มาตรา ๓๘ มีการไข มาตรา ๓๙ มีการแก้ไข มาตรา ๔๐ มีการแก้ไข มาตรา ๔๑ มีการแก้ไข มาตรา ๔๒ มีการแก้ไข มาตรา ๔๓ มีการแก้ มาตรา ๔๔ มีการแก้ไข มาตรา ๔๕ มีการแก้ไข บทเฉพาะกาล มาตรา ๔๕ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่

พลเอก พระประจนปัจจนึก : ผมขอประทานโทษ คือเมื่อถึงมาตรา ๔๔ ผมได้ยกมือแล้ว แต่บังเอิญไม่ได้หันมองเลยต้องผ่านไป อยากจะพูดย้อนถึงมาตรา ๔๔ เป็นเรื่องที่ผมมาในขณะที่ผมได้ยกมือแล้ว คือมาตรา ๔๔ ในร่างเดิมบอกว่า คือในเรื่องที่ทำให้หลักเขต

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

บ้าย เครื่องหมาย ซึ่งเจ้าพนักงานได้จัดขึ้น เคลื่อนที่ ลบเลือนหรือเสียหายไร้ประโยชน์ กำหนดว่าจำคุกเพียง ๑ เดือน ปรับไม่เกิน ๑ พันบาท กรรมาธิการได้แก้จำคุกไม่เกิน ๒ ไม่เกิน ๒ หมื่นบาท ผมอยากจะทราบว่าทำไมถึงแก้สูงเกินไปอย่างนี้ อยากขอทราบเหตุผล

พระยาอรรถการีย์นิพนธ์ (ประธานกรรมาธิการ) : ตามที่กรรมาธิการโทษของมาตรานี้ก็ให้สูงขึ้นก็โดยเหตุที่ว่า การกระทำให้หลักเขตหรือบ้ายหรือเครื่องหมายพนักงานจัดให้มีไว้ลบเลือนหรือเสียหาย หรือเคลื่อนที่นี้ ถ้าหากว่าไม่มีมาตรานี้ก็จะต้องไปตามประมวลกฎหมายอาญา ซึ่งมีโทษจำคุกไม่เกิน ๓ ปี เมื่อเรามาบัญญัติขึ้นใหม่ในพระราชนี้ก็โทษนั้นไม่ควรจะให้แตกต่างกันมากนัก กล่าวคือว่าเราจะเอาโทษน้อยลงมาก็ควรจะน้อยตามสมควร การกระทำผิดอย่างนี้ ตามประมวลกฎหมายก็มีโทษจำคุกถึง ๓ ปี ก็เหตุฉะนั้นตามร่างของรัฐบาลที่ให้จำคุกไม่เกิน ๑ เดือนนี้เป็นการที่เอาโทษน้อยลงมามากเหลือเกินผิดไปจากหลักของประมวลกฎหมายอาญาซึ่งวางโทษไว้ถึง ๓ ปี นี่กรรมาธิการจึงแก้ขึ้นไปเพียงใกล้เคียงกัน คือให้จำคุกไม่เกิน ๒ ปี ซึ่งก็ยังน้อยกว่าที่บัญญัติไว้ในประมวลกฎหมายอาญา

พลเอก พระประจนปัจจนึก : คือความจริงสำหรับโทษในเรื่องนี้โดยเฉพาะว่าก็มักจะลงโทษแก่ผู้ที่ซุกซนหรือผู้ที่มือไม่อยู่สุขเท่านั้น เพราะฉะนั้นผมคิดว่าตามร่างรัฐบาลมาเดิมนั้น เพียงจำคุกไม่เกิน ๑ เดือน ปรับไม่เกินหนึ่งพันบาทนี้รู้สึกว่าเป็นการรุนแรงพออยู่ เพราะฉะนั้นผมยังอยากจะขอยืนยันว่า ขอให้เป็นไปตามร่างเดิม

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ผมขอถามที่ประชุมว่า สมควรจะแก้ไขกรรมาธิการแก้ไข หรือว่าจะเอาไว้อย่างร่างเดิม ท่านผู้ใดเห็นว่าควรจะเป็นไปตามที่กรรมาธิการแก้ไข โปรดยกมือขึ้น

(มีสมาชิกยกมือ ๕๕ คน)

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ท่านผู้ใดเห็นว่าควรจะเอาไว้อย่างร่างเดิม โปรดยกมือ

(มีสมาชิกยกมือ ๒ คน)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : เป็นอันว่าที่ประชุมลงมติให้เป็นไปตามที่กรรมาธิการแก้ไข

นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ (รักษาการในตำแหน่งเลขาธิการสภา ฯ) : มาตรา ๔๕ ทวิ กรรมาธิการเพิ่มขึ้นใหม่ มาตรา ๔๖ กรรมาธิการตัดออกทั้งมาตรา บัญชีสัตว์มีการแก้ไข อัตราค่าธรรมเนียม มีการแก้ไข

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : จบการพิจารณาในวาระที่ ๒ แล้ว ต่อไปเป็นการพิจารณาในวาระที่ ๓ ข้าพเจ้าขอมติที่ประชุมว่าสมควรจะประกาศใช้ร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้เป็นกฎหมายได้หรือไม่ ท่านผู้ใดเห็นว่าสมควรที่จะประกาศใช้เป็นกฎหมายได้ โปรดยกมือขึ้น

(มีสมาชิกยกมือเป็นส่วนมาก)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ท่านผู้ใดไม่เห็นด้วย โปรดยกมือขึ้น

(ไม่มีสมาชิกยกมือ)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : เป็นอันว่าที่ประชุมลงมติให้ประกาศใช้ร่างพระราชบัญญัติฉบับนี้เป็นกฎหมายได้

ระเบียบวาระที่ ๖ รายงานการพิจารณาเบื้องต้นรายงานการประชุมลับ ซึ่งคณะกรรมาธิการสามัญพิจารณาเบื้องต้นรายงานการประชุมลับพิจารณาเสร็จแล้ว

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : คือคณะกรรมาธิการได้พิจารณารายงานการประชุมลับ ของสภาร่างรัฐธรรมนูญ ครั้งที่ ๗๕ วันพฤหัสบดีที่ ๑๙ กันยายน ๒๕๐๓ เรื่องขอรับความ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เห็นชอบในการแต่งตั้งคณะกรรมการเรื่องราวร้องทุกข์ ที่ประชุมได้ลงมติเห็นร่วมกันว่า เปิดเผยได้ มีท่านผู้ใดเห็นเป็นอย่างอื่นบ้าง

(ไม่มีสมาชิกมีความเห็นเป็นอย่างอื่น)

ประธานสภาร่างรัฐธรรมนูญ : ไม่มี ถือว่าที่ประชุมนี้เห็นชอบตามที่คณะกรรมาธิการได้เสนอต่อที่ประชุมนี้

สำหรับระเบียบวาระการประชุมวันนี้หมดแล้ว ขอเลิกประชุม.

เลิกประชุมเวลา ๑๐.๕๐ นาฬิกา

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

[redacted]รประชุม

คณะรัฐมนตรี

Δ

การประชุมวันที่ ๑๓ ธันวาคม ๒๕๐๓

การประชุมคณะรัฐมนตรีวันนี้ เริ่มเวลา ๙.๕๕ น. ณ ทำเนียบรัฐบาล พลเอก ถนอม กิตติขจร รองนายกรัฐมนตรี เป็นประธาน คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเรื่องต่าง ๆ ดังนี้

๑. กระทรวงการต่างประเทศรายงานว่า ประเทศเบลเยี่ยมจะได้ส่งคณะทูตมาเยือนประเทศไทย ๒ คณะ คือ

(๑) คณะทูตเศรษฐกิจ ๑๐ นาย ซึ่งมีรัฐมนตรีวัน โอฟ เด็น เป็นหัวหน้าคณะจะมาถึงประเทศไทยในวันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๐๔

(๒) คณะทูตการคลัง ซึ่งมีพระเจ้าเลโอโปล ทรงเป็นหัวหน้าคณะ จะมาเยือนประเทศไทยระหว่างวันที่ ๒ ถึง ๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๔

คณะรัฐมนตรีลงมติให้จัดการรับรอง โดยมอบให้กระทรวงการคลังเป็นเจ้าภาพสำหรับคณะทูตการคลัง และกระทรวงเศรษฐการเป็นเจ้าภาพสำหรับคณะทูตเศรษฐกิจ

๒. เนื่องจากนายกนต์ธีร์ ศุภมงคล ผู้แทนมนตรี สปอ. ต้องเดินทางไปร่วมในการประชุมคณะมนตรีประศาสน์การกองทุนพิเศษ สมัยที่ ๕ ณ นครนิวยอร์ค กระทรวงการต่างประเทศจึงรายงานขอแต่งตั้ง หม่อมเจ้า เพิ่มนภดล รพีพัฒน์ ปฏิบัติหน้าที่ผู้แทน สปอ. ฝ่ายไทยแทนจนกว่านายกนต์ธีร์ ศุภมงคล จะกลับมารับหน้าที่ได้ตามเดิม

คณะรัฐมนตรีลงมติอนุมัติ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

๓. กระทรวงการต่างประเทศรายงานว่า จอมพล โมฮัมมัด อายุบ ข่าน ปร
ชิบดีปากีสถาน จะเดินทางมาถึงท่าอากาศยานดอนเมืองในวันที่ ๒๐ ธันวาคม ศกนี้ และจ
ชั่วขณะหนึ่ง แล้วจึงจะเดินทางต่อไป

คณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้ว ลงมติให้จัดการรับรองเป็นพิเศษ และในโอกาสนั้น
รัฐมนตรีจะได้เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารกลางวันอย่างกันเองด้วย รายละเอียดอื่น ๆ ให้เป็นไป
กระทรวงการต่างประเทศเสนอ

๔. คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเห็นว่า ตามที่ได้ลงมติอนุมัติให้บริษัทกร
บางกอก จำกัด กู้เงินค่าพืชกสิกรรมเหลือใช้ครั้งที่ ๒ ไปแล้วนั้น สมควรจะได้ขยายเวลากำ
การชำระเงินต้นและดอกเบี้ยให้แก่บริษัทตามกำลังความสามารถของการผลิตได้ โดยคำนึงถึงว่า
ดำเนินการของบริษัทย่อมตอบสนองต่อวัตถุประสงค์ของรัฐบาลในการพัฒนาเศรษฐกิจโดยตรง
ลงมติอนุมัติให้ยืดเวลาการชำระเงินต้นและดอกเบี้ยออกไปเป็น ๑๕ ปี เป็นกรณีพิเศษ

๕. กระทรวงสาธารณสุขรายงานว่า องค์การอนามัยโลกได้แสดงความจำนงข
นายศรีชวัช จาติเกตุ และ น.ส. พรทิพย์ จุฑะพุทธิ ข้าราชการกรมอนามัย ไปช่วยทำหน
พยาบาลสาธารณสุขขององค์การอนามัยโลก ในประเทศลาวเป็นเวลา ๒ ปี กระทรวงสาธารณ
ได้พิจารณาแล้ว เห็นสมควรให้ความร่วมมือได้

คณะรัฐมนตรีลงมติอนุมัติ

๖. คณะรัฐมนตรีลงมติอนุมัติการเลื่อน ข้าราชการชั้นเอก เป็นข้าราชการชั้น พิเ
ดังต่อไปนี้

(๑) นายสงัด รุทระกาญจน์ เพื่อแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งศาสตราจารย์ในจุ
เคมี จุฬาลงกรณมหาวิทยาลัย

(๒) นายจำลอง อัคนโถ ข้าราชการกรมชลประทาน เพื่อแต่งตั้งให้ดำ
ตำแหน่งช่างพิเศษชลประทานด้านตะวันออกเฉียงเหนือ และ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

(๓) ดร. บรรเจิด พลางกูร ข้าราชการกรมกสิกรรม เพื่อแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งผู้เชี่ยวชาญทางดินและปุ๋ย

๗. กระทรวงกลาโหมรายงานว่า พลเรือโท ศรี ดาวราย เจ้ากรมอู่ทหารเรือกองทัพเรือ ได้เป็นผู้แสดงฝีมือพิเศษ คิดค้นคำนวณออกแบบและอำนวยการต่อเรือดอร์บีโดเด็ก (เรือหลวงสัตหีบ) จนเป็นผลสำเร็จ ซึ่นระวางประจำการใช้ราชการได้ อันนับว่าเป็นผู้ทรงคุณวุฒิในศิลปวิทยา ได้ใช้ความรู้ความสามารถของตนทำการต่อเรือรบอันเป็นงานใหญ่และยากยิ่ง ซึ่งยังไม่เคยมีคนไทยสามารถทำได้ เข้าเกณฑ์ควรขอพระราชทานเหรียญดุษฎีมาลา เข็มศิลปวิทยาให้

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีเห็นว่า การพิจารณาเรื่องการขอพระราชทานเหรียญดุษฎีมาลา เข็มศิลปวิทยา นี้ คณะรัฐมนตรีได้มอบให้ ก.พ. เป็นผู้พิจารณาก่อน จึงได้ส่งให้ ก.พ. พิจารณา

บัดนี้ สำนักงาน ก.พ. ได้รายงานผลการพิจารณาเรื่องนี้ว่า พลเรือโท ศรี ดาวราย ซึ่งเป็นผู้สำเร็จวิชาการต่อเรือจากต่างประเทศ ได้ใช้ความรู้ความสามารถและความเชี่ยวชาญคิดค้นคำนวณออกแบบและอำนวยการต่อเรือรบขึ้นเป็นผลสำเร็จเป็นลำแรกในประเทศไทย ซึ่งงานนี้เป็นงานใหญ่และยากยิ่งยังไม่เคยมีคนไทยสามารถทำได้สำเร็จมาก่อน ค่าใช้จ่ายในการต่อเรือลำนี้ประมาณ ๖ ล้านบาท เรือประเภทและขนาดเดียวกันนี้ต่างประเทศขายลำละ ๑๐ ล้านบาทเศษ การต่อเรือนี้เอง จึงถูกกว่าซื้อจากต่างประเทศประมาณ ๔ ล้านบาทเศษ ทั้งยังได้ฝึกให้คนไทยมีความรู้ความชำนาญในการต่อเรือต่อไปด้วย พลเรือโท ศรี ดาวราย ริเริ่มทำการต่อเรือรบลำเร็จนี้ เป็นประโยชน์อันใหญ่ยิ่งแก่ประเทศชาติ เข้าเกณฑ์ขอพระราชทานเหรียญดุษฎีมาลา เข็มศิลปวิทยา ได้ตามที่คณะรัฐมนตรีกำหนดไว้ในเกณฑ์ผู้เชี่ยวชาญตามข้อ ๓ ค. คือ “เป็นผู้ทำการก่อสร้างหรือสิ่งประดิษฐ์อันเป็นงานใหญ่และยากยิ่งซึ่งยังไม่เคยมีคนไทยได้สามารถทำมาก่อนในแบบเดียวกันและสิ่งนั้นเป็นประโยชน์อันยิ่งใหญ่แก่ประเทศชาติ” ก.พ. จึงเห็นว่า พลเรือโท ศรี ดาวราย เป็นผู้ซึ่งสมควรได้รับพระราชทานเหรียญดุษฎีมาลา เข็มศิลปวิทยา ตามที่กระทรวงเจ้าสังกัดขอมา

คณะรัฐมนตรีลงมติเห็นชอบให้[illegible]

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

๘. กระทรวงอุตสาหกรรมเสนอโครงการจัดตั้งศูนย์เพิ่มผลิตผล (Produ Centre) โดยมีวัตถุประสงค์ที่จะให้เป็นสถาบันให้คำแนะนำและช่วยเหลือเกี่ยวกับการดำเนินกิ อุตสาหกรรมต่าง ๆ ทั้งที่เป็นของรัฐและของเอกชน ให้สามารถเพิ่มผลิตผลได้มากยิ่งขึ้น โ ราคาต้นทุนการผลิตลดลงในขณะเดียวกัน นอกจากนั้น ก็จะมีการอบรมเกี่ยวกับการบริหาร จัดการและการปกครองคนงานด้วย

สถาบันแห่งนี้จะสังกัดกระทรวงอุตสาหกรรม มีงบประมาณสำหรับโครงการ ๕ ปี เงินทั้งสิ้น ๓๗,๒๒๐,๐๐๐ บาท ซึ่งในจำนวนนี้ได้ดำริจะขอความช่วยเหลือจากกองทุนพิเศษ ประชาชาติ ๓๑,๒๓๕,๐๐๐ บาท นอกนั้นจัดสรรจากงบประมาณแผ่นดินเป็นปี ๆ ให้

สำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติพิจารณาแล้ว เห็นชอบด้วยกับโครง ดังกล่าว ทั้งสำนักงบประมาณก็ไม่ขัดข้องที่จะจัดสรรงบประมาณตามที่เสนอ

คณะรัฐมนตรีลงมติเห็นชอบด้วย อนุมัติให้กระทรวงอุตสาหกรรมดำเนินการขอ สมทบจากกองทุนพิเศษสหประชาชาติต่อไป

๙. ตามที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๒๖ กรกฎาคม ๒๕๐๓ รับหลักก ให้ขายอาวุธปืนและกระสุนปืนที่ล้าสมัยแก่บริษัทปาชาเดนา อาวุธปืน ได้ โดยให้กระทรวงกลาโ เป็นผู้พิจารณาร่วมกับกระทรวงมหาดไทยในการดำเนินการขาย ทั้งนี้ ให้ขายแต่เฉพาะที่ไม่สามา ใช้การได้จริง ๆ กับให้คัดเลือกเก็บไว้เป็นพิพิธภัณฑ์บ้าง นั้น

บัดนี้ กระทรวงมหาดไทยรายงานว่า ได้ร่วมพิจารณาเรื่องนี้กับกระทรวงกลาโหมแ เห็นพ้องกันว่า หากได้เปลี่ยนจากการขายเป็นแลกเปลี่ยนกับอาวุธใหม่ซึ่งหน่วยราชการที่ทำการร ต้องการ ก็จะเป็นประโยชน์แก่หน่วยที่เป็นเจ้าของอาวุธนั้น ซึ่งทางบริษัท ฯ ยินดีที่จะช่วยหามาแ เปลี่ยนให้ด้วย จึงตกลงให้ใช้การแลกเปลี่ยนเอาอาวุธเข้ามาทดแทนของเก่าแทนการขาย และ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

กระทรวงการคลังไม่ขัดข้อง แต่ขอให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาแก้ไขมติในเรื่องนี้ด้วย เสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้งหนึ่ง

คณะรัฐมนตรีลงมติเห็นชอบด้วย

๑๐. คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาถึง การ ปลูกฝ้ายใน จังหวัดเลย ตาม รายงาน ของกระทรวงเกษตร เห็นว่าจังหวัดเลยมีภูมิประเทศเหมาะแก่การปลูกฝ้าย ราษฎรในจังหวัดนั้นก็รู้สึกที่มีความนิยมชยู่แล้ว หากขยายให้กรมกสิกรรมมีทุนหมุนเวียนเพื่อช่วยในการหาเมล็ดพันธุ์ฝ้ายมาแจกจ่ายแก่ราษฎรและรับซื้อผลิตผลให้ได้จำนวนมากที่สุดเท่าที่ผลิตได้ในแต่ละปี ก็จะช่วยรักษาระดับราคาฝ้ายที่ไร่ไว้ในอัตราพอสมควร ซึ่งนอกจากจะเป็นการช่วยการครองชีพของชาวไร่ฝ้ายแล้ว ยังจะเป็นการส่งเสริมให้มีผู้นิยมปลูกฝ้ายมากขึ้นตามลำดับจนพอแก่ความต้องการ ไม่ต้องสั่งเข้ามาจากต่างประเทศ

คณะรัฐมนตรีจึงลงมติให้กระทรวงการคลัง และสำนักงบประมาณ พิจารณา หาทางเพิ่มทุนหมุนเวียนให้กรมกสิกรรม และให้กระทรวงเกษตรติดต่อในการขายฝ้ายกับองค์การทอผ้าของกระทรวงกลาโหมด้วย

นอกจากนี้ คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเรื่องอื่น ๆ อีก จนถึงเวลา ๑๖.๐๐ น. จึงเลิกประชุม

การประชุมวันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๐๓

การประชุมคณะรัฐมนตรีวันนี้ เริ่มเวลา ๑๐.๐๐ น. ณ ทำเนียบรัฐบาล พลเอก ถนอม กิตติขจร รองนายกรัฐมนตรี เป็นประธาน คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเรื่องต่าง ๆ ดังนี้.—

๑. เนื่องจากสภาพทั่วไปในเขตเทศบาลเมืองชลบุรี จังหวัดชลบุรี ในขณะนี้ยังไม่สะอาดและเป็นระเบียบเรียบร้อยเท่าที่ควร ซึ่งนอกจากจะไม่ถูกสุขลักษณะแล้ว ยังมีสภาพไม่เจริญตาสมกับเป็นที่ที่มีนักท่องเที่ยวผ่านไปมามากแทบทุกวัน เพราะยังไม่มีบทกฎหมายที่ใช้บังคับเพื่อ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประโยชน์ในการนี้เพียงพอ คณะรัฐมนตรีจึงลงมติให้ตราพระราชกฤษฎีกาให้ใช้พระราช
รักษาความสะอาดและความเป็นระเบียบเรียบร้อยของบ้านเมือง พ.ศ. ๒๕๐๓ เพื่อจัดให้บ้
ในเขตเทศบาลเมืองชลบุรี จังหวัดชลบุรี อยู่ในสภาพที่สะอาดและเป็นระเบียบเรียบร้อยยิ่งกว
อยู่ในบัจจุบันนี้ต่อไป

๒. กระทรวงเกษตรรายงานว่า เพื่อความก้าวหน้าในทางวิชาการเกี่ยวแก่การ
ไหม อันจะเป็นประโยชน์แก่อาชีพการเลี้ยงไหมของประชาชนในประเทศไทยต่อไป สมควรจ
ให้กรมกสิกรรมสมัครเข้าเป็นภาคีในคณะกรรมการระหว่างประเทศว่าด้วยการเลี้ยงไหม
พ.ศ. ๒๕๐๔ เป็นต้นไป

คณะรัฐมนตรีลงมติอนุมัติ

๓. ตามที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๓ มิถุนายน ๒๕๐๓ อนุมัติ
กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการทำความตกลงยกเลิกระเบียบการตรวจลงตราหนังสือ เดินทาง
และหนังสือเดินทางราชการกับลุกแซมเบอร์กได้ นั้น

กระทรวงการต่างประเทศรายงานว่า ได้ทำความตกลงยกเลิกระเบียบการตรวจลง
หนังสือเดินทางทูตและหนังสือเดินทางราชการระหว่างไทยกับลุกแซมเบอร์กแล้ว เมื่อวันที่ ๓๐ พ
จิกายน ๒๕๐๓ โดยหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างเอกอัครราชทูตเนเทอร์แลนด์ ประจำประเทศไ
ซึ่งทำหน้าที่แทนรัฐบาลลุกแซมเบอร์กกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศไทย ความตก
ดังกล่าวนี้จะมีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ ๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๔ เป็นต้นไป และกระทรวงการต่างประ
ได้มีหนังสือแจ้งให้สถานทูตสถานกงสุลไทยในต่างประเทศทราบ และถือเป็นระเบียบปฏิบัติต่อ
กับได้แจ้งให้กระทรวงมหาดไทยและเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องทราบ และปฏิบัติการให้เป็นไปตามคว
ตกลงดังกล่าวต่อไปแล้ว

คณะรัฐมนตรีรับทราบ

นอกจากนี้ คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเรื่องอื่น ๆ อีก จนถึงเวลา ๑๓.๓๐ น. จึงเ
ประชุม.

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประชุมวันที่ ๒๗ ธันวาคม ๒๕๐๓

การประชุมคณะรัฐมนตรีวันนี้ เริ่มเวลา ๑๐.๐๐ น. ณ ทำเนียบรัฐบาล เอก ถนอม กิตติขจร รองนายกรัฐมนตรี เป็นประธาน คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเรื่องต่าง ๆ ดังนี้

๑. กระทรวงมหาดไทยรายงานว่า ตามที่นายกรัฐมนตรีได้มีบัญชาให้กระทรวงมหาดไทยและกระทรวงศึกษาธิการ ร่วมกันพิจารณาเรื่องเกี่ยวกับการศึกษาประชาบาล โดยเห็นควรปรับปรุงให้โรงเรียนเป็นของท้องถิ่น และเป็นผู้ออกเงินค่าจ้างครูใช้สอยเองนั้น

กระทรวงมหาดไทยและกระทรวงศึกษาธิการ ได้ประชุมพิจารณาร่วมกันแล้ว ปรากฏผลการพิจารณาดังนี้

ในประเด็นที่ ๑ เกี่ยวแก่ฐานะของครูประชาบาล ที่ประชุมได้พิจารณาเป็น ๒ ประเด็น คือ

ก. การแก้กฎหมายโอนครูประชาบาลไปเป็นข้าราชการส่วนท้องถิ่นนั้น จะเป็นการลดงบประมาณประเภทเงินเดือนได้ แต่ในขณะเดียวกัน รัฐบาลก็จะต้องจ่ายเป็นเงินอุดหนุนให้กับท้องถิ่นเพื่อเป็นเงินเดือนและค่าใช้สอยให้กับท้องถิ่น เพราะในขณะนี้ท้องถิ่นเองไม่สามารถจ่ายงบประมาณของตนเพื่อเป็นเงินเดือน ค่าใช้สอยของครูประชาบาลที่โอนไปได้ อย่างไรก็ดี การโอนครูประชาบาลไปเป็นข้าราชการส่วนท้องถิ่นนั้น จะทำให้ท้องถิ่นสามารถควบคุมดูแลได้อย่างใกล้ชิด ซึ่งอาจจะมีผลให้ได้มีการประหยัดลงได้บ้าง และการให้ครูประชาบาลเป็นข้าราชการส่วนท้องถิ่นนี้จะเป็นแนวทางในการที่จะให้ท้องถิ่นเป็นผู้จัดดำเนินการประถมศึกษาต่อไป ดังที่ปฏิบัติกันอยู่ในหลายประเทศ อนึ่ง ในเรื่องนี้ มีข้อที่น่าสังเกตด้วยว่ารัฐบาลอาจจะต้องจ่ายบำเหน็จบำนาญให้กับครูประชาบาลที่โอนไปนั้นประสงค์จะขอรับบำเหน็จบำนาญในทันที แต่ในขณะเดียวกันก็อาจจะมีครูที่ไม่ประสงค์จะขอโอนไปรับบำเหน็จบำนาญในฐานะส่วนข้าราชการส่วนท้องถิ่น ซึ่งมีบำเหน็จบำนาญสูงกว่า ในกรณีนี้รัฐบาลก็ยังไม่ต้องจ่ายบำเหน็จบำนาญให้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ข. การยกเลิกสภาพการเป็นข้าราชการของครูประชาบาลทั้งหมด จะเป็นการ
หรือไม่ ตามหลักกฎหมายนั้น หาใช่ยกเลิกสภาพการเป็นข้าราชการเสียทีเดียวไม่ เป็นแต่
สภาพไปเป็นข้าราชการส่วนท้องถิ่นซึ่งมีสิทธิทุกอย่างเหมือนข้าราชการพลเรือนโดยทั่วไป
จะได้บำเหน็จบำนาญสูงกว่าข้าราชการพลเรือนอีกด้วย อย่างไรก็ตาม ในปัจจุบันนี้ บุคคลส่
ยังไม่นิยมเป็นข้าราชการส่วนท้องถิ่น การโอนครูประชาบาลไปเป็นข้าราชการส่วนท้องถิ่
พิจารณาโดยละเอียด

ในประเด็นที่ ๒ การที่จะให้รวมโรงเรียนประชาบาลเข้าไว้ในโครงการพัฒนาการ
นั้น ตามหลักการแล้ว การให้โครงการพัฒนาการท้องถิ่นครอบคลุมถึงโรงเรียนประชาบาลก็
เป็นหลักการที่ดี ทำให้ได้มีการประสานงานในการพัฒนาการด้านต่าง ๆ โดยใกล้ชิด ในหลายประ
ก็ได้ใช้โรงเรียนเป็นศาลาประชาคม (Community Center) ไปด้วยในตัวแต่เนื่องจากโคร
พัฒนาท้องถิ่นมิใช่องค์การ จึงควรที่จะต้องโอนโรงเรียนประชาบาลไปอยู่ในความควบคุมดูแ
องค์การบริหารส่วนท้องถิ่น ได้แก่ จังหวัด และเทศบาลเป็นต้น

ในประเด็นที่ ๓ การโอนโรงเรียนประชาบาลให้องค์การบริหารส่วนท้องถิ่นเป็นผู้จ
เป็นหลักที่หลายประเทศถือปฏิบัติกันอยู่ แต่เนื่องจากองค์การบริหารส่วนท้องถิ่นในประเทศไ
ไม่มีรายได้พอเพียงที่จะดำเนินการทุกสิ่งทุกอย่างโดยใช้รายได้ของตน การที่จะให้ราษฎรในท้อ
เป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายในการจ้างครู และค่าใช้สอยเองทั้งหมดทีเดียวพร้อมกันนั้น ไม่อาจจัดท
เพราะมีอุปสรรคและข้อขัดข้องหลายประการ ในขั้นนี้จึงอาจดำเนินการได้เป็น ๒ ระยะ คือ

(๑) ให้พิจารณาโอนการศึกษาที่อยู่ในเขตเทศบาลก่อน เทศบาลใดพร้อมที่จ
โอนได้ ก็ให้รีบดำเนินการ ถ้ายังไม่พร้อมให้รอไว้ในลำดับหลัง แต่ทั้งนี้ให้ดำเนินการให้เสร็
ไปโดยด่วน

(๒) เมื่อได้ดำเนินการในเขตเทศบาลทั้งหมดแล้ว ก็ให้พิจารณาโอนให้แก่ท้อ
ที่อยู่นอกเขตเทศบาลต่อไป

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ในที่สุด ที่ประชุมได้แต่งตั้งคณะกรรมการขึ้นคณะหนึ่ง มีอธิบดีกรมสามัญศึกษาเป็น
ัน มีหน้าที่พิจารณาวางโครงการโอนการศึกษาให้กับท้องถิ่นรวมตลอดถึงการปรับปรุงแก้ไข
ณะกรรมการได้ร่วมประชุมกันแล้ว ๒ ครั้ง ได้ตกลงกันในหลักการบางส่วนไปแล้วดังนี้.—

๑. การจัดการศึกษาในเขตเทศบาลนั้น ควรมีกรรมการชุดหนึ่งเรียกว่า คณะกรรมการ
วยการศึกษาของเทศบาล โดยให้มีผู้แทนกระทรวงมหาดไทย ผู้แทนกระทรวงศึกษาธิการ และ
ทนเทศบาล เข้าร่วมเป็นกรรมการด้วย ให้กรรมการชุดนี้เป็นผู้มีหน้าที่ในการควบคุมการจัดการ
ษา

๒. ส่งเสริมให้เทศบาลพยายามรับ โรงเรียนประถมศึกษา ในเขตเทศบาล ไป ดำเนินงาน
ช่างมากที่สุด เว้นแต่โรงเรียนที่กระทรวงศึกษาธิการขอสงวนไว้ปรับปรุงในทางวิชาการเพื่อเป็น
ตัวอย่างเท่านั้น นอกจากนั้น เทศบาลอาจจัดการศึกษาภาคบังคับมได้

๓. กระทรวงศึกษาธิการควรจ่าย เงินอุดหนุนเป็นการ ช่วยเหลือการจัดการศึกษาในเขต
เทศบาล ซึ่งอาจจะคำนวณเป็นรายหัวนักเรียน หรืออื่นซึ่งจะได้พิจารณากันต่อไป

๔. ใน พ.ศ. ๒๕๐๔ จะได้ร่วมกันเร่งรัดการยืมครูโรงเรียนประชาบาลที่ไปช่วยทำการ
สอนในโรงเรียนเทศบาลให้เสร็จสิ้น โดยตัดยอดเงินเดือนของครูประชาบาลที่เทศบาลยืมไปตั้งจ่าย
ให้เป็นเงินอุดหนุนการศึกษาของเทศบาล

การพิจารณาเกี่ยวกับเรื่องนี้ จำเป็นจะต้องใช้ตัวเลขและข้อเท็จจริงประกอบอีกมาก
โดยสำรวจจากเทศบาลในจังหวัดต่าง ๆ ด้วย ซึ่งจะได้มีการประชุมพิจารณากันต่อไป จึงขอเสนอ
คณะรัฐมนตรีพิจารณาในหลักการก่อน

คณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วตกลงมติเห็นชอบด้วย

๒. **กระทรวงคมนาคมรายงานว่า** ในเร็ว ๆ นี้ รัฐบาลกัมพูชาจะได้รับหัวรถ
ันต์รางสำหรับลากจูง ๒ คัน จากประเทศฝรั่งเศส ซึ่งจะส่งมอบให้ในระยะเวลาระหว่าง ๑๐—๑๒
เดือน โดยส่งขึ้นที่ท่าเรือกรุงเทพ เพื่อส่งต่อไปยังประเทศกัมพูชาโดยทางรถไฟ และทางรัฐบาล
กัมพูชาใคร่ขอรับความผ่อนผันทางพิธีการศุลกากรด้วย ซึ่งกระทรวงคมนาคมและกระทรวงการคลัง
ได้พิจารณาแล้ว สำหรับกระทรวงคมนาคมได้เสนอข้อปฏิบัติมาดังนี้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

(๑) กรมรถไฟหลวงกัมพูชา จะต้อง จัดส่งแผนผัง และรายละเอียด ของ หัวรถยน
๖ คันนี้ ไปให้การรถไฟแห่งประเทศไทยตรวจสอบน้ำหนักต่อเพลาและมิติต่าง ๆ ว่า เกิ
หรือไม่

(๒) ขอให้กรมรถไฟหลวงกัมพูชาจัดส่งวิศวกรมาควบคุมการ ขนหัวรถยนต์ราง ๑
เรือที่ท่าเรือกรุงเทพ ถ้ามีความจำเป็นที่จะต้องประกอบหัวรถยนต์รางที่ท่าเรือกรุงเทพ การรถไ
ประเทศไทยจะจัดวิศวกรและคนงานให้ตามที่จำเป็น ส่วนการที่ติดตั้งส่วนประกอบอื่น ๆ จะ
ทำให้ในโรงงานมักสัน ทั้งนี้ กรมรถไฟหลวงกัมพูชาจะต้องเป็นผู้จ่ายค่าจ้างแรงงานและค่าวัสดุ
ตามที่การรถไฟแห่งประเทศไทยได้เสียไปในการอำนวยความสะดวกตามข้อนี้

(๓) การรถไฟแห่งประเทศไทยจะจัดการวิ่งทดลองให้ ถ่อนการพ่วงส่งไปยัง สถา
เปด ค่าใช้จ่ายในการวิ่งทดลองนี้จะคิดตามระเบียบการของการรถไฟแห่งประเทศไทย

(๔) การถากจูงจากสถานีมักสันไปยังสถานีปอยเปต อาจจะพ่วงส่งไปกับท้าย
รถธรรมดาหรือจัดเดินเป็นขบวนรถพิเศษสุดแต่จำนวนที่จะส่งในคราวหนึ่ง ๆ และสุดแต่ผลของ
ตรวจสอบแผนผังตามข้อ ๑ โดยกรมรถไฟหลวงกัมพูชาจะต้องเสียค่าถากจูงหรือค่าจัดเดินข
รถพิเศษตามข้อตกลงชั่วคราว หรือตามระเบียบของการรถไฟแห่งประเทศไทย

(๕) สมควรให้เจ้าหน้าที่สถานเอกอัครราชทูตกัมพูชาเป็น ผู้ติดต่อ ทำพิธีศุลกากรทั้ง
เรือกรุงเทพและที่ด่านศุลกากรอรัญญประเทศ โดยเจ้าหน้าที่ของการรถไฟแห่งประเทศไทย
ความช่วยเหลือแนะนำตามสมควร

(๖) โดยหลักการเมื่อทางรัฐบาลได้ตกลงอนุมัติในเรื่องนี้แล้ว ขอให้รัฐบาลกั
แจ้งให้กรมรถไฟหลวงกัมพูชาและสถานเอกอัครราชทูตกัมพูชาติดต่อในด้านรายละเอียดต่าง ๆ
ตรงกับการรถไฟแห่งประเทศไทยต่อไป

(๗) ค่าใช้จ่ายต่าง ๆ ที่จะคิดเอากับกรมรถไฟหลวงกัมพูชานั้น การรถไฟแห่งปร
ไทยจะได้จัดทำบัญชีเรียกเก็บเงินโดยตรงจากสถานเอกอัครราชทูตกัมพูชาในกรุงเทพ ฯ

สำหรับการท่าเรือแห่งประเทศไทย ไม่ขัดข้องประการใด แต่ทั้งนี้จะต้องเสียค่า
เบี้ยมสำหรับสินค้าขาเข้าให้แก่การท่าเรือแห่งประเทศไทยตามระเบียบ ซึ่งทางกรมรถไฟหลวงกั
ได้พิจารณาข้อเสนอเหล่านี้แล้ว ตกลงยอมรับเงื่อนไขทุกประการ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ส่วนทางด้านกระทรวงการคลังได้พิจารณาเห็นว่า เรื่องนี้เป็นกรณีเช่นเดียวกับรัฐบาลเคยส่งตู้รถไฟให้กัมพูชา ซึ่งได้สั่งให้กรมศุลกากรผ่อนผันไปแล้ว สำหรับรายนี้ก็ควรจะได้การผ่อนผันเป็นกรณีพิเศษเกี่ยวกับอัยยาศัยไมตรีระหว่างประเทศได้เช่นเดียวกัน จึงได้สั่งให้กรมศุลกากรให้อำนวยความสะดวกในการปฏิบัติพิธีการศุลกากรด้วยเช่นที่เคยปฏิบัติมา

คณะรัฐมนตรีอนุมัติให้ดำเนินการได้

๓. กระทรวงเกษตรเสนอตามรายงานของกรมกสิกรรมว่า ได้พิจารณาเห็นว่าพืชต่าง ๆ ที่ดำเนินการส่งเสริมนั้น แม้จะปรากฏว่ามีปริมาณการผลิตสูงขึ้นถึงกับส่งส่วนที่เหลือไปจำหน่ายต่างประเทศได้บ้างก็ตาม แต่ก็ยังมีปริมาณไม่มาก ทั้งในการส่งเสริมนั้นจำเป็นที่จะต้องทราบภาวะความต้องการของตลาดว่า พืชใด มีความต้องการมากน้อยเท่าใด ราคาดีหรือไม่ พืชบางอย่างที่ควรจะส่งไปจำหน่ายต่างประเทศได้ก็ยังไม่มีการส่งไปจำหน่ายต่างประเทศ นอกจากนั้นก็ยังปรากฏว่ามีพ่อค้าคนกลางไปตกเงินแทนที่ผู้ผลิตจะได้เงินค่าขายพืชผลเท่าที่ควรก็ไม่ได้ พืชผลบางอย่างเมื่อผลิตได้แล้วก็ไม่มีผู้ซื้อ หรือถ้าเคลื่องมาสู่ตลาดไม่สะดวก หรือบางท้องที่ค่าขนส่งก็แพงมาก การที่จะส่งเสริมการปลูกพืชให้ได้ผลดีมีปริมาณมากขึ้นย่อมเกี่ยวโยงถึงกิจการในหน้าที่ของกระทรวงทบวงกรมอื่น ๆ อยู่มาก เพราะการผลิตพืชผลนั้นย่อมเกี่ยวกับราคาตลาด และการขนส่งตลอดจนการนำพืชบ้อนโรงงานอุตสาหกรรม เพื่อให้การส่งเสริมพืชต่าง ๆ เป็นผลดี จึงเห็นควรตั้งคณะกรรมการขึ้นพิจารณาดำเนินการเกี่ยวกับเรื่องนี้ เรียกว่าคณะกรรมการส่งเสริมการปลูกพืชสำคัญ ประกอบด้วย ปลัดกระทรวงเกษตร เป็นประธานกรรมการ ผู้แทนกระทรวงเศรษฐการ ผู้แทนกระทรวงคมนาคม ผู้แทนการรถไฟแห่งประเทศไทย ผู้แทนกระทรวงสหกรณ์ ผู้แทนกระทรวงอุตสาหกรรม ผู้แทนกระทรวงมหาดไทย ผู้แทนกรมการข้าว ผู้แทนกรมชลประทาน ผู้แทนกรมกสิกรรม ผู้แทนสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ และหัวหน้ากองเศรษฐกิจการเกษตร สำนักงานปลัดกระทรวงเกษตรเป็นกรรมการ หัวหน้ากองส่งเสริมและเผยแพร่กรมกสิกรรม เป็นกรรมการและเลขานุการ และให้คณะกรรมการดังกล่าวมีอำนาจหน้าที่พิจารณาแก้ไขปัญหาต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการส่งเสริมการปลูกพืชสำคัญ ให้มีอำนาจตั้งอนุกรรมการเพื่อช่วยดำเนินการเกี่ยวกับการนั้นตามความจำเป็น และเชิญบุคคลที่สมควรมาชี้แจงแสดงความเห็นด้วย กับขอความร่วมมือกระทรวงทบวงกรมต่าง ๆ ปฏิบัติการให้สอดคล้องกับมติของคณะกรรมการด้วย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

กระทรวงเกษตรได้พิจารณาแล้วเห็นชอบด้วย จึงได้เสนอขอให้คณะรัฐมน
อนุมัติแต่งตั้งคณะกรรมการส่งเสริมการปลูกพืชสำคัญ และให้มีอำนาจหน้าที่ดังกล่าว

คณะรัฐมนตรีพิจารณาแล้วลงมติอนุมัติ และให้มีผู้แทนคณะกรรมการส่ง
ขาออกเป็นกรรมการร่วมด้วย

๔. ด้วยปรากฏว่า บรรดาคนขับรถบรรทุกและรถ โดยสารระหว่างจังหวัดใ
รถขนาดแรงสูงมาก และเมื่อสวนกับรถอื่น ๆ ก็ไม่เกื้อกูลในการลดไฟหน้าให้ต่ำลง จน
ให้มีอันตรายบนทางหลวงแผ่นดินอยู่บ่อย ๆ

คณะรัฐมนตรีจึงลงมติให้กระทรวงมหาด ไทยเร่งรัดเจ้า หน้าที่ สอดส่อง และปร
ในเรื่องนี้โดยเคร่งครัดต่อไป

๕. คณะรัฐมนตรีได้ลงมติให้สร้างโรงไฟฟ้าที่จังหวัดกระบี่ขนาด ๔๐,๐๐๐ กิ
โดยใช้ลิกไนท์เป็นเชื้อเพลิง และให้ปักเสาวางสายไปยังจังหวัดต่าง ๆ ในภาคใต้ให้ถึงว่า
ที่สุด

โรงไฟฟ้าแห่งนี้ให้องค์การลิกไนท์เป็นผู้สร้าง ส่วนการจำหน่ายกระแสไฟฟ้าให้
ให้แก่การไฟฟ้าส่วนภูมิภาคตามมติของคณะรัฐมนตรี และในการนี้ให้ดำเนินการขอกู้เงินแ
สัญญาซื้อโรงไฟฟ้า และอุปกรณ์ต่าง ๆ ได้ภายในวงเงินไม่เกิน ๑๒,๕๐๐,๐๐๐ ดอลลาร์ ทั้งนี้
ใช้จ่ายโดยถือหลักการประหยัด

ทั้งนี้ให้เริ่มงานได้ทันที ส่วนการทำไฟฟ้าแห่งอื่น ๆ ในภาคใต้ เช่นที่โคนงาช้างกระ
และแม่น้ำตานี ก็จะได้พิจารณาดำเนินการในขั้นต่อไป โดยถือว่าการผลิตกระแสไฟฟ้าที่แม่น้ำ
เป็นลำดับเร่งด่วนแรก

นอกจากนั้น คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาระเบียบวาระการประชุมสภาร่างรัฐธรรม
และเรื่องอื่น ๆ อยู่จนถึงเวลา ๑๖.๕๐ น. จึงยุติการประชุม

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สาส์น

ถึงนักเรียนช่างกล

△

นักเรียนช่างกลที่รักทั้งหลาย

ข้าพเจ้าได้ทราบด้วยความห่วงใยและทนดูอยู่หลายวันแล้ว ในเรื่องที่นักเรียนช่างกลมีพฤติการณ์ในทางเสียระเบียบวินัย ด้วยมูลเหตุเพียงเล็กน้อยคือกระทรวงศึกษาธิการออกคำสั่งให้อาจารย์ใหญ่เข้าประจำกระทรวง และจะเปลี่ยนอาจารย์ใหม่ เรื่องเพียงเท่านี้ ไม่น่าจะเป็นเหตุวุ่นวายถึงกับเกิดการเรียกร้องทำนองแข็งสิทธิหรือพากันหยุดเรียน นักเรียน นักศึกษาไม่มีหน้าที่เข้ามาเกี่ยวข้องกับการบริหาร ท่านมีหน้าที่เรียนก็ต้องเล่าเรียนไป กระทรวงศึกษาธิการนั่นใจยิ่งกว่าใคร ๆ ในการที่จะสร้างความเจริญให้แก่โรงเรียนและนักเรียน จะไม่ทำการอย่างหนึ่งอย่างใดให้เกิดความเสียหายแก่โรงเรียนและการศึกษาเลยเป็นอันขาด

ความจริงโรงเรียนช่างกลนี้ ข้าพเจ้าห่วงใยอยู่แล้วเป็นอันมาก เพราะประเทศชาติต้องการช่างเทคนิค ซึ่งเป็นปัจจัยสำคัญในการพัฒนาเศรษฐกิจ และโรงเรียนช่างกลเป็นความหวังแห่งหนึ่งของชาติในการพัฒนา เผอิญโรงเรียนนี้เคยมีเรื่องไม่เรียบร้อย เช่นการทะเลาะวิวาทในการกีฬา ภายหลังข้าพเจ้าได้ทราบว่านักเรียนทั้งหลายมีความประพฤติดีก็เป็นความปีติยินดีของข้าพเจ้า มาบัดนี้มีเรื่องไม่เรียบร้อยขึ้นอีก ก็กลับเป็นความวิตกของข้าพเจ้ามากขึ้น ทั้ง ๆ ที่ข้าพเจ้าเพิ่งหายป่วยและกำลังพักฟื้น ก็ไม่เว้นที่จะต้องร้อนใจในฐานะที่เป็นนายกรัฐมนตรี และเป็นประธานสภาการศึกษาแห่งชาติ ข้าพเจ้าจำต้องเกี่ยวข้องกับเรื่องนี้ เพื่อรักษาความเรียบร้อยในบ้านเมือง และของสถาบันการศึกษาเอง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ข้าพเจ้าจึงร้องขอ วิงวอน ขอความเห็นอกเห็นใจจากนักเรียนทั้งหลาย

ละเลิกความประพฤติที่ทำให้เสียระเบียบวินัย พยายามเอาชนะกระทรวงหรือรัฐบาลด้วย

ทำนองขู่เข็ญบังคับ ไม่มีประโยชน์อันใดที่ท่านจะทำเช่นนั้น เพราะรัฐบาลโดยเฉพาะ

ตัวข้าพเจ้าเอง จะไม่ยอมให้ใครมาบังคับด้วยวิธีนี้ ข้าพเจ้าสนับสนุนข้อวินิจฉัยของกระ

ศึกษาธิการ เพราะเชื่อแน่ว่าการที่กระทรวงศึกษาธิการวินิจฉัยอย่างนั้น ก็โดยมีเหตุผลอ

ส่วนนักเรียนมีหน้าที่แต่ในการศึกษา ไม่มีหน้าที่จะเข้ามาเกี่ยวข้องกับการปกครองของค

อาจารย์ ข้าพเจ้าจะไม่ยอมให้ใครทำอำนาจฝ่ายฝืนวินัยหรือระเบียบการปกครองบังคับบัญชา

นักเรียนช่างกตัญญูรักทั้งหลาย ตลอดถึงผู้ปกครองนักเรียนและครูอาจารย์ทุกคนในโรงเรียนนี้

ตระหนักในเจตนาของข้าพเจ้า ถ้าหากคำขอร้องวิงวอนของข้าพเจ้าทั้งนี้ได้ผล ข้าพเจ้าก็

ขอบคุณและชื่นชมยินดี แต่ถ้านักเรียนทั้งหลายไม่ยอมฟังคำขอร้องวิงวอนอันนี้ และยังจะพยา

จะก่อความไม่เรียบร้อย ข้าพเจ้าก็จำเป็นจะต้องดำเนินการอย่างเข้มแข็งโดยฉับพลัน เพื่อรักษ

ซึ่งระเบียบวินัย อำนาจของกระทรวงและศักดิ์ศรีของสถาบันการศึกษา ขอให้นักเรียนที่รักทุก

ระลึกด้วยว่า เวลานี้ยังใช้กฎอัยการศึก การกระทำใด ๆ ที่ก่อความไม่สงบ จะต้องถูกลงโท

ปราบปรามอย่างเข้มงวดกวดขัน ขออย่าให้ข้าพเจ้าต้องทำอะไรทั้ง ๆ ที่ข้าพเจ้าไม่อยากจะ

ขอให้นักเรียนทุกคนกลับเข้าสถานที่เรียน และดำเนินการศึกษาเป็นปกติต่อไปทันที

สวัสดี ”

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ข่าวในพระราชสำนัก

วันพฤหัสบดีที่ ๑ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้ เวลาบ่าย สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ในพระปรมาภิไธย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จไปทรงเบิดงานแสดงศิลปหัตถกรรมนักเรียนของกระทรวงศึกษาธิการ.

วันเสาร์ที่ ๓ ธันวาคม ๒๕๐๓

เมื่อค่ำวานนี้ สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ เสด็จไปทอดพระเนตร การแข่งขันรักบี้ฟุตบอลระหว่างจุฬาลงกรณมหาวิทยาลัย กับมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ณ กรีฑาสถานแห่งชาติ เมื่อเสร็จการแข่งขันแล้ว ประทานถ้วยมหิดลแก่มหาวิทยาลัยที่ชนะ.

วันจันทร์ที่ ๕ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้ เวลาบ่าย สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์เสด็จยังวัดพระศรีรัตนศาสดาราม ทรงรับคำถวายพระพรแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวของบรรพชิตญวน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

และจีนแล้ว เสด็จเข้าสู่พระอุโบสถ ทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการบูชาพระรัตนตรัยแล้ว เทียนบูชาเทพยดานพเคราะห์ พระสงฆ์เจริญพระพุทธมนต์ถวายสมโภช โหรบูชาเทพยดานพเคราะห์เสด็จลงสู่มุขหน้าพระอุโบสถ พระราชทานสังฆทานแก่ข้าทูลละอองธุลีพระบาทผู้ถือ แล้วเสด็จไปยังพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย ทรงประเคนสัญญาบัตร พัดยศ ใคร แก่พระสงฆ์ พระราชทานสมณศักดิ์ใหม่ เสร็จแล้ว ทรงจุดเทียนพระมหามงคล เทียนเท่าพระองค์ และธูปบูชาพระพุทธรูป เทวรูปพระเคราะห์ และทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการบูชาพระรัตนตรัย แล้ว พระสงฆ์ ๒๐ รูปเจริญพระพุทธมนต์พระราชพิธีเฉลิมพระชนมพรรษา ในโอกาสนี้ ผู้ดำราชการแทนพระองค์ ในพระปรมาภิไธยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้า พระราชทานเครื่องราชอิสริยาภรณ์แก่ข้าราชการชั้นผู้ใหญ่บางท่านด้วย.

วันอังคาร ที่ ๖ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้ เวลาเช้า สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้ดำเร็จราชการแทนพระองค์ เ จากพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน มายังพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย ในการพระราชพิธีเฉลิมพระ พรรษา ทรงจุดธูปเทียนบูชาพระพุทธรูป เทวรูปพระเคราะห์ แล้วทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัส บูชาพระรัตนตรัย พระสงฆ์ซึ่งเจริญพระพุทธมนต์เมื่อวันวานถวายพรพระจบแล้ว ผู้ดำเร็จราช แทนพระองค์ ในพระปรมาภิไธยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว โปรดเกล้า ฯ ให้พระราชวงศ์ ประเคนภัตตาหาร พระสงฆ์รับพระราชทานฉันเสร็จแล้ว ทรงจุดธูปเทียนเครื่องทรงธรรม สมเ พระมหาวิรวงศ์ เจ้าอาวาสวัดมกุฏกษัตริยาราม ถวายพระธรรมเทศนามงคลวิเศษกัณฑ์ ๑ จบ พระสงฆ์ถวายพระพร ทรงประเคนจตุปัจจัยไทยธรรมและเครื่องบูชากัณฑ์เทศน์ พระสงฆ์ถ อนุโมทนา ถวายอติเรก.

วันพุธ ที่ ๗ ธันวาคม ๒๕๐๓

เมื่อค่ำวานนี้ สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้ดำเร็จราชการแทนพระองค์ เสด็จ ทรงเป็นประธานในการแสดงดนตรี "วงโยธวาทิต" ของกรมตำรวจ ณ หอประชุมวัฒนธร เพื่อเก็บเงินรายได้โดยเสด็จพระราชกุศลสมทบทุนมูลนิธิอานันทมหิดล.

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

วันศุกร์ที่ ๙ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้เวลาบ่าย สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ เสด็จยังหอประชุมจุฬาลงกรณมหาวิทยาลัย ทรงพังการโต้วาที ซึ่งได้จัดขึ้นเพื่อเก็บเงินบำรุงการศึกษา.

วันเสาร์ที่ ๑๐ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้ เวลาเช้า สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ในพระปรมาภิไธยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จไปยังพระที่นั่งอนันตสมาคม ในการรัฐพิธีฉลองวันพระราชทานรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ทรงจุดธูปเทียนเครื่องนมัสการพระสงฆ์ ๑๕ รูป เจริญพระพุทธมนต์ จบแล้ว โปรดเกล้า ฯ ให้ประธานองคมนตรีประเคนภัตตาหาร พระสงฆ์รับพระราชทานฉันเสร็จ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ทรงประเคนผ้าไตรและจตุปัจจัยไทยธรรม พระสงฆ์ถวายอนุโมทนา กราบถวายบังคมลาแล้วเสด็จกลับ.

วันอาทิตย์ที่ ๑๑ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้ เวลาบ่าย สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ในพระปรมาภิไธยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จไปทรงประกอบพิธีเปิดงานวัน "กรมสมเด็จพระปรมานุชิตชิโนรส" ณ ตำหนักวัดพระเชตุพนวิมลมังคลาราม.

วันพฤหัสบดีที่ ๑๕ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้ เวลาบ่าย สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ในพระปรมาภิไธยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จไปพระราชทานปริญญาบัตรแก่นิสิตและนักศึกษาที่สำเร็จการศึกษา ณ วิทยาลัยวิชาการศึกษา ประสานมิตร

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

วันศุกร์ที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๐๓

เมื่อค่ำวานนี้ สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ทอดพระเนตรละครดนตรี ซึ่งได้จัดขึ้นเพื่อเก็บเงินโดยเสด็จพระราชกุศลสมทบทุนมูลนิธิอานั ณ หอประชุมมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.

วันเสาร์ที่ ๑๗ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้ เวลาบ่าย สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ไปทอดพระเนตรการแข่งขันฟุตบอลประเพณี ระหว่างจุฬาลงกรณมหาวิทยาลัย กับมหาธรรมศาสตร์ ณ กรีฑาสถานแห่งชาติ.

วันจันทร์ที่ ๑๘ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้เวลาค่ำ สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ เสด็ ทอดพระเนตรการแข่งขันแบดมินตันเพื่อความชนะเลิศแห่งภาคพื้นเอเชีย ณ เวทีราชดำเนิน.

วันเสาร์ที่ ๒๔ ธันวาคม ๒๕๐๓

เมื่อค่ำวานนี้ สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ เสด็ ทอดพระเนตรภาพยนต์ ณ โรงภาพยนต์พาราเม้าท์เธียเตอร์ เพื่อเก็บเงินรายได้สมทบทุนมู "ราชประชาสมาลัย".

วันพุธที่ ๒๘ ธันวาคม ๒๕๐๓

วันนี้ เวลาบ่าย สมเด็จพระราชชนนีศรีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ ใน ปรมาภิไธยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จยังอนุสาวรีย์สมเด็จพระเจ้าตากสิน กรุงธน ทรงวางพวงดอกไม้ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และของสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินี ถวายราชสักการะ แล้วเสด็จกลับ.

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ว่าการเสด็จพระราชดำเนิน

หนังสือพิมพ์ "กาแซ็ต เดอ โลซานน์" ฉบับประจำวันที่ ๓ ธ.ค. ๑๓ ได้เสนอข่าวเกี่ยวกับพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ มีความโดยสรุปว่า เมื่อวันที่ ๓๐ พฤศจิกายน เวลา ๑๔.๓๐ น. สภาที่ปรึกษาแห่งแคว้นโวด์ ได้ถวายการต้อนรับพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ในการเสด็จพระราชดำเนินเยือนแคว้นโวด์

เมื่อรถยนต์ราชพาหนะ ได้ไปถึงยังหน้าปราสาทที่ทำการของสภา ฯ ซึ่ง ณ ที่นั้นมีคำรวจกองเกียรติยศตั้งแถวรับเสด็จ นายหลุยส์ ก็ซัง ที่ปรึกษาแห่งรัฐโวด์ ประธานคณะบริหารแคว้นโวด์ ได้ถวายการต้อนรับแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ประชาชนที่พากันไปเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท ณ ที่นั้น ได้ปรบมือถวายพระพร

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จพระราชดำเนินสู่ห้องโถงปราสาทซึ่งจัดเป็นที่ถวายการต้อนรับ จนถึงเวลาประมาณ ๑๕.๑๐ น. จึงเสด็จกลับ

ต่อมาพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จพระราชดำเนินไปเยี่ยมโรงเรียนเกษตรกรรม คือ โรงเรียนกรีองแวร์เนย์

นาย เวแบร์ ผู้อำนวยการโรงเรียนเกษตรกรรม ได้กราบบังคมทูลถึงวัตถุประสงค์และการจัดระเบียบโรงเรียนให้ทรงทราบโดยย่อ เสร็จแล้วได้กราบบังคมทูลเชิญเสด็จทอดพระเนตรกิจการของโรงเรียน อาทิ โรงงานของโรงเรียนซึ่งสอนวิชาช่างไม้และเครื่องจักรกลเกษตรกรรม และตัวที่สำหรับผสมพันธุ์

หนังสือพิมพ์ กาแซ็ต เดอ โลซานน์ เสนอข่าวอีกว่า พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงมีพระราชอัธยาศัยเป็นที่น่าชื่นชม ทั้งสองพระองค์ได้ทรงสนพระทัยยิ่งในการที่ได้ทอดพระเนตรภาพนบทอันแท้จริงของสวิตส์.

ข่าวจากเมืองโลซานแจ้งว่า เมื่อวันที่ ๓ ธ.ค. ๑๓ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถได้เสด็จพระราชดำเนินเยือนเมืองโลซาน เมื่อหลวง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ของรัฐโวร์ในสวิตอย่างเป็นทางการ กระแสข่าวแจ้งว่าเมื่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอ
สมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถได้เสด็จ ฯ ไปถึง นายคาร์เบียด เดสกราน
รัฐโวร์และเจ้าหน้าที่ในคณะรัฐบาลประจำรัฐแห่งนั้น ได้ถวายการต้อนรับแด่ทั้งสองพร
บริเวณทางขึ้นทำเนียบของรัฐบาล มีกองเกียรติยศตำรวจเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทอยู่ด้วย
คาเบียด เดสกราน ผู้ว่าการรัฐโวร์กราบบังคมทูลอัญเชิญเสด็จพระราชดำเนินเข้าสู่ห้องโถ
ทำเนียบรัฐบาล และกราบบังคมทูลถวายการต้อนรับเป็นทางการ ต่อมาภรรยาของผู้ว่าการร
ได้นำช่อกุหลาบขึ้นทูลเกล้า ฯ ถวายสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ จากนั้นท
พระองค์ได้ทรงลงพระปรมาภิไธยในสมุดเยี่ยม ต่อจากนั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและส
พระนางเจ้า ฯ พระบรม ราชินีนาถได้ เสด็จ พระราชดำเนิน ทอดพระเนตร โรงเรียน เกษตรศาสตร
รัฐโวร์ ซึ่งตั้งอยู่บนเนินเขา

ในตอนบ่าย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินี
ได้เสด็จพระราชดำเนินกลับยังทำเนียบรัฐบาล

ตอนค่ำ นายคาเบียด เดสกราน ผู้ว่าการรัฐโวร์และภรรยา ถวายพระกระยาหา
แด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถอย่างเป็นทางการด้วย

ข่าวการเสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมกรุงลอนดอน

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถได้เส
พระราชดำเนินไปถึงกรุงลอนดอนเมื่อวันที่ ๗ ธ.ค. ๐๓ ผู้แทนของสมเด็จพระนางเจ้าเอลิซาเ
และผู้แทนรัฐบาลอังกฤษ พร้อมด้วยเชื้อพระวงศ์ที่อยู่ในอังกฤษ และนักเรียนไทยจำนวนมากได้
รับเสด็จ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถประทับ
โรงแรมแคลริดจ์เป็นการส่วนพระองค์จนถึงวันที่ ๑๔ ธ.ค. ๐๓

ในวันที่ ๘ เดือนนี้ ทั้งสองพระองค์ได้เสด็จพระราชดำเนินไปเสวยพระกระยาห
กลางวันร่วมกับสมเด็จพระนางเจ้าเอลิซาเบธ และพระราชสนมีเอลิซาเบธ ที่พระราชวังบัคกิงแ
ในวันรุ่งขึ้นนายกเทศมนตรีนครลอนดอนถวายพระกระยาหารกลางวันที่กิลด์ฮอลล์ ในวันที่
เดือนนี้ นายกรัฐมนตรีอังกฤษกราบบังคมทูลเชิญเสด็จพระราชดำเนินไปเสวยพระกระยาห

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ดินเอดมิรัลตี้ เฮาส์ และในวันที่ ๑๒ เดือนนี้ ได้เสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมพระราชวัง

ในตอนค่ำวันอาทิตย์ ทั้งสองพระองค์ได้ประทับอยู่ที่สถานเอกอัครราชทูตไทยร่วมกับชาวไทยในอังกฤษจนถึงเวลา ๐๓.๐๐ น.

เมื่อวันที่ ๑๐ ธ.ค. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถได้เสด็จพระราชดำเนินไปทอดพระเนตรละครเรื่อง "เวสต์ ไซด์ สตอรี่" โดยมีเจ้าหญิงอเล็กซานดราตามเสด็จไปด้วย

ในวันที่ ๑๒ เดือนนี้ เมื่อได้เสด็จพระราชดำเนินไปทอดพระเนตรระบำบัลเล่ต์ของรัสเซียแล้ว ทั้งสองพระองค์ได้เสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมสำนักงานแถลงข่าวไทย สำนักงานการท่องเที่ยวไทย และเสวยพระกระยาหารค่ำร่วมกับคณะกรรมการสามัคคีสมาคม

เมื่อวันที่ ๑๓ ธ.ค. ๐๓ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จพระราชดำเนินไปทอดพระเนตรร้านค้าต่าง ๆ ในกรุงลอนดอนที่จำหน่ายของเครื่องในเทศกาลคริสตมาส ก่อนหน้านั้นได้เสด็จพระราชดำเนินไปทอดพระเนตรภาพยนตร์ ระหว่างที่ทั้งสองพระองค์ประทับอยู่ในกรุงลอนดอนอย่างไม่เป็นทางการนั้น ได้ทอดพระเนตรภาพยนตร์เรื่อง

วันที่ ๑๔ ธ.ค. ๐๓ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถมีพระราชกำหนดเสด็จพระราชดำเนินกลับไปยังเมืองซูริค และเมืองสตัทในสวิตส์ เพื่อทรงพระสำราญร่วมกับพระสหายของพระองค์ในเมืองทั้งสองนั้น.

อนึ่ง ข่าวจากลอนดอนแจ้งเพิ่มเติมว่า เมื่อวันที่ ๑๒ ธ.ค. ๐๓ นายแมคมิลแลน นายกรัฐมนตรีอังกฤษและภรรยา ได้เป็นเจ้าภาพถวายพระกระยาหารกลางวันแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ที่ดัดมิรัลตี้เฮ้าส์ อันเป็นที่พักชั่วคราวของนายกรัฐมนตรีอังกฤษในช่วงที่ทางราชการอังกฤษกำลังซ่อมแซมบ้าน เลขที่ ๑๐ ถนนดาวนิ่งอยู่

ในจำนวนแขกผู้มีเกียรติที่ได้รับเชิญไปในงานนี้มีอยู่ด้วยกันทั้งหมด ๒๒ คน รวมทั้งริชาร์ด บัตเล่อร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยอังกฤษ นายดันแคนแซนด์ รัฐมนตรี

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ว่าการกระทรวงจักรภพสัมพันธ์ของอังกฤษ และ พลเอกหลวงสุรณรงค์ สมุหรา
รวมอยู่ด้วย.

การเตรียมการรับเสด็จ ฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระน
พระบรมราชินีนาถ

โดยที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมร
ได้เสด็จพระราชดำเนินจากประเทศไทยไปทรงเยือนประเทศสหรัฐอเมริกา และยุโรปเ
ยาวนาน ได้ทรงบำเพ็ญพระราชกรณียกิจอันเป็นคุณประโยชน์แก่ประเทศชาติและประชาชน
อย่างใหญ่หลวง พระบรมวงศานุวงศ์ พร้อมด้วยข้าราชการและประชาชนชาวไทยทั้งมวล
ความซาบซึ้งในพระมหากรุณาธิคุณเป็นล้นเกล้า ฯ คณะรัฐมนตรีจึงกำหนดการรับเสด็จ
สมโภช โดยมอบให้กระทรวงมหาดไทยเป็นเจ้าของเรื่อง และได้แต่งตั้งคณะกรรมการ
พิจารณาเตรียมการรับเสด็จ และจัดการสมโภชอย่างมโหฬาร เป็นการเชิดชูพระเกียรติแ
ความจงรักภักดี ด้วยความซาบซึ้งในพระมหากรุณาธิคุณตามโครงการเตรียมการรับ
ดังต่อไปนี้—

กำหนดเวลาการรับเสด็จและการสมโภช ให้มีต่อเนื่องกันเป็นเวลา ๓ วัน
วันที่ได้เสด็จพระราชดำเนินนิวัตถึงพระนคร

ให้สถานที่ราชการ กระทรวงทบวงกรมทุกแห่ง รวมทั้งองค์การของรัฐบาลต
ประดับธงชาติและตามประทีปโคมไฟให้สวยงาม สำหรับสถานที่สาธารณ โดยเฉพาะอ
ถนนหนทางตั้งแต่สนามบินดอนเมืองถึงพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ในเส้นทางที่จะเสด็จพ
ดำเนินผ่าน ให้กระทรวงทบวงกรมที่เกี่ยวข้องจัดการซ่อมและตกแต่งให้เรียบร้อยสวยงาม
จากนั้น ถนนสายสำคัญและคลอง กับสถานที่สำคัญ ๆ ทั้งในจังหวัดพระนครและจังหวัด
ตลอดจนเรือรบ ก็ให้ตกแต่งตามประทีปโคมไฟให้งดงามเช่นเดียวกัน ส่วนอาคารบ้านเรือ
เอกชนและร้านค้าทั่วไป ให้ผู้ว่าราชการจังหวัดและเทศบาลติดต่อชี้แจงให้ทราบวัตถุป
เพื่อการตกแต่งให้สะอาดสวยงาม โดยเฉพาะอย่างยิ่ง อาคารบ้านเรือนตามริมถนนในเส้นทา
พระราชดำเนิน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

การรับเสด็จ ที่บริเวณกองทัพอากาศ ดอนเมือง ให้เป็นหน้าที่ของกองทัพอากาศ แต่งให้สวยงามเป็นพิเศษ กระทรวงกลาโหมจัดกองเกียรติยศ ๓ กองทัพ ณ บริเวณสนามบิน องอาสารักษาดินแดนจัดที่บริเวณประตูทางเข้าด้านในบริเวณกองรักษาการณ์ เมื่อเครื่องบิน นั่งมาถึงและเสด็จ ฯ ลงจากเครื่องบิน ปืนใหญ่กองทัพทั้ง ๓ ทตั้งอยู่ที่สนามบินสนามหลวง รอรบยิงสลุตถวายความเคารพ ครั้นแล้วผู้แทนพระบรมวงศานุวงศ์ นายกรัฐมนตรี ประธาน รางรัฐธรรมนูญ กราบบังคมทูลพระกรุณาถวายพระพรชัยมงคลตามลำดับ พระบาทสมเด็จ เจ้าอยู่หัว พระราชทานกระแสพระราชดำรัสตอบ แล้วเสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนตร์พระที่นั่ง จากกองทัพอากาศไปตามเส้นทางซึ่งมีข้าราชการพลเรือน ทหาร ตำรวจ ลูกเสือ นักเรียน ค้า ประชาชน เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทถวายพระพรอยู่สองข้างถนน ผ่านซุ้มที่ทางราชการ ทการสโมสร สมาคมพ่อค้าประชาชนจัดถวายเป็นระยะตามเส้นทางเสด็จพระราชดำเนิน คือ จากสนามบินกองทัพอากาศดอนเมืองไปตามถนนศรีรับสุข เลี้ยวซ้ายถนนแจ้งวัฒนะ เลี้ยวขวา ปูนพทลโยธิน เลี้ยวซ้ายถนนราชวิถี ถนนราชปรารภ เลี้ยวขวาถนนเพชรบุรี ถนนหลานหลวง เลี้ยวไปตามถนนราชดำเนินกลาง ถนนราชดำเนินใน ถนนสนามไชย เสด็จพระราชดำเนินเข้าสู่ ดพระศรีรัตนศาสดาราม ทรงนมัสการพระพุทธมณีรัตนมหาปฏิมากรแล้วเสด็จพระราชดำเนิน กลับตามถนนสนามไชย ถนนราชดำเนินใน ถนนราชดำเนินกลาง ถนนราชดำเนินนอก เลี้ยวขวา ถนนศรีอยุธยา เลี้ยวซ้ายถนนพระราม ๕ เข้าสู่ประตูพระตำหนักจิตรลดารโหฐาน ระหว่างการ เสด็จพระราชดำเนิน เมื่อผ่านหน้าวัดหนึ่งวัดใดจะมีพระสงฆ์เจริญชัยมงคลคาถา และตลอดเวลา เสด็จพระราชดำเนินจากกองทัพอากาศดอนเมือง วัดวาอารามต่าง ๆ เจริญชัยมงคลคาถา และ ระฆังไปโดยตลอด

ส่วนพระราชพิธีอันเป็นการภายใน เนื่องในการประเวศพระราชมณเฑียร สรงน้ำ ราภิเษกสนาน ตามพระราชประเพณีเป็นหน้าที่ของสำนักพระราชวังพิจารณาจัดเตรียมการ

สำหรับการสมโภชโดยทั่วไป ได้กำหนดให้มีการสมโภชเป็นการเฉลิมพระเกียรติ ๓ วัน นับแต่วันเสด็จพระราชดำเนินนิวัตสู่ประเทศไทย โดยให้มีการตกแต่งประดับประดาและ ตามประทีปโคมไฟในสถานที่ต่าง ๆ อย่างสวยงามโดยทั่วไป กับให้มีการแสดงมหรสพ เช่นโขน หรือละครของกรมศิลปากร มายาลนตรี เพลงพื้นเมือง การบรรเลงดนตรี และภาพยนต์ที่

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สนามหลวง สวนลุมพินี สนามเสือป่า และทุ่งเวียนใหญ่ ธนบุรี กับมีการจุดดอกไม้เ
ความครึกครื้นและสวยงามด้วยทั้ง ๕ แห่ง เริ่มตั้งแต่เวลา ๑๙.๐๐ น. ถึง ๒๕.๐๐ น.

นอกจากนี้ ให้จัดทำพระบรมฉายาลักษณ์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
สมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ ในลักษณะที่เห็นได้ชัดเจนจากระยะไกลประดิษฐาน
กลางท้องสนามหลวง เพื่อเป็นการเชิดชูพระเกียรติและเคารพสักการะ

อนึ่ง ในระหว่างการสมโภช คือตอนบ่ายของวันรุ่งขึ้น จากวันที่เสด็จพระราช
นิวัตสู่พระนคร พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้า ฯ พระบรมราชิ
จะเสด็จ ฯ ออกมุขหน้าพระที่นั่งอนันตสมาคม เพื่อโปรดเกล้า ฯ ให้ประชาชนได้เฝ้าทูลละอ
พระบาทถวายความจงรักภักดีโดยใกล้ชิด โอกาสนี้ นายกรัฐมนตรี กราบบังคมทูลพระก
ถวายพระพรชยมงคลในนามของไพร่ฟ้าประชาชน เมื่อจบแล้ว ประชาราษฎรที่เฝ้าทูลละอ
พระบาททั้งหลาย จะเปล่งเสียงบรรเลงเพลงสรรเสริญพระบารมีโดยพร้อมกัน กับนอกจาก
วันที่ ๔ หรือที่ ๕ จากวันที่ได้เสด็จนิวัตสู่ประเทศไทย กองทัพทั้งสามจะจัดให้มีการสวนส
๓ กองทัพ เป็นการเฉลิมพระเกียรติอีกด้วย

ส่วนในต่างจังหวัด เพื่อให้การถวายความจงรักภักดีได้กระทำโดยทั่วหน้ากัน แ
อยู่ห่างไกล จึงได้กำหนดให้สถานที่ราชการ อาคารบ้านเรือนราษฎร ตกแต่งธงทิวและชักธง
เป็นเวลา ๓ วัน และในวันและเวลาที่เสด็จพระราชดำเนินถึงประเทศไทย พระสงฆ์ตามวัดวาอา
ต่าง ๆ จะเจริญชัยมงคลคาถา นักบวชในศาสนาอื่นก็จะกระทำพิธีตามศาสนานั้น ๆ เช่นเดียว
กับเพื่อให้ประชาชน ที่อยู่ใน จังหวัดใกล้เคียงได้ มีโอกาสมา เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทโดยใกล้ชิ
ในจังหวัดพระนคร การรถไฟแห่งประเทศไทย จะลดค่าโดยสารรถไฟสายต่าง ๆ จากจังห
ใกล้เคียงเข้ามายังพระนครตามสมควร

อนึ่ง เพื่อเป็นที่ระลึกในการเสด็จ ฯ เยือนประเทศสหรัฐอเมริกาและยุโรปครั้งนี้ รัฐบ
เห็นสมควรสร้างเหรียญและเสมาเป็นที่ระลึก โดยออกพระราชบัญญัติ เป็นเครื่องราชอิสริยาภ
แก่ข้าราชการและประชาชนได้ใช้ประดับเครื่องแบบและห้อยคอ

นอกจากนี้ ในวันเสด็จพระราชดำเนินถึงประเทศไทย จะให้มีการกระจายเสียง
ประชาชนทั่วพระราชอาณาจักร และที่คอยเฝ้ารับเสด็จ ได้ทราบความเคลื่อนไหวทุกระยะตลอดท

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

[redacted]ทบรรยาย

การเสด็จพระราชดำเนินเยือนประเทศสเปญ

โดย ม.ร.ว. ศึกฤทธิ์ ปราโมช

เจ้าหน้าที่ประชาสัมพันธ์ ในการเสด็จพระราชดำเนินเยือนสหรัฐอเมริกาและยุโรป

△

ท่านผู้พังที่เคารพ

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมประเทศเบ็นทางการเมื่อวันที่ ๓ พฤศจิกายน นี้ และได้เสด็จพระราชดำเนินกลับโดยทางเครื่องบินถึงประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เมื่อวันที่ ๘ พฤศจิกายน นี้ เบ็นอันว่าเสร็จสิ้นการเสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมประเทศต่าง ๆ เบ็นทางราชการลง ณ ที่ประเทศสเปญ การเสด็จพระราชดำเนินประเทศสเปญครั้งนี้ นับว่าเบ็นผลสำเร็จอันยิ่งใหญ่อีกประเทศหนึ่ง แต่ผมใคร่ขอเรียนว่าทั้งนี้เบ็นของธรรมดา เพราะประเทศสเปญเบ็นประเทศสุดท้าย และพระบารมีของทั้งสองพระองค์ที่ได้ทรงบำเพ็ญไว้แล้วด้วยดีในประเทศต่าง ๆ ซึ่งเสด็จมาก่อน ได้เบ็นกิตติศัพท์เล่าลือไปจนถึงประเทศสเปญ เบ็นเหตุให้ทั้งทางราชการและประชาชนของสเปญตั้งหน้ารับเสด็จเต็ม

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ความสามารถและด้วยความมีศิโสมนัสเบื้องอย่างยิ่ง ถ้าหากท่านผู้ฟังได้เคยอ่านโคลงสรรเสริ
เกียรติพระนารายณ์มหาราชกรุงศรีอยุธยา ที่แต่งโดยพระศรีมโหสถ ในสมัยนั้น ท่านจะ
ได้ว่า มีโคลงอยู่บทหนึ่งซึ่งขึ้นต้นว่า

พระยศล้อทั่วท้อง *ธรนิน*
ท้าวทั่วสากลถวิล *ใฝ่เผ้า*

ในฐานะที่ผมได้มีโอกาสโดยเสด็จพระราชดำเนินครั้งนี้ และได้เห็นเหตุการณ์
โดยใกล้ชิด ผมใคร่ขอเรียนท่านผู้ฟังว่า โคลงบทนี้ได้กลับมาเป็นความจริงอีกครั้งหนึ่ง ในร
ปัจจุบันนี้ พระยศและพระบารมีของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชิ
ได้ถูกเฉลิมฉลองไปไกลในประเทศต่าง ๆ ในการเสด็จพระราชดำเนินครั้งนี้ และในระยะหลัง ๆ
การเสด็จพระราชดำเนิน ประมุขแห่งรัฐและประชาชนในประเทศต่าง ๆ ต่างพากันมีความปรา
อย่างแรงกล้าที่จะได้เข้าเฝ้าฯ ทั้งสองพระองค์และได้ชมพระบารมี สมดังคำโคลงว่า ท้าวทั่วสากล
ใฝ่เผ้า จริง ๆ และพระเกียรติยศทั้งหลายทั้งปวงในต่างประเทศนี้ ก็ย่อมตกเป็นเกียรติยศ
ชาติไทยและคนไทยไปอีกนาน ควรที่คนไทยทั้งหลายจะภูมิใจและปลื้มใจทั่วกัน พระบาทสม
พระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จโดยเครื่องบินเป็นราชพาหนะจากประ
สวิตเซอร์แลนด์ไปยังประเทศสเปญ เมื่อวันที่ ๓ พฤศจิกายน นี้ ตามหมายกำหนดการ เครื่อง
พระที่นั่งควรจะถึงสนามบินพาลาดัส ที่กรุงมัดริด เวลา ๑๒.๓๐ น. แต่บังเอิญวันนั้นมีหมอ
หนาแน่นที่สนามบินกรุงมัดริด และไม่เป็นการปลอดภัยที่จะนำเครื่องบินพระที่นั่งลง ณ สนาม
นั้น ทางราชการสเปญ จึงได้สั่งให้เครื่องบินพระที่นั่งไปลง ณ สนามบินอีกแห่งหนึ่ง ซึ่งปลอด
กว่า และได้เสด็จพระราชดำเนินโดยขบวนรถยนต์พระที่นั่งมายังสนามบิน ซึ่งได้เตรียมพิธี
รับเสด็จไว้เป็นการเต็มยศ ผู้ที่มาคอยรับเสด็จพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบ
ราชินีนาถ อยู่ที่สนามบินกรุงมัดริด ก็มี ท่านจอมพลฟรังโก และภรรยา, คณะรัฐมนตรี
ปรึกษาราชอาณาจักรของสเปญ ผู้ว่าราชการจังหวัดฝ่ายพลเรือน ผู้ว่าราชการจังหวัดฝ่ายทหา

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ทั้งฝ่ายทหารและพลเรือนของสเปญอีกเป็นจำนวนมาก ในจำนวนผู้ที่มาคราวนี้ก็มีคนไทย คือข้าราชการสถานอัครราชทูตประจำกรุงสเปญ และคณะนายทหาร ทหารไทย ซึ่งมาฝึกราชการอยู่ที่ประเทศสเปญอีก ๗ นาย

ความจริงเมื่อก่อนเรือบินพระที่นั่งจะถึง และเมื่อปรากฏว่ามีหมอกมาก และเรือบินพระที่นั่งไม่สามารถจะลงที่สนามบินได้ด้วยความปลอดภัย ท่านจอมพลฟรังโก ได้เรียกประชุมคณะรัฐมนตรีกลางสนามบินนั้นเอง และก็ได้สั่งมติให้โทรเลขหรือส่งวิทยุขึ้นไปบอกเรือบินให้ไปลง ณ สนามบินอีกแห่งหนึ่ง

เมื่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยขบวนรถยนต์พระที่นั่งถึงสนามบินซึ่งได้จัดไว้สำหรับพิธีรับเสด็จ ภรรยาท่านจอมพลฟรังโก ได้เข้าไปยังรถพระที่นั่ง และได้ถวายช่อดอกไม้แด่สมเด็จพระบรมราชินีนาถ ทั้งสองพระองค์ได้มีพระราชปฏิสันถารกับท่านจอมพลฟรังโก และภรรยาอย่างสนิทสนม หลังจากนั้นท่านจอมพลฟรังโก ได้พาเสด็จพระราชดำเนินพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ผ่านแถวข้าราชการผู้ใหญ่ฝ่ายสเปญ ซึ่งตั้งรับเสด็จอยู่ และได้เบิกข้าราชการต่าง ๆ เหล่านั้นเข้าเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาท มีพระราชปฏิสันถารด้วยเป็นรายตัวบุคคล

เมื่อได้นำข้าราชการฝ่ายสเปญเข้าเฝ้าแล้ว ท่านจอมพลฟรังโก ได้เชิญเสด็จพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ให้ทรงตรวจแถวทหารกองเกียรติยศ ซึ่งมาตั้งรับอยู่ ณ ที่นั้น ขณะนั้นดนตรีบรรเลงเพลงสรรเสริญพระบารมีและเพลงชาติสเปญ และเมื่อได้ทรงตรวจแถวทหารกองเกียรติยศแล้ว ได้เสด็จขึ้นสู่พลับพลาชมสาย พร้อมกับท่านจอมพลฟรังโก และทหารกองเกียรติยศได้เดินแถวผ่านพลับพลานั้น ทรงรับคำนับเป็นอันเสร็จพิธีรับเสด็จที่สนามบิน

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ได้เสด็จพระราชดำเนินขึ้นสู่รถยนต์พระที่นั่งร่วมกับท่านจอมพลฟรังโก และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ประทับรถยนต์พระที่นั่งร่วมกับมาดามฟรังโก และผู้อื่น ๆ ที่โดยเสด็จในขบวนก็ขึ้นรถตามที่ได้จัดไว้ ขบวนรถยนต์พระที่นั่งออกจากสนามบินเข้าสู่กรุงมัดริด เพื่อไปยังพระราชวัง มองกัว ซึ่งได้จัดไว้เป็นที่ประทับ พระราชวังนี้เป็นของ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พระมหากษัตริย์สเปญตั้งแต่สมัยก่อน และขณะนี้ทางราชการสเปญรักษาไว้เป็นที่สำหรับ
เมือง อยู่นอกกรุงมัดดริดไปเล็กน้อย ในการเสด็จพระราชดำเนินไปพระราชวัง มองกัว
รถยนต์พระที่นั่งต้องผ่านกรุงมัดดริดโดยตลอด และในวันที่เสด็จพระราชดำเนินถึงนั้น
ขบวนรถยนต์พระที่นั่งได้เข้าสู่กรุงมัดดริด และได้ผ่านกลางใจเมืองมัดดริดออกไปอีกด้
ปรากฏว่ามีประชาชนมาคอยรับเสด็จ เฝ้าชมพระบารมีสองข้างทางเสด็จพระราชดำเนินอย่
ชนัด นับเป็นจำนวนแสน ๆ คน และประชาชนที่กรุงมัดดริดเหล่านั้นต่างก็โห่ร้องถวายพ
ปรบมือ หรือโบกมือแสดงความยินดีรับเสด็จเป็นอย่างยิ่ง จากสนามบินเข้ามาถึงจตุรัสแ
ในกรุงมัดดริด ที่มีชื่อว่า ปาซาโดลอน ทางราชการสเปญได้จัดขบวนจักรยานยนต์ นำ
รถยนต์พระที่นั่ง และเมื่อมาถึงจตุรัส ปาซาโดลอนแล้ว นายกเทศมนตรีกรุงมัดดริดได้ถ
เสด็จพระราชดำเนินเข้ากรุงมัดดริดเป็นทางราชการ ได้เสด็จลงตรวจแถวทหารกองเกียรติ
ครั้งหนึ่ง ณ ที่นั้น และได้มีพระราชปฏิสันถารกับนายกเทศมนตรี และคณะเทศบาลกรุงมั
แล้วจึงขึ้นรถยนต์พระที่นั่งต่อไป

การเสด็จพระราชดำเนินจาก ปาซาโดลอน โดยรถยนต์พระที่นั่งนั้น ใช้ร
ทหารม้าแต่งเต็มยศเข้าแห่นำเสด็จไปจนตลอดถึงพระราชวัง มองกัว อันเป็นที่ประทับ เมื่อ
พระราชดำเนินถึงที่ประทับแล้ว ท่านจอมพลฟรังโก และมาดามได้ตามเสด็จขึ้นไปชั้นล่างข
ประทับ และกราบถวายบังคมลากลับ

ในตอนกลางวันวันนั้น พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินี
เสวยพระกระยาหารกลางวันเป็นการส่วนพระองค์ ในที่นี้ผมก็ขอกล่าวแทรกเสียหน่อยว่า
อาหารนี้ ประเทศสเปญนั้นไม่ตรงกับที่บ้านเราหรือที่อื่น ๆ ที่ได้ผ่านมาแล้ว เพราะอาหารกลา
ของเขาเริ่มรับประทานอย่างเร็วที่สุดก็ ๑๔.๐๐ น. หรือบ่ายสองโมง หรือหลังกว่านั้น กว่าจ
ก็ในราว ๑๖.๐๐ น. หรือบ่ายสี่โมง ส่วนอาหารค่ำเริ่มรับประทานกันประมาณ ๔ ทุ่ม หรือ ๒๒.๐
หรือหลังกว่านั้น บางที่ไปจนถึง ๒๒.๓๐ น. หรือ ๒๓.๐๐ น. ถ้าจะไปอิ่มเอา ๒๔.๐๐ น.
หนึ่งนาฬิกาของวันใหม่ คนที่ไม่ค่อยจะคุ้นเคยต่อเวลาอาหารอย่างนี้ก็ออกจะลำบากอยู่บ้าง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ในวันที่ ๓ พฤศจิกายน คือในวันที่เสด็จถึงนั่นเอง เวลาประมาณ ๑๗.๓๐ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์ที่นั่งไปยังพระราชวัง โดมปาโด อันเป็นที่ประทับที่อยู่ของท่านจอมพลฟรังโก การเสด็จพระราชดำเนินครานี้ ทางราชการสเปญถือว่าเป็นการภายใน เพราะฉะนั้นจึงไม่มีข้าราชบริพารตามเสด็จหรือตามเสด็จไปน้อยคนที่สุด และเมื่อเสด็จถึงแล้วก็ได้เสด็จพระราชดำเนินเข้าไปเยี่ยมเยียนท่านจอมพลฟรังโก และภรรยา และมีพระราชปฏิสันถารเป็นการภายใน มิได้มีผู้ใดโดยเสด็จเข้าไปด้วย ในการเสด็จพระราชดำเนินไปเยี่ยมท่านจอมพลฟรังโกครั้งนี้ ได้พระราชทานเครื่องราชอิสริยาภรณ์รามาธิบดี และของที่ระลึกแก่ท่านจอมพลฟรังโก และเครื่องราชอิสริยาภรณ์ปฐมจุลจอมเกล้าฝ่ายใน แก่ภรรยาของท่านจอมพลฟรังโก ขณะเดียวกันท่านจอมพลฟรังโกก็ได้ทูลเกล้าทูลกระหม่อมถวายเครื่องราช อิสริยาภรณ์ ชั้นสูงสุด ของ ประ เทศสเปญแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าพระบรมราชินีนาถ

ในคืนวันที่ ๓ พฤศจิกายน เวลาประมาณ ๒๒.๐๐ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถได้เสด็จพระราชดำเนินยังพระราชวัง โอเรียนเต้ ในกรุงมัดริด เนื่องในงานที่ท่านจอมพลฟรังโกได้ถวายพระกระยาหารค่ำรับเสด็จเป็นงานเต็มยศ ได้มีผู้มีเกียรติในกรุงมัดริดมาร่วมงานนี้ประมาณ ๒๐๐ ท่าน และการได้เป็นไปโดยเรียบร้อย ก่อนเสร็จการเสวยพระกระยาหาร ท่านจอมพลฟรังโก ได้อ่านคำกราบบังคมทูลถวายการต้อนรับมาสู่ประเทศสเปญ และแสดงความชื่นชมยินดีที่ได้รับเสด็จพระราชดำเนินครั้งนี้ และได้กล่าวย้ำถึงมิตรภาพ และความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศไทยกับประเทศสเปญ ครั้นแล้วจึงได้เชิญชวนให้ผู้มาชุมนุมอยู่ ณ ที่นั้นดื่มถวายพระพร พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว สมเด็จพระบรมราชินีนาถ และประเทศไทย ทรงบรรเลงเพลงสรรเสริญพระบารมี พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว มีพระราชดำรัสตอบเป็นภาษาฝรั่งเศสได้ทรงสรรเสริญความเจริญก้าวหน้าของประเทศสเปญในปัจจุบัน และได้ทรงเท้าความถึงมิตรภาพระหว่างประเทศไทยกับประเทศสเปญ ซึ่งได้เริ่มต้นขึ้นเมื่อเกือบ ๔๐๐ ปีมาแล้ว และยังคงมีอยู่ในปัจจุบัน ได้มีพระราชดำรัสถึงเมื่อครั้งพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ได้เสด็จพระราชดำเนินยังประเทศสเปญ เป็นพระมหากษัตริย์ไทยพระองค์แรกที่ได้เสด็จพระราช

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ดำเนินยังประเทศนั้น และได้ทรงเริ่มมิตรภาพและสัมพันธภาพอันดีระหว่างทั้งสองประเทศ
คงอยู่ต่อมาจนทุกวันนี้ ในตอนท้ายพระราชดำรัส ได้ทรงชักชวนผู้ที่มาชุมนุมอยู่ ณ ที่นี้
อำนวยพรแด่ท่านจอมพลฟรังโก และภรรยาและให้แก่ประเทศสเปญ แตรวงได้บรรเลงเ
ของสเปญ เมื่อเสร็จเสวยพระกระยาหารค่ำแล้ว พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสม
บรมราชินีนาถ พร้อมด้วยท่านจอมพลฟรังโกและภรรยา พร้อมทั้งผู้ที่ได้รับเชิญทั้งหมด
อีกห้องหนึ่ง ในพระราชวัง โอเรียนเต้ ข้าราชการที่นั้น ได้มีการบรรเลงดนตรีถวายตัว
ดนตรี ซึ่งสร้างโดยผู้ที่มีชื่อเสียงในทางนี้เมื่อสมัยก่อน ชื่อ สตาดิวาแยส์ เป็นเครื่องดนตรี
สายกับเครื่องซอทั้งหมด การก็ได้เป็นไปโดยเรียบร้อยทุกอย่าง ได้เสด็จกลับถึงพระราชวังที่

เวลา ๑.๐๐ น. เศษ

ในตอนเช้าวันที่ ๔ พฤศจิกายน เวลา ๑๐.๐๐ น. เศษ พระบาทสมเด็จพ
อยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินจากพระราชวังที่ประทับโด
รถยนต์พระที่นั่ง เพื่อเสด็จไปยังหุบผาของผู้วายชนม์ หุบผานี้รัฐบาลท่านจอมพลฟรังโกไ
ขึ้นเพื่อสำหรับเป็นสุสานฝังศพของผู้ที่วายชนม์ในระหว่างสงคราม และบัดนี้ ได้มีสุสานบ
ตอนโฮเซอินโตเนียว ซึ่งเป็นผู้ที่ได้ตั้งพรรคฟรังกิสท์อันเป็นพรรคที่มีอำนาจปกครองประเทศ
อยู่ในปัจจุบันนี้ ในเช้าวันนั้น ฝนตกมาแต่เช้าและมีหมอกมาก แต่พระบาทสมเด็จพระเจ้า
และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ก็ยังเสด็จพระราชดำเนินตามหมายกำหนดการ ระยะทาง
แต่นรถยนต์พระที่นั่ง กว่าจะถึงหุบผาผู้วายชนม์นั้นต้องกินเวลาประมาณชั่วโมงเศษ เมื่อ
ถึงแล้ว ได้เสด็จพระราชดำเนินสู่ถ้ำ ซึ่งได้สร้างขนกายในภูผาเป็นถ้ำที่ใหญ่โตมาก แ
พระสันตะปาปา ได้ทรงประกาศให้เป็นมหาวิหารในศาสนาโรมันคาธอลิก เมื่อเสด็จพร
ดำเนินถึง พระอธิการ ซึ่งประจำอยู่ ณ วิหารนั้น ได้ออกมารับเสด็จถึงรถที่นั่ง และได้นำ
เข้าสู่ถ้ำ ที่ปากถ้ำได้มีพิธีถวายพระพร ในทางลัทธิโรมันคาธอลิก คือมีบาดหลวงถว
ถวายพระพร แล้วแกว่งเครื่องหอม แล้วจึงได้ถวายพระกลดกั้นพระองค์ พระบาทส
พระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ และเชิญเสด็จเข้าสู่มหาวิหาร เมื่อเสด็จ
ภายในมหาวิหารนั้นแล้ว ได้มีนักร้องประจำวิหาร คณะใหญ่มาร้องเพลงถวายพระพร

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เสด็จไปวางพวงมาลา ณ หลุมฝังศพ ดอนโฮเซอินโดเนียว เมื่อได้ทรงวางพวกมาลาแล้ว เสด็จพระราชดำเนินทอดพระเนตรถ้ำที่ได้สร้างขึ้นนั้นจนทั่ว แล้วจึงเสด็จกลับ ในวันเดียวกันเวลา ๑๒.๓๐ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จออกที่คณะทูตานุทูต ซึ่งมาประจำกรุงมัดริด เฝ้า ณ พระราชวังที่ประทับ การได้เป็นไปโดยเรียบร้อย และเมื่อถึงเวลา ๑๔.๐๐ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จเสวยพระกระยาหารกลางวัน ตามคำกราบบังคมทูลเชิญของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศแห่งประเทศสเปญ ณ ที่พักของท่านรัฐมนตรีผู้นั้น ได้มีผู้โดยเสด็จในขบวนและผู้มีเกียรติอื่น ๆ มาร่วมรับพระราชทานอาหารอีกหลายท่าน และการได้เป็นไปโดยเรียบร้อย และเมื่อได้เสวยพระกระยาหารกลางวันแล้ว ในตอนบ่าย สมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จพระราชดำเนินทอดพระเนตรกิจการของสภากาชาดสเปญ และได้พระราชทานเงินจำนวนหนึ่ง บำรุงสภากาชาดที่สเปญ สำหรับพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว หลังจากเสวยพระกระยาหารกลางวันแล้ว ได้เสด็จทอดพระเนตรภาพเขียนต่าง ๆ ซึ่งเป็นของโบราณของประเทศสเปญ ณ พิพิธภัณฑ์ที่เก็บภาพเขียน พิพิธภัณฑ์นี้ ได้มีภาพเขียนของนายช่างที่มีชื่อเสียงของประเทศสเปญ รักษาไว้ทั้งหมด ผู้อำนวยการพิพิธภัณฑ์ได้นำเสด็จพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จพระราชดำเนินทอดพระเนตรโดยรอบพิพิธภัณฑ์ จนได้เวลาอันสมควรแล้ว จึงได้เสด็จพระราชดำเนินต่อไปยังสถาบันการอุตสาหกรรม ของประเทศสเปญ ณ ที่สถาบันนั้น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมของประเทศสเปญ ได้คอยรับเสด็จ และได้มีเจ้าหน้าที่ผู้ใหญ่มาคอยเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทอีกเป็นจำนวนมาก พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ได้เสด็จพระราชดำเนินทอดพระเนตรกิจการอุตสาหกรรมทุกแขนงของประเทศสเปญ ซึ่งได้แสดงอยู่ ณ ที่นั้น ได้ทอดพระเนตรด้วยความสนพระราชหฤทัยจนทั่วแล้ว จึงได้เสด็จกลับที่ประทับ

ในคืนวันนั้น เวลา ๒๒.๐๐ น. เศษ ได้พระราชทานเลี้ยงอาหารค่ำเป็นการตอบแทนแก่ท่านจอมพลฟรังโกและภรรยา ณ พระราชวังที่ประทับ ได้มีแขกผู้มีเกียรติมาร่วมรับพระราชทานอาหารในคืนวันนั้นประมาณ ๓๐ ท่านเศษ เนื่องด้วยพระราชวังนี้ออกจะคับขัดด้วย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เรื่องสถานที่ไม่สามารถจะทรงเชิญให้มากไปกว่านั้นได้ แต่อย่างไรก็ตาม แขกผู้มี
ในคืนนั้น ด้วยแต่ตัวแต่เป็นบุคคลซึ่งมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่งในประเทศสเปญในปัจจุบัน

วันเสาร์ที่ ๕ พฤศจิกายน เวลา ๑๐.๐๐ น. เศษ พระบาทสมเด็จพร
และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินโดยเครื่องบินเป็นราชพาหนะ ไปยังเมื
ซึ่งเป็นเมืองชายทะเล อยู่ทางทิศใต้ของกรุงมัดริด เมื่อเสด็จพระราชดำเนินถึงสนาม
ซาริย่า ได้มีผู้ว่าราชการจังหวัด นายกเทศมนตรี ผู้บัญชาการทหาร และคณะ
เมืองซาริย่า และข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ประจำเมืองนั้น มารับเสด็จเป็นจำนวนมาก
ได้ทรงตรวจแถวทหารกองเกียรติยศ ณ สนามบินที่เมืองซาริย่าแล้ว ได้เสด็จโดยรถ
พระที่นั่ง จากสนามบินไปถึงโฮเต็ลอัลเคอร์ดูเซีย ซึ่งทางราชการได้จัดไว้เป็นที่ประทับ
ทางเสด็จพระราชดำเนินจากสนามบินไปยังโฮเต็ลที่ประทับนั้น ได้มีประชาชนชาวเมืองซ
คอยเฝ้าชมพระบารมี และโห่ร้องถวายพระพรอยู่อย่างคับคั่ง ในตอนกลางวันวันนั้น
๑๕.๐๐ น. เศษ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถ เสด็จพระรา
มายังศาลาเทศบาลเมืองซาริย่า เนื่องในงานที่นายกเทศมนตรีถวายพระกระยาหารกลาง
การรับเสด็จ ได้มีผู้มาเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทที่ศาลาเทศบาลเป็นจำนวนมาก และเมื่อ
พระกระยาหารกลางวัน ณ ศาลาเทศบาลแล้ว เวลา ๑๗.๐๐ น. เศษ พระบาทสมเด็จพ
อยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จประพาสเมืองซาริย่า โดยมีนายกเทศมน
ข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ ณ เมืองนั้น นำเสด็จและโดยเสด็จหลายท่าน สถานที่แรกที่เสด็จพ
ดำเนินไปทอดพระเนตรก็คือ พระราชวังโบราณ เรียกว่า อัลคาซ่า ตั้งอยู่ ณ เมืองร
พระราชวังนี้เป็นพระราชวัง ซึ่งพวกมวร์โบราณได้ข้ามมาจากอัฟริกา ได้มาสร้างไว้ และราว
ได้บูรณะซ่อมแซมไว้ และพระมหากษัตริย์ในประเทศสเปญได้เข้ามาประทับในวังนั้นต่อมา
สถานที่ที่น่าสนใจมาก เพราะเป็นสถาปัตยกรรมแบบอัฟริกา ซึ่งยังคงเหลืออยู่ในประเทศ
และเมื่อทอดพระเนตรพระราชวังอัลคาซ่าแล้ว ได้เสด็จพระราชดำเนินต่อไปยังมหาวิหาร
กรุงซาริย่า ณ ที่นั้น พระอธิการซึ่งประจำอยู่ ณ วิหารนั้น ได้รับเสด็จพระราชดำเนิ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

พรมหาวิหารอันโบราณของกรุงซาริย่าโดยทั่ว ในโอกาสนี้ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เสด็จขึ้นไปยังออร์แกนใหญ่ประจำมหาวิหาร และได้ทรงบรรเลงเพลงดนตรีเด็กน้อย ณ ออร์-นั้น เป็นที่ชื่นชมแก่ผู้ที่ได้เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทอยู่ ณ ที่นั้นเป็นอย่างยิ่ง

ในตอนกลางคืน เวลา ๒๒.๐๐ น. เศษ ผู้ว่าราชการจังหวัดซาริย่า ได้ถวายพระกระยาหารค่ำแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ณ โรงแรมที่ประทับได้มีผู้มีเกียรติ ณ เมืองซาริย่า ได้รับเชิญมาร่วมงานเป็นจำนวนมากเช่นเดียวกัน และได้เสวยพระกระยาหารแล้ว ทางราชการเมืองซาริย่า ได้จัดการแสดงพื้นเมือง คือระบำสเปญถวายทอดพระเนตร การได้เป็นไปด้วยความเรียบร้อย วันอาทิตย์ที่ ๖ พฤศจิกายน เวลา ๑๐.๐๐ น. เศษ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถ เสด็จพระราชดำเนินกลับกรุงมัดริด โดยเครื่องบินเป็นราชพาหนะ ในการเสด็จพระราชดำเนินกรุงซาริย่า และการเสด็จกลับนั้น ทางราชการสเปญได้จัดเครื่องบินโดยสารขนาดใหญ่ในสายการบินอิเบเลีย เป็นเครื่องบินราชพาหนะโดยตลอด ในการเสด็จพระราชดำเนินเมืองซาริย่าครั้งนี้ ประชาชนชาวซาริย่าได้รับเสด็จด้วยความชื่นชมโสมนัสเป็นอย่างยิ่ง สังเกตได้จากฝูงชนที่หลั่งไหลมาคอยชมพระบารมีสองข้างทางเป็นจำนวนมาก และที่หน้าโรงแรมที่ประทับนั้น ได้มีฝูงชนคอยเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทอยู่ และเมื่อเสด็จมาถึงก็ได้โห่ร้องถวายพระพรแสดงความยินดีโดยทั่วกันตลอดจนกระทั่งเมื่อเสด็จขึ้นไปบนโฮเต็ลที่ประทับแล้ว ประชาชนนั้นก็ยังไม่กลับ และคอยโห่ร้องเรียกให้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ปรากฏพระองค์ ณ บนเฉลียงหน้าโฮเต็ล และในที่สุด เมื่อได้เสด็จออกไปยังเฉลียงให้ประชาชนได้เห็นพระองค์แล้ว ประชาชนเหล่านั้นต่างพากันโห่ร้องถวายพระพร และร้องเพลงถวายพระพรอยู่อีกเป็นเวลานาน จนกระทั่งเสด็จกลับเข้าในโฮเต็ลแล้ว จึงได้แยกย้ายกันกลับบ้าน

ในวันที่ ๖ พฤศจิกายน เมื่อทั้งสองพระองค์ได้เสด็จกลับถึงกรุงมัดริด และได้เข้าที่ประทับแล้วสักครู่หนึ่ง ได้เวลาเกือบ ๑๓.๐๐ น. จึงได้เสด็จพระราชดำเนินไปยังสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงมัดริด ณ ที่นั้น คนไทยซึ่งเป็นข้าราชการ เป็นนายทหารเรือและนักเรียนซึ่งมาศึกษาอยู่ ณ กรุงมัดริด ได้เข้าเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทโดยใกล้ชิด และทาง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สถานเอกอัครราชทูตไทยได้ถวายพระกระยาหารกลางวันแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว แ
พระบรมราชินีนาถ หลังจากนั้น ได้ทรงถ่ายพระบรมฉายาลักษณ์ร่วมกับคนไทยในกร
เวลา ๑๕.๔๕ น. จึงได้เสด็จพระราชดำเนินต่อไปยังสนามฟุตบอลใหญ่ในกรุงมัดริด
พระเนตรการแข่งขันฟุตบอล ทีมฟุตบอลซึ่งมาเล่นถวายตัวในวันนี้ คือ ทีมของสเปน
ขณะการแข่งขันฟุตบอลที่กีฬา โอลิมปิคมาแล้ว ได้มีผู้มาดูฟุตบอลแลละมา เข้าชมพระบ
สนาม ซึ่งจุคนได้ประมาณแสนสองหมื่นห้าพันคน และเมื่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว
สมเด็จพระบรมราชินีนาถได้ปรากฏพระองค์ ณ ที่ประทับ ซึ่งจัดไว้ที่ในสนามฟุตบอล
จำนวนแสนกว่านั้นก็ลุกขึ้นยืนและปรบมือและโห่ร้องถวายพระพรประดุจว่าเป็นคนเดียวกัน
ภาพที่น่าประทับใจเป็นอย่างยิ่ง

ในตอนกลางคืน เวลา ๒๐.๐๐ น. เศษ ได้มีการสโมสรสันนิบาต ณ ท
วังมองกัว อันเป็นที่ประทับ ได้มีบุคคลสำคัญและแขกผู้มีเกียรติได้รับเชิญมาเฝ้าทูลละอ
พระบาท ๓๐๐ คนเศษ และในคืนเดียวกันนั้น เวลา ๒๒.๓๐ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้า
และสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จพระราชดำเนินไปยังศาลาเทศบาล เนื่องในการที่
เทศมนตรีกรุงมัดริด ได้ถวายพระกระยาหารค่ำเป็นการรับเสด็จ และเป็นงานเต็มยศ
มาร่วมงานนี้ และร่วมรับประทานอาหารเป็นจำนวนมาก การได้เป็นไปโดยเรียบร้อย

รุ่งขึ้นวันที่ ๗ พฤศจิกายน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระ
ราชินีนาถ ได้เสด็จพระราชดำเนินไปยังกรุงบาซาโดน่า โดยเครื่องบินเป็นราชพาหนะเช่นเดีย
เมื่อเสด็จเมืองซารีย่า เมืองบาซาโดน่า เป็นนครใหญ่อีกนครหนึ่งในประเทศสเปญมี
ใหญ่โต และมีพลเมืองหนาแน่นเท่ากับหรือจะมากกว่ากรุงมัดริด และเป็นเมืองท่าที่สำคัญ
ประเทศสเปญ เครื่องบินพระที่นั่งได้เข้าสู่ท่าอากาศยานเมืองบาซาโดน่า เวลา ๑๒.๐๐ น.
และได้มีพิธีรับเสด็จเป็นการเต็มยศที่สนามบินบาซาโดน่า โดยผู้ว่าราชการจังหวัด นายกเทศม
และข้าราชการทหาร ที่ตั้งอยู่ ณ ที่นั้น เป็นการใหญ่ เช่นเดียวกับที่กรุงมัดริด หลังจา
ได้เสด็จพระราชดำเนินเข้าสู่กรุงบาซาโดน่า โดยขบวนรถยนต์พระที่นั่ง ในที่นี้ผมใคร่ขอ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ระยะทางเสด็จจากสนามบินที่เมืองบาซาโดน่าไปยังที่ประทับนั้นเป็นระยะทางที่ยาวกว่าระยะทางที่กรุงมัดริด และปรากฏว่าประชาชนชาวบาซาโดน่าได้มาคอยเฝ้าชมพระบารมีกันอย่างแน่นเป็นจำนวนมากมายสุดที่จะประมาณ และทุกคนมีใบหน้าอันยิ้มแย้ม และปรบมือโห่ร้องถวายพระพรอยู่เสียงกึกก้องตลอดทางที่เสด็จ ไม่ได้มีชาติคนมาเฝ้าเลย นับว่าเป็นสิ่งที่น่าชื่นชมยินดีเป็นอย่างยิ่ง สำหรับที่ประทับนั้นทางราชการเมืองบาซาโดน่าได้จัดพระราชวังเก่าซึ่งอยู่ใกล้กับศาลาเทศบาลของเมืองบาซาโดน่าให้เป็นที่ประทับ เมื่อได้เข้าสู่ที่ประทับแล้ว เวลา ๑๕.๐๐ น. เศษ ได้เสวยพระกระยาหารกลางวันเป็นการภายใน ร่วมกับคณะกรรมการจังหวัด และคณะกรรมการศาลาเทศบาลเมืองบาซาโดน่า ภายในที่ประทับ และในตอนบ่ายเวลา ๑๗.๐๐ น. เศษ ทั้งสองพระองค์ได้เสด็จพระราชดำเนินประพาสกรุงบาซาโดน่าโดยขบวนรถยนต์พระที่นั่ง การเสด็จประพาสเมืองบาซาโดน่าในตอนเย็นวันนั้น ซึ่งทางราชการเมืองบาซาโดน่าจัดถวายได้เป็นไปโดยเรียบร้อย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้เสด็จประพาสสถานที่อันสวยงามของเมืองบาซาโดน่าหลายแห่ง และทุกแห่งก็ได้มีประชาชนมาเฝ้าชมบารมีกันเป็นจำนวนมาก ได้เสด็จพระราชดำเนินไปยังสถานที่อภิบาลคนชราของคณะดาดาเซ็นกาเบล และที่นั้นก็ได้มีคนชราและเด็กนักเรียน ซึ่งอยู่ในความอุปถัมภ์ของดาดาเซ็นกาเบลมาคอยเฝ้ารับเสด็จ ทางดาดาเซ็นกาเบลได้รับเสด็จเป็นอย่างดียิ่ง ด้วยความรู้สึกสำนึกในพระมหากรุณาธิคุณ ที่ได้พระราชทานพระบรมราชูปถัมภ์แก่คณะดาดาเซ็นกาเบลในประเทศไทยมาเป็นเวลาช้านาน

ในตอนกลางคืนวันนั้น เวลาประมาณ ๒๒.๐๐ น. ทางนายกรัฐมนตรีเมืองบาซาโดน่าได้จัดถวายพระกระยาหารค่ำที่ศาลาเทศบาลนครบาซาโดน่าเป็นงานเต็มยศ ได้มีผู้มาร่วมงานเป็นจำนวนมาก การเสด็จพระราชดำเนินจากพระราชวังที่ประทับไปยังศาลาเทศบาลนครบาซาโดน่านั้น เสด็จพระราชดำเนินโดยทางถนนพระบาท เพราะเหตุว่าสถานที่อยู่ใกล้กับที่ประทับ ได้เสด็จพระราชดำเนินข้ามจากที่ประทับผ่านจตุรัสจากแห่งหนึ่ง และเสด็จเข้าสู่ศาลาเทศบาลนคร ทางศาลาเทศบาลนครบาซาโดน่าได้ปูถนนพระบาทจากที่ประทับข้างจตุรัสไปยังที่ซึ่งจัดไว้สำหรับเสวยพระกระยาหารค่ำ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สองข้างทางนั้นมีทหารม้าใส่เกราะเงินเต็มยศขี่นรายทางอยู่ตลอด และเนื่องด้วยงานนี้ทาง
โดน่าก็อว่าเป็นงานใหญ่ มีความประสงค์ที่จะจัดให้สมพระเกียรติยศจริง ๆ แม้แต่มี
ทหารขี่มาขี่นรายทางนั้นก็บีดทองที่กีบม้าทั้งสี่กีบทุกตัวโดยตลอด นอกจากนั้นก็มีประชา
เฝ้าชมพระบารมีและโห่ร้องถวายพระพรตลอด ทางที่เสด็จพระราช ดำเนินโดยขบวนพระบาทจ
ทับไปจนถึงศาลาเทศบาลนครบาซาโดน่า และเมื่อได้เสด็จถึงศาลาเทศบาลนครแล้ว น
นนตรีและคณะเทศบาลได้เข้ามาต้อนรับ และเสด็จขึ้นชั้นบนของศาลาเทศบาลนคร และได้
พระบาทสมเด็จ พระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จ พระบรมราชินีนาถ ให้เสด็จออก ณ หน้า เฉลียง ห
เทศบาล เมื่อปรากฏองค์แล้ว ทหารม้าขี่นรายทางเสด็จนั้นได้ตั้งขบวนและเดินขบวนผ่านถ
เคารพอีกครั้งหนึ่ง หลังจากนั้นประชาชนซึ่งมาคอยชุมนุมกันอยู่ในจตุรัสหน้าศาลาเทศบาล
ยืนกันเต็มหน้าศาลาเทศบาลต่างพากันเปล่งเสียงโห่ร้องถวายพระพรร้องขอให้พระบาทสมเด็จ
อยู่หัวจงทรงพระเจริญ สมเด็จพระบรมราชินีนาถจงทรงพระเจริญ และร้องให้ประเทศไทย
เสียงดังกึกก้องอยู่เป็นเวลานาน เมื่อได้เสด็จออกให้ประชาชนเฝ้าแล้ว ได้เวลาสมควรจึงเ
ในศาลาเทศบาลนคร และได้เสวยพระกระยาหารค่ำ หลังจากนั้นก็ได้เสด็จจากศาลาเทศบาล
ยังโรงละครใหญ่แห่งกรุงบาซาโดน่า เพื่อทอดพระเนตรการฟ้อนรำแบบบัลเล่ท์ ซึ่งทางราช
กรุงบาซาโดน่าได้จัดถวาย ณ โรงละครนั้นก็ได้มีผู้ไปดูละครและไปเฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทแ
เต็มโรงละครเป็นจำนวนมากมายเช่นเดียวกัน เท่าที่ผมสังเกตดูรู้สึกว่า การรับเสด็จที่กรุงบาซ
นี้เป็นไปอย่างที่เรียกว่าสมพระเกียรติยศ และเป็นไปอย่างใหญ่โตจริง ๆ คล้ายกับกรุงซาบ
ตั้งใจจะแข่งขันกับกรุงมัดริดในการรับเสด็จครั้งนี้ และนอกจากนั้น ทางกรุงบาซาโดน่า
ประเพณีต่าง ๆ ในการรับเสด็จ เป็นประเพณีที่ถูกต้องตามแบบแผนเหมือนกับที่เคยจัดมาใ
ราชสำนักสเปญและในราชสำนักอื่น ๆ เป็นที่น่าสนใจเป็นอย่างยิ่ง ยกตัวอย่างอย่างภายในที่ป
ก็มีมหาดเล็กแต่งกายเต็มยศตามแบบแผนคอยประจำอยู่โดยทั่วไป ในการเสวยพระกระยาหา
มหาดเล็กแต่งเต็มยศแล้วก็ โรยผมสีขาวเชิญ พระกระยาหารเชิญเครื่อง เป็น อย่างที่ปฏิบัติกัน ใ
สำนัก และในเวลาค่ำคืนภายในพระราชฐานไม่ว่าจะเสด็จพระราชดำเนินไปในทางใด ก็มี
เด็กสี่คนเชิญเทียนนำเสด็จตามแบบแผนในราชสำนัก ซึ่งเคยปฏิบัติกันอยู่ในทวีปยุโรปและแม้
เมืองไทยก็เคยปฏิบัติกันมาเช่นเดียวกัน นับว่าทางบาซาโดน่าได้สนใจเป็นพิเศษ และได้ตั้ง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

เสด็จให้สมพระเกียรติจริง ๆ ประชาชนชาวบาซาโดน่าก็รู้สึกมีความยินดีอย่างเห็นได้ชัด ทุกคนยิ้มหน้าบานแย้ม และก็ได้เฝ้าชมพระบารมีอยู่ไม่ขาดทุกระยะไม่ว่าจะเสด็จไปในทางใด แม้แต่หน้าที่ประทับก็มีประชาชนมาออกันอยู่แน่นตลอดเวลาที่ประทับ การเสด็จพระราชดำเนินประเทศสเปญไม่ว่าจะเสด็จที่กรุงมัดริด หรือที่กรุงซาริย่า ตลอดจนที่บาซาโดน่า นับว่าเป็นผลสำเร็จอันยิ่งใหญ่ และทางราชการตลอดจนประชาชนได้ตั้งใจ มีความยินดีในการรับเสด็จครั้งนี้อย่างจริงใจจริง ๆ ไม่มีปัญหาที่จะน่าสงสัยใดเลย

วันที่ ๘ พฤศจิกายน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถได้เสด็จจากกรุงบาซาโดน่าโดยเครื่องบินเป็นราชพาหนะกลับยังเมืองโลซาน ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ เป็นอันเสร็จสิ้นการเสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมประเทศต่าง ๆ เป็นทางราชการครั้งนี้

ท่านผู้พิงที่เคารพ ท่านได้ฟังรายงานการเสด็จพระราชดำเนินเยี่ยมประเทศต่างๆ เป็นทางราชการในครั้งนี้มาแล้วโดยตลอด ผมใคร่ขอเรียนยืนยันว่า การเสด็จพระราชดำเนินในทุกประเทศเป็นผลสำเร็จอย่างที่ยากที่จะประมาณได้ เพราะมีผลดีอย่างมากมายเหลือเกิน พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ได้ทรงชนะหัวใจคนในทุกประเทศ ที่เสด็จพระราชดำเนินผ่านไป และความรู้สึกอันดีที่มีต่อประเทศไทย และความนิยมยินดีที่ได้เฝ้าชมพระบารมีในประเทศต่าง ๆ นั้นก็ยังคงอยู่แม้ในปัจจุบันนี้ในทุกประเทศที่ได้ผ่านไปแล้ว ทั้งทางหนังสือพิมพ์ ทางวิทยุ และทางโทรทัศน์ ยังคงลงข่าวเสด็จพระราชดำเนินประเทศอื่น ๆ อยู่มิได้ขาด การเสด็จพระราชดำเนินและ พระราชอิริยาบถต่าง ๆ ของ พระบาท สมเด็จพระ เจ้าอยู่หัวและ สมเด็จพระบรมราชินีนาถ ยังคงเป็นข่าวที่ประชาชนในประเทศต่าง ๆ ในยุโรปสนใจอยู่อย่างไม่ลดร่างซา นอกจากนั้น ในประเทศที่เสด็จพระราชดำเนินไปแล้ว ก็มีข่าวกลับมาว่า มีผู้ชื่นชมในพระบารมียากจะได้เฝ้าทูลละอองธุลีพระบาทอีก คนที่มีอิทธิพลหรือมีกำลังทรัพย์มากก็ถึงกับไปเสนอต่อรัฐบาลในบางประเทศ ให้เชิญเสด็จพระราชดำเนินไปเยี่ยมประเทศนั้น ๆ อีก โดยเป็นการส่วนพระองค์ และพระมหากษัตริย์หรือประมุขของประเทศต่าง ๆ ที่เสด็จไปแล้วก็มักจะได้กราบทูลยินยันความปรารถนาที่จะได้เฝ้าได้พบเห็นพระองค์อีก โดยทูลเชิญให้เสด็จกลับไปอีกเป็นการส่วนพระองค์ในทุกประเทศไม่เคยขาดเลย แต่ที่ผมได้ทราบจากคนไทยที่อยู่ในประเทศต่าง ๆ ที่ได้เสด็จพระราชดำเนินผ่าน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ไปแล้ว ทุกคนยืนยันเป็นเสียงเดียวกันว่า ตั้งแต่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพ
ราชินีนาถ ได้เสด็จเยี่ยมประเทศนั้น ๆ แล้ว ความรู้สึกยินดีได้มีขึ้นอย่างที่ไม่เคยมีมาแต่ก่อ
ในประเทศต่าง ๆ ในยุโรป เมื่อพบเห็นคนไทยก็ต้อนรับเป็นอันดี ติดต่ออย่างมิตรสหาย
อย่างสนิทสนมเป็นกันเอง มีความรู้สึกมีความเข้าใจอันดีต่อประเทศไทย มีความปรารถน
ประเทศไทยและคนไทยยิ่งกว่าที่เขาเคยมีมาแต่ก่อน ทั้งนี้เนื่องด้วยพระบารมีของพระบาทส
พระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถ ที่ได้เสด็จพระราชดำเนินไปในประเทศต่าง ๆ ที่ได
มาแล้ว ผมมั่นใจว่าผลดีต่าง ๆ ที่ได้เกิดขึ้นในครั้งนี้ จะมีผลยั่งยืนต่อไปอีกนาน และก็ผ
ย่อมจะตกแก่ประชาชนชาวไทยทั้งปวงอย่างไม่มีปัญหา

ขณะนี้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและ สมเด็จพระบรมราชินีนาถ ทรงประ
ผ่อนอยู่ ณ กรุงโตซาม ในการเสด็จพระราชดำเนินครั้งนี้ ได้ทรงเสียสละทุ่มเทพระวรกายอ
ได้ทรงเห็นแก่เหน็ดเหนื่อย เป็นเรื่องที่น่าอัศจรรย์ที่ไม่ได้มีพระอาการประชวรถึงกับต้องเลื่อน
กำหนดการ หรือต้องแก้ไขอย่างใด ได้ทรงปฏิบัติหน้าที่ราชการโดยตลอดได้ทั้งสองพระองค์
ไม่มีอุปสรรค แลงเมื่อเสร็จสิ้นการเสด็จพระราชดำเนินลงที่ประเทศสเปญครั้งนี้แล้วก็เป็นธร
อยู่เองที่จะต้องทรงเหน็ดเหนื่อยพระวรกายเป็นอย่างมากทั้งสองพระองค์ และขณะนี้ก็เป็นเวล
ต้องทรงพักผ่อนให้หายเหน็ดเหนื่อยพระวรกายก่อนที่จะเสด็จกลับประเทศไทย ผมมั่นใจว่า เมื่
ทรงพักผ่อนตามสมควรแล พระบาทสมเด็จ พระเจ้าอยู่หัวได้รักษา พระองค์โดยการ ปฏิบัติรองเ
ตามที่ควรจะทำเป็นที่เรียบร้อยแล้ว ก็คงจะได้เสด็จกลับยังประเทศไทยให้เป็นที่ชื่นชมยินดีแก่
ทั้งหลายภายในเวลาไม่ช้าไม่นานนัก

สำหรับผมเอง ก็เสร็จหน้าที่ราชการแล้ว ทั้ง ๆ ที่เป็นแต่เพียงผู้ที่โดยเสด็จคน
ก็ขอเรียนตรง ๆ ว่า เหนื่อยไม่ใช่เล่นเหมือนกัน แล้วก็ขณะนี้ก็ขอเวลาพักผ่อนจัดเข้ารองศ
สามวัน แล้วก็จะรีบกลับมายังประเทศไทยโดยเร็ว ถ้าหากว่าท่านผู้ฟังยังสนใจในเรื่องการ
พระราชดำเนินนี้อยู่ ก็จะได้พบปะสนทนาซักถามกันอย่างใกล้ชิดภายในเวลาอันไม่ช้า ในขณ
ขออำนวยพรให้ท่านผู้ฟังทั้งหลายจงมีความสุขความเจริญทั่วกัน และก็พร้อมด้วยความหวังว่า
ได้พบกันอีกในเวลาอันเร็ว ๆ นี้

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

★

ประกาศสำนักนายกรัฐมนตรี เรื่อง แต่งตั้งข้าราชการพลเรือน

มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้า ฯ แต่งตั้งให้ นายประเสริฐ บัทมะสุคนธ์ รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ดำรงตำแหน่งเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ทั้งนี้ ตั้งแต่วันที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๐๓ เป็นต้นไป

ประกาศ ณ วันที่ ๒๓ ธันวาคม ๒๕๐๓

รับสนองพระบรมราชโองการ

พลเอก ถ. กิตติขจร

รองนายกรัฐมนตรี

วันรัฐพิธีสมเด็จพระเจ้าตากสินกรุงธนบุรี

เมื่อวันที่ ๒๗ ธ.ค. ๐๓ เป็นวันรัฐพิธีสมเด็จพระเจ้าตากสิน กรุงธนบุรี เวลา ๑๖.๓๐ น. พลเอก ถนอม กิตติขจร รองนายกรัฐมนตรี พร้อมด้วยคณะรัฐมนตรีได้นำพวงดอกไม้ไปถวายสักการะ ในนามของคณะรัฐมนตรี และในนามของ จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์ กับท่านผู้หญิงวิจิตรา ธนะรัชต์ ตลอดทั้งในนามของกระทรวงกลาโหม พลเอก สุทธิ สุทธิสารรณกร ประธาน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สภาร่างรัฐธรรมนูญถวายสักการะในนามสภาร่างรัฐธรรมนูญ นอกนั้นมีหน่วยราชการ อ
ต่าง ๆ ได้นำพวงดอกไม้ไปถวายสักการะเป็นจำนวนมาก

ครั้นเวลา ๑๗.๐๐ น. สมเด็จพระราชธนินทรินีสังวาลย์ ผู้สำเร็จราชการแทนพร
ได้เสด็จไปทรงวางพวงดอกไม้ในพระปรมาภิไธย พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพร
เจ้า ฯ พระบรมราชินีนาถ กับในพระนามของพระองค์ โดยมิคณะรัฐมนตรี และข้าร
ชั้นผู้ใหญ่ทั้งทหารและพลเรือนเฝ้ารับเสด็จอยู่ตลอดเวลา

ประกาศสำนักนายกรัฐมนตรี เรื่อง ตักเตือนพ่อค้าที่ขึ้นราคาเครื่องอุปโภคบริโภค

ด้วยปรากฏว่าในขณะนี้สิ่งของเครื่องอุปโภคและบริโภคบางอย่างขึ้นราคาแพงอย่า
โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เครื่องบริโภค เช่น สุกรและไก่ รัฐบาลได้พยายามพิจารณาหาเหตุ
ความรอบคอบ ก็ไม่เห็นว่ามีความจำเป็นอันใดที่จะต้องขึ้นราคา การที่เทศบาลบังคับให้นำ
ฆ่ายังโรงฆ่าสัตว์ที่ตลองเคย ก็ได้จัดบริการให้โดยมิได้เรียกร้องค่าธรรมเนียมหรือค่าใช้จ่า
หนึ่งอย่างใด การเข้มงวดกวดขันเรื่องบรรทุกของในรถยนต์หนักเกินอัตราก็ไม่เกี่ยวกับเครื่องบ
เช่นสุกรและไก่ ซึ่งได้ผ่อนผันให้บรรทุกได้มากกว่าอัตราที่กำหนดไว้เดิมเสียอีก

เมื่อของสิ่งหนึ่งขึ้นราคาได้ ของอื่น ๆ ก็อาจจะขึ้นตามไป รัฐบาลเข้าใจว่าพฤติ
ที่เป็นเช่นนี้ เนื่องจากพ่อค้าที่เห็นแต่ได้ คอยฉวยโอกาสขึ้นราคา โดยไม่นึกถึงความเดือ
ของประชาชน รัฐบาลจำเป็นต้องยับยั้งการกระทำอันนี้ สำนักนายกรัฐมนตรีจึงขอประกาศตัก
พ่อค้าทั้งหลาย ให้งดการขึ้นราคาของโดยไร้เหตุผลทันที และให้ขายของในราคาที่เคยขายเมื่
ขึ้นราคาครั้งนี้ เพื่อเห็นแก่ประชาชน และเพื่อประโยชน์แก่พ่อค้านั้นเองด้วย เพราะว่ารั
จำเป็นต้องปราบปรามการกระทำเช่นนี้ โดยเข้มงวดกวดขัน พ่อค้าคนใดไม่ยอมปฏิบัติตามป
ฉบับนี้ โดยยังคงขายราคาสูงกว่าปกติ หรือแกล้งกักตุนสินค้า หรือกระทำการอย่างหนึ่งอ
อันมิบังควร จะถือว่าเป็นการบ่อนทำลายทางเศรษฐกิจ หรือเป็นการกระทำที่ก่อให้เกิ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

[redacted]แก่ประชาชน จะต้องประสบการปราบปรามและลงโทษอย่างแรงที่สุด ทั้งนี้ จะเริ่มปฏิบัติ ๒.๐๐ น. ใน ๑๔ ธันวาคม ๒๕๐๓ เป็นต้นไป

(ลงนาม) จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์

(สฤษดิ์ ธนะรัชต์)

นายกรัฐมนตรี

๑๓ ธันวาคม ๒๕๐๓

[redacted]ยกรัฐมนตรีตอบข้อถามหนังสือพิมพ์

เมื่อวันอาทิตย์ที่ ๑๗ ธ.ค. ๐๓ ผู้แทนหนังสือพิมพ์หลายฉบับเดินทางไปเยี่ยม จอมพล สฤษดิ์ ธนะรัชต์ นายกรัฐมนตรี ที่บ้านพักบางแสน แต่โดยเหตุที่เป็นเวลาซึ่งนายกรัฐมนตรีกำลังอยู่ในระยะการพักผ่อนและปรึกษาราชการอยู่กับเลขาธิการ สปอ. จึงไม่อาจจะต้อนรับบรรดาผู้แทนหนังสือพิมพ์ที่มีความอาริไมตรีจิตไปเยี่ยมในครั้งนั้นได้ อย่างไรก็ตาม นายกรัฐมนตรีรู้สึกขอบคุณในอัธยาศัยไมตรีเป็นอย่างยิ่ง

อนึ่ง บรรดาผู้แทนหนังสือพิมพ์ซึ่งไปเยี่ยมนายกรัฐมนตรีในวันนั้น ได้ส่งคำถามขอราบข้อความบางประการ ซึ่งนายกรัฐมนตรีได้ตอบชี้แจงให้ทราบดังนี้—

ที่เลขาธิการ สปอ. ไปพบนายกรัฐมนตรีในวันนั้น ก็เพื่อปรึกษาราชการเกี่ยวกับสถานการณ์ในประเทศลาว ซึ่งบัดนี้สถานการณ์กำลังคืนเข้าสู่สภาพปกติ ปัญหาจึงมีว่าทำอย่างไรจึงจะช่วยแก้ความเดือดร้อนเสียหายที่เวียงจันทน์ได้รับจากการสู้รบ และให้ประเทศลาวกลับมีเสถียรภาพและความสงบสุขต่อไป สำหรับในเรื่องช่วยแก้ความเดือดร้อนและบรรเทาทุกข์ของราษฎรลาวนั้น นายกรัฐมนตรีได้มีบัญชาให้ส่งหน่วยพยาบาลพร้อมทั้งแพทย์ผู้เชี่ยวชาญไปทำการช่วยเหลือ พร้อมทั้งให้ความสะดวกในการขนส่งสะเบียงอาหารดังเป็นที่ทราบกันอยู่แล้ว ส่วน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ปัญหาที่ว่าทำอย่างไรจึงจะให้ประเทศลาวกลับมีเสถียรภาพและความสงบสุขต่อไปนั้น เป็
จะต้องปรึกษาหารือกันหลายฝ่าย ซึ่งประเทศไทยพร้อมที่จะให้ความร่วมมือด้วยดีและด
บริสุทธิ์ใจ

ส่วนที่นายกรัฐมนตรีไปตรวจราชการชายแดนเมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๑๕ เดือนนี้นั้น
มุ่งหมายส่วนใหญ่นายกรัฐมนตรีต้องการจะไปเยี่ยมราษฎรที่ชายแดน เพื่อให้เห็นสภาพของ
ชาวไทยว่า ได้รับความเดือดร้อนอย่างไรบ้าง ทั้งนี้เนื่องจากในการสู้รบกันในประเทศ
ปรากฏว่ากระสุนปืนใหญ่ของลาวได้มาตกตามชายแดนของประเทศไทย ก่อความเสียหาย
บ้านเรือนและชีวิตของราษฎรหลายราย นายกรัฐมนตรีจึงใคร่ที่จะเห็นสภาพความเดือดร้
ราษฎรด้วยตนเอง เพราะมีความห่วงใยและกังวลใจในเรื่องนี้เป็นอันมาก และในการเดิน
ชายแดนครั้งนี้ นายกรัฐมนตรียังมุ่งหวังว่า หากการสู้รบทางเวียงจันทน์ยังดำเนินต่อไปเป็นเว
จะทำอย่างไรจึงจะป้องกันมิให้เหตุร้ายลุกลามเข้ามาถึงเขตประเทศไทย และจะเตรียมการอ
ในเมื่อผู้คนพลเมืองของประเทศลาวได้อพยพหลบภัยเข้ามาในประเทศไทยเป็นจำนวนมาก นอ
นั้นเมื่อการสู้รบในเวียงจันทน์สิ้นสุดลงแล้ว รัฐบาลแห่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจะด้อ
เหลือบรรเทาทุกข์แก่ประชาชนลาวซึ่งเป็นประเทศเพื่อนบ้านของไทยอย่างไรบ้าง

ส่วนที่หนังสือพิมพ์ขอทราบถึงปณิธานของนายกรัฐมนตรีในปีใหม่นี้ นายกรัฐม
ชี้แจงว่าปณิธานอันยิ่งใหญ่สำหรับปีใหม่ พ.ศ. ๒๕๐๕ ก็คือ ให้การปฏิบัติตามแผนและโคร
เศรษฐกิจและการศึกษาได้ดำเนินไปโดยประสบผลสำเร็จตามเป้าหมายที่ตั้งไว้สำหรับปี พ.ศ.
ด้วยดี งานของรัฐสำหรับปีใหม่นี้จะเปลี่ยนไปจากเมื่อ ๒ ปีที่แล้วมา เพราะใน ๒ ปีที่ผ่านม
เป็นเวลาสำหรับวางแผนและโครงการ เมื่อเริ่มปีใหม่จะเป็นการปฏิบัติตามแผนตามโครงการที่
กระทรวงทบวงกรมต่าง ๆ จะต้องเร่งรัดให้งานเดินไปอย่างดีที่สุด ปณิธานสำคัญของนายกรัฐม
อีกประการหนึ่งก็คือ ขอให้โลกคงอยู่ในความสงบสุข ขออย่าให้มีเรื่องร้ายทางการเมืองม
อุปสรรคแก่งานด้านเศรษฐกิจ เพราะถ้ามีเรื่องราวทางการเมืองแล้ว งานพัฒนาการเศรษฐกิ
รอนเรไปหมด

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สำหรับข้อกามของผู้แทนหนังสือพิมพ์เกี่ยวกับสถานการณ์ในประเทศลาวนั้น นายกรัฐมนตรีก็ออยู่เสมอว่า สถานการณ์ในประเทศลาวกับความปลอดภัยของประเทศไทยนั้น มีความเกี่ยวพันกันอย่างใกล้ชิด ถ้าประเทศลาวอยู่ในฐานะไม่ปลอดภัย ก็ย่อมจะกระทบกระเทือนถึงความปลอดภัยของประเทศไทยด้วย เพราะฉะนั้นรัฐบาลแห่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวจึงจำเป็นต้องติดตามการคลี่คลายของเหตุการณ์ในประเทศลาวอยู่โดยใกล้ชิด และประเทศไทยก็พร้อมอยู่เสมอที่จะดำเนินการทุกวิถีทางเพื่อป้องกันประเทศ และรักษาไว้ซึ่งความปลอดภัยและความร่มเย็นเป็นสุขของประชาชน

รองนายกรัฐมนตรีให้สัมภาษณ์ผู้แทนหนังสือพิมพ์

เช้าวันที่ ๒๒ ธ.ค. ๐๓ พลเอก ถนอม กิตติขจร รองนายกรัฐมนตรี ได้ให้สัมภาษณ์แก่บรรดาผู้แทนหนังสือพิมพ์ก่อนวันประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ ณ พระที่นั่งอนันตสมาคม ถึงเรื่องสถานการณ์ในลาวว่า ตามรายงานที่ได้รับเมื่อวานนี้ แจ้งว่า เมื่อวันที่ ๒๐ เดือนนี้ เวลา ๑๗.๐๐ น. ร.อ. กองแล กับขบวนการประเทศลาวได้ตั้งมั่นอยู่ที่บ้านโพนฮง ซึ่งอยู่ทางเหนือของเวียงจันทน์ไปประมาณ ๖๐ กิโลเมตร และขณะนี้กำลังของฝ่ายรัฐบาลลาวได้เคลื่อนกำลังเข้าโอบล้อมเป็น ๓ ทางด้วยกัน คือ กำลังส่วนหนึ่งจากเวียงจันทน์ตรงไปตามเส้นทางหลวงพระบาง กำลังส่วนที่สองจากเวียงจันทน์เคลื่อนมุ่งหน้าไปทางตะวันออกเฉียงเหนือ ข้ามแม่น้ำงึมไปแล้วแต่เมื่อวันที่ ๒๐ เดือนนี้ กำลังส่วนที่สามได้เคลื่อนจากเวียงจันทน์ไปทางบ้านวังเวียงมุ่งหน้าไปโพนฮง

กำลังทั้งหมดที่กล่าวนี้มุ่งหน้าไปยังโพนฮงเพื่อโอบล้อมทำลายกำลังของ ร.อ. กองแล และขบวนการประเทศลาวให้สิ้นเชิง

ต่อข้อถามถึงกำลังของฝ่าย ร.อ. กองแล ได้รับการสนับสนุนจากนอกประเทศอย่างไรบ้าง รองนายกรัฐมนตรีตอบว่า ตามรายงานที่ได้รับแจ้งว่า เมื่อวันที่ ๒๐ เดือนนี้ เครื่องบินของรัสเซียประมาณ ๕ เครื่อง ได้มาทิ้งร่มบรรทุกอาวุธและเวชภัณฑ์ให้ ร.อ. กองแล ที่บ้านโพนฮง เป็นจำนวนรวม ๒๖ ร่มด้วยกัน

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สำหรับกำลังบ้องกันที่หลวงพระบางนั้น รองนายกรัฐมนตรีกล่าวว่า เท่าที่
หลวงพระบางมีกำลังทหารอยู่ประมาณ ๗ กองพัน ซึ่งก็คงจะเพียงพอในการบ้องกันเ
หลวงพระบางไว้ได้

ผู้แทนหนังสือพิมพ์ ได้เรียนถาม ถึงเรื่องการค้นหา ชาวญวน ที่นำ เฮลิคอปเตอร์ไ
จังหวัดเลย รองนายกรัฐมนตรีตอบชี้แจงว่า ตามรายงานเมื่อเย็นวานนี้ แจ้งว่าพวกดัง
ได้หลบหนีไปทางบ้านขาคุ ได้เรียงรายประมาณ ๒๐ กิโลเมตร กำลังของฝ่ายเราซึ่งประก
ทหารจากจังหวัดขอนแก่นและตำรวจตระเวนชายแดนกำลังติดตามโอบล้อมจับตัวอยู่

อนึ่ง ภายหลังการประชุมสภาร่างรัฐธรรมนูญ พลเอก ประภาส จารุเสถียร
ข้อถามของผู้แทนหนังสือพิมพ์ถึงเรื่องการไปพบเยี่ยมเยียนนายกรัฐมนตรี ที่บางแสนว่า
นายกรัฐมนตรีแข็งแรงและสดชื่นดี และคาดว่าอาทิตย์หน้านายกรัฐมนตรีอาจจะกลับมาทำ
กรุงเทพ ฯ ได้

ในการพบปะสนทนากับนายกรัฐมนตรี นายกรัฐมนตรีได้สั่งงานหลายอย่างคื
อาทิ งานด้านเทศบาล และงานปรับปรุงความสะอาดเรียบร้อยของบ้านเมือง

ส่วนเรื่องการค้นหาจับกุมบุคคลที่นำเฮลิคอปเตอร์มาลงที่จังหวัดเลยนั้น นายกรัฐม
ก็ได้สั่งกำชับให้ดำเนินการจับกุมอย่างแข็งขัน ซึ่งเรื่องนี้ก็เป็นของยาก เพราะภูมิประเทศเป็นป่
ตามคำบอกเล่าของชาวบ้านที่พบเห็นก็ว่าบุคคลพวกนี้เป็นชาวญวนมีอาวุธครบมือ และยังได้นำ
ชาวบ้านแถบนั้นไปนำทาง ๒ คน

ต่อข้อถามถึงการเปิดการติดต่อค้าขายกับฝั่งลาว รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาด
ตอบว่า ได้สั่งการไปแล้วเมื่อวานนี้ ให้เปิดการค้าเป็นปกติดังเดิมแล้ว

นอกจากนั้นกระทรวงมหาดไทยยังได้ส่งนายช่างเทคนิคไฟฟ้าและประปา ๒ ชุด ออกไ
ทางโดยเครื่องบินไปเวียงจันทน์แล้วเมื่อวานนี้ เพื่อไปช่วยเหลือชาวเวียงจันทน์ในด้านไฟฟ้าและ
บริโภค

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

...กระทรวงการต่างประเทศแถลงเกี่ยวกับการช่วยเหลือบรรเทาทุกข์ประชาชนลาว

โฆษกกระทรวงการต่างประเทศได้แถลงแก่ผู้สื่อข่าวกรมประชาสัมพันธ์ เมื่อวันที่ ๒๐ ...าคม ๒๕๐๓ ว่า เอกอัครราชทูตไทย ณ เวียงจันทน์ พร้อมด้วยเจ้าหน้าที่กรมประชาสงเคราะห์ ...ะสภากาชาดไทย ได้ประกอบพิธีการแจกข้าวสาร ของบริโภค เสื้อผ้า เวชภัณฑ์ และฉีดวัคซีน ...แก่ประชาชนลาว เมื่อวันที่ ๑๙ ธ.ค. ๐๓ โดยมี เจ้าบุญอุ้ม ณ จำปาศักดิ์ นายกรัฐมนตรี ...ร่วมเป็นประธาน พลจัตวา ภูมี หน่อสวรรค์ รองนายกรัฐมนตรี ประธานสภากาชาดลาว ...และรัฐมนตรีอื่น ๆ อีกหลายท่านได้มาร่วมพิธีนี้ด้วย

เมื่อเสร็จพิธีแล้ว เอกอัครราชทูตไทยได้จัดตั้งหน่วยสงเคราะห์และพยาบาลขึ้นที่สถาน ...เอกอัครราชทูต และได้จัดการแจกจ่ายสิ่งอุปโภคบริโภค จัดการปลูกผีฉีดวัคซีนป้องกันโรคระบาด ...แก่ประชาชนลาว ในวันแรกนี้ ได้แจกจ่ายสิ่งของและฉีดยาแก่ประชาชนลาวประมาณ ๓,๐๐๐ คน

หน่วยสงเคราะห์ของไทยนี้นับเป็นหน่วยแรกที่ดำเนินงานสงเคราะห์แก่ประชาชนลาว หลัง ...จากได้มีการสู้รบกันอย่างรุนแรงในเวียงจันทน์

...คำแถลงกระทรวงการต่างประเทศ เรื่อง การช่วยเหลือบรรเทาทุกข์ประชาชนลาว

ด้วยเนื่องจากที่ได้มีการสู้รบกันในเวียงจันทน์ เมื่อสัปดาห์ที่แล้ว ทำให้ส่วนใหญ่ของ ...นครนั้นได้รับความเสียหายอย่างหนักและถูก ทำลายลงด้วยการระดมยิง อย่างจงใจของ กำลังฝ่ายนิยม ...คอมมิวนิสต์ ซึ่งได้รับความช่วยเหลือทางอาวุธยุทธภัณฑ์จากพวกคอมมิวนิสต์ ประชาชนใน ...เวียงจันทน์ต้องได้รับบาดเจ็บและเสียชีวิตเป็นจำนวนมาก เป็นผลให้บังเกิดความทุกข์ยากแก่ประ- ...ชาชนลาวนับเป็นจำนวนพัน ๆ อย่างแสนสาหัส ทั้งขาดแคลนการรักษาพยาบาลและอาหารบริโภค ...รัฐบาลไทยมีความห่วงใยในชีวิตและความยากแค้นของพี่น้องชาวลาวอย่างยิ่ง จึงได้รีบจัดหน่วย ...พยาบาลและบรรเทาทุกข์ไปช่วยเหลือยังเวียงจันทน์แล้วตั้งแต่วันที่ ๑๙ เดือนนี้ คือ

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

๑. กองทัพบกได้จัด ส่งนายแพทย์ ทหารบกและเจ้าหน้าที่ รักษาพยาบาล พร้อ
ภัณฑ์ และเวชกรรมต่าง ๆ สามารถทำการรักษาพยาบาลผู้บาดเจ็บได้เป็นจำนวน ๑๐๐
ทั้งชุดศัลยกรรม ๒ ชุด และชุดเวชกรรมป้องกันโรคระบาดและการสาธารณสุข

๒. สภากาชาดไทยได้จัดส่งผู้แทนรวม ๓ นาย โดยมีนายแพทย์ ม.ล. เกษ
วงศ์ เป็นหัวหน้าคณะนำเครื่องเวชภัณฑ์ต่าง ๆ พร้อมทั้งได้จัดส่งเครื่องอุปโภคบริโภคต
ร่วมช่วยเหลือในการรักษาพยาบาลและบรรเทาทุกข์

๓. กระทรวงมหาดไทยได้จัดให้อธิบดีกรมประชาสงเคราะห์ รองอธิบดีกร
สงเคราะห์และเจ้าหน้าที่อีก ๓ นาย ไปดำเนินการช่วยเหลือจัดนำเสื้อผ้าเครื่องนุ่งห่ม ผ้าห่ม
และจัดซื้อเครื่องอุปโภคบริโภค มีข้าวและอาหารต่าง ๆ ไปแจกจ่ายแก่ประชาชนอาว
แก่การบรรเทาทุกข์

การ ดำเนินการ ช่วยเหลืออย่าง ฉับพลัน ทันที ของรัฐบาล ไทยต่อ พี่ น้อง ประช
ดังกล่าวนี้ ก็ด้วยความห่วงใยในสวัสดิภาพของพี่น้องชาวลาวเป็นสำคัญ ซึ่งผิดกันอย่า
ร้ามกับความช่วยเหลือที่ฝ่ายคอมมิวนิสต์ได้ให้แก่ประชาชนลาว ด้วยการจัดส่งอาวุธทหา
ประจำปืนมาให้ประหัดประหารทำลายชีวิตและทรัพย์สินของพี่น้องชาวลาวด้วยกันเท่านั้น
ไทยมีแต่ความปรารถนาดีต่อความเจริญผา สุกของ พี่น้องชาวลาวที่จะ ดำรงชีวิตอยู่ ด้วยความ
มีอิสระเสรีภายใต้การปกครองอันมีเสถียรภาพของตน.

กระทรวงการต่างประเทศ

๒๐ มกราคม ๒๕๐๓

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยให้สัมภาษณ์ผู้แทนหนังสือพิมพ์

เมื่อวันที่ ๓๐ ธ.ค. ๐๓ เวลา ๙.๕๐ น. พลเอก ประภาส จารุเสถียร รัฐมนตรี
กระทรวงมหาดไทย ได้ให้สัมภาษณ์แก่บรรดาผู้แทนหนังสือพิมพ์ ณ กระทรวงมหาดไทย

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ผู้แทนหนังสือพิมพ์ได้เรียนถามความ คืบหน้าในการติดตามบุคคล ที่นำ เฮลิคอปเตอร์มา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยตอบว่า ได้จัดส่งสุนัขตำรวจไปให้เจ้าหน้าที่ตาม ตัว แต่เมื่อวานนี้โดยทางเครื่องบินแล้ว ซึ่งคาดว่าจะเป็นผลดีในการติดตามความเคลื่อน ไหวของพวกเหล่านี้ได้

สำหรับสถานการณ์ในลาวนั้น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยกล่าวว่า ตาม ความรู้สึกส่วนตัว จากการที่ได้รับฟังจากกระแสต่าง ๆ แล้วรู้สึกหนักใจ ขณะนี้รัฐบาลลาวที่ถูก ต้องตามรัฐธรรมนูญซึ่งเจ้ามหาชีวิตของลาวได้รับรอง และยังได้แสดงออกในการนี้โดยเสด็จมา เวียงจันทน์ ซึ่งนับแต่มีการปฏิวัติในลาว กษัตริย์ลาวไม่เคยเสด็จมาเลย จนกระทั่งได้มีการตั้ง รัฐบาลที่ถูกต้อง กษัตริย์ลาวจึงได้เสด็จมาเวียงจันทน์ รัฐบาลที่ถูกต้องนี้ต้องรับภาระอย่างหนัก ในการปรับปรุงสภาพต่าง ๆ ให้กลับคืนดังเดิม แต่ขณะเดียวกันฝ่ายรัสเซียก็ได้ทิ้งร่มอาวุธสัมภาระ ให้ฝ่าย ร.อ. กองแลที่วังเวียง จึงเป็นที่หนักใจมาก และก็ไม่เข้าใจว่าเหตุใดฝ่ายโลกเสรีจึงนิ่งดู นิ่งปล่อยให้มาทิ้งร่มอยู่ต่อไปโดยเปิดเผยเสียด้วย และก็ไม่เห็นมีใครร้องว่าอะไร ไทยเข้าไปช่วย ตลอดตามมนุษยธรรมก็ว่าแทรกแซง ทำไมโลกเสรีจึงเป็นไปได้เช่นนี้ ทำไมไม่มีผู้ใดช่วยหา ที่ถูกต้อง เฉยกันไปหมด ซึ่งไม่เข้าใจเลยว่าทำไมจึงเป็นไปได้เช่นนั้น

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยกล่าวต่อไปอีกว่า โลกเสรีต้องการปล่อยให้มีการ ทิ้งอาวุธสัมภาระให้ฝ่าย ร.อ. กองแลต่อไป และปล่อยให้มีการเอาพวกซ่ามาผีกหัดใช้อาวุธเพื่อ เข้าโจมตีเวียงจันทน์ต่อไปเช่นนั้นหรือ เรื่องซึ่งควรจะเสร็จสิ้นได้น่าที่จะทำกันให้เสร็จสิ้นเด็ดขาดลง ไปจะดีกว่า

ต่อข้อถามถึงหน่วยบรรเทาทุกข์ของไทยที่ไปช่วยเหลือประชาชนลาว ที่ได้ รับภัยจากการ รบกันในเวียงจันทน์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยตอบว่า ขณะนี้ การแก้ไขเรื่องไฟฟ้า ประปาที่เวียงจันทน์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยตอบว่า ขณะนี้ การแก้ไขเรื่องไฟฟ้า ประปาที่เวียงจันทน์ ทางฝ่ายไทยก็ได้ช่วยเหลือแก้ไขเรียบร้อยแล้ว อาหารการกินก็ส่งไปค้าขาย ต่อกันเป็นปกติแล้ว จึงได้ถอนหน่วยที่ไปช่วยเหลือลาวดังกล่าวกลับประเทศไทยตั้งแต่วันที่ เดือนนี้

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

สำหรับประชาชนลาวที่อพยพเข้ามาในไทยตอนที่มีการสู้รบกันในเวียงจันท์นั้น กลับไปยังฝั่งลาวแล้ว แต่มาสองสามวันนี้ มีข่าวว่าเครื่องบินอเมริกันถูกยิงที่วังเวียงก็เลยเกิ ทยอยกลับมายังฝั่งไทยกันอีก ซึ่งเป็น เรื่อง ที่ ยุ่งยากแก่ฝ่ายเราและ ที่กล่าวมา นี้ ก็เพราะ ไทย ความกระทบกระเทือนยุ่งยากจากการนี้ไปด้วย จึงอยากจะเห็นสถานการณ์ในลาวได้เรียบ เด็ดขาดไปเสียที

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยกล่าวต่อไปอีกว่า เนื่องจากเหตุการณ์ในล นี้ เป็นไปในรูปแทรกแซง ทำการจารกรรม จึงได้สั่งเจ้าหน้าที่ตามจังหวัดชายแดนกวดขัน เมืองให้เข้มงวดยิ่งขึ้น

ผู้แทนหนังสือพิมพ์ได้เรียนถามถึงข่าวทางด้านชายแดนพม่า ซึ่งมีจีนแดงเข้ามาอยู่

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยตอบชี้แจงว่า ทางรัฐบาลพม่าแถลงว่าการที่มี เข้าไปในพม่าก็เพื่อปักปันเขตแดนร่วมกันกับเจ้าหน้าที่พม่า แต่ข่าวที่ได้รับจากเจ้าหน้าที่ชายแด ว่าเป็นเรื่องปราบปรามพวกขบถพม่า และเรื่องนี้ก็อีกเหมือนกัน ไทยก็พลอยลำบาก เพราะ ถ้นข้างบ้าน บางทีก็มีลูกหลงเข้ามาบ้าง และผู้ที่แพ้ก็หนีเข้ามาในไทย เราก็ต้องรับเอา มนุษยธรรม ฝ่ายที่ชนะก็ย่อมไม่ชอบใจ ซึ่งความจริงไทยไม่อยากจะรับไว้ให้ยุ่งยาก ขณะนี้ ที่หนีเข้ามาทางแม่ฮ่องสอนประมาณ ๒๐๐ คน เป็นผู้หญิง เด็ก และคนชรา ทางเราก็ได้ ให้อยู่บนดอย บางครั้งพวกนี้ขออนุญาตลงมาซื้อข้าวของ เสร็จแล้วไม่ยอมกลับขึ้นไปดังเดิม เป็นภาระคิดตามนำกลับไปยังที่จัดไว้ให้อยู่

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยกล่าวต่อไปอีกว่า รัฐบาลไทยนั้นไม่อยากจะ ภาระยุ่งยากกับเรื่องของคนอื่น ต้องการแต่ที่จะทำนุบำรุงประเทศชาติของเราให้เจริญรุ่งเรืองเ แต่เหตุการณ์ของเพื่อนบ้านทำให้เราต้องพะว้าพะวังวุ่นวายใจไปด้วย

ผู้แทนหนังสือพิมพ์ได้เรียนถามถึง พ.ร.บ. รถยนต์ ซึ่งมีข่าวว่าจะได้มีการจัดระบ รับจ้างเสียใหม่นั้นมีอย่างไรบ้าง

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยตอบชี้แจงว่า ตาม พ.ร.บ. รถยนต์นั้นเจ้าหน้าที่กำลังพิจารณาออกกฎษฎีกาจัดให้รถรับจ้างให้จอดรับผู้โดยสารตามที่ทางการจัดไว้ตามถนนต่าง ๆ ตามแบบอย่างในต่างประเทศ คือ ไม่ให้รถว่างวิ่งตามถนนหาผู้โดยสารซึ่งเป็นการเปลืองน้ำมันไปโดยเปล่าประโยชน์ เมื่อรถรับจ้างส่งผู้โดยสารเสร็จแล้วก็ให้ไปจอดเรียงคิวตามถนนที่จัดไว้รอรับผู้โดยสารต่อไป

รัฐมนตรีกระทรวงมหาดไทยชี้แจงต่อไปว่า เรื่องนี้เมื่อประกาศใช้ใหม่ ๆ คงจะมีความรู้สึกว่าลำบาก และคงถูกกล่าวหาว่าไปยุ่งกับอาชีพนี้ แต่ผลที่จะได้รับก็คือรถจะไม่พลุกพล่าน และเป็นผลในทางเศรษฐกิจ ไม่ต้องเสียค่าน้ำมันไปโดยเปล่าประโยชน์ มีละเป็นจำนวนหลายล้านบาท

การกระทำที่จอดรถรับผู้โดยสารนี้ จะได้ประกาศใช้ในกรุงเทพฯ ธนบุรี ภายในปีหน้า ซึ่งขณะนี้เจ้าหน้าที่กำลังพิจารณาวางระเบียบการต่าง ๆ ให้เหมาะสมอยู่

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศตอบข้อถามของผู้แทนหนังสือพิมพ์

เช้าวันนี้ (๒๑ ธ.ค. ๐๓) นายถนัด คอมันตร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้ตอบข้อถามผู้แทนหนังสือพิมพ์เกี่ยวกับผลการเจรจาระหว่างผู้แทนฝ่ายไทยกับกัมพูชา ณ นครพิวยอร์ค ว่า ได้มีการตกลงทำหนังสือแถลงเปลี่ยนขึ้น ๔ ฉบับ

ฉบับที่ ๑ เกี่ยวกับการตกลงกันให้หยุดการโจมตีทางโฆษณา ทางหนังสือพิมพ์และทางวิทยุ โดยทั้งสองฝ่ายตกลงกันว่า แต่ละฝ่ายจะไม่โจมตีประมุขของประเทศและงดเว้นจะไม่โจมตีประเทศชาติของอีกฝ่ายหนึ่ง

ฉบับที่ ๒ เกี่ยวกับหลักการร่วมมือกับปราบปรามผู้ร้ายชายแดน ส่วนวิธีการจะร่วมมือกันอย่างไรนั้น จะได้ติดต่อร่วมมือกันอย่างไรนั้น จะได้ติดต่อหารือกันระหว่างสองฝ่ายต่อไป

ฉบับที่ ๓ เกี่ยวกับการส่งตัวอาชญากร ในเรื่องนี้มีการตกลงกันว่าในกรณีที่มีอาชญากรของฝ่ายหนึ่งซึ่งถูกต้องหาหรือศาลลงโทษแล้ว ข้ามจากประเทศหนึ่งมาอยู่ในดินแดนของอีก

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

ประเทศหนึ่ง ประเทศหลังจะพิจารณาด้วยดี ในการส่งตัวผู้ต้องหาหรือผู้กระทำความผิดกลับ
อาศัยหลักกฎหมายระหว่างประเทศและกฎหมายที่ใช้บังคับอยู่ในประเทศไทยและกัมพูชา

ฉบับที่ ๕ เกี่ยวกับเรื่องผู้ลี้ภัยทางการเมือง ซึ่งรัฐบาลแต่ละฝ่ายตกลงกันจะ
สนุนการกระทำที่เป็นปฏิปักษ์ต่อรัฐบาลของบุคคลซึ่งหลบหนีเข้ามาอยู่ในเขตแดนของแต่ละฝ่า
ให้ปฏิบัติตามกฎหมายระหว่างประเทศ ซึ่งมีหลักอยู่ว่า อนุญาตให้ผู้ลี้ภัยทางการเมืองเข้ามา
อยู่ได้

ต่อข้อถามที่ว่า สัมพันธภาพไทย–กัมพูชา จะดีขึ้นหรือไม่ รัฐมนตรีว่าการกร
การต่างประเทศตอบว่า ฝ่ายเรามีเจตนาให้มีสัมพันธภาพอันดีกับกัมพูชาอยู่เสมอมา ฉะนั้นถ
ให้มีสัมพันธภาพดีขึ้นได้ ย่อมอยู่ที่ต่างฝ่ายมีเจตนาตรงกันคือ มีความประสงค์ดี และมีเ
ด้วยกัน ส่วนฝ่ายไทยนั้นได้แสดงให้เห็นแล้วว่า ได้ยอมผ่อนปรนประนีประนอมจนกระทั่งผู้แท
ประชาชาติซึ่งนั่งอยู่ในระหว่างการเจรจาก็ได้เล็งเห็นเจตนาและความตั้งใจดีของฝ่ายไทยในข้อ

เมื่อผู้แทนหนังสือพิมพ์ได้ขอทราบความคิดเห็นเกี่ยวกับเหตุการณ์ในลาว รัฐมน
การกระทรวงการต่างประเทศได้แถลงว่า ฝ่ายเราถือว่าเหตุการณ์ในลาวเป็นเรื่องภายในของ
ประชาชนลาวต้องการมีชีวิตอยู่โดยเสรี การที่มีคนข้างนอกพยายามเข้าไปมีอำนาจเพื่อบัญชา
ชาชนลาวนั้น ประชาชนลาวไม่อาจยอมรับได้ ฉะนั้น ถ้าหากภายนอกไม่แทรกแซงแล้วลาว
ตกลงระหว่างกันเองได้ และในเมื่อไม่มีการแทรกแซงจากภายนอกแล้ว ก็จะไม่กลายเป็นเรื่
ยาก หรือเป็นชนวนให้ลุกลามใหญ่โตเกิดเป็นข้อพิพาทระหว่างประเทศขึ้นได้ อนึ่งคอมมิว
กล่าวหาว่า อเมริกาและไทยแทรกแซง เรื่องนี้เราไม่อยากตอบได้ เพราะเหตุว่า ประจักษ์พย
อยู่แล้วว่าใครเป็นผู้แทรกแซงในลาว เช่นมีการจับตัวทหารเวียดมินห์ได้ การพบซากเครื่อง
เซ็ดคอปเตอร์ทำในรัสเซียซึ่งเวียดมินเป็นผู้ใช้ และการขนอาวุธปืน กระสุนปืนมาในลาว เหล
เป็นต้น

เกี่ยวการเรียกร้องค่าเสียหายกรณีสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ เมืองเวียงจันทน์ได้
ความเสียหายจากการสู้รบในลาวนั้น รัฐมนตรีได้ชี้แจงว่าสถานทูตไทยที่เวียงจันทน์ได้รับความเ
หาย จะต้องซ่อมแซม อาจเป็นเงินหลายหมื่นบาท แต่อย่างไรก็ตาม ไม่ถึงกับต้องสร้างใหม่ อย่

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

กข่าว

เรียกร้องค่าเสียหายนั้น เห็นว่าเวลานี้ยังไม่มีโอกาส ถึงแม้ว่าฝ่ายเรามีสิทธิเรียกร้องค่าเสียหายได้ ก็ควรจะคำนึงถึงในด้านที่การเรียกร้องอาจเสียผลในทางอื่นด้วย เช่นทางการเมือง ฉะนั้น จึงเป็นสิ่งที่จะต้องพิจารณาใคร่ครวญดูให้รอบคอบ นอกจากนี้ ยังมีหลักประเพณีระหว่างประเทศซึ่งหมายถึง Act of God และ Act of War ซึ่งในกรณีเช่นนี้เขาไม่เรียกร้องค่าเสียหายกัน

ส่วนภาวะความเป็นอยู่ของคนไทยในเวียงจันทน์ขณะนี้นั้น รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งให้ทราบว่า สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ เวียงจันทน์ได้ทำการช่วยเหลือในการอพยพคนไทยเป็นอย่างดีเสมอมา และโดยทั่วไปคนไทยเหล่านี้ก็อยู่ในภาวะที่เรียบร้อยดี

△

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand

LIRT
Legislative Institutional Repository of Thailand